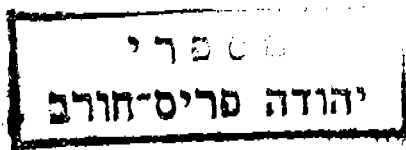


המזכיר
HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.



Blätter

für

neuere und ältere Literatur des Judenthums,

nebst einer literarischen Beilage

redigirt

von

M. Steinschneider,

herausgegeben

von

Julius Benzian.

Zugleich eine Ergänzung zu allen Organen des Buchhandels.

Band XV.

ספרי יהודה פריס-חורב

BERLIN.

JULIUS BENZIAN.

1875.

Register.

[Sämmtliche Ziffern bedeuten die Seitenzahl.]

Hebräische Titel.

[Die periodischen Schriften sind mit * bezeichnet.]

סדר גיטין וחליצה 2	50. 49 * כוכבי יצחק	דקדוקי סופרים 2	אבן שמואל 19
סדר תנאים	97. 50 * (ה) כרמל	דרך ככב מיעקב 123	אגודת שירים 99. 2
ואמוראים 25	50 * (ה) לבנון	דרכי יושר 2	אגרת הויכוח 27
סדר תקון שבעה באדר וסדר תקון חמשה באב 99	50 * (ה) מגיד	האמונה וההשכלה 73	אור הלכנה 26
ספר המרכלות 122	מוסד יד משה 73	הגדה של פסח 26	* אור תורה 49
* עברי אנכי 50	מחצית השקל 53	הנהגת אדם 2	אורחות צדיקים 1
עדות ביהוסף 2	מטה אפרים 53	(ס') הנפש 27	אות זכרון 74
עטרת זקנים 53	מכתבי שפת עבר 122	הקדמה 2	אחרית ישראל 74
עלי הדם 25	מלחמת האמונה 121	זכרון דברים 27	אם לכינת 1
ערכים בתוכה 122	מנהגים 53	זכרון ירושלים 73	באר היטב 52
פרקי דר"א 53	מסחרי הגוים	(ס') חמשה חומשי תורה לפי התלמוד 99	באר רחובות 2
פרשת דרכים 53	הקדמונים 123	חקי דעת 53	בוסתנאי 122
צלצלי קדש 122	מעיל קטן 1	(ה) יהודי 49	* בית ועד לחכמים 121
* (ה) צפירה 50	מפתח האגדות 27	יסוד עולם 74	בית יעקב 74
צפנת פענח 122	מערכת ספרי מסחר 74	יעקב טיראדא 122	בית מאיר 2
קב ונקי 2	מקוה ישראל 53	* ישרון 49	ברית אברהם 25
קבוצת מכתבים 53	משפט הלשון העברית 73	* כבוד הלכנון 98	גאון ושבך 99
קהלת משה 99	נודע ביהודה		דברי ימי היהודים 74
קול אבל 73	מהדורא תנינא 2		דברי ימי רוסיא 122
			דעת קדושים 1

תרגום שמרני על 74. 2 תורה	תולדות האדם 122	שיח יצחק 53 שלחן ערוך 27 שמירת הנפש 2	קורות היהודים ברומעניען 74 קרא מקרא 122
תנ"ך שיר השירים 99 ישעיה 121 חושע 122 חללים 1 73. 99 122 איוב 122	תולדות חכמי ישראל 53. 2 תולדות . . . יוסף שלמה דילמידגו 25 חור' הבוכה אלטונג 122 תלמוד ירושלמי חלק ראשון 123. 2	שער הגמול 53 שערי צדק 53 שש אנכי 99 * (ס') תבונה 50 תולדות אבן רש"ף 122	ש"ות השיב משה 53 ש"ות מהרי"א 1 ש"ות רמ"ץ 2 שדה ארם 99 * (ה) שופר 98 * (ה) שחר 50

Autoren und Schlagwörter.

Alliance israélite universelle 74. 99. Amador 100. Appel, M. 74. Atwater, Edward E. 100. Auerbach, Jakob 100. Bäk, S. 74. Baerwald, H. 27. Bensly, Robert 123. Berliner, A. 100. 102. Beth ha-Midrash 28. Bibbia 124. *Bote 50. Brüll, N. 3. Cahn, M. 102. Caselli 74. Cassel, Paulus 54. 124. Castro 102. Chajjim Israel, s. Perreau 3. Consolo, Benjami- no 124. *Corriere 50. Darmsteter, Ar- sène 3. 5. Delaunay, Ferd 6.	Delitzsch, Fr. 28. Derenbourg, M. 28. Deutsch, Imman. 28. Drabkin, Abrah. 74. *L'Echo de l'Orient 50. Ederstein 6. Einladungsschrift. 28. Eisler, M. 124. *Famille 51. Fraenkel 75. Frankel, Z. 29. Freudenthal, J. 29. Gastfreund, J. 53. Gebhardt, O. 29. Geiger, Abr. 6. 76. 125. — L. 125. Gelder, El. 76. Graecus Ven. 29. Graetz, H. 54. 102. Hausig, F. 6. Herzberg, M. 103. *Hebrew, the. 51. Inauguration 103. *Israelit 51.	Israelite the 51. *Israelita 51. Jahresbericht 29. Jayton, John. 29. Jellinek, Ad. 29. Joel, M. 6. 29. *Jutzenka 51. *Jewish Chronicle 51. Kaempff, S. J. 76. Kalender 76. Keil u. Delitzsch 6. Kisch, A. 6. *Kiss 121. Kuenen, A. 6. 54. Lasinio, Fausto 29. *Leader, the. 51. *Lehrer, der israe- litische, 51. *Letterbote 98. Levi, G. E. 29. — David 76. Levin, M. 6. Levy 103. Lewanda 29. Lewinger, M. 54. Literatur - Verein 125. London 125. Löw, Leop. 6. Luzzatto, Mos. Ch. 125. Mac Caul 30.	*Magazin für jüd. Gesch. u. Lit. 51. Malvano, Cav. A. 30. Marksohn, A. 125. *Mohr's Wiener jüd. Zeit. 51. *Monatsschrift für Gesch. u. Wissen- sch. d. Jud. 51. Mossé, B. 30. Neustadt, P. 6. *Neuzeit. die 51. *Nieuwsbode 98. Notes on Genesis 6. Onkelos 104. Oppert, M. I. 126. *Orgaan 98. Osimo, Marco 128. Papirna, Abr. 128. Parent, Auguste 128. Perles, J. 54. 76. Perreau, Pietro 6. 105. Personne, John Wilh. 128. Philippi, F. 128. Philippson, L. 8. *Prese, jüdisch 51. Reich, H. L. 8.
---	--	--	---

Report 80.	Spano, G. 105.	*Vessillö 52.	Willheimer, Jon. 9.
*Revue, israelite 52.	Stein, L. 8. 9.	*Volkszeitung 52.	Wolff W., s. Marksohn.
Sachs, Sim. 105.	Steinschneider, M. 9. 129.	Wahlutuch, Marco 30.	*Wochenschrift, israelitische 52.
*Schewes Achim 52.	Stern, L. 9.	Wallerstein, I. 30.	*World, Jewish 52.
Schimmer, Gustav 54.	Strack, Herrmann 105.	Wernes, Maurice 54.	*Zeitschrift für Wissensch. und Leben 52.
Schmidt, Ferdinand 8.	Taylor, C. 76.	*Weekblad 98.	*Zeitung, allgemeines des Judenthums 52.
Schmiedl, A. 54.	Tempio 30.	Weill, Eman. 76.	Zunz 9.
Schulze, M. 54.	Thein, Sal. 129.	Weintraub, Max. 76.	
Siegfried, C. 54.	Tietz, Herm. 30.	Wellhausen, I. 30.	
Sorani, M. 80.	*Times, the Jewish 52.	Werfer, A. 54.	

Journallese.

Journal of the R. Asiat. Soc. of Gr. Britain 33. — Revue crit. 33. — Russ. Revue 33. — Zeitschrift d. Deutsch.-Morgenl. Gesellschaft 34. — Zeitschrift f. Luth. Theologie 77.

Bibliotheken.

Prag 76.

Cataloge.

Benzian 105. — Cambridge (Schiller) v. Strack 77. — Carmoly 105. — Kauffmann 31. — Liepmannsohn 129. — Petersburg (Nouv. acquis. 1865) 31. (Bibelhandschr. Harkavy und Strack) 77. — Richter und Harrassowitz 31. — Richteriana (Bibl.) 31. — Rosenthal 32. — Skutsch 107. — Steinschneider (München) 129.

Mittheilungen aus dem Antiquariat von J. Benzian; 21. 47. 69. 94. 117.

Beilage.

[Alle Artikel der Beilage ohne Unterschrift sind vom Redacteur derselben.]

Zweite Nachlese zur Sprachkunde v. Zunz S. 9.
Miscellen v. Zunz, 15. (Büchmann), 16. (alte Irrthümer), 17. (Berichtigungen), 18. (Kayserling's Bibliothek) S. 35, 36.

Poeten und Pölemiker in Nórdspanien um 1400: 3. Labi S. 54. a) Sálomo ibn Labi 55, b) Benveniste b. Labi 56; c) Vidal b. Benveniste 78 (u. s. Zusätze S. VII). 4. ibn al-Rabbi 84. 5. Bonafoux 107. 6. Astruc 108 (Abraham b. Chajjim b. רמון S. 109). 7. Salomo al-Constantini 110. 8. Josef b. Mose b. משיח 111.

Samaritanische Aerzte S. 84.

Notizen zur Hebr. Bibliographie v. N. H. van Biema S. 111.

Jüdische Aerzte unter den Araberu: 4. Ibn en-Nâkid S. 129. 5. El-As'ad el-Ma'halli S. 131.

Anzeigen.

Consolo, Volgarizzamento di Job. ... Treni, v. Egers 32. — Graecus Venetus ed. Gebhardt 37. — Maimonides, Sendschreiben nach Jemen 11 (vgl. S. 60). — Müller, die Semiten 60. — Palquera, אגרת ed Jellinek 41. — Perles, über latein. Uebersetzung des Moreh 86.

Noten in der Rubrik *Bibliographie*.

a) Hebraica: אור הלכנה 26. — 1. ארחות צדיקים. — (Jakob ibn Chajjim) 98. * כבוד הלכנון. — 99. חח"ת לפי התלמוד. — 27. זכרון דברים. — 1. הקדמה. — 25. עלי הדם. — 27. מפתח האגדות. — 97. * הכרמל. — 49. * כוכבי יצחק. — 50. תבונה. — 99. שדה ארם. — 53. פרקי דר"א. — 122. ערבים בתוכה. — 74. חרגום שמרני. — 122. הושע ויואל (תנ"ך). — b) Judaica: Atwater, History of the Tabernacle 100. — Auerbach, Bibl. Erzählungen 100. — Bensly, Fragm. of IV Ezra 123. Berliner, Dalle Biblioteche ital. 100. — Consolo, Treni 124. — Darmestetter, Deux Elegies (u. Notiz v. Berliner) 5. — Derselben Rapport 5. — Drabkin, Fragm. Comm. Samarit. 74. — Delaunay, Moines et Sibylles 6. — Delitzsch, Comm. Psalmen, Hohl. etc. (von Strack) 28. — Geiger, Nachgel. Schriften 76. — Joel, Rede 6. — Jayton, Comment la Russie progr. 29. — Lasinio, Studii 29. — Lewanda Polny Sbornik 29. — London, Mittheil. aus den Leprösen-Hütten 125. — Marksohn und Wolff, Ausw. alter Synagogalmelodien 125. — Onkelos (Masora) 104. — Oppert, L'étalon des mesures Assy. (und Cantor's Besprechung) 126. — Perreau, Descrizione del. . מאמר כגן עדן (Chajjim Israel) 6. — Report of the Board. . . Orphan Asylum Cleveland 30. — Strack, die bibl. HSS. zu Tschuful Kale 105. — Wellhausen, Pharisäer 30. — Zeitschrift (jüd.) v. Geiger 52. — Zunz, Gesammelte Schriften 9.

Miscellen.

Fleischer-Stipendium 45. — Geiger's Leben u. Schriften 45. — Handschriftenpreise 14. — Leben Jesu (hebr.) v. Harkavy 15. — Maimonides, Sendschr. nach Jemen 61. — Mordechai b. Josef 89. — Mose b. Natanel 112. — Nekrolog 133 (u. VIII). — Periodische Literatur 63. — Prager Drangsale v. Harkavy 45. — Reuben b. Abraham ha-Levi v. Brüll 64. — Rom 17. — Saadia zu Jes. 44,13 v. Egers 46. — Samuel Motot 15. — Schriften von

und über Juden in Russland v. *Harkavy* 18. 113. — Spanische Aera 67.—
Todesstrafe für Gotteslästerung 68. — Venedig 91. — Wagenseil's Exer
citationes 136.

Anfragen: 22. Ludi Salomonis und 23. I. M. Hutterus 136.

Berichtigungen und Zusätze.

S. 11 n. 63 תחלת המחשבה, vgl. auch das anon. הרפואה H. B. IX, 171 Z. 2 und ibn Khaldun, Proleg. franz. III, 258 (II 472).

S. 30 l. Wellhausen.

S. 31 (Petersburg) Hr. Harkavy bemerkt uns, dass die Orthographie der Druckorte richtig sei, in יוטומיר sei das russische Z wie j auszusprechen.

S. 56 Hr. Halberstamm fand in seiner HS. 196 אגרות רחמנות (Catal. Luzatto 85) einen הספר auf השר החכם R. Benveniste b. Labi, worin es heisst: וכבוד גדול עשו לו במוחו יושבי אלקנים הקרובים אל החלל. וקהל קדוש סרקסטה קרית חנה וכו' ויאצל מן הרוח אשר עליו וכו' לבנו ליוסף וכו' אשר יקוט כסלו בחדש כסלו כ"ג בו שנת ויעזוב כל אשר לו ביד יוסף וכו' אשר אהב. Ueber יוסף steht ein Strich und Luzzatto notirte am Rande קנ"ן, während ביד dazu gehört. — Hiernach ist Benv. nicht 1412, sondern am 30 Nov. 1411 gestorben und eine Bereicherung der wenig bekannten Sterbebetage gewonnen. — In der HS. גרם המערות, früher Luzatto jetzt Halberst. 133, steht שלמה'ן הלוי; diess vermeintliche Zeugniß für Luzatto's Combination von Levi und Labi ist aber nur ein Schreibfehler.

S. 57 כרוב Halb. verweist auf טעם וקנים f. 78 בני כרובי והב. שני כרובי והב. (die freilich dort in Barcellona zu sein scheinen).

S. 58 Z. 13 Kayserling; s. jedoch Jahrb. für Gesch. IV, 281.

S. 78 Vidal ben Benveniste. Hr. Halberstamm vermisst den Beweis für die Identification mit Vidal Benv. und die Autorschaft desselben in den angeführten Stücken mit Ausschluss des Verwandten Vidal. Ich bemerke zunächst im Allgemeinen, dass wir umgekehrt die poetische Autorschaft jenes Verwandten überhaupt zu beweisen hätten; wir kennen ihn bis jetzt nur aus einer einzigen Stelle als Studiencollegen. Im Einzelnen bemerkt Hr. H., dass Carmoly in השרון VI, 274—5 (wo das 2. בנבשת wohl Druckfehler) Vidal B. in Verkehr mit Josef b. Labi und Salomo b. Meschullam da Piera treten lässt, demselben 4 Zeilen (oben S. 81) zuschreibt (bei Carm. lies עליהם שר). Ich füge hinzu, dass in demselben Gedichte folgende Stellen vorkommen

חברת בני לביא עטרת כל צבי כי היא בנועם מעשים מוכללת
אולם בראש כלם יהוסף קראה מפיו סתום חכמות תהי שואלת

ferner:

ועצת משולם בן שלמה שמעה ולפושעים בה תקראה מועלת
תוקיר ימי שיבת במצות אהבי ותהי לפניך כמתנפלת.

Hiernach ist S. 81 zu berichtigen, wo ich irrthümlich angab, der Verf. Salomo sei im Gedichte selbst angegeben. Für die Autorschaft Vidal's ist das Zeugniß Carmoly's um so weniger ausreichend, als er demselben Vidal

das **מַשְׁלִי עֵפֶר** beilegt, wovon eine Ausg. Ferrara o. J. und 8. Rom 1548 existiren soll; wo findet sich ein Exêmplar? Bei Gelegenheit macht Carmoly „einen der beiden“ Drucker in Salonichi, Abraham (b. Matâtja) Batscheba, zum Verf. des anonymen **מַעֲשֵׂה צוֹפֵר**, worüber s. Cat. Bodl. S. 2520 unter Schemtob b. Ardutil. Ferner beruft sich Hr. H. auf den Wiener Catalog S. 124, wo der Adressat: „Don V. ben Benb. ben Vidal b. Labia;“ allein das mittlere ben ist ein Irrthum des Catalogisten (s. H. B. VI, 14). Eine weitere Unterscheidung von **בֵּן** und **בֶּר**, welche Hr. H. annehmen möchte, scheint mir nicht genügend motivirt. Ich verkenne hierbei nicht, dass die Homonymität der Vettern leicht zu Missverständnissen führen konnte und werde weitere objective Aufklärungen dankbar annehmen.

S. 133 Frankel st. 13 Januar (nicht Febr.). — Z. 12 u. 14 l. Kalischer und Palästina.

S. 134 Z. 16 liess Heinrich Jol., der Blütenkranz ist von Heymann selbst, der sich Heinrich nannte.

S. 135 Hess st. 6. April.

Im Verlage des Unterzeichneten ist soeben erschienen:

„Magazin für die Wissenschaft des Judenthums“

nebst einer hebr. Beilage unter dem Titel: **אוצר טוב**, herausgegeben von Dr. A. Berliner und Dr. D. Hoffmann. III. Jahrgang Heft 1.

Die deutsche Abtheilung dieses Heftes enthält u. A.:

Ueber das Alter des Versöhnungsfestes von Dr. Hoffmann; Die Stadt Bethar von Dr. Lebrecht; Jehuda Mosconi und sein Super-Commentar zu Eben Esra von Dr. Berliner; Die Bedeutung des Namens der Saburäer von D. Oppenheim.

Die hebräische Abtheilung enthält:

Ein kleiner Midrasch, der in einem Zusatz zum Propheten-Targum excerptirt wird, aus einer Handschrift in der Casanatense zu Rom; Die 18 Segenssprüche im arabischen Gebetritual, aus einer anderen Handschrift der erwähnten Bibliothek; Die Vorrede Moskonis zum Eben Eser, Supur-Commentar zu Eben Esra's Pentateuch-Commentar, aus einer Handschrift (Unicum) im Besitze des Herrn Halberstamm; Ein Tischgebet, aus einer Handschrift in Rom.

Preis des Jahrgangs 12 Mark.

Julius Benzian, Berlin.

המזכיר

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten

Abonnementspreis
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

No. 85.

Abonnementspreis
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

(XV. Jahrgang.)

HEBRAEISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgeg. v.
Jul. Benzian.

1875.

Mit liter. Beilage v.
Dr. Steinschneider.

Januar—Februar.

Inhalt: Bibliographie: Cataloge. — Beilage: Zweite Nachlese zur Sprachkunde v. Dr. Zunz. — Anzeigen (Theologie). — Miscellen (Handschriftenpreise, Leben Jesu, v. Harkavy. Motot, Rom, Schriften von u. über die Juden in Russland, von Harkavy). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian.

Hebraica.

ABRAHAM David b....? דעת קדושים, *Daat Kedoschim*, 1. Theil des grossen Werkes קדשי דוד, *Kodsche David*, über Jore Dea, mit den Comment. גידולי הקדש ומקדש מעט. Herausgeg. von Feiwel ha-Lewi aus Bradschin. fol. Lemberg 1871 (33, 146, 31 Bl.)

ANONYMUS. ORCHOT ZADIKIM, אורחות צדיקים, Ethik, neu herausgegeben. 8. Lemberg 1874.

[Von der Abhandlung Reifmann's über dieses interessante Büchlein in השון II ist mir nur der Schluss in n. 34 S. 276 bekannt, da mir n. 33 des כרמל fehlt. Vgl. auch Serapeum 1869 S. 132. St.]

— שמירת הנפש, *Schemirat hanefesch*. Askese. 8°. Lemberg 1873.

ASSAD, Jeh., תשובות מהרי"א, הנקרא תשובות יהודה יעלה. Responsen. 2 Theile. fol. Lemberg 1873. (67 u. 2 unpag. Bl. u. 138 u. 3 unpag. Bl.)

BACK, Sam. מעיל קטן, *Meil Katan*. Ein Reislein gepflanzt in dem Dichtergarten Jacobs. 8. Breslau 1866. (16 S.)

BIBEL, Psalterium, juxta Hebraeos Hieronymi. E recognitione P. de Lagarde. Gr. 8. Leipzig 1874.

GUTMACHER, Benj. אם לבניה, *Em la-bina*. Commentar zu Jore Dea. 4. Warschau 1172. (160 S.)

JACOB b. Cajjim Ibn Adonjah's [הקדמה] to the Rabbinic Bible, hebrew and english, with explanatory notes by Christian D. Ginsburg. Second edition. 8. London 1867. (91 S.)

[S. Strack in Geiger's Zeitschr. XI, 116. Das Buch selbst ist uns noch nicht zu Gesicht gekommen. Ueber Jakob s. Catal. Bodl. S. 2923. St.]

- KOBO, Raph. Ascher (Rabb. in Salonichi). קב ונקי, *Kab we-naki*.
 Responsen über Erbschaftsangelegenheiten. 8. s. l. e. a. (16 S.)
 [Nach Mittheilung des Herrn Saphir in der Brill'schen Buchdruckerei
 in Mainz, 1874, gedruckt.]
- LANDAU, Jechesk. נודע ביהודה מהדורא הנניינא, *Noda bihuda*.
 Responsen über die 4 Ritualcodices. 2 Theile. Neu herausg.
 gr. 4°. Lublin 1873. (IV, 108, 174, 202, 68 S.)
- MEIR, Zebi (aus Kalisch). שו"ת רמ"ן, *Scheelot u- Teschubot*.
 Responsen über Orach Chajjim u. Jore Dea. 2 Theile. fol.
 Przemyśl 1872. (64 u. 90 Bl.)
- MICHAEL [b. Josef aus Krakau]. סדר גיטין והליצה, *Seder Gittin
 we- Chaliza*, mit Commentar von Abr. Eisenstadt. 8. Wilna
 1863. (144 S.)
- MOSE, Jakob b. (aus Calvarie). דרכי יושר, *Darke Joscher*, Novellen
 zu den meisten talmudischen Tractaten. fol. Przemyśl 1872.
 (57, 28, 29 Bl.)
- NAUMBOURG, S. אגודת שירים, *Agudat Schirim*. Recueil de
 chants religieux et populaires des Israélites, des temps les
 plus reculés jusqu'à nos jours, gr. 8. Paris 1874. (114 pag.
 15 frs. (Vorán geht: Geschichte der Musik bei den Hebräern.
 46 pag.)
- OPPENHEIM, David. הנחגת אדם, *Hanhagat Adam*. Ethisches.
 Lemberg 1874.
- PASCHKES, Benj. באר רחובות, *Beer Rechoboth*. Talmudische
 Abhandlungen. 4°. Lemberg 1874.
- POSNER, Meir. בית מאיר, *Bet Meir*. Commentar zu Jore Dea.
 fol. Warschau 1870. (88 Bl.)
- RABBINOWITZ, R. דקדוקי סופרים, *Dikduke Sofrim*. Variae lec-
 tiones in Mischnan et in Talmud babyl. Pars VI. Tract.
 8. München 1874.
- SAPHIR, Jos. עדות ביהוסף, *Edut bihosef*. Responsen über Erb-
 schäftsangelegenheiten. 8. Mainz 1874.
 [Betrifft die Nachlassangelegenheiten des Kajid Nissim Schamama aus
 Tunis, gestorben 1872 in Livorno.]
- SCHULMANN, K. תולדות חכמי ישראל, *Toledot Chachme Jisrael*.
 Biographien jüdischer Gelehrten und Geschichte der jüdischen
 Literatur. II. Theil. 8. Wilna 1873.
 [Vgl. H. B. XIV, 9.]
- SAMARITAN. תרגום שמרני על התורה, Targum zum Pentateuch.
 III. u. IV. Theil. Levit., Numeri (S. 117—204). 8. Frankf.
 a/M. 1874. (a 1½ Mk.)
 [Vgl. H. B. XIII, 75, 99; XIV, 117: Brüll, krit. Studien.]
- TALMUD. תלמוד ירושלמי חלק ראשון ברכות פאה עם אהבת ציון,
 Ordo Seraim; ad fidem Venetae Danielis Bombergi editionis
 recognovit, commentariis illustravit praefatus est Z. Frankel.
 Volumen primum. Continens Massechoth Berachoth, Pea. 8.
 Wien 1874.

Judaica.

BRÜLL, N. Worte der Trauer, gespr. an der Bahre des . . Jaques Hahn, k. ital. Consuls, 16. April 1872. 8. Frankf. a/M. 1872. (7 S.)

— Gedächtnissrede am Sarge der Frau Helene Höchberg, 17. Jan. 1873. 8. [Frankf. a/M. 1873]. (6 S.)

— Trauerrede, geh. an der Bahre des . . B. Goldschmidt, 11. Juni 1873. 4^o. Frankf. a/M. [1873]. (8 S.)

— Predigt zu Andenken des verew. . . Abr. Geiger, 7. Novbr. 1874. 4^o. Frankf. a/M. [1874]. (6 S.)

CHAJJIM Israel, s. Perreau.

DARMESTER, Arsène. Deux Elegies du Vatican. (Extrait de la Romania t. III 1874). 8. Nogent-le-Rotrou 1874. (46 S.)

[Der Verfasser, Prof. an den neugegründeten *Hautes Etudes*, ist unseren Lesern bereits durch frühere Arbeiten bekannt (vgl. H. B. XIII, 102, vgl. XIV, 52), und wir berichtigen, nach Mittheilung desselben, dass sein Ururgrossvater, Baruch Darmstädter, Rabbiner in Darmstadt war; sein Ur-grossvater wanderte nach Lothringen und nahm daselbst den modificirten Familiennamen an, der Grossvater des Verf. war ein geborner Franzose — Die vorliegende Abhandlung enthält den Text einer Selicha von Jakob b. Jehuda aus לוטרה (Lothringen, nicht Volterra, wie man nach Assemani angab), über 13 Märtyrer von Troyes 1288, nebst Uebersetzung und Commentar, und zwar auf Veranlassung einer nachfolgenden französischen, theils selbstständigen Paraphrase von einem ungenannten Verf., vielleicht von dem des Textes (S. 40), aber nicht ganz in der Originalform vorliegend, wie S. 36—7 angenommen wird. Hr. D. giebt den französischen Text mit hebräischen Lettern, eine Transcription, einen *texte réconstitué*, nebst Commentar, nach philologischen Erörterungen einen *texte restauré* in altem Dialect, nach der Tendenz seiner Studien (Nichtkenner des Altfranzösischen, zu denen Ref. gehört, wären für eine wörtliche Uebersetzung in heutiger Sprache dankbar gewesen); endlich eine kurze historische Behandlung. — Die Bearbeitung war eine schwierige, schon darum, weil Hr. D. nicht die HS. selbst benutzen konnte; die Copie Neubauer's, und die, manche Conjecturen bestätigende Collation eines Hrn. Angelo in Rom liessen noch allerlei offenbare Lesefehler und Zweifel. Für das Hebräische geben wir unten einige Bemerkungen des Dr. Berliner, nach seiner Copie und bemerken noch: S. 6 soll *מק* neben *macte* auch *apage* heissen, wie so? S. 7 die Zeichen oder Punkte über Wörtern sind nicht bloss Zierrathe, sondern heben immer Etwas hervor, mitunter eine ganze Ueberschrift, in welchem Falle die Wiedergabe unnöthig ist, über *א* und *ב* bedeuten sie das weiche g und ch, s. weiter unten. Franz. IV, 4 S. 22, 37, wird Isak Catelain bezeichnet als *bon re-*

portor (רפורטור für דפורטור sicher zu emendiren) von Tosafot *et de plain*; Letzteres wird S. 33 für *plaint* Elegie genommen, was aber auch der Zusammenhang abweist. Sollte nicht plain hier פשט im Gegensatz von Tosafot sein, etwa Raschi oder einfache Erklärung bezeichnen? S. 41 wird Tob-Elem (*Bonfils*) irrthümlich als Familiennamen aufgefasst. — Eine Stelle verdient noch, als instructiv für die Beschaffenheit des Textes und die daran geknüpften Conjecturen, nähere Besprechung. In der Ueberschrift S. 7. wird ein Simson הקדמון genannt; im Hebr. IX S. 12 steht nur der Vers Richter 16, 30. Das Französ. hat auch hier mehr Details, die jedenfalls missverstanden worden, auch mir noch nicht ganz deutlich sind. S. wurde wie ein Bräutigam in's Feuer geführt und bemühte sich sehr (*forment*, für *fortement*, s. XII, 2), seine schöne קדושה zu machen. Alle Anderen zu ermuthigen (אהרדיך אה אהרדיך) war er zur guten Stunde geboren(?): (so) איל אויט אנן ר שמעון לזונה אלאקדמנת nach S. 38: „*Il ot (?) a nom (?) Samson le jone et le sené.*“ „*Kadmenath*,“ entsprechend dem hebr. קדמון, sei eine Glosse des Abschreibers. Hr. D. hat aber S. 25 richtig gesehen, dass in der 4. Zeile der Reim fehle, ohne ihn nach den übrigen 3 Zeilen herzustellen (wobei die Beschaffenheit der Reime gelegentlich hervorzuheben ist, welche durchaus männlich, den Consonanten festhalten wie die arab.-hebräischen). Für נת restituire sich ניין (über die Form *éz* s. 35); ich ziehe dazu das מ und lese *menéz*; ist vielleicht איליאוט wie XII, 1 zu lesen? Für לזונה hat die HS. לגרנא, aber das Zeichen spricht gegen eine Corruption von *grand*. Vielleicht findet Hr. D. jetzt eine passende Conjectur für diesen Vers. Es schwindet aber damit der „Bräutigam des vorangegangenen“ (Jona), den Carmoly fingirt hat (S. 41), wie die angebliche Bedeutung „Trauung“ von קדושה [für קדושין], welche Hr. D. S. 25 zur Erklärung des Verses heranzieht; vielmehr scheint S. noch vor dem Scheiterhaufen eine קדושה verfasst zu haben. Ob der קדמון in der Ueberschrift ein aus diesem Verse entstandener Irrthum sei, lasse ich dahin gestellt, glaube aber natürlich an keine der Hypothesen, welche die nun folgende Notiz des Dr. *Berliner* citirt und vorbringt. St.

Nach meiner Abschrift ist S. 8 Z. 7 zu lesen הישני wie in Anm. vermuthet wird, und zw. defectiv nach 2 Sam. 15, 14 und plene nach Buch Chasidim § 882¹⁾, eben so Z. 5 אובדן, S. 10, III das Doppeljod, S. 7 מילומרא u. s. w.; S. 10 Z. 1 מעניי, Zere unter ע bei mir nicht copirt; das Wort mit *Jesaja* 60, 14 u. *Zephaniah* 3, 19 zu lesen, Anm. zu streichen. —

¹⁾ An und für sich klingt השקני רוגו „er tränkte mich mit Zorn“ besser, aber das folgende ואשר יגרוי bliebe sinnlos. St.

Das. Z. 2 statt **נוצרי** l. **כרי**; Z. 3 u. 15 die abweichende Punctuation Patach statt Kamez u. Zere statt Segol ist beachtenswerth; ich habe viele Proben von solchen Abweichungen aus alten Codices gesammelt, um an der Hand derselben den allmäligen Uebergang aus dem babylonischen Punctuation-System [?St.] zu dem unsrigen näher zu kennzeichnen.²⁾— Z. 8 l. **בהקריבם**. S. 14 Z. 6 l. **תבבה**. S. 16 Z. 9 **עומד** ist durchstrichen und dafür **שמן** gesetzt, was auch richtiger ist. Nach dem Schlusse des Textes sind noch die Worte **בניינן** hinzuzufügen, womit die Melodie³⁾ angezeigt wird (demnach S. 7 Note 3 vollständig zu berichtigen). Dann folgen die S. 7 mitgetheilten Eingangsworte. Für **קומלן** dort glaubte ich **קואלן** zu lesen, womit sich bestätigt S. 15 Note 3.⁴⁾ Der Beinamen **הקרמון** scheint verschrieben für **נקרמון** (*Nicodemus*) oder begleitender Städtenamen, wie bei den Anderen, also der aus *Kadom*, welche Benennung die Stadt *Caen* im Mittelalter führte. Wenigstens haben diese Vermuthungen denselben Werth, wie die Annahme S. 42. *Berliner.*

DARMESTER, Arsène. Rapport sur une mission en Angleterre. 8. [Paris 1874?] (14 S.)

[Undatirter Abdruck aus den *Archives des Missions scientifiques*. Berichtet über ungefähr 60 Raschi-Handschriften über Bibel, Talmud und Alfasi (nicht *Alfazi*), welche wegen der **בלען** studirt werden sollen. S. 2 sollen die Sammlungen *Pocock* und *Canoniciani* heissen; bei Bodl. HS. war die Nummer bei Uri anzugeben (und aus einem Conspectus leicht zu finden), wo z. B. n. 1 1357, hier n. 21 a. 1347 (*Mière?* wie hebr. geschrieben?); zu Uri 121, hier 27, habe ich l. c. zuerst den Autor angegeben. Unter n. 6 und 57 sind die christl. Jahre 1466 und 1453, da die Monate ins alte Jahr fallen. N. 7 ist Kennicott 567 bei de Rossi, Varr. Lact. I, 88 (röm. Ziff.), wo *Abr. magni*, hier S. 4 *le maitre*; aber **רבה** ist der italic. Name *Rava*, sonst gewöhnlich *Rabba* ausgesprochen; das Datum ist 5222 und Barkiel b. **חוקיה** Raf. Trabot (Trabotti) vielleicht ein Bruder des Chajjim b. Raf. 1462, so lies H. B. XII, 117; die **טריבוט** stammen aus Frankreich. — Auf dem Deckel von n. 26 (Opp. 107 fol. alter Zählung, die man beibehalten sollte) steht **ישן נושן**. N. 42 S. 8 „Menortsi“ lies *de Norzi*, S. 9 n. 48 l. *Massechtoth*. Dass man im J. 1192 Raschi im Orient copirte, ist kein Zeichen von *rapidité* der Verbreitung (S. 11), besonders wenn man die auswandernden Spanier in Betracht zieht. Hoffentlich folgen diesen Vorstudien bald die Resultate. *St.]*

²⁾ Sollte nicht blos der untere Punkt fehlen?

³⁾ Oder das Prototyp; daher auch aus dem **אל מלך** nicht hervorgeht, dass unsere Selicha in einem Rituale wirklich aufgenommen sei. *St.*

⁴⁾ Weder **קומלן** noch **קואלן** passt für Colon (Colombe, Taube, **יונה**), der zweifelhafte Buchstabe ist zu tilgen. *St.*

- DELAUNAY, Ferd. Moines et Sibylles dans l'antiquité judéo-greque. 8. Paris 1874. (XIX, 403 S.)
 [Der 1. Theil: „Le Monachisme juif“ beschäftigt sich hauptsächlich mit Philo's de vita contemplativa, welches in Uebersetzung angehängt ist, wie im 2. Theil die sibyllin. Prophezeiungen. Eine ausführliche Besprechung von Maurice Vernes enthält die Revue Crit. VIII, 1874, 7. Nov. S. 293. St.]
- ESTERSHEIM. The temple, its ministry and services, as they were at the time of Jesus Christ. 8. London, Religious tract Society, 1874. (XIV, 368 S.)
- GEIGER, Abr. Die zweimalige Auflösung des jüd. Staates. Eine Zeitpredigt, geh. . . 30. Juni 1866. (Ertrag zur Pflege der Verwundeten bestimmt). 8. Frankf. a/M. [1866]. (12 S.)
 — S. unter Brüll, Joel, Steinschneider.
- HAUSIG, F. Christ und Jude. Vortrag. 8. s. l. e. a. (Berlin 1874.)
- JOEL, [M.]. Rede in der neuen Synagoge zu Breslau, bei der Todtenfeier für den hingegangenen Rabblner Dr. Geiger gehalten. Autographirt. gr. 4^o. [Breslau 1874]. (12 S.)
 [Der Nachfolger Geiger's führt der Gemeinde, in welcher der Verbliebene thätig war, die Bedeutung der wissenschaftlichen Grundlage für die Praxis zu Gemüthe. St.]
- KEIL and Delitzsch. Biblical commentary on the Old Testament: The prophecies of Jerem. Transl. from the german by J. Kennedy. Vol. II. 8. Edinburgh 1874. (450 p.)
- KISCH, A. Papst Gregor d. Neunten Anklageartikel gegen den Talmud und dessen Vertheidigung durch Rabbi Jechiel ben Joseph und Rabbi Juda ben David vor Ludwig dem Heiligen in Paris. 8. Leipzig 1874. ()
- KUENEN, A. The religion of Israel, to the fall of the jewish State. Translated from the dutch by A. Heath May. Vol. I, 8. London 1874. (412 p.)
- LEVIN, M. Die Berechtigung des Gotteshauses. Weihrede, gehalten bei der Einweihung der neuen Synagoge zu Nürnberg, am 8. September 1874. (32 S.)
- LÖW, Leop. Beiträge zur jüdischen Alterthumskunde. II. Die Lebensalter in der jüdischen Literatur. Von physiologischem, Rechts-, Sitten- und religionsgeschichtlichem Standpuncte betrachtet. gr. 8. Berlin 1875. (XVI u. 459 S., 3 Thaler).
- NEUSTADT, P. Siebenter Bericht der Hebräischen Unterrichtsanstalt über das Schuljahr Michaelis 1873/74. Breslau 1874 (44 S.)
- NOTES on Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers. By C. H. M. 4 vol. 12^o. London 1874.
- PERREAU, Pietro. Descrizione e Compendio del discorso intorno al Gan Eden . . del sapiente Rab. Chaiim Israel מאמר בגן עדן. [Estratto dall' *Annuario della Società italiana per gli Studi orientali*. Anno II.] 8. Tip. le Monnier [1874]. (28. S.)

Letzteres wird wohl richtiger sein, da dieser Name in der Familie (Zunz, z. G. 430) wiederkehrt. Vielleicht ist dieser der sonst nicht näher bezeichnete David, bei Jehuda b. Salomo Kohen aus Toledo (1247), welcher die Theorien des Ibn Af-lah widerlegte (H. B. XI, 43, Noten zu Baldi 82). — Eine andere Schrift מאמר יהי רקיע (vielleicht nach Analogie von Samuel Tibbon's מאמר יקו המים) citirt unser Chajjim hier S. 18.

Hr. P. giebt eine gedrängte Analyse des Schriftchens, welches er für eine Herausgabe copirt hat, als Beitrag zur Culturgeschichte, ohne darüber ein Urtheil zu fällen. Die hier gebotene Exegese, die philosophische Sublimation der Bibel im Sinne der Maimonidischen Schule, war in jener Zeit bereits überreif; hervorzuheben ist das Gewicht, welches Ch. auf die mathematischen Wissenschaften legt, in welchen er dem Avicenna den Vorrang vor dessen Kritiker Averroes vindicirt. Hr. P. hat seiner Analyse eine grössere Anzahl von Ausdrücken des Textes eingeschaltet, wodurch der Artikel auch zum Führer für minder geübte Leser des zu edirenden Textes sich eignet; Bibelstellen konnten füglich wegbleiben. — Im Einzelnen bemerken wir noch: S. 3 ist für עליונות הקדמות *elevante* wortgemäss und vielleicht auch eine Nebenbedeutung einschliessend, aber *superiori* doch genauer für den logischen Begriff des Uebergeordneten. S. 18 Z. 2 *presentiva* für הרניש, besser *s'accorse* oder *sentiva*; S. 20 *senso umano* ist in meinem Expl. von Hrn. P. selbst *arcano* berichtigt; das. 1. Z. הר הלבונה 1. הלבנה, S. 23 ist עמי הארצות קדם nicht „orientalische Völker,“ sondern „Unwissende (plur. von ע"ה) bevor ihr Intellekt die Intellectualia erprobt.“ S. 26 muss es שבעים לשונות für שבע heissen. Von 7 Sprachen ist nirgends die Rede. — Ob S. 5 bei der Physik des Arist. gerade an den [mittleren] Commentar des Averroes zu denken sei, welchen Kalonymos [auch Serachja b. Isak, ein Zeitgenosse Chajjim's aus Barcellona in Rom] übersetzte, bleibe dahingestellt; S. 16 ist von den Compendien die Rede. S. 15 über Avicenna war auf H. B. X, 22 zu verweisen, wie S. 1. — Möchten die Bemühungen der Hrn. Lasinio (dessen fortgesetzte Studien über Averroes wir erwarten) und Perreau um die Kenntniss der in Italien aufgehäuften neuhebräischen Schätze weitere Nachahmung in ihrem Vaterlande finden. St.]

PHILIPPSON, L. Die Entwicklung der religiösen Idee im Judenthum, Christenthum und Islam. 2te Auflage. 8. Leipzig 1874.

REICH, H. L. Gottesdienstliche Vorträge. Neujahrsreden. 1. Heft. 8. Pressburg 1874.

SCHMIDT, Ferdinand. Moses Mendelssohn, ein Lebensbild. 16. Magdeburg 1874. (126 S.)

STEIN, L. Aus dem Westen. Predigten. Heft 11. 8. Mannheim 1874.

STEIN, L. Die Schrift des Lebens. II. Theil, 5 Liefer. 8. Mannheim 1874.

STEINSCHNEIDER, M. Abraham Geiger. hoch 4°. [Berlin] 1874. [Abdruck aus No. 1 des „Magazin für die Literatur des Auslands“ in wenigen Exemplaren.]

STERN, Ludw. Ueber den Talmud. Populair-wissenschaftlicher Vortrag, geb. am 9. December 1874 im Saale des Bürgervereins zu Würzburg. 8. Würzburg 1875. (40 S.)

— Die biblische Geschichte für israelitische Schulen. 2te Auflage. Frankfurt a/M. 1874. (geb. 14 Sgr.)

WILLHEIMER, Jonas. Der Judenbass. Eine kulturgeschichtlicher Beitrag. 8. Wien 1874. ()

ZUNZ. Gesammelte Schriften. Herausg. vom Curatorium der „Zunzstiftung“. 1. Bd. 8. Berlin 1875. (354 S., 7 Mk.)

[Die Art der Entstehung dieser Sammlung ist im Vorw. zur Beigabe der N. 83 mitgetheilt; die ersten 3 Stücke sind H. B. XIV, 76 verzeichnet. Wir heben hervor die hier zuerst im deutschen Original erscheinende Abhandl.: Geographische Literatur der Juden S. 146—216, welche nur in englischer Uebersetzung dem II. Bd. des Benjamin von Tudela (1841) einverleibt war; der in der D. M. Zeitschr. angefangene Art. „Bibelkritisches“ ist hier zu Ende geführt. Ein Anhang enthält IX Reden politischen und socialen Inhalts. Eine Anpreisung von Zunz's Schriften wäre eine Beleidigung unserer Leser. Der verehrte Verf. hat die Wiederabdrücke fast nur von Druckfehlern gereinigt; es sollte ja hauptsächlich Unzugängliches und Zerstreutes bequem zugänglich gemacht werden. Wir theilen gern folgende Berichtigungen mit, welche er selbst uns freundlichst zugehen liess:

S. 246 Z. 20 st. während l. voraus. S. 248 Anm. Z. 3 st. 29 l. 20. S. 249 Z. 12 v. u. ist „16“ zu streichen. S. 251 Z. 11 st. 23 l. 2. 3. S. 252 Z. 18 st. 20, 21 l. 23, 22. S. 253 Z. 14 v. u. st. 31, 21 l. 31, 13. S. 253 Z. 12 v. u. st. 24 l. 34. S. 255 Z. 12 v. u. lies: werden (19, 24). S. 255 Z. 4 v. u. lies: 7 bis 11). S. 260 Z. 3 hinter 30 hinzuzufügen: (Exod. 31, 13), 4 (Ex. 34, 17), 11 (Ex. 20, 13), 12 (Ex. 20, 7), 15. S. 260 Z. 5 l.: die drei mittlere. S. 260 Z. 20 l.: und Numeri. S. 262 Schluss, l. acht Davidisches. S. 263 Z. 11 st. 29, l. 27. S. 263 Z. 10 v. u. st. Sollen l. Stellen. S. 266 Anm. st. 26 l. 23. S. 270 Z. 14 st. welcher l. welchen. S. 270 Z. 15 st. den l. der. — Nachträglich S. 131, 4 Ziel l. Lied. 225 A. 1 l. 12, 11. 226, 16 st. 22 l. 29. 252 A. 2 nach Levit. l. 16, 29= 18, 26. 257, 5 v. u. 8, 9 l. 18, 9. 258, 9 v. u. Ende, 8 l. 18. 266, 17. anf. l. 35, 9. 269 A. 1. ist: auch ... Israel, zu streichen.

Literarische Beilage.

Zweite Nachlese zur Spruchkunde.

von Dr. Zunz. (Vgl. Hebr. Bibliographie IX, S. 86 ff.)

11. למפורסמות אין צריך אות (wegen des Reimes) Elia Levita zu ערוך 1532. Asaria de' Rossi citirt den Spruch aus der lateinischen Uebersetzung zu Daniel, s. Meor enajim c. 34 gegen Ende.

14. Auch Cicero (de finib. 5, 25) sagt, dass eine zweite Natur durch Gewohnheit hervorgebracht werde, und dasselbe wiederholt Schemtob Palquera (המעלות ms. S. 51). [Vgl. Zahrawi I, XV, 2 de consuetudine dixerunt sapientes, quod consuetudo est secunda natura. St.]

20. 3) Dass ein Werk anfangen die Hälfte der Arbeit sei, bemerkt nach Aristoteles auch Horaz (Büchmann geflügelte Worte S. 161). 6) Das Versprechen (הבטחת) des Gerechten ist halber Trost. 10) עצתך (Prinz und Derwisch c. 13). 11) חצי אהב nur einen halben Freund hat ein Philosoph sein ganzes Leben lang erworben (ספר הנזך ed. 1516). * 12) Wo ein halber Jude besser als ein ganzer sei, lehrt Israel Brunn (RGA. N. 148, 13 u. 14), dass Gott uns bewahren möge vor einem halben חכם und einem halben רופא, Gazzali (מאני צדק S. 190).
39. Das *solamen miseris etc.* lautet in Bensew's Wörterbuch (voc. הנחם): צרות רבות חצי נחמות.
50. 49 מחברות Immanuel נט העולם הזה קדושין לעולם הבא f. 170 b) [Vgl. H. B. XIII, 30, 106. St.]
51. 51. הבן אחד מאיבריו, ein Sohn ist eins von des Vaters Gliedern (41 b).*
52. Der Ausspruch הכל תלוי במזל — eine Ausführung des Satzes in Tr. Sabbath f. 156 a, dass מזל klug und reich mache — haben Autoren um das Jahr 1300, als Sohar (Abschn. בראשית Col. 150, נשא Col. 221 mit dem Zusatze ואפילו ספר תורה בהיכל Bechai Commentar וילך, das Buch מאירת עינים (Dukes Spruchkunde S. 32). Verwandt ist Rawa's Ausspruch (Moëd Katan 28 a) Leben, Kinder und Nahrung hängen vom מזל ab.
53. 53. הזמן מוזמן להשיב הוך עכור (Lehren der Philosophen 2, 1 f. 8 a).
54. Die Zunge ist eine Feder des Herzens (Herzensepflichten 2, 5), eine Dienerin des Herzens (Lehren d. Ph. 7 a).
55. 55. Freundlichkeit (הסכרת פנים) ist ein sicheres Zeichen der Freigebigkeit, gleichwie die Blüthe die Frucht ankündigt (ms. ארחות חיים); stimmt mit Perlenauswahl §§ 20. 38. 42.
56. 56. העלמת הסוד סבת האהבה (Lehren d. Ph. 8 a): Bewahrung eines Geheimnisses erzeugt Liebe.
57. 57. הפרי ידמה לגזעו והגזע לפריו 12 a als Spruchwort angeführt.
58. 58. ירפאו פצעים ולא דברים רעים wird als משל von Joseph Kimchi (Sprüche S. 28) angeführt.
59. 59. מי ששוקל הדברים יבין הסתרים (ms. ארחות חיים); die Perlenauswahl Cap. 18 fügt ששמע hinzu.
60. 60. כמעשה אבות יעשה בנים (s. Steinschneider hebr. Bibliographie II N. 11 S. 93 und II, und in Jeschurun hebr. Th. 8. S. 41) haben auch Sahal (bei Pinsker S. 40), Abenesra (Gen. 9, 18) und Immanuel (c. 1 f. 7 a der מחברות). [Vgl. auch H. B. VII, 12. St.]
61. 61. Zu Gen. 47, 12 führt David Kimchi das Sprichwort an: רקב המעות הבנין ורקב הלהם המן, womit zu vergleichen ist רוב הבנים רקב הממון (Lehren der Ph. 2, 22 f. 18 b).
62. 62. שרש הענינים השכל וענפיהם הבחינה (Lehren d. Ph. 1, 15).
63. 63. Auf die Aristotelische Ethik sind die Aussprüche über Zusammenhang von Plan und Ausführung zu beziehen. Es gehören dahin: תחלת המעשה הוא סוף המחשבה (Jehuda Tibbon zu

den Herzenspflichten 2, Vorw.). תהלת המחשבה הוא סוף המעשה (33 b. 122 b), והוא סוף המעשה שעליו היתה תהלת המחשבה (163 b), Schemtob Palquera in 42 b erklärt wie מעשהו תהלת מחשבתו sich in den Worten des Aristoteles bewähre. Vgl. Dukes Philosophisches s. 68. Merkwürdig ist R. Meir's Ausspruch (Midr. Kohelet 88 d) סופיה דמלה רישיה.*

Nachbemerkungen des Red.

Zu 11. das Buch הנוך ist bekanntlich eine Uebersetzung aus der *Disciplina clericalis* (H. B. XIV, 54); weiter ausgesponnen ist die Freundschaftsprobe in מעשה האהוב והצי, in der Sammlung עשה פלא Th. II; ich beabsichtige in einem Artikel über die Bürgschaftssage darauf zurückzukommen.

Zu 51 vgl. יורש כרעא דאבנה הוא Erubin 70 b (bei Lampronti 19 d); gewöhnlich ברא ברעא וכו' citirt, für „der Apfel fällt nicht weit vom Stamme“.

Zu 63 vgl. die Citate im Art. Joseph Ibn Aknin, Ersch u. Gruber II, 31 S. 54 n. Catalog Leyden S. 132; Cassel zu Cusari 304; מערכת האלהות f. 36, 50, 86, 88 b, מדרש שמעון הצדיק bei Botarel f. 62; Jehuda Chajjat f. 12.

Anzeigen.

(Theologie.) Holub's Ausgabe des Sendschreibens nach Jemen von **Maimonides** nach der Uebersetzung des Samuel Tibbon giebt auf dem Titelbl. u. im Buche zwei (XIV, 115 weggelassene) Daten, die nicht so sicher sind, um in dieser Weise verbreitet zu werden. Die Abfassung des, wahrscheinlich verlorenen Originals 1172 soll heissen um 1172 (Catal. 1912; vgl. H. B. I, 111; auch bei Grätz VI, 329); das Datum der Uebersetzung 1210 (S. 11 בקירוב, nämlich 10 Jahre nach der Uebersetzung des Moreh) stammt vielleicht indirect aus einem Catalog, da keine Quelle angegeben ist. Ich habe dort (S. 1895, 1912) angegeben, dass Samuel das Original des Sendschreibens 10 Jahre nach Uebersetzung des Moreh erhalten, also „nicht vor 1210“ übersetzt habe; unter Samuel S. 2487 gab ich 1210—5 mit Fragezeichen an; 1210—13 war Samuel auf der Rückreise von Alexandrien (Catal. 2486; לנפרישה ist im Index geogr. berichtigt).

Das Vorwort des Herausgebers enthält eine kurze geschichtliche Einleitung (wie es scheint aus Grätz compilirt), Inhaltsübersicht und bibliographische Notizen, deren Schwäche dem Compilator selbst nicht entgangen. In der That finden sich S. 11, 12 (vgl. die Berichtigung S. 51) allerlei ungenaue und falsche Angaben, z. B. dass Samuel 1160 geboren, 1230 gestorben sei; bei Grätz VI, 242 steht wenigstens beidemal „um“, in der Anmerkung dazu ist auf „Einl.“ [d. i. mein Vorbericht] zum Testament

Jehuda's verwiesen, wo aber diese Zahlen nicht vorkommen (vgl. auch Catal. 2481). Eben so wird angegeben, dass Sam. Ibn Tibbon קצת ספרים des Arist. und Alfarabi übersetzt habe; bei Grätz S. 243 „etwas von Arist.“ u. s. w., das Eine ungenau, das Andere unrichtig. Die Vorrede zur Bearbeitung der Meteorologie nach Jahja ibn al-Batrik u. s. w., welche Filipowski als Anfang einer beabsichtigten Ausgabe drucken liess, kann ich in diesem Augenblick nicht finden (vgl. Catal. 2484¹⁾), Virchow's Archiv Bd. 52 S. 366; über die wahrscheinlich aus latein. Quellen stammende Confusion mit al-Battani, auch in יוהסין ed. London 249 b, s. meine Noten zu Baldi 26). Alfarabi bezieht sich wohl auf die unter Samuel's Namen edirten הרהלות, die aber von Mose übersetzt sind. Dnss die Uebersetzung des Buches über die Intelligenz u. s. w. in dem angebl. Constantinopler Catalog bei Carmoly, Rev. II, 210 n. 20 eine Fiction sei, ist schon im Catal. 2484 bemerkt. Hingegen vermisst man ihn Ridhwan (1199, D. M. Ztschr. XXVII, 559) und die 3 (von Hercz edirten) Abhandl. von Averroes als Anhang zum Commentar über Kohelet. Das Buch דעות הפילוסופים ist, wie Zunz in der H. B. IX, 135 nachgewiesen, von Schemtob Palquera²⁾. S. 12 Anm. 8 wird „Samuel ha-Levi“ in Barcellona bei Charisi (Cap. 46) ohne Weiteres mit dem Vater des Abr. ibn Chisdai indentificirt. Das ist wieder eine, mit einer unbegründeten Emen-dation in Benjamin von Tudela combinirte Conjectur bei Grätz VI, 230; — was da steht, ist schon vergessen VII, 68³⁾. Hr. Holub hat sich nicht einmal die Mühe genommen den תחכמוני nachzuschlagen und übersetzt sein Citat aus Grätz mit anderen Worten! Den Nachtrag S. 66 zu 44 (wo das hebr. וזכר für arab. קד Nichts für die Zeit beweist) basirt sich auf eine arge Confusion Ghirondi's; der bei de Rossi genannte Polemiker ist פולקאר, nicht אלפכאר, der Astronom ist אבן סיר! Anstatt solcher Nachschreiberei ohne Kritik und ohne genaue Quellangabe hätte man etwas Näheres über die bisher unbekannte HS. erwarten dürfen, die der Verf. vor sich hatte.

¹⁾ Bei Carmoly, Revue or. II, 113 n. 8 zu der angebl. HS. in Constantinopel (H. B. XIV, 123) soll nach der Vorrede das Werk „in anderen Uebersetzungen“ אותות עליונות und ספר דרכים עליונים heissen, während Samuel seine eigene Uebersetzung früher so genannt hatte; Catal. 2485. — Der Pariser Catalog, Index 259, unterscheidet eine Uebersetzung des Aristot. in 5 HSS. und einen Commentar in 2 derselben, nämlich 885 und 930, 4; aber unter 885 wird auf 189, 2 verwiesen, wo das Buch als eine Uebersetzung des Arist. mit Commentar bezeichnet wird.

²⁾ Dieses Buch ist von Gerson b. Salomo in שער השמים benutzt (Catal. Leyd. 79, Ersch u. Gruber s. v. S. 14 A. 33), was allein genügte, Gerson in die 2. Hälfte des XIII. Jahrh. zu versetzen.

³⁾ Abr. soll nach VI, 69 das Epigramm קימו מורי שוא verfasst haben, wahrscheinlich, weil in dem Schreiben von Jehuda u. Abr. הלויים בני הסדאי vorkömmt. Ein Excerpt daraus hat Geiger א"נ II, 171 mitgetheilt, die betr. Stelle findet sich in der seit langer Zeit der Veröffentlichung harrenden Sammlung מלחמת הרת ed. Kobak S. 35.

Bisher kannte man nur zwei Uebersetzungen des interessanten Schriftchens; die edirte des Nachum Maarabi (Catal. 2021) enthält wohl auch die H.S. Uri 78 f. 17, welche dem Her. fraglich war. Dukes hätte eine unedirte nicht so kurz abgefertigt. Hr. H. hat die Varianten derselben aus der censirten Ausg. Prag 1793 (s. S. 15) mit grossem Fleisse notirt⁴⁾; das kurze unedirte Vorwort hat uns Hr. Perreau im Mai 1873 aus Cod. R. 1415 (s. H. B. XII, 57) copirt, und soll es dieser Anzeige angehängt werden. Die Uebersetzung des Abr. Ibn Chisdai enthält auch Cod. München 57, 5; in dem nach Geiger hier S. 12 abgedruckten Epigr. steht in beiden H.S. **ההבם השלם הגדול**, in Cod. 57 **עם שלום ביתך** und **עדיך** für **בטוב עתך**. Als Probe dieser Uebersetzung geben wir nächstens Anfang und Ende und die Stelle über Muhammed (vgl. HB. XIII, 59) nebst der Lücke in der Prager Ausg. f. 61 (s. hier S. 19). Schade dass diese Uebersetzung nicht eben so vollständig benutzt ist, als die edirte. S. 13 in der arab. Ueberschrift des Textes ist mir **צלמנא אלי שייך** unverständlich; das Strichelchen über dem Jod findet sich häufig in hebr. HSS. als Fatha über י und ך am Ende des Wortes, besonders wenn sie das arabische Elif vertreten; ich erinnere mich vor Kurzem eine Mittheilung gelesen zu haben, wo der Strich vor dem letzten Buchstaben stand und ein *sic* hinzugesetzt war. — S. 17 A. 53 **כשריאנין** muss wohl heissen **כשראניין**; die **ינים** sind sicherlich nicht die in Anm. 54 genannten, wie Manetho u. s. w., welche Maimonides überhaupt nicht gekannt hat; es sind wohl Christen gemeint. Das unverständliche Wort **שבקלאין** S. 28 ist nicht genügend erklärt. In Bezug auf die (auch von Geiger, Mose b. M. 69 A. 50) beanstandete alte persische Bibelübersetzung ist schon Jüd. Lit. S. 412 A. 10 und Catal. 1912 auf eine gleiche Nachricht bei Theodoret hingewiesen. — Zum Anhang über die Geschichte der Messiasidee, Pseudomessiasse und Berechnung der Messiaszeit, wäre eine ganze Literatur (Jüd. Lit. § 15 A. 14) von Asarja de Rossi (s. S. 56, wahrscheinlich die Hauptquelle) bis auf Zunz (vgl. H. B. XII, 76) und Castelli anzugeben; vgl. auch D. M. Zeitschr. XXVIII, 628. — Wir lassen nunmehr das Vorwort Nachum's folgen.

נאום נחום האגרת הזאת באה לידי בשם אלופינו, רוח אפינו, אדונינו
נאונינו, ר' משה תנצב"ה, כאשר עמדתי על עניניה, והתבארו אלי מצפוניה,
ראיתיה רבת תועלת, נותנת תקוה ותוחלת, לאומה דלת [דלה?] ונחשלת,
ולב כל נמחר לאטם מנהלת, להעמיד במישור רגליו, ולכל ימעדו מדרך האמת
קרסוליו, ואם שמה מצוקות תכפוהו, וצרות אפפוהו, תהיה זאת בעזרת בצורות,
לעורר הבשורות, וכ"ש בומנינו זה שהוא סוף וקץ לגלותנו, ותחלה
וראש לרחותנו [לרוחתנו?], וראיתי להעתיקה מלשון נכרית אל הלשון העברית,
ולמעמד טעמה בה, ואם הורק מכלי אל כלי, והוא פלאי, רק לבען היות
יינה מנפן פוריה וענפה, והיות פריה למאכל ועלהו לתרופה, אם יורק מכלי
אל כלי לא יחמר, ע"ב עמד טעמה ובחוריהו לא נמר, ובעמוד על העתקתי

⁴⁾ Mir liegt jetzt nur die correctere Basler vor, worin z. B. f. 97 b richtig
המחודדים משאר המלכיות, hier S. 17 A. 52 unpassend המושלים Schreibfehler?

בקי בשתי הלשונות, אל יחשוב עלי לשוניות, אם לא שמתי לבי אל המלות רק על הענין, כי המלות מגין והענין בנין. כה עשה נחום בכל העתקתו, וזה משפטו והקתו.

מה שחסר באגרת תימן ד' פראג דף ס"א ע"א שורה ב' אחר תורתינו
(עיין נובלות חכמה צ"ד ע"ב שורה ז' למטה.)

הוא ותורתינו אנהנו ויש לך לתמוה מרב התנבלו שמהשבת האיש המזיד הזה היתה להרונ אויבו ולהחיותו. ובראותו כי לא עלתה לו מהשבתו התנבל בעצה אחרת להיות סבת הריגתו. ואבדת אויבו. ותחלת הנכשלים בעצה זאת [Lücke ישן] והוא מישראל. ואע"פ שהיה אביו גוי ואמו ישראלית. מפי השמועה למדנו גוי ועבד הבא על בת ישראלית הולד כשר וזה שנקרא אצלנו ממזר. נקרא על דרך ההפלה שהטועים האלו אמרו שהוא שלוח מאת הבורא לבאר ספקות התורה ואמרו שהוא [המשיח] שהבטיחנו הבורא על יד נביאיו והוציא התורה לעינים אחרים וסבר בה סברות המביאות לבטל הדת כלה ולהפר כל מצותיה ולעבור על כל אוהרותיה על הדרך לפי כוונתו שהתכוון. וכשהתבאר לחכמים חפצו וכוונתו עשו בו כפי הראוי לעשות קודם שיתיישב. ויתפרסם נבולו וכוונתו באומתנו. ובכל זה כבר נבא דניאל על המעשה הזה, ואמר שיעמוד איש מפריצי ישראל ומאפיקורסים שבהם ושישים מגמתו לבטל הדת בהתוודעו באומה שהוא נביא וישלמו לו הדברים הגדולים וישעון שהוא משיח. ואמר בסוף וכו'.

Miscellen.

(Handschriften-Preise.) Auf der letzten S. von Cod. München 372 (früher Sussex VI, I d. 11) hat ein Besitzer, dessen Namen wahrscheinlich in der radirten Ueberschrift vorkam, die folgenden HSS. mit den Preisen in לבנים [Aspern, nach Zunz, z. Gesch. 548, die HS. scheint auch aus Griechenland zu stammen] angegeben; wir lassen die Worte קניתו בלבנים am Ende jeder Zeile weg und setzen nur die Zahl in Ziffern. Zur Bequemlichkeit numerire ich die Einzelnen:

- | | |
|---|----|
| ספר הויה והפס' ... ודה (ואגודה?) ביחד קניתם בלבנים חמשים | 1 |
| שמע ארוך מסודר | 2 |
| ביאור ההיקש | 3 |
| שמים והעולם אמצעי וקצר בלתי שלמים ושמע קצר | 4 |
| ראשית חכמה וספרים אחרים קטנים ממשפטים ומולדות | 5 |
| שמע אמצעי | 6 |
| בבעלי חיים אמצעי וחוש ומוחש וס' הנפש | 7 |
| מופת ארוך ישן | 8 |
| הגיוון מבא מאמרות מליצה היקש | 9 |
| פי' הגיוון לעלי ¹⁾ מבא מאמרות מליצה | 10 |
| פי' כוונת ושמע ונפש | 11 |
| פי' המאמ' הראשון לשמע ארוך ואמצעי ערבי ונוצרים (sic) | 12 |
| פי' מבא לרלב"ג והגיוון קצר לן' כספי וקונטרי' פי' מורה והגיוון לטולאנטולי (sic!) ופי' הגיונות למאשטרי (sic) ליאון והגיוון אליא | 13 |

¹⁾ Eli Habillo, genannt Maestro Manuel (מנאל) in Cod. Uri 401; s. vorläufig meine Noten zu Baldi S. 55 und Nachtrag.

- הפילוסוף ופי' מלות מורה לן תבון ופי' הקדמותיו לחריזי ופי'
 המורה קצר והיקש ישר לרלב"ג כל אלה החבורים בזה הספר 30
 14 פי' כוונת לאלבלג ודרושים טבעים לן רש"ד 51
 15 פי' הגיון היקש מופת ושני מאמרים על שאלות היקש לן רשד לרלב"ג 40
 16 הנפש 10
 17 אקלודס 100
 18 ד' מאמרים ראשונים שמע ארוך ומה שאחר אמצעי 60
 19 ששה מאמרי למניסטי (sic) ראשונים 50
 20 פ' מניסטי לן רשד ואלפרגני, וגדר היום, ומיסדי החכמה הזאת 60
 21 תאידוסיות מילאוס טולוקוס [Eutolykos] 30
 22 אסתר רלב"ג ומאמר שני מספר לוית חן במספר ובמדות 35
 23 ס' חכמה לן עזרה ורבע מכיר²⁾ ואצטרולב לבטלמיוס וצורת
 הארץ 50
 24 ספר אלחדב³⁾ 30

(Leben Jesu). Auf Einem von 2 alten Blättchen in chald. Sprache mit Punctuation fand ich ein Fragm. aus einem Leben Jesu, welches keine Aehnlichkeit mit dem תולדות ישו hat, es lautet:

(p. 1) טינא כד בקדימתא אמר ישו לתלמידוהי אנא משיחא בר דוד כען
 אתיתי ושמעיה רב יהודה ונקשיה על רישיה ואמר ליה רשיעה בר רשיעה מא
 אמרת אמר לא אמרית כן אנא אמרת י[תי] משיחא בר דוד בעגלא ואז
 ישו מן קמיה דרב יהודה ואז לנת מלכא קיסר ואמר ליה הב לי ברתך ואמר
 עלה פתגמין ותעדי ותלד בר והא דכורא ליהב מלכא קיסר ית ברתא לישו.
 ואמר עלה פתגמין ועדיאת אתתא ועברו יומי ילדותה (p. 2) ולא ילדת אמר
 מלכא קיסר לישו ישו בכמה ירחין תלד אתתא הא עברו יומי ילדותה ולא ילדת
 אמר ישו למלכא קיסר הב לי רשותא ואפתח בריסה דעלמתא ואפיק יתיה והא
 דכורא אמר מלכא קיסר לישו ישו וכד תעכד לי ית פתגמא האילן מהאעביד
 לך [אמר ישו למלכא קיסר] אנא לא איבעי מן מלכא אילא יקטול כל יהודאי
 די במדינת מלכותך ושמעו כל ישראל וגזרו תענית ובעו מן אלהא דאבהתהון
 רחמין דירחם עליהון והם קדשא בריך הוא.

Das Fragm. steht an Absurdität dem landläufigen תולדות ישו nicht nach, aber ein Curiosum ist es jedenfalls; sollte der יהודה אישקריה aus dem evangel. entstanden sein? — Das andere Bl. rechnet alle Propheten und fromme Mütter (אמהתא רחמנותא) aus. (Harkavy.)

(Samuel ibn מוט vulg. Motot). Die HS. Fischl 58 enthält zwei Schriften dieses philosophirenden Kabbalisten. A. [משובב נתיבות] Commentar über das B. Jezira in 3 Theilen; Th. I, Kap. 1 bis Anfang 5 fehlt; in diesen Kapp. scheint מאזני von Gazzali oder עגולות רעיוניות von Batalajusi stark benutzt. Perreau 98 (Stern 34) hat nach desselben Mittheilung von Jan. 1866 nur 2 Theile bis zu den Worten שם המלא בעולם, dann Schlussformel . . . ת.ס.; hingegen Halberstamm, 219 (XVI. Jahrh.) השם מלא על עולם מלא hier richtiger שמו המלא בעולם הזה (!) והבן כראוי. והבן כי בעל נפש אתה. עד כאן ביאור ההלכות אשר בספר יצירה שמורות וערוכות. Der 3. Theil hat hier und in Halberst. nur 5 Kapp. nicht 6, wie Paris 769, 1 (vgl. 824, 9, 842, 2). In Halb. folgt zu-

²⁾ Die Schrift über den Quadranten רבע ישראל von Jakob b. Machir.

³⁾ Von Isak Alchadeb (Alachdab) existirt Verschiedenes.

c. Z. 15 v. u.) liest man hier: ודע כי בהעתקות אשר בארץ הזאת מזה הספר וכ"ש בזאת הפרשה יש טעויות גדולות כדמות פירושים ורובם משובשים כתבום מבחין ובאו אחרים. שהעתיקום וכתבום מבפנים בעבור זה לא השינו ומעמו בזה גדול מאד לו בספר מגלה עמוקות וכתבתיהו שכה ולא (פי' תמונות). Ueber ein Exerpt zu Exod. (פי' תמונות) s. H. B. VIII, 28 (zu Elieser Norzi, vgl. Paris 1092, 8); auch das anon. סוד השם הנכבד in Paris 825, 6 ist (nach einer Abschr. des Dr. Gross) nur die Stelle zu Exod. 23, 21, die in München 285, 5 anfängt ועתה אפרש לך סוד הנכבד וסוד המלאכים. Die HS. ist breit Quart Tuchpergam. grosse span. Hand, stammt von Jom Tob ibn Benveniste u. der Jeschiba Matte Schimon.

(Rom). Zur Geschichte der Juden in Rom geben wir folgende Stelle aus *Reumont's* bekanntem Werke Bd. III S. 530. Von der römischen Judengemeinde, ihrer Verkommenheit, der Rolle die sie bei den Volksbelustigungen spielte, den Erleichterungen, welche manche Päpste ihr angedeihen liessen, den Privilegien für Einzelne, namentlich Aerzte, ist wiederholt die Rede gewesen. So gedrückt auch ihre Lage sein mochte, so war sie doch im Ganzen genommen hier und in einem grossen Theil Italiens längere Zeit hindurch bei weitem günstiger als in anderen Ländern. Ihr Hauptgeschäft war das Geldleihen. Wie es aber z. B. in Florenz wegen Wuchers zu wiederholten Tumulten und Gewaltschritten kam, verschlimmerten sich die Zustände auch in Rom um die Mitte des sechszehnten Jahrhunderts. Die ärmeren Classen vor den jüdischen Pfandleihern zu schützen, war im Jahre 1549 durch den Franziskanergeneral ein Leihhaus gestiftet worden, welches später Staatsanstalt ward und durch den Cardinal *Borromeo*, seinen Protector, regelmässige Statuten erhielt. Andere weniger verständige Maassregeln folgten. Mittelst einer Bulle vom Jahre 1554 verbot Julius III. Aufbewahrung und Lesen des Talmuds. Schon Innocenz IV. hatte sich gegen den Talmud erhoben, indem er ihn als ein Buch hebräischer Traditionen bezeichnete, welches die neueren Juden unter Hintansetzung des mosaischen Gesetzes und der Propheten befolgten, welches viele Lästereien gegen Gott und Christus enthalte, eine Menge verworrener Fabeln, Irrthümer und unerhörten Unsinn. Mehrere von Innocenz Nachfolgern, Clemens IV., Honorius IV., Johannes XXII. hatten den Talmud verdammt; von spätern Maassregeln in Bezug auf dies Buch wird noch die Rede sein. Eine andere Verfügung Julius III., welche den Juden ihre Güter, bewegliche wie unbewegliche, sicherte, aber eine Klausel hinsichtlich der durch Wucher erworbenen einschaltete, die den rechtmässigen Eigentümern gurückgegeben, oder aber den Neophyten zufallen sollten, öffnete vexatorischen Maassregeln die Thüre.

Im Jahre 1555 erliess Paul IV. eine Bulle, durch welche die äussersten Beschränkungen eingeführt wurden. Den Juden wurde verboten in irgend einer Stadt des Kirchenstaats zu wohnen,

mit Ausnahme von Rom und Ancona. In diesen beiden Städten wurden sie auf abgesonderte Quartiere beschränkt und sollten eine einzige Synagoge haben. Einst hatten sie meist in *Trastevere* gewohnt, aber es war ihnen unbenommen, sich ein anderes Domizil zu wählen. Das alte Verbot, christliche Dienstboten zu halten ward erneuert; auch wurde ihnen untersagt an Sonn- und Festtagen zu arbeiten, sowie mit Christen zu spielen, was schon Eugen IV. verpönt hatte. Alle von früheren Päbsten für den Verkehr gewährten Privilegien wurden aufgehoben, der Tribut erhöht, der Zinsfuss ernässigt, der Erwerb von Grundeigenthum verboten. Ja, jüdische Aerzte, selbst wenn man sie rief, sollten Christen keinen Beistand leisten dürfen. Zugleich wurde die Verpflichtung zum Tragen eines Abzeichens auf's Neue eingeschärft. Dasselbe bestand in einem gelben Hute für die Männer, für die Frauen in einem ähnlichen Schleier. Ein reicher Jude, welcher sagte, der Pabst bezwecke nur eine Finanzspeculation, da der Widerwille der Nation gegen das ihr auch anderwärts aufgedrungene Merkmal bekannt sei, wurde öffentlich ausgepeitscht. Die Anrede „*Signore*“ sollte unzulässig sein. So wurde der Grund zu dem unter *Pius V.* vollendetem *Ghetto* gelegt, dem engen hässlichen Judenquartier in der Flussniederung vom Marcellustheater und der Brücke der Tiberinsel an stromaufwärts bis zu der durch den Schutt des Balbustheaters gebildeten Bodenerhöhung, die den Palast der *Cenci* trägt, in der Breite zwischen dem Fluss und den Räumen des Porticus der *Octavia*, einst mit Ringmauern und fünf Thoren, die im Jahre 1848 demolirt wurden und über deren einem, auf *Piazza Sta. Maria del pianto*, man die Wappen des Pabstes und des Cardinalvicars sah, dessen Jurisdiction der *Ghetto* untergeben ist.

(**Schriften** von und über Juden in Russland u. s. w. Fortsetzung von XIV, 107. ¹⁾)

- Jastrow.* Sprawozdanie z czynnosci komitetu synagogi. Warszawa 1859. 4^o. 151.
- M. Kazania miane podczas ostatnich wypadków w Wąrsawie r. 1861. Poznań 1862. 8^o. 152.
- In occasione della festa della nozze d'oro, (occorrente nel giorno del Purim 5619) d'*Isacco* El., e Benedetta Wahlthuch. (Pièce de vers.) Odessa 1859. 8^o. 315.
- Israel Joseph Benjamin.* Les schobataiks en Russie, v. *Messoula*, Javan 1855. 664.
- Israélites.* Les, devant la loi ou la situation publique des Israélites en Pologne et en Russie. Turin 1861. 8^o. 665.
- Juden,* Die, in Russland. Hamburg 1844. 12^o. 709.
- Jutrzenka.* Tygodnik dla izraelitów polskich. Pod redakcyą Dan. Neufelda. Warszawa 1861—1862. 4^o. 765.

¹⁾ In Ermangelung der betreffenden Typen mussten einige polnische Buchstaben durch gewöhnliche ersetzt werden.

- Israelici*. Polscy i ich do krajn stosunek. Lwów 1863. 8°. 781.
Israelita. Pismo tygodniowe poświęcone interessom judaizmu redagowane przez S. H. Peltyna. Warszawa, 1866—1869. 4°. 782.
Kalendarz polski, ruski, żydowski i astronomiezno-gospodarski, na rok 1825. Lublin 1825. 4°. 79.
Kramstück, Izaak. Przemowy w czasie składania przysięgi na wierność Najjasniejszemu Panu Alexandrowi II. oraz mowa z okazji odprawienia żałobnego nabożeństwa dla nczczenia pamięci Najjasniejszego Mikołaja I. Warszawa 1856. 8°. 1184
Krasinski, Vinc Corvin Cte. Aperçu sur les juifs de Pologne. Paris 1818. 8°. — id. s. l. 1818. 8°. 1209—10.
Kraushar, Alex. Historya żydów w Polsce. Vols. 1—2. Warszawa 1865—1866. 8°. 1253.
Lebenssohn, A. B. und Tugendhold, W. Stimmen der feiernden Menge. Deutsch und Hebräisch. (Pièce de vers à l'occasion du mariage de S. A. J. le Grand-Duc Héritier Alexandre.) Wilna 1841. fol. 422.
Lelewel Joach. Sprawa żydowska (en Pologne) w r. 1859, w liście do Ludw. Merzbacha. Poznań 1862. 8°. 567.
Letowski. O żydach w Polsce. Warszawa 1816. 8°. 710.
Levin, Aharon Samson. Als der Allerdurchlauchtigste Monarch Peter III. den angestammten Kayser-Thron erwünscht und bekrönt.... (Pièce de vers.) Kiel 1762. fol. 809.
Lilienthal, Max E. Rede bei der feierlichen Eröffnung der israelitischen Schule in Riga, den 15. Januar 1840. Riga und Leipzig 1840. 8°. 905.
— Rede am Namensfeste I. M. unserer Kaiserin Alexandra Feodowna, den 21. April 1840. Riga 1840. 8°. 906.
— Rede am Dankfeste für die von S. K. M. den nach dem Cherson'schen Gouvernement aus Kurland wandernden ebräischen Colonisten-Familien erwiesenen Wohlthaten. Riga 1840. 8°. 907.
Lindström, Gust. Israel. In fennicam codicis sacri versionem hypomnemata, v. Geitlin, Gabr. 1847. 945.
Lobgesang bey S. K. H. des Grossfürsten Paul Petrowitz Ankunft zu Berlin, von der Judengemeinde daselbst. (Allemand et hébreu.) Berlin 1776. fol. 1057.
— am Krönungs-Tage des Kayzers Alexander I. Gesungen von der jüdischen Colonie in Weiss-Russland. (Allemand et hébreu.) s. l. 1801. fol. 1058.
Loblied bey der Thron-Besteigung des Kayzers Paul Petrowitsch. Gesungen von der Judenschaft zu Sklof. (Allemand et hébreu.) s. l. 1797. fol. 1059.
Lob- und Danklied der Judengemeinde zu Mohilew beym Einzuge J. K. M. Katharina II. (Allemand et hébreu.) s. l. 1780. fol. 1062.
Lublimer, Louis. Des juifs en Pologne. Bruxelles 1839. 8°. 1172.

- Lubliner*, Louis. Obrona żydów zamieszkanych w krajach polskich. Bruxelles 1858. 8°. 1177.
- De la condition politique et civile des juifs dans le royaume de Pologne. Bruxelles 1860. 8°. 1179.
- Messoula*, Javan (sic!). Quatre années de guerre des Polonais contre les Russes et les Tartares (1648—1652). Traduit de l'hébreu par *Dan. Levy*. Suivi de: Les schobatniks en Russie par *Israel-Joseph-Benjamin*. Tlemcen 1855. 8°. 896.
- (*Mezula*.) Schilderung des polnisch-kosakischen Krieges und der Leiden der Juden in Polen während der Jahre 1648—1653. Nach einer von J. Lelewel durchgesehenen französischen Uebersetzung, herausgegeben von J. J. *Benjamin II*. Hannover 1863. 8°. 897
- Moses ben Abraham*. Głos ludu izraelskiego do prawdziwych chrześcian polskich, przeciw fałszywym ich politykom, z okazji projektów ku zgubie tegóż ludu rozrzuconych między stany seymniace w Warszawie. s. l. 1818. 8°. 1511
- Moszczensky*, T. Kozmowa Roznieckiego z żydem we wsi Ko-blance nad Bugiem. No. 1—3. Warszawa (1831.) 8. 1530.
- Muralt*, Ed. v. Merkwürdigkeiten aus der karaitischen Literatur (Aus der kaiserlichen öffentlichen Bibliothek). (St. Petersburg 1858). 8°. 1769.
- La Bible du mont Sinäi (à St. Pétersbourg). (St. Pétersbourg 1863). fol. 1771.
- * *Mylich*, Gottfr. Geo. Meine Gedanken bei der Frage: ob man in unserm Vaterlande Juden dulden sollte, oder nicht? Mitau (1788). 4°. 1814.
- Nabi*. l'Anti-Russ, Destruction totale de la Russie en 1864 et rappel des juifs en 1860. Paris 1854. 16°. 19.
- Nachricht*, Historische, von dem Ewigen Juden, welcher ehedessen in Armenien, Liefeland, Pohlen, Moskau, Spanien.... und andern Orten soll seyn gesehen worden. Frankfurt und Leipzig 1723. 4°. 41.
- Neufeld*, Dan. Urządzenie konsystorza żydowskiego w Polsce. Warszawa 1863. 8°. 352.
- * *Ostrowski*, Tom. Pomysły o potrzebie reformy towarzyskiej w ogólnosci, a mianowiciey co do izraelitów w Polsce, przez założyciela miasta Tomaszowa Mazowieckiego. Paryż 1834. 8°. 599.
- Petachia*, Rabbi. Travels in the latter end of the twelfth century in Poland, Russia, little Tartary. the Crimea, Armenia..... Translated from the hebrew by A. Benisch, with explanatory notes, by the translator and Will. F. Ainsworth. London 1856. 8°. 417.
- Pinner*. Prospectus der, der Odessaer Gesellschaft gehörenden ältesten hebräischen und rabbinischen Manuscripte. Odessa 1845. 4°. 669. (Schluss f.)

²⁾ Die Legende vom „ewigen Juden“ hat mit den wirklichen Juden Nichts zu thun. St.

Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

- ABULAFIA, Meir, יד רמה. Comm. zu Baba Batra, Synhedrin. Salonichi 1798. 3 vol. fol. 12 —
Von grösster Seltenheit.
- ALGASI, Chaj., בני היי. Comm. über die 4 Ritualcodices u. talmud. Tractate. Ortakoi 1712. fol. 8 —
Äusserst selten.
- ALSCHEICH, M., הבצלת השרון. Comm. zu Daniel. Safed (צפת) 1586. 4^o. (Erster Druck in Asien, sehr selten.) 4 —
- ANGEL, מנחם הכהן הגדול. Grosses Werk über die Masora zur ganzen Bibel. Mantua 1622. fol. 8 —
- ANONYMUS, משנת המדות. Die erste geometrische Schrift in hebr. Sprache aus Handschr. hgg. v. M. Steinschneider. Berlin 1864. gr. 8. 15
- ANONYMUS. הסרונות מספרי הש"ס, enth. 1) מספר השבת אברה, 2) שיעורים מספר העבור, 3) תשובות הרד"ק להנוצרים, nach Handschr. in Paris u. Oxford. s. l. Königsb.? 1853. 8. — 25
- BEER, P. Geschichte, Lehren u. Meinungen aller bestanden u. noch besteh. religiösen Secten der Juden und der Geheimnisse der Kabbalah. 2 Bände. Brünn 1822/3. gr. 8. (Äusserst selten.) 6 20
- BIBLIA hebraica mit dem krit. Comm. מנחת שי des Sal. Norzi. Mantua 1742—44. gr. 4. 25 —
Unser Ex. enthält die der Ausgabe fehlende — später gedruckt. — wichtige u. äusserst seltene Vorrede des Norzi zum Commentar unter dem Titel מקדש יה. Pisa 1819. 4^o.
- BRECHER, G. Das Transcendentale, Magie u. magische Heilarten im Talmud. Wien 1850. gr. 8. 1 10
- CARMOLY, E. Annalen der hebräischen Typographie von Riva di Trento. 1 10
 — Ode à l'honneur de Louis Philippe I. Metz 1830. Hebr. u. Französ. 1 10
- CHAGIS, Mos., שבר פושעים. Streitschrift gegen die Chajun'sche Häresie. London 1714. 8. (Sehr selten.) 4 —
- CHAJES, H., מטבע הכרכות. Ueber die Segenssprüche in 10 Paragr. Zolkiew 1841. 4^o. 1 —
- CHAJJIM b. Bezallel, אנרת המייל. Schriftauslegungen nebst Anhang: über Masora. Haleb 1872. 8. 1 —
- CHJJUG, Jeh., שלשה ספרי דקדוק. Two treatises on verbs containing feeble and double lettres; translated into Hebrew from the orig. Arabic by Mos. Gikatilia. To which is added the treatise on punctuation by the same author, translated by Aben Esra. Ed. from Bodl. Mss. with an engl. translation by J. W. Nutt. London 1870. gr. 8. 2 20

- CHAJUN, Neh. Chijja, **הצד צבי**. Streitschrift gegen Zebi Aschkenasi in seiner Polemik gegen die sabbatäische Religionslehre des Chajun, nebst der Widerlegung **ארם צבי** des Zebi b. Jacob; in der Vorrede wird die ganze Gesch. des Streites erzählt. Amst. 1714. 8. 3 15
Aeusserst selten.
- CHALAWA. Mos., **חידושי מהר"ם חלאווה על פסחים**. Hgg. nach einer Handschrift Asulai's von N. Coronel. Jerusalem 1873. 4^o. 1 10
- COEN, Ananja, **שפה אהת**. Vocabulario ebraico-italiano delle voci del testo misnico. Reggio 1822. 8. (Sehr selten.) 2 —
- CORDOVERO, M., **פרדס רימונים**. Berühmtes kabbalistisches Werk. fol. Korez 1790. 6 —
Sehr selten, den Bibliogr. unbekannte Ausgabe.
- **פירוש סדר עבודת יום הכפורים**. Venedig 1587. 8. 1 10
- CORVÉ (Biestenthal, J. H. L.). Ueber den Ursprung der wider die Juden erhobenen Beschuldigungen, bei der Feier ihrer Ostern sich des Blutes zu bedienen, nebst kurzer Darstellung des jüdischen Rituals in Beziehung auf den Genuss des Blutes. Berlin 1840. 8. 1 —
- COUCY, Mos., **ספר מצות גדול** (כמ"ג). Ueber die 613 Ge- u. Verbote. Venedig 1547. fol. 8 15
- DAVID Cohen aus Corfu, **שו"ת רד"ך**. Responsen-Sammlung. Sdilikow 1834. fol. 4 —
- DAVID Moses Leon. **תהלה לדוד**. Philos. et theol. in 3 part. Constant 1576. 4^o. 6 20
Sehr selten.
- Dukes, L., **הומש**. Pentateuch nebst Uebers. des Raschi-Comment. und Text. Prag 1838. 8. 10 —
- DURAN, Sim., **זהר הרקיע**. Comm. über die Asharot des Sal. Jbn Gabirol, nebst Text. Constant. 1515. 4^o. 25 —
Von grösster Seltenheit.
- ELIESER b. Seeb, **דמשק אליעזר**. Porizk 1780. 4^o. (Den Bibliogr. unbekannt). 1 10
- ESRA, Abr. Ibn, **צהות**. Hebr. Grammatik mit Comm. von Lippmann. Fürth 1827. 8. 1 15
- EVANGELIA, quatuor Novi Testamenti ex latino in Hebraicam sermonem versa ab Joh. Bapt. Jona. Rom 1668. fol. 3 —
- FRANKEL, Z. Zeitschrift für die religiösen Interessen des Judenthums. 3 vol. Berlin 1844—47. — Monatschrift für Gesch. u. Wissenschaft d. Judenth. 1851—74. 23 vol. Dresden, Leipzig n. Breslau 1851—74. Zusammen 26 Bände; ganz vollständige Reihe, äusserst selten 60 —
- FÜRSTENTHAL. Rabbinische Anthologie. Breslau 1834. gr. 8. 2 20
- GHETTO, **סדר הגיטו תקונים וסוורים סביב דיורי הגיטו**. Mantua 1642. 4. (Aeusserst selten). 4 —

- GINs, Jos., מצות השם. Die 613 Ge- u. Verbote, nach Maimonides u. B. Heilprin, nebst Erklär. Pressb. 1845. 8. 1 10
- GRAETZ, H. Gnosticismus und Judenthum. Krotoschin 1846. 8. (Vergriffen und selten). 1 15
- HEILPRIN, Jech., ערכי הכנויים. Hebr. u. rabbin. Wörterbuch, wo die Wörter in ihrer gesammten Bedeutung in der Schrift, in den Talmuden, Midrasch Rabbot, Mechilta, Sifra, Sifri, Jalkut, in den kabbal. Schriften. nebst Nachweisen aus mehreren hundert Schriften; Verzeichniss der Abbreviaturen etc. Dyrenfurt 1806. fol. 5 —
- שכל טוב, enthält 1) אבן התועים, Sendschreiben über Geiger u. Kritik seines Treibens in der Wissenschaft, 2) אנרת על תהי כאבותיך, bekanntes Sendschr. des Prof. Duran, nach ein. neuen Umgestaltung des Textes, mit zahlreichen Noten, 3) das Schreiben des Schealtiel Bonafosan Mæstre Astruc, ebenf. nach einer neuen Umgest. des Textes, 4) die in קובץ וכוהים vork. Bakkascha, umgestaltet, 5) שבט לנו חסר לב, Uebers. des Duran'schen Schreibens. Frankf. a/M. 1846. (Sehr selten). 2 —
- HÖSCHKE, Rub., ילקוט ראובני. Berühmte Sammlung zum Pentateuch mit שכחת לקט. Amsterdam 1700. fol. 4 —
- ISAK b. Pinchas, חרושי יצחק בן פנחס. s. l. Königsb. 1856? 1 —
- ISRAEL b. Elias Baalschem, לקוטי יקרים. Chassidisches. Mezyrow 1794. 4^o. 2 —
- JACOB b. Mos. ha-Levi, ספר מהרי"ל. Ritualien. s. l. 1730. 8. 1 —
- JAHN, J. Elementa aramaicae seu chaldaeo-syriacae linguae ed. A. Oberleitner. Wien 1820. gr. 8. 1 —
- JECHIEL aus Paris, ויכוח רבינו יהואל. Disputation mit einem Proselyten unter König Ludwig IX. in Frankr., nebst Mos. b. Abraham (aus Avignon). שיר בדרך תוכחה על הפרשיות, aus einer Pariser Handschr., hgg. von S. Grünbaum, Thorn 1873. 8. — 20
- JOSUA Soncin, שו"ת נחלת יחושוע. Responsen nebst Bezallel Aschkenasi Comm. zu Beza. Const. 1731. fol. 5 —
Sehr selten.
- KALONYMUS b. Kalonymus, אבן בוחן, nebst Verweisungen auf Talmud u. Midrasch, unter dem Titel אבני מלואים von J. Cohen-Zedek. Lemberg 1865. 8. 1 —
- KIMCHI, Dav., שרשים. Hebr. Wörterbuch. Constant. 1513. fol. (Aensserst selten). 15 —
- KIRCHHEIM, Raph., כרמי שומרון. Introductio in librum talmudicum „de Samaritanis,“ quae illius haeresis historiam, theologiam, ritus et literarum monumenta tractat; addita est epistola S. D. Luzzatto de scriptura Samaritana. Frankf. a/m. 1851. gr. 8.
- Angebunden: Septem libri talmudici parvi Hierosolymitani nunc primum secundum M's ed. in eosque comment. comp. Raph. Kirchheim. Frankfurt a/M. 1851. 2 —
- LANDAU, M. J., ערוך. Rabbinisch-aramäisch-deutsches Wörterbuch. 5 Theile. Prag 1819—24. 8. 12 —

LEON de Modena, Sour Mera ou le joueur converti, trad. par <i>E. Carmoly</i> . Brüssel 1845. 8.	2 —
LETTERIS, M., אילת השחר. Gedichtsammlung. Zolkiew 1824. 8. (Aeussert selten).	1 10
— בן אביוה. Faust in hebr. Uebertr. Wien 18658.	2 —
LEVITA, El., פרקי אליהו. Grammatik. Pesaro 1520. 4 ^o . Erste, äusserst seltene Ausgabe.	5 —
LÖBEL, Isr. Glaubw. Nachricht von einer neuen u. zahlreichen Secte, die sich Chasidim nennt u. ihren Grundsätzen und Lehren. Frankf. a/m. 1799. 8.	1 —
LORIA, Dav., קדמות ספר הזוהר. Vertheid. des Sohar. Königsberg 1855. 8.	1 10
MEIRI, Men. Comm. z. Jebamot. Salonichi 1794. fol. Äusserst selten.	4 —
MENASCHE, b. Josef Ilia, שקל הקודש. Echatologie. Wilna 1823. 8 ^o . Den Bibliographen unbekannt; Desider. im Brit. Mus.	3 —
METZ, Is., קהלת דוד. Catalog der berühmten Oppenheimer'schen Bibliothek. Hamburg 1826. 8.	3 —
MIDRASCH wajoscha, מדרש וישע, nebst הנמלה משלמה המלך, zum ersten Male hgg. Jerusalem 1869. 8.	— 25
MISES, J. L., קנאת האמת. Kritik des rabbinischen Judenthums, nebst Blumenlese aus d. Schriften jüd. Gelehrten über Dämonen, Zauberei, Seelenwanderung etc. Wien 1828. 8.	2 —
MORDECHAI b. Benjamin, מפתח האגדות מכל הש"ס. Alphabet. Sammlung der talmudischen Hagada's. Wilna 1870. 8.	1 —
MOSE Kohen b. Eleasar, ספר המידים. Ethik, aus einer Handschrift in Oxford. Warschau 1866. 8.	1 —
NACHMANI, Mos., שו"ת רמב"ן. Venedig 1519. 4 ^o . Sehr selten.	5 —
NAUMBURG, Jac., נהלת יעקב. Comm. zu den kleinen talmud. Tractaten מסכת קטנות. Fürth 1793. fol.	2 20
NIETO, Dav., אש דת. Streitschrift gegen Nech. Chijja Chajun. London 1715. 8. (Sehr selten).	3 15
PENÇO, Jos., אסורי התקוה. od. פרדם שושנים. Allegor. Drama. Amsterdam 1673. 8.	2 20
PERI Ez Chajjim, שו"ת פרי עץ חיים. Vol III. Amsterdam 1768. 4 ^o . Sehr selten; eine complete Reihe von 9 vol. (?) dürfte wohl nur in Amsterdam sich finden.	2 20
RECKENDORF, אלקודאן. Koran in hebr. Uebersetz. mit Erklär. Leipzig gr. 8. (Vollständig gesucht u. selten).	5 —
ROSSI de, G. B. Historisches Wörterbuch der jüd. Schriftsteller und ihrer Werke, übersetzt von <i>Hamberger</i> . Bautzen. gr. 8.	2 —

המזכיר

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מניד

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten

Abonnementspreis
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

No. 86.

Abonnementspreis
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

(XV. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgeg. v.
Jul. Benzian.

1875. Mit liter. Beilage v.
Dr. Steinschneider.

März–April.

Inhalt: Bibliographie, Cataloge, Journallese. — Beilage: Miscellen von Dr. *Zunz*. — Anzeigen (Bibelkunde, Theologie). — Miscellen (Fleischerstiftung, Geiger's Leben u. Schriften, Prager Drangsale v. *Harkavy*, Saadia zu Jes. 44, 13 v. *Egers*). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian.

Hebraica.

ANONYMUS. *Seder Tannaim we-Amoraim*, סדר תנאים ואמוראים nach einer Handschr. Ch. J. D. Asulai's in dessen bibliogr. Wörterbuch abgedruckt, mit Anmerkungen, unter dem Titel *Eben Zion* von *Elieser ben Zion Efrati*. 8. Warschau 1866. (8 u. 60 unpag. Bl.)

ASULAI, Abr. b. Mord. בעלי ברית אברהם, *Baale Berit Abraham*. Commentar zur Bibel. gr. 8. Wilna 1874. (340 u. 78 Bl.)

BELINSON, Mose Elieser. עלי הדם, *Ale Hadas*. Aufsätze von Zeitgenossen gesammelt. 8. Odessa, Druck von M. E. Belinson 1865. (4 u. 116 S.) [Catal. Rosenthal S. 144].

— יוסף שלמה דילמידנו, *Toledot*. Biographie des *Jos. Sal. del Medigo*, compilirt. 32. Odessa 1864. (80 S. und genealog. Tabelle).

[Der Verf. entschuldigt sich zuletzt mit der Eile, in welcher er geschrieben; hat sie auch Schuld, dass er die Hauptquelle (Geiger) nicht nannte? Die Confusion in Betreff Schemarja's ist nicht berichtigt. St.]

FRUMKIN, Arje Loeb. אבן שמואל, *Eben Schemuel*. Biographien von Gelehrten in Jerusalem, Genealogie, Bibliographie und Grabschriften vom Oelberg, nach gedruckten und handschr. Quellen. Wilna 1874.

HAGGADA. הנגדה mit Commentar Abravanel und גבורות ה' mit Bildern; angehängt ist das Hohelied. gr. 8. Wilna 1873. (68 Bl.)

— רש"י, רשב"ם, ריטב"א mit 10 Commentaren הנגדה של פסח, גבורות ה', עוללות אפרים, משה סופר, כל בו מנאון קדמון זה יותר מת"ק שנה המפורסם בהבורו „כל בו“, אברבנאל, אליהו מוילנא שלמה מטאלאצין. 4. Wilna 1875. (76 Bl.)

ISAK b. Salomo, Karäer. אור הלכנה, *Or ha-Lebana*. über Berechnung des Mondlaufs und Neumondes; angefügt ist (S. 15) פנת יקרת, *Pinnat Jikrat* über die 10 Glaubensartikel [edir 1834] nach einer HS., ferner [mit besond. Titel] שש כנפים *Schesch Kenafajim* über Kalenderberechnung von Immanuel b. Jakob, zum ersten Mal herausg. durch Nachmu b. Sal. בבוין. 8. Sztomir 1872.

[Das Buch enthält nach dem Titelbl. 8 unpaginirte Bl., worauf Verse von Firkowitz, eine Biographie des Verf., geb. in Kalaa in der Krimm 1755, im J. 1805 Herausgeber des Gebetbuchs mit Aenderungen, welche ihm Feindschaft zuzogen, gestorben 1826. Diese Biographie rührt von dem staatlich anerkannten Oberhaupt der Karäer (Bobowitz oder Bibowitz?), das nur die unedirten Bücher herausgeben wollte, man fügte aber ohne sein Wissen das edirte hinzu! Die letzten (4—6) paginirten Seiten der 8 Vorblätter enthalten die Namen der Subscribenten nach ihren Wohnorten, für Namenkunde und Statistik von Interesse. Veranlassung für das Kalenderwerk war ein Zwiespalt unter den Karäern (S. 31). Die Schrift ist von Figuren und Tabellen begleitet. Die 2. Schrift, beendet 13. Ab 1799 (מבשר טוב) geht bis S. 143. (Die erste Ausgabe ist bei Fürst, Bibl. II, 141 verzeichnet). Ueber das Kalenderwerk vgl. den Artikel von Slonimski in הכרמל 1872 S. 360. Fürst, Kar. III, 135 schreibt in seiner Weise den in der Anm. citirten Artikel von Jost (Annal. I, 137) ab; zu dem, was er S. 132, 133 über das angebl. ס' זכרון vorbringt, s. die Berichtigung in IV, 492. — Die Schrift des Immanuel b. Jakob (deren Tabellen von dem damaligen Censor, Hrn. Slonimski, corrigirt sind, wie mir derselbe mittheilt) nimmt 28 Blätter ein, wovon die Canones bis 3 auch S. 2—7 paginirt sind, die Tabellen א bis יט und 5 unpaginirte Bl. Die erste Tab. umfasst die Cyclen 285—308, passt also für eine HS. um 1637—56 (Cyclus 285), die Tabelle im Anhang ist für das J. 5425 (1665) u. s. w. berechnet; die Radix 1360 blieb stehen in dem Canon, der hier, wie in Cod. Fischl 16 (wo aber die Radix — nicht „Beispielsjahr,“ wie ich dort schrieb, — 200, als Beispiel 231) am Ende der Tabellen steht; vgl. Goldenthal Catal. S. 89. Die angehängten 2 Tabellen sind zunächst für astrologische Zwecke verfasst; zu Anf. des Canon muss es nämlich heißen שנת המצטרך לבעל הכמת המשפט; ist das aus Censurrücksichten gestrichen? Im

Distichon S. 7 lies **אל.. הם ואחד**; dasselbe steht in Cod. Münch. 128 f. 51 und 343 f. 26 am unterm Rande der letzten Tabelle; in 343 noch ein anderes:

כנפי נשרים הם ודבריהם אמת ולזרות הוא וקושט להבר
כי תחפון מופתי שביליהם שאל בעל כנפים ויגיד דבר

Auch sonst bieten die HS. Varianten, die hier zu weit führen würden. Wir kommen bei der Anzeige des Graecus Venetus (unten S. 39) auf unsere im Mittelalter sehr populäre, bald nach ihrer Abfassung commentirte und kritisirte (von Isak al-Achdab) lateinisch übersetzte und griechisch bearbeitete Schrift zurück. St.]

KARO, Jos. **שלחן ערוך**, *Schulchan Aruch Orach Chajjim.*, Gesetzescodex, mit den Commentaren **יד אברהם**, **אשל אברהם**, **שערי תשובה**, **באר הגולה**, **באר היטב** nebst **חידושים** von Chaj. Mord. Margalioth. 8. Wilna 1875. (870 S.)

MORDECHAI (Zebi) b. Benjamin. **מפתח האגדות**, *Mafteach ha-Agadoth.* Index der haggadischen Stellen über den ganzen Talmud, nach dem Alphabet geordnet. 8. Wilna 1870. (414 Bl.)

[Die alphabet. Ordnung ist eine ganz äusserliche nach dem ersten Worte der Stelle, wie grösstentheils bei Lampronti, auch Sentenzen sind theilweise aufgenommen; die Einordnung vieler Stellen über **רבא**, **רבא** etc. S. 102 ff. ist unbequem. Das Büchelchen ist auch in seiner gegenwärtigen Gestalt nützlich; wünschenswerth ist eine Vervollständigung aus dem handschriftl. **שיח עבדי אבות** des Elieser aus Kohnitz (Serapeum 1845 S. 298, D. M. Zeitschr. IV, 146, **ישורון** V, 112, VI, 92), welches die hiesige k. Bibliothek aus dem Nachlasse meines sel. Onkels, Dr. Brecher, erworben hat. St.]

PALQUERA, Schemtob. **אגרת הייכוח**, *Iggeret ha-Wikkuaeh.* „Dialog zwischen einem Orthodoxen und einem Philosophen.“ Nach den Edd. von Constantinopel u. Prag, her. v. Ad. Jellinek. gr. 8. Wien 1875. (20 S.) [S. die Anzeige unten S. 41.]

— **ספר הנפש**, *S. ha-Nefesch* über die Seele, mit Commentar v. *Israel Chajjim Klein.* Warschau 1864.

[Wir kennen diese Ausg. (die erste ist Lemberg 1835) nur aus Jellinek's Vorw. zum vorangehenden Werke. St.]

TAUBES (טויבש) Isak. **זכרון דברים ליום הזכרון**, *Sikkaron* [lies *Sichron*] *Debarim.* 8. Druck von Spitzer und Holzwarth. [Wien] 1874/75. (30 u. 2 S.)

[Eine Neujahrspredigt, gehalten in Berlad von dem, seit 13 Jahren fungirenden Rabbiner, welcher schliesslich den Beitritt zur Alliance Isr. univ. befürwortet. St.]

Judaica.

BAERWALD, H., s. Einladungsschrift.

(BETH HA-MIDRASCH). Rechnungs-Ausweis des Vereines
Wiener Beth ha-Midrasch für das Jahr 1874. 8. Wien 1875.
 (12 S.) [Vgl. auch unter Jellinek.]

DELITSCH, Fr. Biblischer Commentar über die Psalmen. Dritte
 verbesserte und bereicherte Auflage. II. Bd, 8. Leipzig,
 1873. 1874. (VIII. 507, 406 S.)

[In D's inhaltsreichen Commentaren interessirt die hebr.
 Bibliogr. nicht das Theologische, sondern vornehmlich das
 Sprachliche. Letzterem ist in der neuen Auflage besondere
 Aufmerksamkeit gewidmet. Die zahlreichen, durch die beiden
 stattlichen Bände zerstreuten Bemerkungen über Etymologie
 und Synonymik sind durch zwei Wortregister leicht benutzbar
 gemacht worden. An Stelle der masoretischen Uebersichten
 und des poetischen Accentuationsystems (von S. Baer) in der
 2. Auflage ist ein für Lehrer sehr instructiver accentuologi-
 scher Commentar zu den drei ersten Psalmen getreten. J.
 G. Wetzstein lieferte aus der Fülle seiner Kenntniss des Ara-
 bischen vier Excuse: Die Symbolik des Waschbeckens
 und des Schuh's (Psalmen 60, 10); über den Vogelnamen
 דָּוָד; über die landwirthschaftliche Bedeutung des Wortes
 מִעֵנָה (Psalm 129); über אֲנוּשָׁה (Psalm 69, 21). S—k.]

— Bibl. Commentar zum Hohenlied und zu Koheleth. 8. Leip-
 zig 1875. (462 S.)

[Mit diesem Bande ist der biblische Commentar über
 das alte Testament von K. F. Keil und Fr. Delitzsch abge-
 schlossen. Von Wetzstein sind mehrere aphoristische Be-
 merkungen am Schluss des Hohenliedes und folgende Excuse:
 Der Granatapfelritz (Hohesl. 4, 3); die Dudaim; über Kohe-
 leth 12, 5. Besondere Aufmerksamkeit lenken wir auf das
 Glossar der Spracheigenthümlichkeiten im Koheleth, S. 197-
 206. Die textkritischen Anhänge (S. 178 ff. 425 ff.) verdie-
 nen den Dank aller Derer, „welche die Verkettung des
 Kleinsten mit dem Grössten in der biblischen Wissenschaft
 zu würdigen wissen.“ (Worte D's in der zweiten Ausgabe
 des Psalmencommentars). S—k.]

DERENBOURG, M. La Statue de Malacba'al dans l'épigraphie
 phénicienne. (Extrait des Comptes rendus de l'académie des
 inscriptions et belles-lettres). 8. Paris s. a. 1874. (7 S.)

[Bespricht zwei Inschriften aus J. Euting's „Punische Steine,“ Petersb.
 1871, aus den Memoires de l'Académie. St.]

DEUTSCH, Imman. Rede, gehalten bei Gelegenheit seines Amts-
 antrittes in der Synagoge zu Sohrau O. Schl. am 3. Schebat
 5635 (9. Jan. 1875). 8. Gleiwitz 1875. (14 S.)

EINLADUNGSSCHRIFT zu der .. Prüfung der Real- und Volks-
 schule der israel. Gemeinde zu Frankf. a/M. von dem Director
 Dr. [H.] Baerwald. Inhalt I. Zur Geschichte der Schule. Zweiter
 Theil (1804—22). II. Schulnachrichten. 4. Frankfurt a/M.
 1875. (48 u. 31 S.)

[Der 1. hier ergänzte Theil der Gesch. erschien 1869.]

FRANKEL, Z., s. M. Joel.

FREUDENTHAL, J., s. Jahresbericht.

GEBHARDT, s. Graecus Venetus.

GRAECUS Venetus. Pentateuchi Proverbiorum Ruth Cantici Ecclesiastae Threnorum Danielis Versio Graeca. Ex unico Bibliothecae S. Marci Venetae codice nunc primum uno Volume comprehensam atque apparatu critico et philologico instructam ed. O. Gebhardt. Praefatus est Franciscus Delitsch. Cum imagine duplicis scripturae etc. 8. Leipzig 1875. (LXX u. 592 S.) [S. die Anzeige unten S. 37.]

JAHRESBERICHT des jüdisch-theologischen Seminars „Fraenkel-scher Stiftung.“ Voran geht: Freudenthal, J., Hellenistische Studien. II Heft: Alexander Polyhistor und die von ihm erhaltenen Reste jüdischer und samaritanischer Geschichtswerke, Abhandlung, Anmerkungen und griechischer Text. 8. Breslau 1875. (S. 105—238 u. S. VII.)

[Vgl. H. B. XIV, 16. — Die Resultate der Abhandlung sind S. 184 ff. zusammengefasst. Für die Legenden von Moses ist S. 169 ff. älteres Material gesammelt. St.]

JATYON, John. Comment la Russie progresse. 8. Genève 1874. (29 S.)

[Der pseudonyme Verf. unterzieht die Ukase, betr. den Brandtweinverkauf und die allgemeine Wehrpflicht (resp. das Alter) der Juden einer scharfen Kritik und bezüchtigt die jüdischen Blätter, eine bedauerliche Rolle in dieser Sache zu spielen. Ein Anhang bespricht Rumänien. St.]

JELLINEK, Ad. Das Bet-ha-Midrash. Aus der am 31. Januar auf den verewigten Vorsteher, Herrn Marcus Weiss, gehaltenen Denkrede. 8. Wien s. a. [1874]. (8 S.)

JOEL, M. Rede an der Bahre des . . Dr. Zach. Frankel. 8. Breslau 1875. (5 unpag. S.)

LASINIO, Fausto. Studii sopra Averroë, prima continuazione. (Estratto dall' Annuario della società italiana per gli studi orientali. Anno II). 8. [Firenze, 1874]. (37 S.)

[Vgl. H. B. XIII, 5. — Die Fortsetzung, welche im Sonderabdruck besser fortlaufend paginirt wäre, enthält aus dem mittleren Commentar zur Hermeneutik und den beiden Analyticis (מופת und היקש) Text und die hebr. Uebersetzung Jakob's. Zu S. 29, wo תבוני hebr. פכרי, vgl. die Var. מרשבי In meinem Münchener Catalog S. 46. St.]

LEVI, G. E. Parole di congedio alla Comunità di Cuneo. 8. Turino 1875.

[Der Verf. hat das Rabbinat in Corfu angetreten. Vessilo p. 90.¹⁾ St.]

LEWANDA, Vitale b. Josef. (Polny chronologitscheski Sbornik Zakonow o Jewwreiach.) 8. St. Petersburg 1874. (1558, 1, XXVIII S.)

[Sammlung von Gesetzen die Juden betreffend seit Alexis Michaelowitsch (1649) bis zum Jahre 1873, nebst Gutachten der Kronräthe u. s. w., in russ. Sprache. S. הצפירה I, 204. St.]

¹⁾ Wir entnehmen gerne dieser Zeitschrift die neuen Erscheinungen in Italien, die uns unzugänglich sind, wünschen nur, dass auch Seitenzahlen und Preise angegeben wären.

MAC CAUL, Aless. La dottrina e la interpretazione del Capo
LIII di Isaia. 12. Milano 1864.

[Catal. Ozimo S. 14 unter Caul. Ist aus „the old paths“? St.]

MALVANO, Cav. A. Relazione detta all' Assemblea dei contri-
buenti dal Presidente. 8. Torino 1875.

[Bezieht sich auf den auszuführenden neuen Tempel (s. unter Tempio)
in Turin. Vessillo p. 91. St.]

MOSSE, B. Devoirs des enfants. 8. Paris 1875.

REPORT (sixth anual) of the Board of Trustees, of the Orphan
Asylum, at Claveland, Ohio, for the year ending Oct. 1. 1874.
8. Cincinnati 1874. (116 S.)

[Berichterstatter sind: der Praesident der Trustees, A. Aub, der Leiter
des Waisenhauses L. Aufrecht u. s. w. Das Institut beherbergte 118 Waisen
beider Geschlechter von 5—15 Jahren und ist im Wachsen, hatte neben
dem Director einen Lehrer, zwei Lehrerinnen und einen Musiklehrer. Nur
40 Zöglinge im Alter von 12—15 Jahren besuchen öffentliche Schulen.
Für die äusseren Angelegenheiten sorgt ein Board of Directors und ein
stehendes Committee. Die Einnahmen des Jahres aus verschiedenen Quellen
betrug über 56000 Dollar, wovon 12500 für den Bau eines neuen Flügels
verwendet wurden. Der Leiter bezieht an Gehalt 1800, seine Frau als
„Matron“ 700, die Lehrer cir. 1800, der Secretär 1500, die Dienerschaft
2250 D. — Der Bericht enthält eine Menge Details, doch hätten wir einen
Abdruck des Statuts gerne gesehen. St.]

SORANI, M. Elogio funebre di G. Padoa. 8. Cento 1875.

TEMPIO (nuovo) Israelitico in Torino. Con Disegno e tavole di
corredo. Torino 1875 [Vgl. unter Malvano.]

TIETZ, Herm. Die Lehre ist das Licht. Rede, gehalten am
Sabbath-Chanukah 5635, unmittelbar nach Bekanntwerden der
von ca. 20 Mitgliedern des hiesigen (Schrimm) sogenannten
Kulturvereines angemeldeten „Austrittserklärung aus dem
Judenthum.“ 8. Posen 1875. (16 S.)

WAHLTUCH, Marc. Jette, Tragedia. 8. Milano 1862.

— Giobbe, Tragedia in 5 atti. 8. Milano 1875.

[Der Verf. ist 1830 in Odessa geboren, hat Uebersetzungen
aus dem Deutschen und Russischen in Mailand 1855, in Nea-
pel 1870, ein neues philosophisches System unter dem Titel
Psicografia herausgegeben. Vessillo p. 91. St.]

WALLERSTEIN, J. Worte zum Andenken an S. L. Rapoport
am Stiftungstage des Vereins für Krankenpflege und Beerdi-
gung in der Synagoge der Altschottländ. Gemeinde gesprochen.
8. Danzig [1867]. (12 S.)

WELLHASSEN, J. Die Pharisäer u. die Sadducäer. Eine Unter-
suchung zur inneren jüdischen Geschichte. 8. Greifswald
1874. (164 S.)

[Der Verf. veröffentlicht gelegentlich eine Parthie seiner
Vorlesung über jüdische Geschichte, nicht um Neues her-
anzubringen, sondern das Alte anders aufzufassen. Geiger
hat die s. g. rabbinischen Schriften (Talmud u. s. w.) als
Hauptquelle erklärt, Hausrath folgt ihm unbedingt (S. 123),
der Verf. richtet sich nicht blos gegen Geiger's Deductionen (S.
70) — Resultate acceptirt und adoptirt er theilweise, z. B.

die Ableitung der Zadokiten (S. 50) — sondern gegen die Quellen selbst. Die Hellenisten, Josephus und das neue Testament müssen die Grundlage bilden (127), die Mischna braucht man in ihren Einzelheiten gar nicht zu kennen (19, 130, sehr bequem jedenfalls!) Gnädiger ist er gegen Derenburg (z. B. 101) dessen ausgezeichnetes Buch eine Pathologie der Historicität des Talmud (124). Für seine Ansicht hebt er eine holländ. Abhandlung von *Kuenen* über die Zusammensetzung des Synhedrium in den Verslagen etc. k. Akademie, 1866, S. 131—68 hervor (27, 128). Geschichte beginnt überhaupt erst mit den Freiheitskriegen (89). Ohne für sich talmudische Gelehrsamkeit in Anspruch zu nehmen, glaubt Hr. W. das von jüdischen Forschern beigebrachte Material auf seinen Werth prüfen zu dürfen; „die Verachtung aller Talmudisten (!) wird ihn mit Recht treffen, aber seiner Kritik nicht schaden“ (123). Wir meinen, die unbefangene Kritik muss überall Subjectives und Objectives auseinander zu halten suchen, und namentlich die Ansicht perhorresciren, dass man Unbezeugtes unter Umständen „erfinden müsse“ (93). Schlimm genug steht es um eine Geschichte, die auf so wenige, nicht unverfängliche Quellen und captivirte, supplirende Darsteller angewiesen ist. — Als Beilage (131 ff.) wird der Psalter Salomo's als Quelle in Schutz genommen, übersetzt und kurz erläutert, und demselben ein hebr. Original vindicirt. St.]

Cataloge.

- J. KAUFFMANN. N. III. Katalog des antiquarischen Bücher-Lagers. Hebraica und Judaica. Frankf. a. M. 1875. (39 S.) (PETERSBURG). Catalogue des nouvelles acquisitions de la bibliothèque impériale publique. 8. St. Petersburg 1865. [Enthält einen Anhang von 16 S. mit dem Titelbl. „Hebräische Literatur.“ Die wichtigsten Erwerbungen der letzten zehn Jahre, 1865—64. St. Petersburg 1865. Wir möchten wissen, ob die Umschreibung der Druckorte massgebend sei, z. B. הרובשׁוב Hrubeschow, סודילקאב Sudsilkow, סלאוויטא Slowuta, שׁיטומיר Shitomir sieht mehr englisch als russisch aus. St.]
- RICHTER und HARRASSOWITZ (in Leipzig). Antiquarischer Catalog 19. enth. den grössten Theil der Orientalisch-Alttestamentlichen Bibliothek des verst. L. Rödiger in Berlin. 8. (Druck von L. Reiter in Bernburg) 1875. (70 S.) [Die biblische, incl. jüd. Literatur, enthalten die Nummern 414—1271. Preise sind beigegeben. Ein grosser Theil der Rödiger'schen Bücher ist von der Strassburger Bibliothek erworben. St.]
- BIBLIOTHEKA RICHTERIANA. Verzeichniss der nachgelassenen . . Bibliothek des Prof. der hebr. Sprache Fr. Xav. Richter zu München, welche durch P. Zipperer Auctionator den 5. April u. ff. Tage versteigert wird. 8. München 1875. (42 S.) [N. 779 ff. enthalten Hebraica u. s. w.]

Catalog der Hebraica und Judaica aus der **L. Rosenthal'schen** Bibliothek, bearbeitet von **M. Roest**. 2 Bde. gr. 8. Amsterdam 1875 (VIII, 1218 S. u. 501 S. hebr.)

[Der am 7. August 1868 im Alter von 75 Jahren verst. Besitzer der umfangreichen Sammlung, welche, wie wir hören, im Ganzen verkauft werden soll, besass eine ziemliche Kenntniss der hebr. Literatur und beschrieb 2530 Nummern in dem Anhang, betitelt **יודע ספר**, mitunter sehr ausführlich, im Ganzen auch ziemlich genau (S. 424 unter **שני המאורות** ist ein drolliges Missverständniss meines Vorwortes, S. Catal. 2658); einige Seltenheiten sind schon im Bodl. Catalog, theils nach Autopsie bei einer Durchreise, als Desiderata aufgenommen. Einige fanatische Bemerkungen konnten wegbleiben. — Die deutsche Beschreibung Roest's zeigt auf den ersten Blick, dass er im Ganzen die musterhafte Anordnung Zedner's befolge; nur fügt er stets die Jahresbezeichnung und Seitenzahl, eine Hinweisung auf meinen und Zedner's Catalog und den Anhang hinzu und giebt die Approbationen an, Alles in angemessener Kürze. Der auf Kosten des Sohnes (George) glänzend ausgestattete Catalog wird mit grosser Liberalität an Gelehrte und Universitäten verschenkt und bietet einen erfreulichen Beitrag zur hebr. Bibliographie. Unbedeutend ist die Sammlung von 32 Handschriften. Unter N. 1 (welche Kirchheim, Litbl. X, 434 als seinen Besitz bezeichnet) wird Abulafia's **וואת ליהודה** nach dem Pariser Catalog als ein Schreiben an Sal. b. Adderet bezeichnet, etwa wegen der Anspielung, die Jell. in den Worten **יוד' אב' ב'** gefunden haben will (in Cod. München 285 sind sie nicht mit Zeichen versehen), eine Anspielung **אבן** passt auf alle möglichen Namen! Das Sendschreiben ist nach S. 17 an Jehuda Salmon gerichtet; vgl. **אוצר נהמד** II, 234, **בית המדרש** III S. XLI, zu Cod. Fischl 25 A. 4. Die beiden Schlussgedichte, welche der Pariser Catalog n. 825, 10 zu dem folgenden Stücke zieht (Jeschurun v. Kobak VI, 98, die letzten 3 Zeilen bei Landauer, Litbl. VI, 473), fehlen in Jellinek's Ausgabe. Für das Wort **ועמקת** S. 17 Z. 8 ist in der Münchener HS. fol. 135 eine Lücke mit **חסר** bezeichnet, die wohl grösser sein mochte. Bei dieser Gelegenheit bemerken wir, dass der Pariser Catalog unter n. 188, 3 (bei Kirchheim Litbl. VII, 666 als Brief „an einen Bruder“, lies Namensbruder?) von Jellinek's Ausgabe in seinem „Philos. u. Kabbala“ 1854 Nichts weiss und daher das Ende unrichtig angiebt; s. Jell. S. 47, wo das Räthsel ein Akrost. **קול באיש דם** enthält und die Lösung wahrscheinlich der Namen **אברהם** ist, nämlich Z. 3 **אש בתוך אש לב** ist das Jod, also 10, die Hälfte ist **ה**; **ימראש ראש נדע מאתם** **רהם** **עם ראש וסוף שבעה ושבעתים** ist ebenfalls **ה**? — Aus **הנסים** v. J. 1542 ist ein Stück in Kayserling's Homil. Beibl. II, 59 ohne Angabe der Quelle

gedruckt; **ברוך אשר אשש** in 8 ist von Josef ibn Abitaur (Zunz, Ritus 106), 21 Gerard de Solo s. H. B. IX, 173, die HS. ist jetzt Berlin 544 Qu. Das Vorwort bis zur Angabe des Autors steht wörtlich in Cod. München 297 f. 18 vor den Parabolae des Arnald mit dem unrichtigen, wahrscheinlich unvollständigen Datum **באה ושכנה**, für 138? Zum Comm. über Kanon IV hätten wir einige Anfangszeilen gewünscht, um die etwaige Identität mit den beiden HS. zu beurtheilen, welche im Catal. Bodl. unter Mose Narboni 1974 angeführt sind, ihm selbst aber schwerlich gehören. Die wunderliche Erzählung von Gabirol's **אזכרות** n. 30 habe ich irgendwojüdisch-deutsch gefunden, wenn ich mich nicht irre. Sabbatai b. Isak Sofer ist der bekannte Grammatiker, Catal. 2243, H. B. XIII, 116. St.]

Journallese.

Journal of the R. Asiat. Soc. of Gr. Britain New Series, vol. VI, 1873:

p. 142. An account of Jerusalem, transl. from the persian Text of Nasir ibn Khusru's *Safarnamah* by the late Major A. B. Fuller. [Nasir besuchte Palästina im Ramadhan 438. St.]

Revue critique d'Histoire etc. her. v. M. Bréal etc. n. 40. 3. Oct. 1874:

S. 209. A. Harkavy: Fragments of a Samaritan Targum ed. etc. by W. Nutt.

[S. die Miscelle: Samarit. Aerzte in n. 87.]

S. 214. Maurice Vernes: Il Messia secondo gli Ebrei, studio di David Castelli.

Russische Revue. Bd. VI,

S. 69. Harkavy, Ein Briefwechsel zwischen Cordova und Astrachan zur Zeit Swjatoslaw's, um 960. Als Beitrag zur alten Geschichte Süd-Russlands.

[Hr. H. giebt eine deutsche Uebersetzung des bekannten Briefwechsels zwischen Chisdai und dem Chasarenkönig nach einer HS. *Firkowitz's*, deren weitergehenden Einzelheiten gegenüber die Ausgabe als eine „abgekürzte“ bezeichnet wird. (S. 70). Nachdem aber die Fälschungen in den HS. F.'s endlich auch das Vertrauen früherer Gläubigen erschüttert haben, ist noch zu beweisen, dass die Erweiterungen der HS. nicht Interpolationen seien. Die Echtheit der Antwort ist überhaupt noch zu beweisen, was Hr. H. aber darüber in seinem russischen Werke geschrieben, ist leider für uns so viel als ungeschrieben. Die vielfachen geographischen Erörterungen liegen uns zu ferne, um auch nur darüber zu referiren, Einiges bezeichnet Hr. H. selbst (S. 96) als Hypothesen. Möge es ihm gelingen, überall zu

positiven Resultaten zu gelangen, das Thema hat allerdings einen verführerischen Reiz für den Russen, wie für den Juden. St.]

Zeitschrift der Deutschen Morgenländ. Gesellschaft Bd. XXVIII.

- S. 4. Wilh. Bacher: Kritische Untersuchungen zum Prophetentargum.
- S. 146. Abr. Geiger: Bemerkungen und Anfragen (Beachtung der Samaritaner bei den Syrern, Syrisches bei den Juden).¹⁾
- S. 148. — Die von Strack zu erwartenden Ausgaben des babilon. Prophetentextes betreffend. — S. 487 der babilonische Codex in Petersburg. — S. 675 Ein Drittes Specimen aus dem babil. Prophetencodex.
[Alle 3 Artikel sind mit Aenderung der einleitenden Worte abgedruckt in Geiger's Zeitschr. XI, 198–204.]
- S. 171. K. Schlottmann: Ueber die Echtheit der Moabitischen Alterthümer.
- S. 453. M. Steinschneider: Occidentalische Uebersetzungen aus dem Arabischen im Mittelalter.
- S. 460. Weser: Eine antiquarische Consular-Untersuchung in Jerusalem.
- S. 489. A. Geiger: בשנים הוא בשר (Gen. 6, 3) bei den Samaritanern. [Vgl. dazu Geiger's Zeitschr. XI, 296.]
- S. 509. F. Praetorius: Anzeige von Jos. Halevy; *Mélanges d'Epigraphie et d'Archéologie sémitiques* 1874.
- S. 627. M. Steinschneider: Apocalypsen mit historischer Tendenz.

Literarische Beilage.

Miscellen von Dr. Zunz. (Vgl. H. B. XI, 71.)

15. Auch für Büchmann's lehrreiche geflügelte Worte (8. Aufl.)¹⁾ liefert die jüdische Wissenschaft Beiträge und hie und da Berichtigungen. So z. B. stammt Akiba's „Alles schon dagewesen“ (S. 100) einfach aus dem Prediger Salomonis (110). Dass Eigenthum d. h. Geld Diebstahl sei (S. 105), sagen schon die Weisheits-Sprüche hinter Jehuda Tibbon's Ermahnungsschrift (Berlin 1852) S. 20 N. 14.²⁾ Zu S. 115 ist zu erinnern, dass Zaba (Hiob 7, 1) entweder Bestimmung, Gränze oder Frohndienst bedeutet. Zu dem alten Ausspruch (S. 137), die Hälfte ist mehr als das Ganze, gehört als Ergänzung

¹⁾ Zu dem alchymistischen Codex 1007 im Brit. Mus. mit heb. Randnoten war zu beachten, dass derselbe, zum Theil arabisch, dem XVI. Jahrh. angehört; also nicht zu dem Uebrigen passt. St.

das Aristotelische (Ethik 1, 5): der Anfang ist mehr als die Hälfte, das man hebräisch in Isaak Arama's Akeda Abschnitt **בראשית** liest. Das amicus Plato u. s. w. (S. 142) haben lange vor Cervantes die jüdischen Philosophen gelehrt; vgl. hebr. Bibliographie Bd. 9. S. 86, 87. Ebenso findet man vita brevis etc. (S. 144) in den hebräischen Lehren der Philosophen (2, 8) des dreizehnten Jahrhunderts.³⁾

Das alte vox populi vox Dei wird in **סדר זמנים** (Salonichi 1594) an Ezechiel 1, 24 und 10, 5 anlehnend, mit **קול הבון כקול שדי** ausgedrückt (S. 146). Dem Ciceronischen dass Jeder irren könne (S. 154) verwandt sind die biblischen Aussprüche 1 Kön. 8, 46 und Kohelet 7, 20. Zu S. 189 und 200 ist zu erinnern, dass es in den Zeiten Moses keine Juden gegeben und die heutigen Juden nichts von presfemore wissen⁴⁾. „die Leviten lesen“ (S. 200) hat jedenfalls einen anderen Ursprung, als den in dem Buche angegebenen; Tendlaw (Sprichwörter u. s. w. S. 122) meint es sei aus vidui (Sündenbekenntniss) verdorben.⁵⁾

Der „Prediger in der Wüste“ stammt aus der griechischen Uebersetzung, nicht aus dem hebräischen Jesaia, wo es heisst: eine Stimme ruft: In der Wüste ebnet den Weg u. s. w. Der Spruch von dem Splitterrichter (S. 212) gehört einem ältern als Matthäus, nämlich dem Priester und Mischnalehrer R. Tarfon, s. Tr. Arachin 13 b womit Sifri **עקב** zu vergleichen. „Perlen vor die Säue“ kommt bei mehreren arabischen und hebräischen Dichtern des Mittelalters vor (Dukes: zur rabbinischen Spruchkunde S. 25). Die Quelle von: „Suchet so werdet Ihr finden“ ist Sprüche 2, Vers 4 und 5⁶⁾.

Der Weinberg des Herrn (S. 214) stammt aus Jesaia Kap. 5. Der Spruch (S. 215) „wer sich erhöht wird erniedrigt“ erscheint bereits in dem alten jüdischen Morgengebet **כשפיל גאים ומגביה שפלים**, womit Tr. Erubin 17 b und Perlenauswahl c. 43 zu vergleichen. „Der Glaube macht selig“ stammt aus der griechischen Uebersetzung von Habakuk 2, 4. „Arzt hilf dir selber“ (S. 216) lautet im Midrasch Bereschit rabba c. 23: Arzt heile die eigene Wunde! „Den Himmel offen sehen“ (S. 218) stammt aus dem ersten Verse Ezechiels und „Zeichen und Wunder“ (S. 219) findet man siebzehn mal in der hebräischen Bibel.

„Wie ein Dieb in der Nacht“ (S. 221) sagen Jeremia (49, 9) und Hiob (24, 14). „Den Schlaf des Gerechten“ (S. 222) begründen drei Psalmen (3. 4. 127) und Sprüche 3, 24. Die aus Aristoteles stammende „richtige Mitte“ (S. 258) wird von Maimonides (Einleitung und Commentar zur Mischna **אבות**), Charisi (Sittenlehre der Philosophen 2, 1), Schemtob Palquera (Sefer hamaalot ms.) und Anderen weitläufig besprochen. Den „Schmerzschrei“ (S. 260) liest man in Jesaia 65, 14.

Zu S. 96 ist zu bemerken, dass Gibels hebr. Lehrbuch, strigilis genannt, Wittenberg 1605 erschienen ist; den Ausdruck „Trichter“ gebrauchte Schickard, dessen Buch 1627 in Tübingen gedruckt ist.

16. Obgleich Dillmann schon vor zwanzig Jahren in Herzogs Encyclopädie (Art. Gebete) bemerkt hat, dass ich zuers die Zusammengehörigkeit von der *Chronik* mit *Esra* nachgewiesen, so ist diess im Jahre 1874 dem Collabrator Dauber in Holzmin- den noch unbekannt geblieben, wie seine Abhandlung in dem Programme des dortigen Gymnasiums beweist. Obgleich man schon zu Anfang dieses Jahrhunderts wusste, dass R. Salomo, genannt *Raschi*, A. 1105 gestorben, und diess A. 1822 in meiner Abhandlung erhärtet wurde, lässt ihn *Winer* 1105 geboren werden und nennt ihn, ohne sich durch jüdische Wissenschaft irre machen zu lassen, Jarchi. Man sehe sein Realwörterbuch 1847 B. 1 S. 631, B. 2 S. 101, 360, 594, 752. Meine Schrift über die Namen der Juden, obgleich in Leipzig gedruckt, ist ihm ebenfalls unbekannt geblieben.

17. Aus meinen Schriften und Aufsätzen erhellt eben so wohl, dass der Verfasser des *Mordechai* ein Nachkomme von Eli- eser b. Natan gewesen, als das Richtige über Elieser's Eidam Samuel b. Natronai. Man vergleiche meine Literaturgeschichte S. 259 und 508 und meine Bemerkungen in Geiger Zeitschrift B. 6 S. 306 u. f. Obwohl bereits die neue Auflage von Asulai's *שה"י* (1852 Th. 2 S. 170) dies erwähnt, wird es von Buchholz (Frankels Monatsschrift B. 20 S. 426 u. f.) unbeachtet gelassen. Dass man mit absprechenden Behauptungen vorsichtig sein müsse, dürfen sich auch Mitarbeiter an Zeitschriften merken. In der genannten Monatsschrift (B. 17 vom Jahre 1868. S. 150) ist von *כלילת יופי* des Isaac *Luntschütz* die Rede, welches im Michael- schen Kataloge (1848 S. 164), in dem Kataloge *השק שלמה* (Amst. 1857 S. 41 N. 399) und in Zedners Verzeichnisse des britischen Museums (1867 S. 501) genannt wird; trotzdem heisst es dort: „Dessen von den Bibliographen mit keiner Silbe gedacht wird.“

18. Die am 1. Oktober 1820 im Tempelverein zu Leip- zig gehaltene und gedruckte Predigt ist nicht von dem 1826 in Dessau verstorbenen Lehrer J. *Wolf*, sondern von dessen ältestem Sohne, der vor Jahren in der jüdischen Altersversorgungs-Anstalt in Berlin gestorben ist. Der Prediger J. L. *Auerbach* ist 27. März 1791 geboren; Jerem. *Heinemann* im Juli 1778. Dr. *Kley* wird noch in der Widmung der Apocrypha seines Schwiegervaters Seckel Fränkel im J. 1830 *רבי ישראל קלייט* genannt (Berichtigungen zu *Kayserlings* Bibliothek jüdischer Kanzelredner B. 1 S. 7. 8. 19. 411. 47).

Anmerkungen des Red.

1) Ueber die VI. Auflage 1871 s. H. B. XI, 75.

2) Ueber diese Sprüche s. Jahrb. für roman. u. s. w. Lit. XII, 357. Der betreffende Spruch ist auch hervorgehoben in der Einleit. S. XII (zu n. 133 vgl. *מוסרי* II, 21 n. 101, *Choice of Pearls* 368, *Dukes*, *נהל* 38: *עקר הסר*?). Aber Reifmann, *הברמל* VI, 159 emendirt *גולה* für *הבמון גולה*.

³⁾ Auch in Honein's מוסרי II, 8 als Spruch des Hippocrates **המדע רב והחיים קצרים**; die Parallele in Abot **היום קצר וכו'** ist schon von älteren Autoren mit der Aphorisme des Hippocrates verglichen worden.

⁴⁾ In der VI. Ausg. S. 168 „Preklemore“; in meiner Kindheit hörte ich oft das Wort „Preklemorem“, welches bei Avellemant Bd. IV. fehlt.

⁵⁾ Die VI. Ausg. S. 174 giebt Nichts über den Ursprung der Redensart, welche sich, nach einer mir gewordenen Mittheilung, auf die Flüche (**תוכחה**) in Levit. K. 26 beziehen soll.

⁶⁾ Vgl. **יגעתי ומצאתי תאמן** „ich habe mich bemüht und gefunden, das glaube!“ Megilla f. 6.

Anzeigen.

(**Bibelkunde**). Die Gesamtausgabe der griechischen Uebersetzung mehrerer biblischen Bücher (*Graecus Venetus*) durch **O. Gebhardt** (oben S. 29) nebst Vorwort von *Delitzsch* bietet eine Fülle von Material für verschiedene Gesichtspunkte der Beurtheilung. Wir beschränken uns auf das uns Naheliegende. § 4 (S. LXV—LXX) der ausführlichen Einleitung handelt von dem unbekannten Verf. der Uebersetzung, welche aus dem hebr. Texte geflossen, Kimchi's Wörter b. gekannt habe (?), dessen Schriften schon im XIII. Jahrh. bis nach dem Orient verbreitet waren (s. Munk zu Tanchum über Habakkuk S. 3). Die HS. ist gegen Ende des XIV. oder Anf. XV. Jahrh. u. zw. von rechts nach links geschrieben. Der Uebersetzer zeigt Belesenheit in der altgriechischen Poesie, was, nach S. LXII, auch bei Karaiten der Fall sein soll (wir möchten den Beleg dafür kennen). Hr. G. entscheidet sich für einen im Osten zum Christenthum übergetretenen Juden, weil für einen Anhänger des Judenthums kein Motiv zu einer Uebersetzung, noch dazu ins Altgriechische, und in griechischer Schrift erfindlich sei. *Delitzsch* ignorirt diese Vermuthung (vgl. *Freudenthal*, *Hell. Stud.* 329) und bringt (S. IX) noch einige Stellen heran, welche eine karaitische Auslegung bekunden sollen, legt ihnen aber kein entscheidendes Gewicht bei, indem er sie durch andere entkräftet. Ein passendes Individuum zu finden, hat er sich vergeblich bemüht, und kam zuletzt auf einen *Elissaeus* (Elischa), bei welchem *Georgius Genistus*, später *Pletho* genannt, geb. 1355, etwa um 1380 Aufnahme fand u. s. w. Den Namen Elischa (S. XIII N. 4, vgl. *Catal. Leyden* S. 387) finde ich übrigens noch in *Firkowitz's* handschr. Catalog unter n. 75, enthaltend ein hebräisch-persisches Wörterbuch, mit dem Schluss: **מכתב העבר . . שלמה** **בר הרב רב שמואל נסתים זה הספר אנרון ופתרון כל דבר בתרין בשבת** **הוא ר"ה תמוז, לטובה רמוז, בשנת אתרנ"א למנין שטרות בעיר גורגאנג,** **וכתבתי בשביל עצמי . . אלישע ס"ט** *Firkowitz* berechnet das Datum

99=1339 (richtiger 1340) und bemerkt, dass der 2. Tammus nach dem üblichen Kalender niemals auf einen Sonntag falle, also die persischen Rabbaniten im XIV. Jahrhundert den jetzigen Kalender noch nicht beobachteten. Delitzsch betrachtet auch seine Conjectur nur als eine schwache.

Seine Andeutung S. X, dass ich keine Hilfe leisten konnte, bezieht sich auf eine Anfrage seinerseits und meine Antwort im Mai 1874, worin ich einige Materialien zusammenstellte für eine Frage **über das Verhältniss der Juden in Griechenland zur Landessprache**. Sie mögen hier, nur wenig bereichert, und eben nur als eine Anregung zu einer speciellen Behandlung, einen Platz finden.

Ueber die Juden in Griechenland bis zum XIII. Jahrhundert ist, mit Ausnahme der Nachrichten Benjamin's von Tudela, Petachja's und Charisi's, überhaupt wenig bekannt; später tritt *Candia* in den Vordergrund; doch scheint mir das Jahr 1287 bei Gurland (Verz. mathem. HSS. 12) ein Irrthum für 1487, worüber uns Hr. Harkavy Aufschluss geben kann. Was Carmoly in Jost's Annalen 1839 S. 155 ff. vorbringt, ist natürlich mit der grössten Vorsicht zu controlliren, wie z. B. S. 155 a unten „1235 David b. David aus Rom nach Constantinopel, sein Sohn Elia“ u. s. w.; kein einziges Wort richtig oder begründet! Eben so versetzt er die spanische Familie Constantini nach Constantinopel (Catal. Leyd. 259; H. B. XI, 41, XII, 108).¹⁾

In Grossgriechenland erhielt sich wahrscheinlich die Kenntniss des Griechischen auch bei den Juden (mein Domolo, Virchow's Archiv Bd. 38 S. 69, Bd. 42 S. 58; vgl. auch Bd. 38 S. 75). Dass Natan b. Jechiel eine griechische Bibelübersetzung benutzt habe, wurde von Rapoport angenommen, von Geiger bestritten.

Wir wissen leider noch sehr wenig über die, fast nirgends genannten älteren Uebersetzer der arabischen Werke von *Karaiten*, in denen Griechisches vorkommt, und ist dieser Seite ihrer Literatur sehr wenig Aufmerksamkeit zugewendet worden; vgl. Catal. Leyden S. 168 (u. A. über פטרותין), Frankl, ein moataz. Kelam 23, 52, 53, 57 (אפטרומישן etwa eine Ableitung von επιμαρτύει?).

Wir wissen noch immer nichts Sicheres über den Uebersetzer *Tobia* (Catal. Leyd. 388, Pinsker 219, Anh. 93 ff.). Die von dem eingewanderten Ahron b. Josef gebrauchten griechischen Wörter berührt Delitzsch vorübergehend (IX, X). Ahron wirft in seiner Einleitung zu ersten Proph. den Uebersetzern im Allgemeinen Unkenntniss beider Sprachen, des Arabischen und Hebräischen vor²⁾. Das beweist ebensowohl das eigenthümliche, oft unver-

¹⁾ Wie kommt Hr. Fünß, in seinem Artikel über die jüd. Gelehrten in der Türkei (IV, 165, nochmals abgedr. in חכמים 1872 S. 500) dazu, Jochanan Alemanno dahin zu versetzen?

²⁾ ונראים דבריהם היקרים כמשובשים (Bibl. 58): „wesswegen so vieles von ihnen [der Uebersetzer?] werthvollen Reden (sic) entstellt worden ist.“ Firkowitz, im Commentar, schmuggelt hier Anan als arabischen Commentator der ganzen Bibel ein, dem Saul und David folgen! Vgl. H. B. VII, 15, Jost, Gesch. d. Judenth. II, 325, Neubauer l. c.

ständige Hebräische als die starke Beimischung des Griechischen. Bei anonymen Schriften in so bunter Sprache kann man zweifelhaft werden, ob sie übersetzt seien. Doch scheint diess der Fall mit dem anonymen Fragment eines ס' המצות in Leyden (Catal. S. 110, abgeschmiert mit allerlei Fehlern bei Fürst, Gesch. der Kar. II, 234, Noten S. 92, u. A. „Kitab el-Maghnaï“ für el-Mugni, d. h. das Ausreichende, vgl. H. Kh. V, 649 ff., ein Compendium; die Worte קשימו איט מיאני etwa τι ἐνστυξεστω?).

Ein griechisch verfasstes Werk eines Juden im Mittelalter ist nicht mit Sicherheit bekannt; Wolf (B. h. I. n. 384) nennt einen *Benjamin* als Verfasser eines medizinischen Werkes im Vatican, worüber nichts Näheres bekannt ist.

Nach griechischen Originalen hat vielleicht *Schemarja* aus Negroponte (1328—46) seine Logik als Einleitung zu seinen Bibelcommentaren verfasst (Catalog Leyden S. 211, 397); die angebliche „Uebersetzung“ der Genesis bei Grätz VII, 318 ist nicht die einzige Flüchtigkeit in dem, was er aus den vermeintlich berichtigten Quellen zusammenschreibt (s. meinen dritten Artikel über die italienische Literatur der Juden in einem der nächsten Hefte des *Buonarroti*). — Salomo b. Elia שרביט הזהב, der um 1374—86 lebte, soll ein, dem Ptolemäus beigelegtes Schriftchen über das Astrolab aus dem Griechischen übersetzt haben (D. M. Zeitschr. 25 S. 404). Derselbe verfasste auch in Salonichi 1374 astronomische Tafeln nach den persischen (Cod. Par. 1042, 3, Vat. 393, 1, מהלך הכוכבים?). Ueber letztere schrieb auch Mordechai Comtino im Jahre 1425 (auf ihn komme ich anderswo ausführlicher zurück).¹⁾ Er lebte in Constantinopel und war im Verkehr mit Griechen. Ein bisher unbekannter Autor, der Prediger Efraim b. Gerson, der ihn dort als einen Greis kennen lernte, erzählt (Cod. Fischl 54 f. 98 b) von der Gelehrsamkeit und dem Ansehen desselben, u. A. והנה שר מיון בא, ועמו ניירות מצוירות משתי המאורות וכו' Comtino erklärt die astronomischen Abbildungen. Den Namen שרביט הזהב habe ich bereits im Artikel: Jüdische Literatur in Ersch und Gruber S. 440 (*Jewish Lit.* 359 n. 63) mit dem Griechischen *Chrysococca*, combinirt. Georg Chrysococca, ein Christ, bearbeitete griechisch das שש כנפים von Immanuel b. Jakob (oben S. 26) der es in Tarascon verfasste, was Georg irrthümlich für einen Ort in Italien hielt (D. M. Zeitschr. 25 S. 410, vgl. H. B. XI, 37, Cod. Fischl 16). Hieraus möchte ich schliessen, dass Georg nicht die in der Magliabechiana befindliche lateinische (so lies D. M. Ztschr. Bd. 25 S. 410) Uebersetzung des *Johannes Lucae e Cam.*^o (Camerino, oder Campo)

¹⁾ Die russische Monographie Gurland's 1866 (?) über Comtino ist mir nieder zugänglich noch verständlich. Ich möchte wissen, in welchem Verhältniss sie zu dem Artikel Fünns, השון IV, 173, unverändert in הכרמל 1872 S. 504, und zu Fürst's Gesch. d. Karaerth. II, 297 steht. Das Werk über die pers. Tabellen findet sich in Cod. Paris 1084—5 u. in Petersburg bei Gurland, גנני III S. 2. Der im Nachwort erwähnte אריירי scheint Jsac Argyrus, der nach Heilbronner S. 491 um 1372 lebte.

benutzt habe, aus welcher mir Fürst Boncompagni im J. 1865 die ganze Einleitung (*Canones*) mittheilte, die ich zu veröffentlichen beabsichtige. Johannes hat ohne Zweifel aus dem Hebräischen, und zwar im Ganzen ziemlich treu bis zum Extrem und Missverständniss übersetzt, z. B. **פְּשֵׁט הַמִּנְהַג** „*expansa est consuetudo*“; **עַת הַתְּאָרִיךְ** „*tempus longitudinis*“ anstatt *aerae*. Er gehört also wohl zu den seltenen Hebraisten des Mittelalters.¹⁾ Es fehlt dort der Passus **וְהָנָה מִרְבֵּי יִקְרָאוּ** bis zur Eintheilung, S. 3 der Ausg., hingegen folgt auf die Eintheilung ein längerer, beginnend: „Nota quod anno Christi imperfecto (so) 1406 die 12. septembris ad meridiem fuerunt anni mundi 5166 completi, qui debent dividi per 19“ etc. Dieser Zusatz gehört offenbar dem Uebersetzer, den ich mit dem Abschreiber des mathematischen Cod. Boncompagni 16 im J. 1422, Giovanne del maestro Lucha dell'abaco,²⁾ identificirt habe. Es heisst aber daselbst (HS. f. 153 verso) „*hic in tarascone que stut super fluvium rodani*“, in der Ausg. S. 4. falsch **רוֹדֵנוּ** für **רוֹדֵנוּ**; sämtliche Münchener HSS. haben diesen Zusatz nicht, in Cod. Fischl 16 am Rande **עַל רוֹיְנָה** (³⁾ **הַעֲזָמָה**). Chrysococca hätte nach dieser Leseart nicht an Italien denken können. Das Zeitalter Chrysococca's wird meist um 1346 angenommen, ja er soll noch früher geschrieben haben (Allatius bei Fabricius XII, 54; Weidler S. 286, bei Lalande, Bibliogr. p. 7, Heilbronner S. 484; Delambre 191; Ersch u. Gruber s. v. Georg Bd. 60 S. 205, wo über ihn und Chonita Einiges unrichtig scheint). Chr. hat, wenn es nicht 2 Homonymi gegeben, die persischen Tafeln bearbeitet, nicht selbst übersetzt; diese Tafeln sind wiederum zunächst von griechischen Juden genannt und bearbeitet, zuerst von Sal. b. Elia (der etwa hiervon den Beinamen erhielt?), von Mord. Comtino (s. oben), del Medigo (*Jew. Lit.* 358 n. 59, wo die Worte „*and vide n. 71*“ [70] etc. zu streichen sind; es stand nämlich in Art. Jüd. Lit. Anm. 70, was in *Jew. Lit.* S. 189 steht), freilich auch in Italien von Mord. Finzi, der 1442–72 blühte (*Jew. Lit.* 189). Hier müssen die Quellen zu gegenseitiger Orientirung genau untersucht werden. Die Sechsstügel des Immanuel beginnen freilich mit dem Cyclus 269 (Cod. Münch. 343, 386), also 1333–51, und ist nicht unmöglich, dass eine erste Bearbeitung innerhalb dieser Jahre stattgefunden; aber Jakob Poel

¹⁾ Ueber dieses, von Hrn. Gebhardt S. LXVI (Manotti, s. Zunz, zur Gesch. 212) berührte Thema bringen wir nächstens einen besonderen Artikel.

²⁾ Dell' Abbaco heisst Geometer u. dgl., nach Libri, Hist. des sciences mathem., II, 205. Ueber die s. g. Abacisten handelten später Chasles und Andere.

³⁾ Imm. lehrte auch in **אברינוא** (Avranche), s. Virchow's Archiv 39, 328–9; vgl. Catal. München S. 61. — Die gelehrtausschende liederliche Abschmiererei von Fürst (Gesch. d. Kar. III, 8–13, Anm. S. 2–3) verdient nicht den vollen Raum der nöthigen Berichtigung. Zwei Probchen Fürst'scher Kritik genügen. Die Erklärung des astrologischen „Werkchens“ **מַאֲוֵי הַנֶּקֶד** (s. H. B. XIII, 138) ist 1354 verfasst, nach S. 12. A. 54 schliesst **הַנּוֹתָן** **חֲקוֹ וּבְרִיתוֹ אֶל תְּפֵר**, **נִשְׁלַם הַסֵּפֶר חֲקוֹ וּבְרִיתוֹ אֶל תְּפֵר**.

hat im J. 1361 noch keine Kenntniss davon gehabt. Die angehängten 2 Tafeln für die Quatember,¹⁾ zunächst zu astrologischen Zwecken bestimmt (s. oben S. 26) haben die Radix 1369. Dazu passt die Citirung des (im J. 1365 verfassten) ערך החילוק, die auch der Lateiner kennt. Wie verhält sich hierzu *Chrysococca*? Eine HS. des letzteren habe ich, ausser der bekannten in Wien auch in Venedig nachgewiesen (D. M. Ztschr. XXVIII, 410). —

Auf das Gebiet der Uebersetzungen habe ich schon bei einer anderen Gelegenheit (H. B. XIV, 14) hingewiesen. Es fragt sich, inwieweit etwa Juden bei den griechischen Uebersetzungen wissenschaftlicher und populärer Schriften aus dem Syrischen, Arabischen und Persischen, etwa als Dolmetscher, wie im Westen, betheiligt waren. Diese Uebersetzungen reichen freilich bis zu Simon Seth und Andropulos hinauf; zu dem kleinen Verzeichnisse, welches ich im Serapeum 1869 S. 308—9 gegeben, ist nachzutragen Ahmed b. Jusuf's Commentar zum Quadripart. (Ztschr. f. Mathem. XVI, 384), wenn derselbe nicht aus dem Lateinischen übersetzt ist, wie etwa das „*Brontologium*“ (?) worin von der *ωρασις* Daniel's die Rede ist (bei Coxe, Catal. Codd. ms. Bodl. I p. 813 n. 270) und welches 1245 von Alexius lateinisch übersetzt sein soll; ferner gehört wohl dahin die Schrift des *Alim* (?) *fil. Isak* bei Gius. Spezi, *Memoria di un Cod. greco Vaticano* (191 p. 242—87), Roma 1865 p. 13, angeblich aus dem XIII. Jahrh.; über *Mazunates* s. D. M. Ztschr. 25 S. 412.

Endlich wollen wir nicht unerwähnt lassen, dass der Ritus der Juden in Griechenland noch einen Rest des Bibel-Vortrags in der griechischen Sprache bis über das Mittelalter hinaus bewahrte, nämlich fast die ganzen Haftaren gerade am Versöhnungstage (Zunz g. V. 413, Litbl. VIII, 612, vgl. Berliner, Magazin II, 5).

Eine nähere Spur des Uebersetzers der Graeco-Veneta bleibt noch aufzufinden.

(Theologie). Das von Jellinek herausgegebene Schriftchen **Palquera's** (oben S. 27) handelt, nach dem vollständigen hebr. Titel, wie er auch in HSS. und im מבקש des Verf. lautet (Catal. 2548) „von der Uebereinstimmung zwischen Religion und Wissenschaft,“ in Form eines Dialogs zwischen einem Philosophen und einem חסיד. Die anderweitige Definition dieses Wortes in dem,

fassung angegeben . . 1354.“ Die Formel (vgl. H. B. 14, 3) gehört natürlich einem Abschreiber, dessen Ungeschicklichkeit durch die Weglassung des Comma's nach חסיד allerdings zum Unsinn gesteigert wird und an das חסיד'ס von Josef Kimchi erinnert. S. 9 Z. 3 unten heisst es von Immanuel's Tabellen „sie sind bekanntlich (!) nach den Längen- und Breitengraden eingerichtet“; bei Wolf IV S. 944: „ad longitudinem latitudinemque illius loci“ ohne den Ort hier näher zu bezeichnen, und S. 974: ad cujus meridianum etc. nämlich „Tarascona Arragoniae,“ was Fürst S. 8 abgeschrieben, aber schon wieder vergessen hat. — Auf solche Sudeleien beruft man sich hie und da.

¹⁾ Schon Chajjim Samuel Matron (1380) bemerkt im Vorw. zu seinem Commentar (Cod. Fischl 52) גם כתב באחרית ספרו לוחות לתקופת אותיות; eben so finden sie sich hinter dem Comm. [des Meir Spira] in Cod. Wien 181, s. Guldenthal S. 89.

von Zunz (H. B. IX, 135) unserem Palquera vindicirten דעות הפילוסופים hebt Jell. im Vorw. hervor; aber auch der disputirende Chasid ist kein עם הארץ (S. 8) und der Philosoph Schemtob's kein Heterodoxer. Die beiden ersten Ausg. (vgl. H. B. XIV, 43, in Zedner's Index 829 fehlt der Titel, s. S. 696) sind äusserst selten geworden, die 2. vielleicht noch seltener als die erste; zur Beschreibung von Cod. München 402 (Pergm.) war mir keine zugänglich; seitdem habe ich die Constantinopler erworben und hätte, wenn ich davon wusste, gerne das verdienstliche Unternehmen des befreundeten Her. unterstützt, der zu S. 11–17 die sehr bedeutenden Abweichungen nicht notiren konnte, weil Halberstamm's benutztes Exemplar defect ist. Ich bin noch bereit, wenn er ein Nachtragblatt drucken will, dieselben zu liefern. Als Specimen diene hier das S. 10 vorl. Z. bis 11 Z. 7 Fehlende oder Abweichende. Nach הפילוסופים heisst es dort: מאחר שיש להם אלו המושכלות ... לאחד מבני אדם .. אח"כ מעצמו . כלה האסור וחמותר וכל הדינן ולא יצטרך לחקירה ודרישה להוציא בהם מה שלא נזכר בתורה. השיב החסיד מהנמנע הוא אך יצטרך אחר ידיעתו אותם המדות לזמן ארוך לחקור בו אותן הדברים אחר שלא התבארו בתורה ויצטרך להסתייע במה שאמרו חכמינו ז"ל. אמר החכם כמו כן... בהם אמתת הדברים ולהסתייע בדברים שקדם (so) ושיהיה לו לב משכיל להוציא דבר מתוך דבר ואין זה בכל אדם כיחידים [צ"ל אלא ביחידים? עיין ע' 14 למטה] וכמו שתמצא .. אם ישאלם אדם דין .. ידעו אותו .. שלא נכתבו מהכללים הנזכרים בתלמוד .. שלמה המלך ע"ה lies שעה אמר S. 13 Z. 10. וכמו שיש מהמדות מדות נאמר בו; auch diese Stelle ist sehr gekürzt (die Verweisung auf einen Commentar zu Kohelet habe ich schon im Catalog S. 2542 unter Schemtob angegeben) und das Folgende falsch umgestellt. Der Phil. hatte (S. 11) versprochen, die Empfehlung des Studiums in תנ"ך, den Schriften der Weisen und משקל הדעת nachzuweisen, er hat eben von den Hagiographen gehandelt; in Hiob soll die erste Materie unter demselben Bilde vorkommen, welches die Philosophen anwenden. Der Chasid will diese Stelle kennen (in der Ausg. ist נזכר unverständlich); der Phil. antwortet כשתשיג מהות החומר הראשון וחמשל אשר נאמר עליו ועל הצורה תמצא etwa 38, 14, nach der bekannten Phrase פושט צורה ולובש צורה? Das angebl. platonische Bild von Mann und Frau (Munk zu Guide I, 17 S. 68; vgl. Jew-Lit. 293, 10, Serachja Einleit. zu Sprüch.) wendet freilich Serachja (zu Hiob S. 175, 189 ed. Schwarz) auf Hiob und seine Frau an, die der חומר המשותף sei. Nun verlangt der Chasid die Beweise מצד רבותינו und kommt die Stelle vom Studium der Wissenschaften S. 15 Z. 3–20, wo endlich nach שיקול הדעת gefragt wird; die Antwort beginnt in ed. Constant. ידוע היא כי חכמת הפילוסופים היא העיון בנבראים וחקירתם מצד שהם מורים על בוראם ית' הוראה שלמה ומצאנו שמרע"ה רמו על זה באמרו הודיעני נא את דרכיך והורה כי הדרך לדעת אותו הוא ידיעת דרכיו ודרכיו הם מעשיו כמ"ש בים דרכיך ושכליך במים רבים כלומר בים יראה האדם כה מעשיו כמו שנאמר יורדיהים. Die fragliche Abbrüviatur S. 14 l. z. heisst ומסכה und ist wohl aus Censurrücksichten verstümmelt. Jell. betrachtet die

Ausgabe, wie die HSS., als Recensionen; jedenfalls gebührte der ersten der Vorrang, wenn sie auch nicht fehlerfrei ist. Mir scheint jedoch als ob man dieselbe gekürzt und mit wenig Kritik theilweise verständlicher zu machen gesucht und ergänzt habe. Das mögen Diejenigen entscheiden, denen HSS. zugänglich sind. Als Herausg. des Prager Drucks nennt Jell. zuletzt Schmelka b. Chajjim שמע (so lies), den weder Zunz noch mein Catal. angeben; derselbe hat aber in demselben Jahr 1610 seine Zusätze zu Elia Levita herausgegeben (Catal. 2413); welchen Antheil er an der Beschaffenheit der Ausgabe gehabt, bleibt dahingestellt, bis eine HS. in München, Paris oder Oxford untersucht ist.

Die ähnliche Schrift des Averroes, auf welche ich im Catal. 2544 hingewiesen, ist von M. J. Müller, nebst der damit zusammenhängenden, über die Methode der Beweise u. s. w., aus der Escorial'schen HS. zur Saecularfeier in München (1859) herausgegeben; die deutsche Uebersetzung erschien u. d. T. „Philosophie und Theologie von Averroes aus d. Arab., übersetzt von Marcus Joh. Müller. Aus dem Nachlass desselben her. v. d. k. bayer. Akademie d. Wiss.“ 4. München 1875 (122 S.) Der Uebersetzer scheint von der hebr. Uebersetzung beider Schriften keine Kunde erhalten zu haben, wie von dem weitgehenden Gebrauch, welchen Simon Duran in seinem קשת וּמִנֵּן (1423, Catal. 2608) von der zweiten macht, aus der vielleicht auch seine scheinbare Belesenheit im Koran stammt, die er aber dem Vater des bekannten Averroes beilegt (s. die Citate in meinem Alfarabi 39, 104). Averroes behandelt nicht bloß die Vorfrage, wie unser Schriftchen, sondern die Themen selbst.

Im Einzelnen bemerken wir noch: Die Darstellung des Gespräches Abraham's mit Nimrod, der die Sonne im Westen aufgehen lassen soll,¹⁾ führt auf ein muhammedanisch gefärbtes מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים, wie ich im Catal. S. 609 kurz angedeutet. — Der Spruch: „kenne dich selbst, so kennst du deinen Schöpfer“ wird S. 13 mit וְאֵלֶיךָ וָאֵלֶיךָ eingeführt, die 1. Ausg. hat richtig וְאֵלֶיךָ וָאֵלֶיךָ, was fälschlich auf die jüdischen bezogen wurde. Die Parallele in דְּעוֹת הַפִּי (Catal. Leyd. 71, vgl. H. B. IX, 136) ist doppelt beachtenswerth. Die Inschrift eines Tempels weist auf den Ursprung des „kenne dich selbst“ hin, das schon im Namen eines Propheten den Arabern zugeführt wurde am Anfang des Buches Alexander's von Aphrodis. über die Seele in der arab. Uebersetzung des syrischen Christen Ishak b. Honein (vgl. Alfarabi 246). Hieraus wurde wahrscheinlich der dem Ali beigelegte Spruch, der die Gotteserkenntnis aus der Selbstkenntnis hervorgehen lässt. Diesen allgemeinen Sinn des arabischen نَفْس hebt der tiefere Denker Isak Albalag (zu Gazzali's Mataphysik IV, Cod. Münch. 110 f.

¹⁾ Der westliche Sonnenaufgang ist ein Typus, den ich anderswo beleuchten werde. Die Eschatologie der Muhammedaner zählt dieses Wunder zu den Vorzeichen den jüngsten Gerichts; der Talmud (Synhedrin 108 b) erzählt es schon von der Sündfluth.

214) hervor, indem er damit **מבשרי** Hiob 29, 26 combinirt²⁾. Auch der Uebersetzer von Averroes (Metaphys. Conpend. B. IV.) hat **עצמן**, während schon Gazzali das Wort **נפשך** presst und auf die Seele insbesondere bezieht. Ich beabsichtige die Stellen anderswo ausführlicher mitzutheilen und verweise vorläufig auf Jellinek, Mose de Leon 10, Catal. Leyden 71, Dukes **שירי שלמה** 82, Philos. 14, 59, 155 (bei Schmiedl, Stud. 155, nebenher); hier soll nur noch die andere Seite des Spruches kurz berührt werden. Der Spruch Ali's hat **רבה** „seines Herrn“ (eine Monographie von Sujuti, st. 1505, bei H. Kh. IV, 582, enthalten die HSS. Petermann II, n. 89 u. 501 der k. Bibliothek); die imperative Form in den mir bekannten hebr. Stellen seit dem XIII. Jahrh. lautet **תדע אלהיך** oder **בוראך** (wie z. B. bei Mose Tibbon **הער הקטן** ms. Anf.); nur Schemtob hat überall **יוצרך**, was also für die Autorschaft des **דעות הפי** schwer ins Gewicht fällt, so lange nicht eine ältere Quelle nachgewiesen ist.

Auch ein anderer, S. 19 aus **המעלות** angeführter Spruch **דע דע אערף אלהק תערף אהלה**, anderswo **אנשיה**, **האמת ותדע בעליה**, wird auf den Khalifen Ali zurückgeführt, s. Gazzali, Munkid 23, französ. 39, Ihja I, 15, Ethik 166. Diesen Spruch leitet die Warnung ein, die Wahrheit nicht nach ihren Leuten (d. h. den Autoritäten derselben) zu beurtheilen. Vielleicht hat Simon Duran, **אלמצניון בה** 18b Z. 1, hieran gedacht, als er den Titel **כשנחשוב בו על בלתי אנשו** übersetzte **עליגור אהלה** für **בספקות הענינים** — **גואהר** **השתדלות אלקראן** für **בימיה אלסעאדה** **תכלית ההצלחה** „משכאה“ **אלאנואר** auf arger Entstellung seines arabischen Textes beruhen (s. Müller l. c. S. 67, der übrigens zum ersten Titel Fleischer und Flügel, H. Kh. VII, 885 zu V, 590, übersehen hat).

In Anm. 3 S. 19 wird eine Stelle aus dem seltenen Werke Bibago's mitgetheilt, die aber schon Moscato zu Kusari II, 66 (vgl. Cassel S. 172 der 1. Ausg., auch Heilprin f. 37, Col. 4) anführt. Offenbar ist der anonyme griechische Weise identisch mit Pseudo-Aristoteles, im Brief an Alexander bei Abravanel zu Abot 1, 2 (bei Moscato u. s. w., zuletzt bei Schmiedl, Monatsschr. 1860, S. 99, auch Abraham ha-Levi **מאמר הייחוד** ms. nennt Alexander einen Schüler des Simon ha-Zaddik). Der Namen *Eusebius* lautet bei Bibago zu Anfang der Zeile **גיהושיבוי**, der Anfangsbuchst. ist in meinem Exemplar undeutlich, der vorangehende Zeilencustos aber **ע**! Moscato schreibt **איוסיביא**, Heilprin **איכסיבוי** (vgl. auch Cassel's Index zu Asarja de Rossi S. 162, und letzteren, Ende

²⁾ Dieser Bibelvers wird in unserem Zusammenhang, wie bei Palquera, auch angewendet vom Karäer Josef (Frankl, moataz. Kelam 19); von Abr. b. Chijja, Higgajon 1 b; Jos. ibn Zaddik (bei Jell. XIX zu S. 20); Jos. ibn Aknin, bei Güdemann deutsch 44; Bechai, Pentateuchcomm. 8 d (Mikrokosmos); Recanati (HS. Münch. 341 f. 248 b), Meir Aldabi 91 b; Narboni zu Gazzali, Logik I unter **חקירה** (HS. Münch. 110 f. 20 b), Schemtob Schaprut zu ibn Esra, Genes. 1, 26 (vgl. Jos. b. Elieser n. 86 **קטן** **כער**); Mose Chabib zu Jedaja f. 89 u. A. Vgl. **שער השמים** (IV, 6) in dem zweifelhaften **יחזה אלה מבשרי**.

Kap. 22). Wer ist אליקוש (so lies S. 20 Z. 5)? Zur Sache vgl. die Citate H. B. XIV, 44 u. Freudenthal, Hellen. Studien 192. — Die kabbalistische Schrift, woraus die erste Note mitgetheilt wird, ist nicht um 1290 verfasst, sondern um 1240—50, nämlich das s. g. שער השמים des Jakob b. Scheschet Girondi (H. B. VIII, 95), die Stelle steht in אוצר נחמד III, 263 und bildet den Anfang eines Citats bei Isak Akko, aus welchem sie wohl Jell. genommen (vgl. Jeschurun v. Kobak VI, 101); dass die HS. Bislichis 3 ein Fragment dieser Schrift enthalte, habe ich bereits zu Cod. Ghirondi-Schönl. 12 bemerkt; vgl. auch R. 1420, XVII; H. B. XII, 113. Die Worte סמכו על דבר חכמי הגוים ergänzen einen in א"נ fehlenden Reim; die Ausgabe in G. Warschauer's ליקוטים ist mir unzugänglich.

Miscellen.

Das Statut des **Fleischer-Stipendiums** (s. H. B. XIII) ist im December bestätigt und mit einem Kapital von mehr als 3000 Thalern in Wirksamkeit getreten. Die Zinsen sollen „jungen Gelehrten, welche ihr akademisches Triennium vollendet und sich bereits durch eine gedruckt vorliegende Arbeit als tüchtig in den semitischen, besonders den arabischen Studien bewährt haben, ohne Unterschied der Nationalität und Confession eine Unterstützung gewähren“ und alljährlich am 4. März vertheilt werden.

A. Geiger's Leben und nachgelassene Schriften werden in 5 Bänden erscheinen. Ein Rundschreiben, welches den Inhalt genauer angiebt, liegt für die Leser unseres Blattes der N. 86 bei. Der Subscriptionspreis ist 25 Mark (8 Thlr. 10 Sgr.). Die Herausgabe ist, nach authentischer Mittheilung, bereits durch hinreichende Subscription gesichert und in Angriff genommen, bedarf also keinerlei Befürwortung. Wir haben zum grösseren Theil bisher nicht Gedrucktes zu erwarten.

Prager Drangsale während der Belagerung (1740—42). — Die Wiener hebr. HS. 134 nach dem handschr. Catalog von Müller enthält folgende anonyme Schrift:

אגרת מחלת כולל כל גזירות המצור על עיר פראגה וכל אשר לבני ישראל בימים האלה בימי המלחמה הכבדה והנוראה בשנת תק"א לפ"ק וגם גזירות הגירוש אחרי הלכדה ואחרי בואה שנית תחת ממשלת איסטרייך ומכולם הצלענו ד' ברחמין ובהסדיו עד לאין קץ. בשלשה חלקים ויהי בשנת תק"א בחדש מרחשון כל מקום שנאמר ויהי אינו f. 2. אלא צרה מה צרה הי' הקול נשמע לא קול אורה ולא קול שמחה קול יללה ויבא שמת אדונינו החסיד הקיסר קארלוס הששי בעיר ווינא י"ה תשרי תק"א למספרם כ"ג אקטובער 1740 והקדים הקב"ה רפואה למכה שהחסיד הקיסר הנ"ל ראה שאין לו זרע אנשים ושלא יבאו המלכות ומדינות יורשת (sic) לידי זרים עשה בתו הגדולה בחכמה ובנוי ובמעשי מארוע דרעוי אשה נשא (?) וקיימו וקבלו עליהם לבת יורשת בכל מדינות מלכותו בהסכמת מלכות ושרים רבים ובכבוד כאשר באמת נמשחו (sic) לערך הרצונן בעיר ווינא ובכל מדינות

יסטרייך ואנשי הנג הסמוכים לה הכתירו אותה והי' בעיר ההיא ובכל מדינות
ולכותה ששון ושמהה ובתוך איזה חדשי' יצא המלך פרייסען כחיל גדול למדינות
שלעסי' ובבש העיר גלוגא ואח"כ העיר מלוכה ברעסלוי' עם הרוב המדינה
והעיירות הנ"ל.

בימים ההם שמענו קלא דלא פסיק ששלשה מלכים צרפת פרייסען
וזאקסן ודוכס פייאדין עמדו על גבול ארצם עם חילת (sic) גדולים ולא נודע
להבין (sic) יפנו דרכם אם למדינת איסטרייך או למדינת פיהם ולא הי' ימי'
מועטים ניכרים מתוך מעשיהם שרוצים לילך על מדינות פיהם ובקיץ שנת
תק"א כבש מלך צרפת עיר לינץ באיסטרייך וכו'. וכו'.

י"ט חשון תקכ"ל צנוי (sic) ב"ד מו"ש לומר בכל יום בבקור (sic)
לאחר תפילות שמונה עשרה סליחה זכור וכו' ובכל יום ויום קבענו ע"פ
הגורל הי' אנשים ויאספו בב"ה אנ"ש לומר סליחות ותהלים ובערב קודם התפלה
ג"כ תהלים והגורל נעשו (sic) ע"י הרב הדרשון (sic) מוהר"ר יונתן אייבשיץ
וכו' (fol. 2 b).

ביום ג' כ"ח מרחשון תק"ב הי' נשבעים הבחורים הנקראים שטודענטין
להיות מוכן ומזומן למלחמה ובחרו להם ראשים והלכו עם כלי זין ודגלים
ובתופים כמו שארי בעלי מלחמות ובית שמירה שלהם הי' נגד השוק במקום
שהרופאים יושבים בדינם הנקרא קארליץ ונפלה חרדה גדולה על בני קהלתנו
להיותם תמיד מבקשים רעיתנו כ"ש עתה שניתן רשות למשהית הי' אבל
בחמלתו ית' התפשרו קציני הקהל עמם ונתנו להם על הכובעים שקורין
מאשין ממשי תכלת ולבן ולראשים שלהם מזהב ונהפכם (sic) מאויבים
לאוהבים ועשו שמירה מעולה על השוק מענדל מארק וישבו לבטח מכ"מ (f. 3).

Der 2. Theil beginnt f. 17. — Ausserdem enthält die HS. f. 46
אגרת בקרת מר' בצלאל בן הרב ב"ה משה ב"הרבי יעקב הלוי מנזע הגאון
בשנת תקומה ותקו"ה F. 64. יהודה ליווא ב"ר בצלאל משנת תק"ט
anonyme poetische Erzählung von einem Märtyrer יוסף ר' יוסף.

Sept. 1873.

A. Harkavy.

Saadia (zu Jesaja 44, 13) übersetzt nach Munk, Notice sur
R. S. G. p. 48, כתפארת אדם לשבת בית „oder wie eine schöne
Frau, die zu Hause bleibt.“ Wenn das Targum ebenfalls כתושבת
בתא hat, so schliessen beide aus der beigefügten
Bestimmung, dass vom Bilde einer Frau die Rede sei, während
Saadia durch die vorgesetzte Partikel noch zu verstehen giebt,
dass auch das vorausgegangene איש כתבנית darauf hinweise. Wir
finden es daher nicht auffallend, wenn *Kimchi* in seinem Wurzel-
buche diesen Vers zum Beweise anführt, dass אדם auch aus-
schliesslich für Frau gebraucht werden könne; befremden aber
muss es, wenn *Parchon* in seinem Wörterbuche angiebt: ויש אדם
איש ממש שנ' כתפארת אדם וכו'. Dieser Widerspruch ist nur durch
die Annahme zu lösen, dass der Abschreiber sich geirrt und aus
zwei Rubriken eine gemacht habe. Er hat nämlich unserm
Verse ohne weiteres Koh. 7, 28 angereiht, während die Stelle s.
v. ויש אדם אשה ממש שנ' כתפארת אדם folgendermassen lauten muss:
אדם לשבת בית ויש אדם איש ממש שנ' אדם אחד מאלף מצאתי ואשה
בכל אלה לא מצאתי.

Egers.

Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

	Mark	Pfg.
ABBA Mari ha-Jarchi Astruc. מנחת קנאות. Sammlung von Briefen an R. Salom. b. Aderet über das Studium der Philosophie; nach Handschr. zum ersten Male hgg. v. Bisliches. gr. 8. Presburg 1838	4	—
AHRON ha-Kohn. אורחות חיים. Berühmtes Ritualien-Buch. fol. Florenz 1750. [Aeusserst selten u. gesucht.]	21	—
ALGASI, Jom Tob. קהלת יעקב. Wichtige Sammlung von Methodologien des Talmud. 4. Lemberg 1862. [Sehr selten u. gesucht.]	9	—
BAUDISSION, W. Jahve et Moloch sive de ratione inter deum Israelitarum et Molochum intercedente. 8. Leipzig 1874	2	—
BEER, Pet. דת ישראל. Das Judenthum; Versuch einer Darstellung aller wesentlichen Glaubens-, Sitten- u. Ceremoniallehren heutiger Juden. 8. Prag 1810	8	—
— Leben u. Wirken des Rabbi Mos. b. Maimon. 8. Prag 1834.	3	—
BELINSAN, M. A. תולדות. Biographie des Jos. Sal. Del Medigo; nebst dessen Grabschrift u. Geschlechtsregister. 12 ^o . Odessa 1864.	1	50
BERKOWITZ, B. להם ושמלה. Doppelcommentar zur chaldäischen Paraphrase des Onkelos. 5 Theile. 8. Wilna 1850.	9	—
BINJAN Jeruschalajim, בנין ירושלים. Sammlung der Haggada's im Talmud (die nicht im En Jacob enthalten) Jeruschalmi mit Comm. von El. Wilna u. A. 4. Warschau 1864.	6	—
BORAITHA ברייתא דשמואל הקטן ed. Cohen. Frankf. a/M. 1863. 8.	2	—
BUCHNER, Abr. אוצר לשון הקדש. Hebr.-deutsches Wörterbuch. 8. Warschau 1829.	2	—
BUKOFZER, J. Maimonides im Kampf mit seinem neuesten Biographen Peter Beer. 8. Berlin 1844.	2	—
CHELM, Sal. שערי נעים über die Accente der Bücher: Psalmen, Hiob und Proverbien, hgg. von Sal. Dubno. 8. Frankfurt a/O. 1766.	2	—
CHIDDUSCHE Dinim, חידושי דינים מהלכות פסח ומנהגים מירושלים. Mesyrob 1803. 8. Fehlt in sämtl. bibl. Handb.; auf blauem Papier.	6	—
COESLIN. קריאת התורה. Abb. über den talmud. Grundsatz אל תקרא יש אם למקרא, sowie über die grammat. Anschauung des Talmuds. Berlin. 8.	3	—
CORVÉ, C. J. (Biesenthal) chrestomatia rabbinica libri IV. 8. Berlin 1844.	6	—
DONNOLO, Sabb. פירוש נעשה אדם בצלמינו. Der Mensch als Gottes Ebenbild; nach einer Handsch. in Paris hgg. u. dargestellt von Ad. Jellinek. 8. Wien 1854.	3	—
DÜREN, Is. שערי דורא. Ueber das Erlaubte u. Verbotene mit Comm. עטרת שלמה v. Sal. Loria. fol. Lublin 1599.	8	—

- 2 ELIJJA ha-Babli. תנא דבי אליהו, סדר אליהו רבא וזוטא, ein hag-
gadisches, über ethisch-religiöse Gegenstände handelndes
Werk; nebst Comm. Jeschuot Jacob. 8. Josetoff 1852. 4 —
- ESRA, Abr. Ibn. ספר פוקח עברים והוא ספר גורלות. 8.
Amsterdam 1781. 3 —
- FINKELSTEIN, Jos. מקורי בנהגים. Geschichte der Ceremonien,
nach Talmud, Midrasch u. den rabbinischen Schriften.
8. Warschau 1874. 1 50
- FLECKELES, El. עולת הדש. Homiletische Vorträge. 8.
Prag 1785. 4 —
- FÜRST, Jul. Geschichte der biblischen Literatur u. des jüdisch-
hellenistischen Schriftthums. I Bd. 8. Leipzig 1867. (6.75.) 4 50
- GEBIROL, Salomon Ibn, מבהר הפנינים. The choise of pearls.
Being a selection of ancient philosophical proverbs, moral
and social sentences; from a M S. with a brief commen-
tary. To which is added מנלת אנמיכוס הנקרא מנלת יונה the
book of *Antiochus* publ. for the first time in aramic, hebrew,
and english by H. Filipowsky. 12°. London 1851. 12 —
[Aeusserst selten und gesucht].
- GRÜNWALD, Sal. Glaubens- u. Sittenlehre des Talmuds, in
talmudischen Auszügen zusammengestellt u. in's Deut-
sche übertragen. 8. Leipzig 1854. 6 —
- HEIDENHEIM, W., הפיוטים והפייטנים, berichtigt u. ergänzt
von H. Michael. gr. 8 s. l. e. a. [Sehr selten.] 4 50
- HEWSON, W. Christianity in its relation to Judaism and
Heathenism, in three tracts: I on the winged symbols of
assyrian sculpture in the Brit. Mus., compared with the
Cherubim of Ezekiel's typical prophecies. II on the
true historic reference of Jewish prophecy etc. 12 —
- HIRZEL, Bernh. Gesicht des Todesboten über den Erdkreis.
Ein hebräisches Gedicht, Urtext u. Uebersetznnng. 8.
Zürich 1844. [Aeusserst selten.] 6 —
- JEH. Loeb Minden. מלים לאלוה. Hebr.-deutsches Wörterbuch.
4. Berlin 1760. 3 —
- JELLINEK, Ad. Beiträge zur Geschichte der Kabbala. I
(einz.) Theil. 8. Leipzig 1852. 3 —
- גנוי חכמת הקבלה. Auswahl kabbalistischer Mystik. I
(einz.) Theil. 8. Leipzig 1853. 3 —
- KAHN, Zadoc. Sermons et allocutions. 8. Paris 1875. 3 —
[Interessante Predigt-Sammlung].
- KALONYMOS (Kalonymos). אגרת בעלי חיים. Fabelbuch. 8.
Wilna 1874. 2 50
- KAPLAN, J. ארץ קדומים des S. Levisohn. Biblische Erdbe-
schreibung, nach Talmud, Midraschim, Pesikta, erläutert
u. berichtigt mit einer grossen Anzahl vieler neuer Orts-
namen vermehrt. 2 vol. 8. Wilna 1839. [Sehr selten u. gesucht]. 9 —
(Forts. f.)

☞ Dieser No. liegt ein Prospectus der Geiger'schen Schriften bei. Register
zu Jahrg. XIV. folgt nächstens.

המזכיר

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

Abonnementspreis
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

No. 87.

(XV. Jahrgang.)

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten

Abonnementspreis
jährlich 2 ₪ 20 Pgr.

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgeg. v.
Jul. Benzian.

1875.

Mit liter. Beilage v.
Dr. Steinschneider.

Mai—Juni.

Inhalt: Bibliographie, — Beilage: Poeten u. Polemiker aus Nordspanien um 1400. Anzeigen (Racenstudien). Miscellen (Maimonides Sendschreiben, Period. Literatur, Reuben b. Abraham, von N. Brüll, Spanische Aera, Todesstrafe für Gotteslästerer). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian.

Periodische Literatur.*)

OR THORA. אור תורה, Monatschrift für Exegese, Kritik, Geschichte u. Belletristik, unter Mitwirkung namhafter jüdischer Gelehrten, herausgeg. von J. Kohn-Zedek. I. Jahrg. I Heft 2. 8. Lemberg 1874. (S. 185—240, u. 2 mal 8 S.)

HAJEHUDI. היהודי, hebräische Wochenschrift, herausgegeben von Jacob Fischer. 8. Pressburg 1875. (jährl. 4 fl., 8 Mark).

JESCHURUN. ישורון, hebr. Zeitschrift, herausg. v. Joseph Kobak. 8. Jahrg. Heft 3, 4. 8. Lemberg 1875. (S. 89—172, Jahrg. 4 №.)
[Enthält den Schluss der Streitschriften, vgl. H. B. XII, 49 und unten Hebraica.]

KOCHBE Jizchak. כוכבי יצחק, Sammlung ebräischer Aufsätze, literarischen, philologischen, exegetischen u. poetischen Inhalts, herausgeg. von M. E. Stern. Heft 30—36. 8. Wien 1864—69.

[Heft 29 ist H. B. VI, 129 verzeichnet. N. 31, 32 erschienen 1865, die anderen in Jahresfrist. Wir heben hervor: die Fortsetzung von Latif's גנוי המלך; Narboni's Abhandl. über שיעור קומה durch Pinsker (n. 30 S. 25), welcher dieselbe für unbekannt hielt. Die im Catal. Bodl. S. 1973 erwähnte Ab-

*) Wir ersuchen wiederholt die geehrten Redactionen, uns eine Probenummer zuzusenden.

schrift glaube ich Hrn. Dr. Sänger gegeben zu haben. Vgl. auch H. B. IX, 139; Catal. Pinsker S. 54 weiss Nichts vom Abdruck. P. wünscht eine Untersuchung darüber, ob Narboni etwa der Uebersetzer des העולם הקטן von Josef ibn Zaddik sei, weil er die Theorie des Mikrokosmes erwähne! Mose Narboni ist es noch weniger als Mose Tibbon, denn er übersetzte überhaupt Nichts. Interessant darin ist die sich kundgebende Autorität der Sefirotlehre mit dem kabbalistischen Baume, welche Narboni jedenfalls als eine Macht diplomatisch anerkennt. St.]

KOCHBE Jizchak. כוכבי יצחק, Heft 37, her. v. Marcus Weissmann. 8. Wien 1874. (96 S.)

[Umschlagtitel: „Organ für Wissenschaft und Literatur.“ Preis pro Band 16 Sgr. — Enthält gegen 30 Artikel, meist belletristischen Inhalts.]

HA-KARMEL. הכרמל, Monatsschrift, herausgeg. von Samuel Fünm, III. Jahrg. 8. Wilna 1874—75. (12 Hefte 4 Rubel).

[Das letzte bis März uns zugekommene Heft 8—9 reicht bis S. 462.]

HA-LEBANON. הלבנון, hebräische Zeitschrift, herausgeg. von J. Bril. 12. Jahrg. Mainz 1875. (Erscheint wöchentlich jährlich 12 Mark.)

HA-MAGGID. המגיד, Zeitung in hebräischer Sprache, herausgeg. v. L. Silbermann, 19. Jahrgang, Fol. Lyk 1875. (Wöchentlich eine Nummer, — Jahrgang 4 4 Sgr.)

IBRI ANOCHI. עברי אנכי, Wochenschrift, herausg. von B. Werber. Jahrg. . . Brody 1875 (jährlich 5 fl.)

HA-ZEFIRA. הצפירה. Hebr. Wochenschrift, herausg. v. S. Slonimski. II. Jahrg. 4. Berlin 1875. (jährlich 12 Mark.) [Enthält vorzugsweise naturwissenschaftliche Aufsätze.]

HA-SCHACHAR. השחר, die Morgenröthe. Hebr. Organ für Wissenschaft, Bildung und Leben, herausg. v. P. Smolenski. 6. Jahrg. 8. Wien 1875. (12 Monatshefte 12 Mark, Velin 18 Mark.)

TEBUNA. תבונה, Sammlung von Gutachten, talmud. Discussionen u. dgl. [herausg. v. Israel b. Seeb Wolf.] 4. Memel 1864.

[Es sollten 50 Hefte jährlich erscheinen. Die hiesige k. Bibliothek besitzt nur das I. Heft von 16 S., enthaltend Vorw. des Herausg., שו"ת von Jech. Heller in Plungian, Sam. Abigdor תובא in Karlin, וחקירות vom Herausg. St.]

BOTE, der Israelitische, Wochenschrift, herausgegeben unter Mitwirkung namhafter Gelehrten von Moritz Baum. 4. Bonn 1875 (jährlich 8 Mark).

CORRIERE, (il) israelitico periodico per la storia, lo spirito ed il progresso del Giudaismo; pubblicato par A. di S. Curiel. Anno XIII. gr. 8. Triest 1875. (6 fl.)

L'ECHO de l'Orient. Journal politique, rédigé par S. Carmelin. Fol. Amsterdam 1875 (32 fr. jährlich.)

[Erscheint vorläufig alle 14 Tage und behandelt vorzugsweise jüdische Angelegenheiten in freisinniger Richtung.]

- FAMILLE (la) de Jacob (Monatschrift für religiöse Belehrung) herausg. v. *B. Mossé*, Rabb. in Avignon. 17. Jahrg. 1875. (jährlich 14 fr., für's Ausland 20 fr.)
- HEBREW, the. Wochenschrift in englischer und deutscher Sprache, herausgeg. von *Phil. Jacoby*. 13. Jahrgang, gross Folio. San Francisco 1875. (Pro Jahr 5 Dollars.)
- ISRAELIT, der, Central-Organ für d. orthodoxe Judenthum, hgg. von Dr. *Lehmann*. 16. Jahrgang. 4^o. Mainz 1875. (Wöchentlich 1 Nummer, Jahrg. 3 ₰).
- ISRAELIT, der ungarische. Ein unpartheiisches Organ für die gesamten Interessen des Judenthums, herausgegeben von Dr. *Jg. W. Bock*. II. Jahrgang. 4. Budapest 1875. (Wöchentl. 1 Nummer, jährlich für das Inland 6 fl., für das Ausland 4 ₰).
- ISRAELIT der, Organ des Vereins „Schomer Jsrael.“ 7. Jakrg. Fol. Lemberg 1875 (zweimal monatlich, jährlich im Inlande 2 fl., im Auslande 2 ₰).
- ISRAELITE, the. Wochenschrift in englischer Sprache, nebst Beiblatt „*Deborah*,“ allgemeine Zeitung des amerikanischen Judenthums, 21. Jahrgang. gr. Fol. Cincinnati 1875. (Jährlich zusammen 9 Doll.)
- IZRAELITA (Wochenschrift in poln. Sprache, herausg. v. *J. H. Peltyn*.) 10. Jahrg. 4. Warschau 1875. (pro Quartal 1 Rub. 50 Kop.)
- JEWISH Chronicle. Jüdische Wochenschrift in engl. Sprache. 34. Jahrgang. Fol. London 1875. (Jahrgang 9 Sh.)
- JUTZZENKA. Tygschnik dla izraelitów polskich. Pscl redakcya *Dan. Neufeld*. 4. Warszawa 1861—62.
- LEADER, the. Wochenschrift, herausgeg. von *Jonas Bondi* in deutscher u. engl. Sprache. 21. Jahrg. Fol. New-York 1875.
- LEHRER, der israelitische. Wochenschrift für die allgemeinen Angelegenheiten des Judenthums u. insbesondere des israelitischen Lehrerstandes. Organ für den Verein „Achawa,“ hgg. v. *Jos. Klingenstein*. 9. Jahrg. 1875 (vierteljährl. 7½ Sgr.)
- MAGAZIN für jüdische Geschichte und Literatur, herausgg. von Dr. *A. Berliner*. 2. Jahrg. Fol. Berlin 1875. (Alle 14 Tage 1 Bogen, Jahrgang 2 ₰).
- MOHR's Wiener jüdische Zeitung. Organ für Politik, Handel und jüdisches Interesse. 2. Jahrg. Fol. Wien 1875. (Jahrg. 4 fl.)
- MONATSSCHRIFT für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums, herausgeg. von *H. Graetz*. 24. Jahrg. 8. Breslau 1875. (Jahrgang 3 ₰).
- NEUZEIT, die. Wochenschrift für polititische, religiöse u. Cultur-Interessen, herausgeg. von *Szanto*. 13. Jahrg. Fol. Wien 1875. (Jahrgang 7 fl.)
- PRESSE, jüdische. Organ für die religiösen Interessen d. Judenthums; herausgegeb. von Dr. *Enoch*. 6. Jahrgang. fol. Berlin 1875. (Erscheint jeden Freitag, Jahrg. 3 ₰).

PRESSE, jüdische. Zeitung für Politik, Unterhaltung, Handel und jüdische Angelegenheiten (in hebr. Lettern) 2. Jahrgang. Fol. Lemberg 1875. (Jährlich für das Inland 3 fl. 80 kr., Ausland 4 fl. 50 kr.)

REVUE israélite. Journal hebdomadaire par *Isidor Loeb*. gr. 8. Paris 1874/75. (Prix d'abonnement 17 fr.)

SCHEWES Achim. שבֿת אֱחָדִים, Wochenschrift in jüdisch-deutscher Sprache, herausgeg. v. *J. Reich*. 5. Jahrgang. Fol. Pest 1875. (Jahrgang 4 fl.)

TIMES, the Jewish. Wochenschrift in englischer und deutscher Sprache, herausgeg. von *M. Ellinger*. 7. Jahrg. klein Fol. New-York 1875 (Jahrg. 5 Doll.)

VESSILLO (il) israelitico, rivista mensile per la storia, la scienza e lo spirito del Giudaismo diretta da *Flaminio Servi*. Anno XXIII. 8. Casale 1875. (Jährlich 10 Lire.)

[Ist eine Fortsetzung des *Educatore isr.* (s. vor. Jahrg. S. 2), dessen Redacteur *Gius. Levi* 1874 gestorben ist.]

VOLKSZEITUNG, jüd. Wochenschrift, herausg. v. *J. Klingenstein*. 4. Mainz 1875. (Vierteljährl. 1 Mark 75 Pf.)

WOCHENSCHRIFT, israelitische, für die religiösen und socialen Interessen des Judenthums red. u. herausgeg. v. *A. Treuenfels*. VI. Jahrgang. Fol. Magdeburg 1875. (Jahrg. 2½ xß.)

WORLD, Jewish (the). Jüdische Wochenschrift in englischer Sprache. Fol. London 1875. (Jährlich 6 sh. 6 d.)

ZEITSCHRIFT, jüd., für Wissenschaft und Leben, herausg. von *Abraham Geiger*. XI. Jahrg. Doppelheft 3, 4. 8. Breslau 1875. (bis S. 308, Tit. u. Index.)

[Das Heft schliesst mit einem Nachruf an den verst. Herausg. von *Derenburg* und einer Aufforderung des Sohnes um Zusendung von Originalbriefen für die Biographie. — Zu S. 197 über die Fälschung der Jahrzahl in האמונות והדעות vgl. H. B. XIII, 69. S. 286 über Jakob b. Elasar heisst es „deren Identificirung mit zwei gleichbenannten Brüdern, die sonst einmal auftauchen, eine blosse Vermuthung“ u. s. w.; aber nicht blos die Brüder heissen so, sondern auch der Vater, dieselben feiert *Charisi* und widmet dem einen ein Buch u. s. w., das durfte dem Beurtheiler nicht vorenthalten sein. S. 234 hält G. für sehr wahrscheinlich meine frühere Conjectur über einen angeblich von Mose b. Esra genannten Isak b. Benveniste (vgl. קבוצת מכתבים S. 56), deren Grundlage ich in der Zeitschr. selbst I, 239, erschüttert habe; nach H. B. XIII, 91 ist ברך unzweifelhaft und Benveniste haltlos. Endlich soll nach S. 235 Nichts entgegenstehen, den Uebersetzer der כלי־הִלָּה in das Jahr 1133 zu verlegen. Die Gesamtgeschichte der hebr. Uebersetzungen und die erst 1316 auftauchende Kunde von der speciellen Uebersetzung, auf die ich mich S. 558 berufen, verdiente wiederum keine Erwähnung. Leider kann ich meinen sel. Freund selbst nicht auffordern, unsere Hypothesen unbefangen zu prüfen. St.]

ZEITUNG, allgemeine des Judenthums, herausgeg. von *L. Philippson*. 29. Jahrgang. 4. Leipzig 1875. (Jahrg. 4 xß.)

Einzelchriften.

Hebraica.

ARJE b. Jakob. באר היטב, *Beer heteb*, halachische Discussionen nach der Reihenfolge des Pentateuchs, Theil III Buch Levit.

- nebst Stellen aus den anderen Büchern. 8. Wilna 1867.
(4 Bl., 8 S., 187 u. 6. Bl.)
- ELIESER b. Hyrcanus (pseud.). פרקי דר"א *Perakim*, ein alter Midrasch mit Angabe der Bibelverse und kurzem Commentar *בית הגדול* *Bajit Ha-Gadol* mit Rücksicht auf Parallelen und Citate von *Abr. Ahron b. Schalom Broda*. Kl. 8. Lemberg 1874. (72 Bl.)
[Erschien zuerst 4. Wilna 1838 (Rosenthal 345), dann Lemberg 1867 (H. B. IX, 3). Ueber die Abfassungszeit s. D. M. Zeitschr. 28 S. 645; die dort angeführte Aufzählung der 15 Dinge, welche Ismael thun werde, ist hier Ende Kap. 30 f. 37 b weggelassen! St.]
- GASTFREUND, J. Mohamed (so) nach Talmud und Midrasch. Kritisch-historisch bearbeitet. 1. Abtheilung. 8. Berlin 1875. (32 S.)
- JAKOB Lissa. שערי צדק, *Schaare Zedek*, Halacha, neue Ausgabe. 4. Jerusalem 1864 (46 Bl.)
- KANSIGER (קאנשיגר) Arje. עטרת זקנים, *Ateret Sekenim*. I. Theil Comm. zu den talmud. Tractaten Pesachim, Beza, Rosch haschanah, Joma, Sukkah, Baba Kamah, Mezia, Batra, Synhedrin, Schebuot, Aboda Sara, Jebamot, Ketubot. II. Theil Comm. z. Pentateuch. 4. Lemberg 1871 (52 u. 39 Bl.)
- KIBBUZAT Michtabim מכתבים, Sammlung von Streitschriften (aus dem XIII. Jahrh.) über das Studium der philosophischen Schriften des Maimonides. Zum ersten Mal herausgeg. von ש"ה (S. J. Halberstamm). Separatabdr. aus Kobak's „Jeschurun“ und „Ginse Nistaroth“. 8. Bamberg 1875. (112 S. u. Berichtigung.)
[Das Schriftchen füllt einige Lücken aus in dem berühmten Streite. St.]
- KOLLIN, Sam. מחצת השקל, *Machazit ha-Schekel*, über Nidda und Melicha, 2 Bde., neu aufgelegt. 4°. Sitomir 1871. (57 Bl.)
- MANASSE b. Israel. בקוה ישראל, *Mikwe Israel*. Ueber die 10 Stämme. 8. Lemberg 1870.
- MARGALIT, Efr. Sal. מטה אפרים, *Matte Efraim* mit אלף למהה *Alph la-mah-ha* rituel, neu aufgelegt. 8. Wilna 1874 (188 S.)
[Erschien seit 1834 mehrere Male.]
- MOSES Nachmanides. שער הגמול, *Schäär ha-Gemul*. Eschatologie. Neue Ausg. 8. Warschau 1873 (20 Bl.)
- ROSANES, Jeh. פרשת דרכים, *Paraschath Derachim*, 26 homiletische Vorträge. Neu aufgelegt. 8. Warschau 1870. (130 Bl.)
- SAMUEL Chajjim. הקי דעת, *Chukke Daat* über Jore Dea. 2 Bde. fol. Warschau 1871. (154 u. 180 S.)
- SCHMELKES, F. J. שיה יצחק, *Siach Jizchak*. Trauerworte auf den Tod Sal. Kluger's, s. l. e. a. (Lemberg 1875?) (20 Bl.)
- SCHULMAN, Kalm. תולדות הכמי ישראל, *Toledot Chachme Israel*. Gelehrten-geschichte. Theil III. 8. Wilna 1874. (194 Bl.)
- TEITTELBAUM, Mos. שו"ת השיב משה, *Heschib Mosche*. Respon-sen über die 4 Ritualcodices. 2 Theile. fol. Lemberg 1866. 38 u. 83 Bl.)
- TYRNAU, Is. מנהגים, *Minhagim*. 8. Warschau 1869. (40 Bl.)

J u d a i c a.

- CASSEL, Paulus. Morgen- und Abendland. Wissenschaftliche Studien. I. Kaiser- und Königsthronen in Geschichte, Symbol und Sage. 8. Berlin 1874. (152 S.)
- GRAETZ, H. Geschichte der Juden. II. Band, Lfg. 7 und 8. 8. Leipzig 1875. (à 8 sgr.)
- KUENEN, A. De Stamboom van den massoretischen Tekst des A. T. 8. Amsterdam 1873. (51 S.)
[Abdruck aus den Verslagen en Mededeelingen der k. Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde. Vgl. Geiger, Zeitschr. XI, 195.]
- LEWINGER, M. Hebräische Lesefibel. 8. Bremen 1875. (5 sgr.)
- PERLES, J. Worte der Erinnerung an den verewigten Ober-Rabbiner u. Sem.-Dir. Dr. Z. Frankel. gr. 8. München 1875.
- SCHIMMER, Gustav Adolf. Statistik des Judenthums in den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Ländern nach den vom k. k. Ministerium des Innern angeordneten Erhebungen u. nach sonstigen Quellen bearbeitet. Herausg. von der k. k. statistischen Centralkommission. kl. Fol. Wien 1873. (71 S.)
[Vgl. Geiger, Zeitschr. XI, 174.]
- SCHMIEDL, A. Die Lehren vom Kampf ums Recht im Verhältniss zu dem Judenthum und dem ältesten Christenthum. 8. Wien 1875. (12 sgr.)
- SCHULTZE, M. Moses und die „Zehnwort“-Gesetze des Pentateuchs. 8. Berlin 1875. (10 sgr.)
- SIEGFRIED, C. Philo von Alexandria als Ausleger des alten Testaments. 8. Jena 1875. (3 Thaler.)
- VERNES, Maurice. Le peuple d'Israel et ses espérances relatives à son avenir. 8. Paris 1872.
- Histoire des idées messianiques depuis Alexandre. 8. Paris 1874.
[Vgl. Revue crit. d'Histoire et de Littérature vom 3. Oct. 1874, S. 216.]
- WERFER, A. Die Poesie der Bibel. 8. Tübingen 1875. (12 1/2 sgr.)

Literarische Beilage.

Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400.

(Forts. von Bd. XIV S. 99).

3. **Labi** oder **Benveniste** (Benvenisti). Wir fassen hier Namen zusammen, über deren Verhältniss, trotz vielfacher Behandlung noch allerlei Zweifel obwalten, namentlich wegen der Zweideutigkeit des Wortes Benveniste mit seiner schwankenden Orthographie und unsicheren Aussprache (s. weiter unten 3 c). In **הרב המתהפכת** des Bedarschi Z. 142 liest man **ובולו מחמדים לבן לוי ולביא קול כפיר**, wofür in der Mittheilung bei Zunz

z. G. 463: „Benveniste, ben Levi, Labi“ als 3 Personen. Luzatto, welcher „Benveneset“ punktiren möchte (aber auch Benveniste giebt das Versmass und zugleich einen Sinn für den Namen¹⁾), denkt zunächst bei B. an Samuel B., den angebl. Uebersetzer des Boethius (s. dagegen H. B. VIII, 75, 85, 125, IX, 91, X, 83). Ben Levi soll zugleich ben (ibn) Labi sein, die Person ist ihm unbekannt. Neubauer in der Monatsschrift XX, 1871 S. 455, bezieht die ganze Zeile auf *Pinchas ha-Levi*, identisch mit Don *Vidal Prophiat*, der ein Feld in *מגדול קניט*²⁾ gekauft (vgl. die ausführliche Ueberschrift, Litbl. VII, 565). In einem Grusse an Pinchas und Samuel, Sohn des berühmten Arztes Ahron *בן אלברנדי* [etwa *אלברנלוני*?] heisst es *הנביא נביא הצחות הלוי הלבאי . . . ר' פנחס בן ההכם* (über einen Ehrentitel *נביא* s. Zunz, z. G. 565 und vgl. die, vielleicht nachgeahmte Phrase *מדרש הנביא הלוי* am Ende des *מגלת סתרים*, Catal. S. 581). Die Zweifel daran, dass Pinchas ha-Levi ein Bruder Ahron's, also ein Sohn Josef's war, konnte sich Neubauer (S. 458—512) ersparen (s. schon Perles, Sal. b. Aderet S. 62, Geiger, Ztschr. X, 128). Hingegen ist die Verbindung mit *בנבנשת* wegen des Grossvaters sehr bedenklich. Uebrigens nennt Bedarschi in *הרב* Z. 180 *לעבר ים לפנחס איש המודות* vgl. H. B. XIII, 77. Ueber die Bodl. HS., welche die Gedichte des Pinchas und Todros enthält (Uri 126 f. 141 b) vgl. Geiger's j. Zeitschr. I, 242. — Zu diesen einleitenden Erörterungen veranlasste uns die erste hier zu nennende Persönlichkeit

a) **Salomo ibn Labi**. Eine ihn betreffende falsche Conjectur im Catal. 2361 unten ist bereits HB. VIII, 75, 125, erklärt und beseitigt. Ein Gedicht *על הזמן* erwähnt der Wiener Catalog S. 127; Carmoly (Litbl. I, 416) versprach Epigramme und Dichtungen, vielleicht aus Cod. Paris 1284? HS. Fischl 51 S. 15: *מנחה שלוחה למאישטרי יוסף בן יחיאל ז"ל בשם הר' שלמה בן לביא ז"ל*; der Panegyrikus auf Joseph (an den auch S. 22 ein *מושה* gerichtet ist) beginnt nach einem *סימן* von 2 Zeilen: *אני שלמה בן לביא* und hat das Akrostich *אם כל שמי כוכבי וכול נדדו עבדך הקטן*. Da die Antwort säumt, so mahnt der Schreiber: *ה' אל שלמה בחזון שיר תמול נראה*; Josef erwiedert, und so geht die ganze Correspondenz im Namen Salomo's bis S. 20. Auch im Wiener Catalog 127 n. 13 (Catal. 1475) ist von einer Correspondenz zwischen Sal. de Piera und Josef Ibn Jahja die Rede. Es wäre dabei kaum an den bei Isak ben Scheschet n. 331 in *Kalatayud* vorkommenden zu denken? Die Sache scheint zwar zweifelhaft. Man könnte an Josef, Sohn des Tam ibn Jahja (Catal. 2952 n. 8872), denken, welcher wohl identisch ist mit dem *יהוסף* bei Carmoly (Fam. Jahja S. 41) und dem Josef, an

¹⁾ Uebrigens entscheidet das Versmaass nicht ohne Weiteres für Namen, s. z. B. Bedarschi l. c. Z. 179 von Jos. al-Meridi *בארטן* mit Schewa unter Resch, also Argon für Aragon (nicht Orgon), s. H. B. VIII, 77.

²⁾ Vgl. *ריב"ש* n. 266 f. 184 c ed. Riva, wo einige Namen verstümmelt sind; *אנגקמי* ist En Giacomo, zu En Isak (*ניצק*) vgl. Catal. München S. 145 n. 328 und Nissim, GA. 15 *אנבונגורא* (so lies) u. *אנראובן*.

welchen der gedruckte Brief des Jehuda Sarko (Fischl 34 D. f. 52 b, anf. באורך נראה אור, auch in H. 63 n. 53 und Hb. 31 nebst dem Brief an Joseph Hamon) und ein anderer, wahrscheinlich älterer des Sarko (Hb. 82 b), nach einem Doppelbeit קומי בליצה שבעתי שמעך החולך בכל הארץ את גדלך ואת ירך החזקה, anf. תחליפי כה. Es wäre jedoch sonderbar, wenn Jehuda Sarko oder ein Zeitgenosse desselben sich des (alten) Namens Salomo ben Labi bedient hätte! Wir werden unter c. einen anderen Salomo, wahrscheinlich Enkel des unseren, kennen lernen. Unserer ist wahrscheinlich der Besitzer von Cod. Münch. 352, enthaltend die Physik des Averroes, welche der Enkel Vidal studirte. — Dass Josef ibn Jahja bei Grätz VIII, 125 irrthümlich für Todros (S. 417) stehe, bemerkt Halberstamm, ישרון VI, 47. — Salomo ist sehr alt gestorben, da ihn Piera, im Vorw. zu אמרי שפר (s. unten S. 57) הישיש nennt.

b) Benveniste ben (für Ibn) Labi ist höchst wahrscheinlich der Sohn des genannten Salomo (Catal. 2701). Sein hebr. Name war bisher unbekannt. In der H. B. XIII, 6 habe ich die Vermuthung ausgesprochen, dass er Jehuda geheissen habe. Dieselbe gründet sich auf zwei Unterschriften. Das Schreiben an Meir Alguadez in Hb. 145 לידן בנבנשת ן לביא שלוחה לדון מאיר אלודיש worin Jona דמאישמרי (H. B. XIV, 82, 98) und sein Sohn Salomo empfohlen werden, anf. ועבודות אהבת השר, schliesst אמיץ נקשר יהודה בנבנשתן לביא. Das Schreiben an Josef Orabuena in der Angelegenheit des Jehuda ha-Levi (s. Kayserling, Gesch. I, 89, welchen Grätz VIII, 37, 88, 413 grossentheils ausschreibt, ohne ihn zu nennen) ist in Hb. 144 gezeichnet (so) הצעיר בבית אביא, יהודה ן בנבנשת ן לביא, in H. 6 b (Anf. f. 5 defect) בבית אבי פלוני. — Auf den jüngeren Jehuda ben B. kommen wir anderswo zurück. — Auch hier müssen noch weitere Aufklärungen abgewartet werden.

Cod. Fischl 51 S. 104 enthält ein, 96 Zeilen lauges Trauergedicht auf den Tod des, mit hervorhebenden Prädicaten bezeichneten Don Benveniste b. Labi; S. 105 wird das bisher unbekannte Todesjahr in einem Distichon 4 mal durch בענן (172=1412) angegeben, und folgt die vom „Sohne, Vidal Benv. ibn Labi“ verfasste Inschrift des Leichensteins (anonym Hb. 96 b). Carmoly Revue or. I, 325, Litbl. I, 416 behauptet, da Piera habe dem Benveniste viele panegyrische Lieder zugeschickt, nach Litbl. mit der Aufschrift אל יקר... אלופי וקרובי, wonach also derselbe ein Verwandter gewesen wäre. In Cod. Fischl 51 ist kein einziges Stück mit seinem Namen bezeichnet. In einem Schreiben Piera's an Meir Alguadez¹⁾ findet sich S. 45 (H. 66 b) die von Carmoly

¹⁾ S. 37 steht ein מושח an Meir אלוארישי nach der Melodie von צניה מה לך כדבר גבורות מעשה תקפך, anf. שלמה בן משלם, worauf ein langes Gedicht: חבלים נפלו לי בנעמים, worin מאיר שמו bis S. 43; dann in Prosa: מי תכן את רוח (s. Cod. Fischl 34 f. 59 b, H. 65 n. 55, Carmoly, Litbl. I, 282, 416, Dukes, Litbl. IX, 349 aus HS. Paris a. f. 397, Catal. 2387; der neue Catalog 1201, 7, kennt Meir nicht!) — Ueber das Stück אבי אבי, hier S. 15 an Serachja, und einen anderen Brief Piera's an Meir s. weiter unten.

S. 282 (nicht in Rev. 324, wo die Poesien ein Fragm. des אמרי יהי כי ארכו הימים ... אנה sein sollen!) mitgetheilte Stelle: להזמין כבודך לפונדק (בפ' H.) א' במלכות נבארה עם יקר תפארת טפסרנו ושרינו הגביר ... אלופי וברובי (וקרובי C. וגבירי וכבירי H.) דון .. גדולים לעטרת צבי בראש כלים (דלים H.) וצפירת (ולצפירת H.) תפארה בראש גולים; וגם הנה הוא פקד עלי פקודת שלום מפאת פני כבודך Grätz, VIII, 421, hat richtig (כרובי²), macht aber doch S. 153 B. zum Verwandten, nach der falschen Lesart. Ferner hat Grätz S. 421 aus dieser Stelle herausgefunden, dass Meir den Schreiber „in früherer Zeit“ vor 1391 an B. empfohlen habe! Am Schluss desselben Schreibens, S. 46, entschuldigt sich Salomo gewissermaassen, dass er durch Unfälle und schmerzhaftes Krankheits³) längere Zeit (ימים) verhindert gewesen, seiner Pflicht nachzukommen; also liegen zwischen der Zusammenkunft Meir's mit B. und dem Schreiben nur Monate. Der Sachverhalt ist vielmehr dieser. Piera erklärt, dass zwar schon lange Andere ihm von Meir's Gunst berichtet, er habe aber nicht gewagt, sich mit Schreiben und Gedichten an ihn zu wenden. Nach langer Zeit habe ihn Meir durch B. grüssen lassen und ihm dadurch Muth eingebläht. Das setzt schon Piera's näheres Verhältniss zu B. voraus, welches nicht vor 1391 fällt. — Piera erzählt in der Einleitung zu אמרי שפר (welche Grätz S. 152 unbeachtet lässt) von seinen eigenen Schicksalen in seiner überschwenglichen Manier, und wie er im Hause Benveniste's ein Asyl gefunden. Dass dieser ihn zum „Erzieher“ der Kinder angestellt (Deutsch, Catal. 120) finde ich nicht in der Stelle, die ich leider jetzt nur nach der Berliner uncorrecten jungen HS. 489 Qu. wiedergeben kann. Sie deutet nur auf eine Anleitung in der Belletristik (vgl. unten c), nämlich החכמים נגיד השלמים מבוחר החכמים (2) לדוד, רועה אמונה .. הוא השר הנכבד והטפסר המעלה החכם המופלא דון בינבלישמו יגדל כבודו בין (!) כבוד הישיש עטרת זקנים החכם דון שלמה נ"ע הוא אספני אל ביתו בחמלת .. עלי הוא השלים חקי במלאכת שפתי ישנים מעיל צדקה ... ויבחר בי לתת על ידו ושם (?) עם שתילי החמדה נטעי נעמני הקהלה צנתרות זהב החן והכבוד צאצאי מייעיו יוקן בארץ שרשם ואעשה פרי למעלה להרגלים ולדעתם ולהדריכם ע"פ דרכם דרך ישרה ... להעלות על ספר אמרי שפר וכמו שחייב Auch auf die von B. angeregten Uebersetzungen deutet er mit den Worten:

²) Dass כרובי die richtige Leseart sei, ergiebt sich aus חשובי כרובי von Vidal S. 73 (H. 71 b am Rande verschlimmbessert (קרובי), הכרוב הסוכך, 125; כרובי an Mose Abbas 186; כרובי an Vidal b. al-Rabbi S. 59 und Salomo al-Constantini S. 107 Z. 1 (s. unten 4 u. 7); כרוב ממשח (Ezech. 28, 14) in der Elegie über Benveniste und in einer Antwort an Vidal B. (S. 206) auf einen, S. 206 nachgetragenen anonymen Brief, vgl. den Brief des Is. b. Schechet n. 373 (unten unter c), Ahron an Meir ha-Levi, Briefe 40. — כרוב ist übrigens auch ein Familiennamen. So hiess der Schreiber in der Türkei 1547–8 Josef b. Abraham (nach Carmoly, Fam. Jahja 26, wo Druckf., der Pariser Catal. S. 156 zu Cod. 898 lässt den Namen weg!); derselbe lebte noch 1572 (Lampronti III, 25 b, bei Nepi 179 n. 96), offenbar identisch mit Josef כרוב, an welchen Josef Hamon schreibt (Cod. Poc. 280 B. II f. 157).

³) Vier Epigramme über sein heftiges Lenden- und Nierenleiden S. 89; vgl. auch weiter unten.

מבע שלמות האמתי והכולל להשפיע שפע יחזה דעת מגיד מישרים להעתיק
בחכמות האמתות [האמתיות?] כמה ספרים מיתרי הלשונות אל לשון
העברים להבין ולהשכיל לטובים ולישרים דעות נכונות ומשפטים נכבדים.

Man hat über *Meir Alguadez* kein sicher gestelltes Datum; das Jahr 1410 und die Art des Todes sind schon im Catal. 1691 bezweifelt (vgl. Grätz VIII, 104 u. dazu Kayserling, Sephardim 332, H. B. III, 67—8), ebenso 1405, welches Grätz VIII, 101 aufnimmt mit der l. c. widerlegten Behauptung Bartolocci's über Benveniste's Theilnahme an der Ethik, von deren Unrichtigkeit er sich aus einer primären Quelle in der Bresl. Seminarsbibliothek hätte überzeugen können, wenn er dieselbe aus eignen Studien zu finden wusste; die Anspielung auf die Griechen ist unpassend, da Meir aus dem Lateinischen des Boethius übersetzte. Kayserling, Gesch. II, 35, verweist auf eine Abhandlung zu Ende des Buches, welche er schuldig blieb.

Benveniste war ein vornehmer (לנשא in בורנה bei Is. b. Scheschet 349) Mäcen und hat wahrscheinlich nur Briefe und etwa kleine Gedichte hinterlassen. Erstere scheinen am vollständigsten in der Wiener HS. (Catalog S. 127 n. 5—14 f. 201—20) gesammelt, die meisten finden sich auch in den beiden Halberstamm'schen, aus denen ich nach der Reihenfolge der Wiener das Vorhandene angebe, das in Wien (vielleicht nur im Catalog) Fehlende ergänze. Zunächst bemerke ich, dass in H. f. 1 n. 1 und Hb. 116 auf die allgemeine Ueberschrift (ההבס) כתבים מהשר ברוך אי לואת דברי אלה קצרו יד ואין לאל; יחד כוכבי אמריך כל פה דובר נבלה ואולם וידי להאריך כי בני שירי בגדו בי שבתי וראה כי אין תקנה לנבלים אלא בפרסום גנותם ובתת להם תפלה. והנני שולח לך הכתב ששלחתי לאחר מן המפוצים והנדהים אחרי המטעה כתובים בתוך המגילה. ואבחר הקיצור כי רפו ידי מן המחלה ונפשי נבהלה דובר נבלה ואולים (so) מה מפוצים והם חיים (!) In H. verkürzt sinnwidrig (!) אחר המטעה הנה הם כתובים. In H. folgt nun f. 2 b n. 2 ein Aחרת תשחר. אם אתה תשחר, wie es scheint, eine Ermahnung an den jungen Sohn, sich noch an die ihm erlaubten Vorstudien zu halten; gegen Ende heisst es כלביא שכן תתנשא, und zuletzt אז תשמח אמך לביה ותעלזנה כליות אביך קנך. . . מפני אש דונג אמן. Diesem Briefe gehören, wie ich jetzt sehe, die 5 Zeilen, anf. אם אתה תשחר . . . ושבתי . . . H. 11 b als n. 18, endend אם אסק שמים (wonach H. B. XIV, 78 zu lesen ist: es fehlen Bl. 3, 4). Cod. Fischl 34 f. 100 b kann ich nicht mehr vergleichen.

Wien n. 5 ist die מליצה an Astruc רמוך (so richtiger H. 3 n. 4, Hb. 138 b, s. weiter unten Art. 6), anf. אישישה אחת ואשפר. Ueber 6 u. 7 giebt der Catalog nichts Näheres. Geiger erhielt eine Abschrift und behauptet, dass Benv. den Astruc als seinen „Mäcen“ preise (Catal. p. 2703 unten), was ich nicht bestätigen kann. Das Geschenk, wovon die Ueberschrift in n. 5 spricht, bestand sicherlich nicht in den zu Anfang geschilderten Speisen und Thieren, das Ganze scheint rhetorische Phrase. H. ist nach dieser Epistel defect. In Hb. 139 b folgt אני אמרתי לכה אמיך לבי עוד, und

140b **בדבר שפתוך חלק עוז** 140b, woran sich 4 Gedichtchen knüpfen (dann wieder **בנבנשת לדון**, s. unten). Ob diese Briefe den n. 6, 7 in Wien entsprechen? So spricht nicht ein Dichter zu seinem Mäcen, es ist durchaus mehr die Anerkennung des Talentes eines Freundes. Die angebliche „Geschicklichkeit als Heilkünstler“ (Grätz VIII, 421) beschränkt sich auf die Phrase (in n. 5) **רפא ירפא לשבורי לב על נקלה!**

W. 8 an Josef Orabuena, s. oben S. 56.

W. 9 an Don Chisdai Crescas (H. 21 b n. 27, Hb. 144 b), anf. **שר ושופט כל הארץ שמעתי אומרים**.

W. 10 an Don Meir Alguadez, s. oben S. 57.

W. 11 an seinen Sohn En Vidal und an Vidal ben Beveniste, woraus ich in H. B. VI, 14 Einiges mitgetheilt habe. In H. 7 b n. 8 und Hb. 146 (wo **ביראל** und **בירל** vorkommt) ist am Schluss die Ordnung umgekehrt, so dass Vidal b. Benv. der zuletzt erwähnte eigene Sohn ist; s. unten unter c.

W. 12 nach Deutsch an den Sohn und in mehrere Abschnitte getheilt (vgl. H. B. VI, 14), ist in der That eine Reihe von verschiedenen Briefen ohne alle Namensbezeichnung, in H. besonders numerirt, in beiden Halb. grossentheils mit allgemeinen Ueberschriften versehen, wahrscheinlich nicht von Benveniste, nämlich H. 8 n. 9, **בתב אחרת לו**, unterschrieben **פלוני**, Hb. 147 **עוד כתבתי לו** anf. **כי מששת**; H. ohne Nummer (unterschr. **פלוני**) Hb. 147 b, anf. **מענה רך ישיב חמה**; H. 8 b n. 11, Hb. 148: **היוקה מנבור מלקוח**; H. n. 12, eine blasse Hand bemerkt **בשולי אגרת מליצת עני שמו נתן**, Hb. ohne Absatz, jedoch das erste Wort des Anfangs **מנרעת נתן וחמרון** punktirt; H. 9 n. 13, Hb. 148 b **אם רחק ה'** (unterschr. **פלוני**); H. n. 14, Hb. 149 **פיה דבר עשות צדקה**; H. 9 b n. 15, Hb. ib. **תמים**, Ende **נאמן אהבתך דעים**, eine Widerlegung einer Apologie der Astrologie, die Zahl **אלף ומאתים** eine Daniel'sche (s. Zunz in Geiger's Zeitschr. IX, 107, ¹⁾ vgl. H. B. XIV, 65 Z. 3).

W. 13 an Senior (solies auch unter Fischl 34, f. 91 b), anf. **מי אפוא**, H. 10 b n. 16, Hb. 150 b; vgl. Dukes, Ginse Oxford 64.

W. 14 an einen Mann (**לאיש**, nicht **על**) der einen reichen Schwiegersohn vorschlug, anf. **על משמרת אעמודה**, H. 11 n. 17, unterschr. **הצעיר פלוני**, worin er in wahrhaft edler Weise erklärt, dass er warte, bis sich ein Jüngling von persönlichen Eigenschaften

¹⁾ 1290 bei Zunz das. A. 2, nach Cod. Paris 792, ist zu streichen; letzteres ist **הפליאה** (in fol.), wahrscheinlich aus Abulafia. Das Datum **בר"ן** hat Gedalia für 1492 genommen, Jellinek für 1490; Grätz VIII, 458 ff. beweist wiederum seine eigene Oberflächlichkeit, indem er Wolf zu denjenigen rechnet, welche das Buch kurz vor 1490 ansetzen. Das Datum Segovia 1415 bei Wolf (Catal. 2058) bestätigte mir Zedner in einem Briefe vom 1. März 1853. Eine HS. von J. 1450 hat Wolf I S. 197, eine v. J. 1458 (nicht die „älteste“) die Barberina bei Berliner, Magazin I, 29, wo **שולטן בי יצו** ohne Zweifel Bajazet II., also um 1481. Aus **הקנה** ^{ס'} excerptirt schon Jochanan Alemanno in Italien (**ליקוט** HS. f. 136); auch Mose b. Jak. **שושן מדות** 46 u. Cordovero citiren das Buch, wonach die Argumentation bei Grätz 460 hinfällig ist.

finde, auf Reichthum könne es nicht ankommen; verdient gedruckt zu werden.

Endlich enthält Hb. 141 mit der Ueberschrift **לדון בנבנשת** ein Stück von 8 Zeilen, anf. **הרכה והענוגה שבקטמות תשוב אנוש עד דכא** endend **ותפלתו זכה**, auch in Fischl 51 S. 226, ohne Ueberschrift von späterer Hand; vielleicht ein Fragment, oder an ihn gerichtet?

Zu H.B. XIII, 6 bemerke ich noch, dass Carmoly (Catal. 2702) aus Cod. Paris 1009, 1382 für 1402 (**רס"ב** für **רמ"ב**) angiebt. B. wird dort **אלוזיר אלאל** genannt und dürfte gemeint sein, wenn Piera den Ausdruck **אדוני** gebraucht, z. B. in den Elegien auf die Söhne, im Schreiben an Jochanan, wovon unter c; aber f. 201 an **נ"ר** **האדון המעלה החכם המופלא אדוני נ"ר** als er den Schreiber rufen liess, anf. **ישעי וכבודי**, ist nach Hb. 68 **הנבון המעלה החכם השר** *Don Meir* **אלודים**, auch F. 34 f. 94 b, worin es heisst: **עתה כי נגלית בעד עני כבודך לעבודך במראה המכתב אשר ראיתי בחזון בתחלה ברכתי בקול גדול על מקרא מגילתך מגלת סתרים ומליצה חידות לי ברוך חכם הרזים נותן עז ותעצומות תעלומות חכמה בדמות נבואה בכל דבור ודבור היוצא מפי שכלו** (F. הגבורה); in Hb. ist die Stelle corrupt. Piera spricht darin von seinem Alter: **גם שיבה זרקה בי** S. 202 **בשם האדון שר ושופט עלינו ועל כל אדוני נ"ר לרב נ"ר בהיותו במלכות נבארה אם הנכבד פלוני אשום אשם** eine Aufforderung zu entscheiden **אשר ישראל** **ושלה פיו ולשונו כאשר האשימוהו** S. 55 sind 4 Zeilen gerichtet **עבד לחכם השר אדונינו פעם אחת אשר הלח את רגלו בשכון לביתו** anf. **עבד** **אדני זה מיהל גדלך** (Forts. f.)

Anzeigen.

(**Racenstudien**). Erst nach einem vollen Jahre (s. vor. Jahrg. S. 63) sind wir in der Lage, unser Versprechen zu erfüllen und ein kurzes Referat über J. G. Müller's „die Semiten in ihrem Verhältniss zu Hamiten und Japhetiten“ Gotha 1872 (H. B. XII, 100) zu geben. Der Verf. nimmt, wie Bunsen, nur zwei Hauptfamilien an: Arier, oder Jafetiten, u. Hamiten, aber Bunsen's Bezeichnung der „Mischung“ für die Semiten scheint ihm nicht passend, auch sei Bunsens Hauptresultat „mit zu vielen gewagten und unbegründeten Behauptungen verknüpft“ (S. IV). Nach M. sind sämtliche Semiten „hamitisirte Indogermanen“, die Jafetiten hingegen „rein geblieben;“ so vereinige man am einfachsten die älteste Ueberlieferung (Genesis X) mit dem gegenwärtigen Stand der linguistischen Untersuchungen. Die Einleitung des Buches bespricht zuerst den Stand der Frage; „nach einem jüdischen (nicht hebräischen) selbstgefälligen Vorurtheil“ sprach alle Welt zur Zeit der babylonischen Sprachverwirrung hebräisch, die Rabbinen hatten diess sogar nach ihrer Zahlensymbolik oder Gematria ausgerechnet (2). Die Verwirrung des doppelten Sprachgebrauchs

d. h. die willkürliche Anwendung des Ausdrucks Semiten im antiken Sinn der Völkerschaft oder im modernen Sinne der semitisch redenden Stämme wird nach M. zu unkritischer Charakteristik in Bezug auf Religion, politisches Leben, plastische Kunst, Expansionskraft der Semiten etc. missbraucht (bei Renan und Anderen, vgl. S. 58 ff.). Die Völkertafel, Genesis X, repräsentirt eine historische Anschauung des Volkes und seiner unterrichteten Zeitgenossen; sie rührt wahrscheinlich von Samuel her, schöpft in erster Linie aus Stammsagen der Terachiten (9) und kann in Bezug auf ihren ethnographischen Werth kaum hoch genug gestellt werden (12).

Die versuchte Beweisführung der vorangestellten Hypothese zerfällt in 5 Bücher: 1. die aussersprachlichen Verhältnisse der drei grossen noachischen Völkerfamilien, 2. die sprachlichen Verhältnisse derselben. 3. das sprachliche Verhältniss der Hebräer zu den Canaanitern, 4. die Hyksos und ihre Nationalität, 5. die Philister und ihre Nationalität. Eine genaue Inhaltsübersicht und ein alphabetisches Sachregister erleichtern die Auffindung der vielen Einzelheiten, auf welche die Untersuchung im Ganzen mit einer gewissen Unbefangenheit und gerechter Beurtheilung der Quellen eingeht. Eine Ausnahme machen hier, wie nicht selten, „die späteren Juden“ (s. z. B. S. 56, 169), unter welcher Bezeichnung ebensowohl ein Midrasch als eine gelegentliche Notiz im (philosophischen) Buche „Cosri“, oder Philo (141 Moses von den Aegyptern unterrichtet!) citirt wird. Was würde man wohl von einem „späteren Juden“ sagen, der aus der christlichen Literatur Nichts als das N. T. gelesen hätte und Einzelnes, das ihm durch gelegentliche hebräische Citate von den Kirchenvätern bis zu den Scholastikern bekannt geworden, unter der Rubrik „spätere Christen“ anführte?

Auf Details müssen wir aus früher angegebenen Gründen verzichten; doch machen wir auf S. 114 ff. 139 ff. aufmerksam, wo den Hamiten die ältere Culter vindicirt wird, und S. 154 über den angeblichen Molochdienst. In Bezug auf die Spuren eines angeblichen „Urmonotheismus“ ist der Verf., S. 56, 57, 100 nicht consequent genug. — Hängen die „Rothen“, deren Land nach Abul-Faradsch Jafet erhält, etwa mit dem Namen אֲדָמִים zusammen? Vgl. unsere Miscelle „Spanische Aera“ unten S. 67.

Miscellen.

(Zu **Maimonides'** Sendschreiben aus Jemen). Wir geben hier die oben (S. 13) versprochenen 2 Stellen aus der Uebersetzung des Abraham ibn Chisdai, nach den beiden Münchener HSS., die 1. nach Cod. 57 f. 350 b, Cod. 315 f. 13 b (A und B), in der Regel ohne Angabe der offenbaren Fehler. Die in Parenthese gesetzten Wörter fehlen in B, welche im Ganzen correcter ist.

אולם מה שזכרת מענין האיש הזה אשר קם בארץ תימן ואשר גזר שמד על ישראל והכריח כל המקומות אשר משל עליהם להוציאם מדהם ואמונתם כאשר עשה הכנעני אשר בארץ המערב. דע באמרו כי שבר הדבר הזה צלענו והבהיל כל קהלינו והדין עמנו כי היא שמועה רעה אשר כל שומעה תצלינה שתי אזוניו וכאמרו חלשו לבותינו ונשהבשו מחשבותינו ללא הצרות. העצומות אשר הביאו עלינו השמד משני קצות הארץ מזרח ומערב ויהיו ישראל בחוך אלה מזה ואלה מזה ועל כמו זה הערת המרגיו והקשה אמר הנביא מחנן בעדינו (351) ומתפלל עלינו. ואמר ה' אלקים חדל נא מי יקום יעקב כי קטן הוא. וזה דבר לא ימעיטהו (80) כל בעל דת ואל ישליכהו (אחר גו) מי שהגיע לו במשה רבינו אמונה. ואין ספק כי אלה הם חבלי המשיח אשר היו החכמים (מבקשים מאת האל ית' להצילם מראותם ומעמור בסודם) והנביאים ע"ה (היו) חרדים ורעדה אחותם כהעלותם על מחשבותם (במחשבותם) העתים ההם כאשר אמר ישעיה בספרו אותם העה לבכי פלצות... (352, B. 14) אחרי כן נתחדש כת אחרת הרכיבה ענין משני אלה העניינים כאחד כלומר הנצות והטענה וראה כי הדבר הזה יותר שלם וראוי לעקר אותות האומה ויועץ לבדות מלכו הנבואה והביא דת אחרת מלבד דת האל ואמר כי שתיהם מאת האל וחדש הספק והוליד המכוכה אחר שזאת היא הפך זאת ושתיהן מיוחדות לאל אחד אם כן יהיה זה מבוא להפסד שתיהן. וזה מפליאות התחבולה אשר יעשה אותה האדם רב הקנאה אמיץ המריבה כי ישתדל להרוג אויבו והשאר עצמו וכשיגיע למצא החפץ הזה ישתדל בתחבולה שתהרגהו ותהרג אויבו. והראשון שנכשל בעצרה הזאת היה ישו הנוצרי ¹⁾ שחיק עצמות והוא מישראל ואם היה אביו גוי והאם ישראלית השורש אצלינו הגוי ועבד הבא על בת ישראל הולד כשר. ואולם נקראהו ממזר על דרך ההפלגה. ושם מאמיניו להאמין כי הוא שלוח מאת האל בעבור שבאר ספקות התורה, וכי הוא המשיח המובטח בו על יד כל נביא ופרש התורה פירוש יביא לבטל התורה (כולה) וכל מצותיה ככל אשר חשב וכוון. וכאשר הבינו החכמים ז"ל ענינו קודם שיהוק פרסומו באומה עשו בו מה (352b) שהיה ראוי לו. וכבר קדמה לנו ההודעה בזה ע"י דניאל ואמר שיקום איש מפריצי ישראל וישתדל להפסיד הדת בבדותו מלכו הנבואה ובתתו לעצמו הדברים (14b) המופלאים כלומר שהוא משיח וכי האל יכשילהו, והוא אמרו וכני פריצי עמך ינשאו להעמיד חזון ונכשלו. ואחריו בזמן ארוך נתפשטה דת נתיחם עליה אחד מבני עשו (ינשאו להעמיד) לא היחה זאת כוונתו ומחשבתו לעשות ולא הויק ענינו לישראל ולא נהרעמו ממנו לא רבים ולא יחיד כי נחבאר להם חסרון הראשון והפסק ענינו בידינו עד אשר נשלם (עליו) מה שנשלם. [הוא מוחמד A] ²⁾ אחרי כן קם אחריו משוגע (הוא מחמד) הלך בדרכיו כי הוא פתח לו הדרך והוסיף עליו ענין אחר והוא בקשת המלוכה והממשלה לעצמו וחדש מה שנודע ונגלה לבל. וכלם רצונם ובונתם להדמות בדת האל ית' ולא תהערב המלאכה האלהית במלאכה האנושית אלא על כסיל שאין לו הכנה בין שתיהם ואין ההפרש בין דתינו ודתות אשר השבו להדמות בה אלא בהפרש אשר בין האיש החי המדבר ובין הצורות העשויות מיר חרש חכם מאבן או עץ או כסף או זהב בצורת אדם כי הכסיל בהכמה האמתית והמלאכה האלהית כשיראה

¹⁾ Durchstrichen. — ²⁾ S. H. B. XIII, 60 n. VII, D. M. Ztschr. Bd. 28 S. 635 (vgl. Geiger, Zeitschr. XI, 45); im Canon, Cod. München 27, Catalog S. 8.

הצורה הדומה לאדם בכל שטחו החצוני הנראה בצורתו ותמונתו בשעורו וכצבעו יחשב כי מלאכתו כמלאכת האדם בשורה לסכלותו ומעוט דעתו בו סתר (בכם חר! צ"ל בנסתר?) אשר בזה יבזה.

Das Ende lautet:

ואשר אני מתחנן ומבקש ממך שחשלה נוסח זה הכתב לכל קהל וקהל במדינות ובערי הפרוות למען שיחזק אמונתם ויקיים פעמירגליהם והקראה על רבים ויחידים בעבור שחיה ממצדיקי הרבים אחר שחשמור שמירה רבה מאיש רע יגלהו לאומות העולם ויקרה מה שיציל הארץ ית' ממנו. והנה כתבתיו ואני מפחד מזה הרבה מאד ואולם ראיתי שהצר' [שהצדקת B] הרבים ראוי לשאת עליה הסכנה ועוד שאני שלהתיו [לך B] לדומים לכם וסוד ה' ליראיו וכבר ערבו לנו החכמים ע"ה ואמרו שלוחי מצורה אינן נווקין ואין מצוה גדולה מזאת ושלוש על כל ישראל אמן.

Die **Periodische** Literatur der Juden hat einen Umfang und eine culturhistorische Bedeutung gewonnen, welche eine bibliographische Zusammenstellung wünschenswerth erscheinen lässt, ehe die Materialien dazu theilweise verloren gehen. Selbst die *Kalender*, namentlich die mit Beigaben versehenen, bieten dem denkenden Betrachter allerlei Stoff.

Einen weniger bibliographisch genauen und vollständigen aber characterisirenden Artikel „Jüdische Zeitschriften“ gab *Geiger* in seiner wiss. Zeitschr. IV (1839) 286, 459, V, 372. Ein anderer holländischer: „Schets der Israelit. Tijdschr. sedert M. Mendelssohn door *J. J. Belinfante*,“ in der „Tijdschr. van de Maatschappij etc.“ Amst. 1851 S. 197, ist mir nicht näher bekannt. — In der H. B. I, 6 sind Nachrichten über die ersten Versuche mitgetheilt, zu denen hier einige Ergänzungen folgen.

Das Wort „Zeitung“ kommt vielleicht mit hebr. Lettern als Titel zuerst in dem Schriftchen **צייטונג אויז אינדיא** (1667, Catal. 1980) vor, wo es dem portug. *Notisias* entspricht (Catal. da Costa 95 n. 2456), ähnlich in **גייא צייטונג** Prag 1716 (Catal. 2391 und CXXV). — Der Herausgeber von **דער גראסי שוויא פלאטין** heisst Benjamin b. Salman *Croneburg*, wie der „achtbare Kritiker“ (in der *Tha Carmoly*, berühmten Andenkens) in Ben Chananja 1861 S. 16 bemerkt, mit Hinweis auf seine Hist. des med., wo es wiederum an Carmoliaden nicht fehlt. *Croneburg* nennt sich **מק"ק הומבורג** in der Vorrede zu einem Schriftchen (1750), im Besitze des Hrn. Montesinos in Amsterdam¹⁾. Das Buch „**קוריאטער**“ **אנטיקוואריום** das ist allerhand auserlesene geographisch (so) und hist. Merkwürdigkeiten so in denen europäischen Ländern [Frankreich, England, Schottland, Niederland, Deutschland] zu finden

¹⁾ כגולות מלכים הנקרא חיוי בוך אדער (מעדיציניש) שאטין קאמר דעם מענישין ניצליכקייט ... נייאווט הנקרא סגולת מלכים לפ"ק במצות ובהוצאת ע"י בנימין בן ה' זלמן

Kopf: יום ... שני פעמים כי טוב ט"ז בשבט סגולת מלכים לפ"ק; קרוני בורג ו"ל שריפט פון טאקער פארטס 18 Bl., handelt von Hausmitteln, Aderlass, Urin, Astrologie. — Hr. Roest zeigte mir freundlichst das Büchelchen vor einigen Jahren in Berlin.

aus berühmter Männer Reisen zusammengetragen aus bewährte Autores von Wort zu Wort auf (יהודות) zum ersten Mal übersetzt. Getruckt בנייוויר am Rhein בשנת תקי"ב לפ"ק durch den Arzt (הרופא) Benjamin b. Salman Croneburg (מומהה), ist bei Zedner S. 796 und Benzian (Antiqu. Anzeiger n. 13, 1869 S. 1 n. 16) ohne Namen verzeichnet, auch Roest (Rosenth. 67) betrachtet Croneburg nicht als Autor; er hat nach dem Titel in der That nur hebräische Buchstaben für deutsche gesetzt, aber hierdurch erscheinen seine Schriften als der erste Versuch das Jüdisch-Deutsche durch Hochdeutsch zu verdrängen, was meines Wissens dann erst durch die in Prag 1762 gedruckte היסטאריע geschah (vgl. H. B. VIII, 56). Das erste hochdeutsche Buch eines Juden ist vielleicht der Schachtractat des Hirsch Baruch (1747, s. Schach bei den Juden 183). Doch kehren wir zu den Zeitschriften zurück.

Vor ungefähr 10 Jahren entdeckte Hr. Landshuth hier im Deckel eines שמהת הנפש (wahrscheinlich jetzt im Besitz des Hrn. Pinner) ein Fragment: דיהרנפורטהער פרייוויליגירטע צייטונג נוממער 2 פרייטאג דען 9 דעצעמבער 1771; über den Inhalt dieser Zeitung liegt mir keinerlei Mittheilung vor. Es dürfte auch ein missglückter Versuch sein, der übrigens in eine Lücke der Dyhrenfurth'schen Presse, im Art. Jüdische Typographie in Ersch und Gruber S. 86, fällt, nämlich zwischen 1755 (Esther) und gegen 1780 (May). Zu den dort benutzten Materialien habe ich nur nachgetragen 1778 אבן העזר von Oser b. Meir, nach Zedner 624 in Zolkiew und Dyhrenfurt gedruckt, also vielleicht auch einen Abschnitt in der Druckerei von Zolkiew bezeichnend (vgl. H. B. VIII, 59 A. 6).

Ueber die in Brünn 1802 erschienene „Jüdische Monatschrift,“ welche von einer Prager Gesellschaft ausging, ist Näheres in Ben-Chananja 1858 S. 287 mitgetheilt und Etwas daraus in einer angebl. Correspondenz S. 283 angeführt. Im J. 1817 versuchte es Heiman (Chajjim Hirsch) Schwabacher in Fürth mit einer „Zeitschrift für die reifere Jugend. Zur Beförderung der Sittlichkeit und (!) Moralität,“ mit dem hebr. Titel קרן הושיה. Das mir bekannte Exemplar (wohl das bei Zedner 688) und das Rosenthals'sche (1058) enthalten auf 40 Seiten die Geschichte von Kain und Abel mit Nutzenanwendung und einem Gedicht, Alles Deutsch mit hebr. Lettern. Ob das in Metz um 1824 erschienene „Historische Magazin“ (Rosenth. 77, fehlt unter den Drucken Hadamard's bei Carmoly, Rev. or. III, 286) als eine unterbrochene Zeitschrift anzusehen sei, ist mir unbekannt. —

Allen Zeitschriften der Juden ging eine christliche, und zwar nicht direct missionärische voran: „Der Rabbiner“ 8. Dresden 1742, ohne Namen des Verf. oder Herausgebers.

(Reuben b. Abraham ha-Levi, Uebersetzer des *Ben ha-Melch we-ha-Nasir*.) Die deutsche Uebersetzung des bekannten Makamenwerkes von Abraham b. Chisdai [Barlaam und Josafat, *St.*], nach Meisel (Prinz u. Derwisch S. IX) in der Fürther Ausgabe 1783

enthalten, erschien mit dem Text zuerst in Frankfurt a. M. im Jahre 1769. Der Titel lautet: **ספר בן המלך והנזיר מונה כראוי ועל דרכיו אור נגה, נדפס פעם ראשון במנזר... פעם שנית בק"ק וואנזבעק ובעת נעתק ספר הלז ללשון אשכנז והובא תחת מכבש הדפוס ע"י הר"ר אייזק הומבורג מק"ק אויבאך. נדפס בק"ק פ"פ דמיין בדפוס הארון של (sic) (1) הצעיר בייארהעפר בשנת והקפמה תחיה את בעליה לפ"ק** Text sammt Uebersetzung, welche letztere unter ersterem steht, nehmen 201 Oktavseiten ein, am Schlusse befindet sich folgendes Akrostich des Setzers:

יען אשר מרחתי במלאכת הקדש הגונה
וכשפתי ספרתי כל אות ושורה באמונה
זכרתי את בוראי בימי בחרותי לעשות רצון אבינו אלהי קדם מעונה
פי יהלל לה בכל עת ועונה
אשר נתן לי לזה דעת ובנה (sic)
הנקרא בפי כל יוזפא בהר"ר שלמה ועציר מהומבורג

Der Name des Uebersetzers wird zwar in dem ganzen Buche nicht genannt, hat aber doch sich erhalten. Dieser hiess nämlich Reuben b. Abraham ha-Lewi und war auch sonst literarisch thätig. Er schrieb 1. **נחלת ראובן** ed. Frankfurt a. M. bei Jo Baierhöfer 1770 (2) 4. in 2 Theilen, von denen der erste (3—56) einen haggadischen Commentar zu den Haftarot und der zweite (63—71), dem eine besondere Vorrede vorangeht, grammatische und lexicalische Bemerkungen zu den Raschi-Commentaren über die in den Haftarencycclus aufgenommen prophetischen Stücke darbietet (3). Dem ganzen Werke gehen 8 Blatt, „Titel, Vorrede und Bemerkung“ voran.

2. **אגרת הראשון לחנך הנער בכתב ולשון**, auch mit deutschem Titel in hebr. Lettern: „Erster Brief zur Uebung der Jugend in Schreiben und Reden in beide (sic) Sprachen לה"ק und Deutsch, und gründlichen Unterricht was sonst zur Schreibekunst gehört... gedruckt zu Owebach“ (Offenbach) bei Abr. b. Salomo Proops תקם (1780).

3. **חידושי נפ"ת על ברכות** (nach Vorr. 1) unedirt. (4)

Zedner verzeichnet jene beiden Werke unter Abr. b. R. aus Jerusalem, dessen **דרך ישרה** Livorno 1788 mir nicht vorliegt.

¹⁾ S. H. B. VIII, 15, wo einige Punkte für weggelassene Wörter fehlen; das Exemplar ist bei Zedner S. 794 nachgetragen. Vgl. Serap. 1864 S. 44. St.

²⁾ Zedner, Catal. 635, giebt 1770—2 an, weil in der Vorr. zu Th. II von einem Unglücksfall im J. 531 die Rede ist, und es ferner darin heisst: **כי הנה עברו זה שנתים ימים מאז החילותי בדפוס תקלא** weg; im Catal. Bodl. 2138 ist diese Vorrede unbeachtet geblieben. St.]

³⁾ Von Supercommentaren zu Raschi's Erklärung der Propheten und Hagiographen sind sonst meines Wissens nur noch zwei vorhanden und zwar 1. **עשרת צבי** von Alexander Süeskind b. Mose a. Grodno ed. Warschau 1814, 4. fol. 114—135. 2. **נחלת ראובן** hierfür recht Brauchbares liefert. Kritik des Raschi-Textes, wie auch **נחלת ראובן** hierfür recht Brauchbares liefert.

⁴⁾ Sowohl diese Schrift als auch die Uebersetzung des Ben ha-Melech erwähnt Nepi S. 309, auf welchen im Catal. 2138 verwiesen ist. Da ich die jüdisch-deutsche Literatur dieser Periode nicht genauer verzeichnet habe, so entfiel mir auch jene Notiz. St.

Am Schlusse der Vorrede zu 1 giebt R. seinen Namen nebst Abstammung an: ראובן ב"ה אברהם הלוי זצ"ל נכד להדיין מו"ה גבריאל הלוי זצ"ל ומצד אם נכד להרב הגאון מהור"ר מרדכי ייטלס זצ"ל נין ונכד להגאון מהור"ר ישראל קאפלס זצ"ל. In derselben Vorrede erzählte er auch, dass er sich in Offenbach angesiedelt habe und seit mehreren Jahren bestellt sei, allwöchentlich die Haftara zu erklären. Aus seiner Jugendzeit (ימי בחרותי) erwähnt er (Vorr. 2) seine Neigung zum Studium der hebr. Grammatik, wegen welcher ein Freund sich mit ihm entzweite. Dass er aus Jerusalem stamme, oder dorthin ziehen wolle, deutet er mit keinem Worte an. Im Kataloge נחלת שמעני (Amsterdam 1871 S. 12) No. 72 wird jenes Werk verzeichnet: דרך ישרה תקון הנפש לר' ראובן ב"ר אברהם ליורנו תק"ה. Wäre diese Angabe richtig, dann würde es unzweifelhaft einem andern Autor als dem des נחלת ראובן⁶⁾ den wir nun aus letzterem Werke als den Uebersetzer des המלך והנזיר kennen lernen.

In einer, auf einem *besonderen Blatte* gedruckten Notiz (הערה) nach der Vorrede zum 1. Theile beklagt er sich nämlich darüber, dass der Frankfurter Herausgeber des המלך והנזיר (Isak Homburg) sämmtliche Gedichte des Textes weggelassen und somit auch keine Uebersetzung derselben aufgenommen habe. Er wiederlegt die von selbem hiefür angeführten Gründe und verspricht eine neue Ausgabe, in der solche Lücken nicht vorkommen sollen. Da obengenanntes Buch, wie es scheint, wenig verbreitet ist, so möge diese Notiz hier Platz finden. [Das Blatt ist vielleicht auch nicht in allen Exemplaren vorhanden? St.]

אמר ראובן הלוי, ראה זה מצאתי, למלאות רצון אחר רציתי, זה ימים לא כביר שהעתקתי ס' בן המלך והנזיר כלה, מלה"ק ללשון אשכנזי מלה במלה, ומסרתיו להמוציא והמביא הנזכר בספר, אבל בזה את חוק בריתי הפר, כי העתקתי כל גועס משלוי ומוסריו, וגם כל צחות מליצת שיריו, כי כל דבריו מיוסד (sic) על רום החכמה והרעת במועצות, להבין משל ומליצות, ויתרון לחכמת השירים ומעלה, אשר בכתם אופיר לא תסולה, כי הם כליל יופי הדרת המאמרים הנגידים, בקוצר לשון ובצחות הם אנודים, וא"כ למה יגרעו השירים מנחלתם, שלא יזכרו עוד בשמותם, ומה שכתב בהקדמתו, בזה הלשון להתנצלותו⁶⁾ שלהעתיקם לא יוכל, שקר ענה ת"ל אעשה וגם אוכל, וכתב עוד שע"י ההעתקה יכה יקר זוהר יפעת הדרתו, לא מגיה הוא ולא מקצתו, ודקרי ליה מאי קרי ליה בשיקרא, כלפי לייא ואיפכא מסתברא, דרכיו אל פניו אוכיה, חרוזי שיחת חולין יוכיה, שדברתי בהם בלשון עמי (בהרוזים⁷⁾) ולא נפל אש בארזים, לא עממהו חרוזי לה"ק ולא הוכחה

⁶⁾ Das J. תק"ה ist wahrscheinlich eine falsche Ausrechnung, das Buch ist ursprünglich spanisch bearbeitet (Ghirondi S. 312, ohne Jahresangabe), die Confusion Zedner's befremdlich aber sicher. St.

⁶⁾ Zum Verständnisse dieser Entgegnung setze ich die betreffende Stelle aus dem kurzen Vorworte des Herausgebers hieher: נתתי לפניכם העתקת הספר מלה במלה באר היטב מלבד השירים אשר נעשים ע"מ יתר ותנועות ולא יוכל להעתיק ללשון אשכנזי באשר שיכחה ע"י כך יקר זוהר יפעת (sic) הדרתם.

⁷⁾ Ruben ha-Lewi hat, wie man aus dieser Andeutung entnehmen kann, deutsche Volkslieder und Gelegenheitsgedichte verfasst, die aber kaum im Druck erschienen sind. [Liegt hier eine Beziehung vor auf das תלמודי של משיחת חולין, welches der hebr. Ausg. Wandsbeck 1727 angehängt ist? Serapeum 1864, S. 43. St.]

אורם, ועמדו ביופים ותוארם, וכל לשון ולשון לפי טבעו ומדותו, יורה על תוכניות הכנתו, ועולים בקנה אחד, גם שניהם יחד, ובוה לא דבר נכונה, ודבריו לא באמונה, כי אם באמת ידבר, למה לא חס על כבוד המחבר, כי לא היו ידיו אמורות, להדפיס השירים בכושרות, ולהביאם ביני העמודים, כאשר המה בלשון עברי מיוסדים, ומ'ש עוד ובאשר שלא רבים יחכמו להבין השירים הנשאים, א' מאלף אינו יודע למה הם באים, גם בזה השכל מכרעת, שלא ידבר בהשכל ודעת, וכי מפני המפשים והסכלים, לא יבינו המשכילים, אמנם האמת עד לעצמו, כי רוח אחרת עמו, כי בא בעל המביא עד משבר, ואין ללדה כח לגבר, וכבר הודה וגלה לי סודו, כי אפס תם הכסף מידו, וגלגל עגלתו המם, ולא יוכל להשלים השירים עד תומם, ובלי חרב והנית הממון המטיב ומרשיע, היה כגבור לא יוכל להושיע, ואמר שרי לי מרי, כי אין בגלעד הצרי, כה ענה ואמר לי, ואשא שירי ומשלי

(שיר קצור ומורכב ע"ס יתד ושמתי חנועות ויתד ושמתי חנועות נדלת וכן נסוגר)

והכסף יועיל בכל ענין
ואם אין הכסף ותם הבנין
הכי גבור יוכל להושיע
בלי חרב והנית וקולע

[Die Punctuation ist aus typographischen Gründen weggelassen St.]

Er sagt zum Schlusse, dass die Ausg. Frankft. sehr fehlerhaft sei und er deshalb eine neue Edition des ganzen Textes sammt Uebersetzung beabsichtige.⁸⁾ Trotzdem der Verfasser sich in seinen Schriften eines verhältnissmässig guten deutschen Ausdrucks befleissigt, hat er doch wohl daran gethan, seine Mühe zu sparen; eine geschmackvolle Uebersetzung dieser alten, tiefsinnigen und lehrreichen Dichtung durfte der Meisterhand Meisel's vorbehalten bleiben, durch welche sie in würdiger Gestaltung in die deutsche Literatur eingeführt worden. (N. Brüll.)

Ueber die **spanische** Aera (38 v. Chr.), welche auch in arabischen HS. der Juden vorkommt (תאריך אלצפר), s. Isak Israeli, Jesod Olam IV, 17 und andere in meinem Jew. Lit. 291, Lettere a Don B. Boncompagni p. 13, 20, angeführte Autoren, auch Gayangos, History etc. I, 372 gegen Marsden und Casiri I, 296. In dem Schriftchen des Jakob אלקורסונו über das Astrolab (Cod. München 261 f. 103 Kap. 5, vgl. D. M. Zeitschr. XVIII, 123, XXV, 392, 401) liest man והיא שנת חמשת אלפים ומאה ושלשים ושש לבריאת עולם והיא ג"כ שנת אלף ותשע"ו להגשמה והיא ג"כ שנת תשע"ח לערב ושנת אלף וארבע מאות וארבע עשר לצפר הנקרא בלשון לעז שיואר לפי לוחות המלך הנכבד דון אלפונשו מלך קשטילא והם היותר מדויקים שבידינו בזמננו זה כפי מה שהעיד העיון ולפי מה שזכר החכם הכולל ר' לוי בן גרשום ז"ל בפרק כ"ח מהחלק הא' מהמאמר הה' מספר מלחמות השם תהיה השמש ביום ראשון ממארכ בעשרים מעלה מדגים וביום ראשון מאבריל בעשרים מעלות מטלה וכו' ואפי' שיש בקצת מקומות דקים ושניים פחות ויותר א"א לדקדקם לקוטן הכלים הגהוגים בזמננו זה מנין צפר הוא ל"ח שנים

⁸⁾ Der bei Zedner kurz wiedergegebene Titel der Ausgabe Zolkiew 1771 scheint eine Art von Vervollständigung anzudeuten; allein da sie sich als „vierte“ Ausg. bezeichnet, so ist sie offenbar ein Abdruck der Ausg. 1769. St.

וכן ענין אלספר (so) הוא המלך שיוזר (so) קודם א' ה' [אותו האיש] אנושתו שיוזר הנקרא אוטיאובינו (so) אשר מלך ברומי (so) אחר גוליו שיוזר ומלך נ"ב שנים ואמ' כי אחר ל"ח שנים נולד ישו הנוצרי ובעבור שהשליך מה [צ"ל מס?] של נחשת על כל העולם ומנה כל אנשי העולם נקרא חשבונו אירה וכן כל החשבונות כי אירה ר"ל מתכת ושיוזר ר"ל בקוע ונקרא בן כי אמו של גוליו מתה והוא בכריסה ובקעו את כריסה והוא החזיר המלוכה לרומיים ובלשוננו קיצר הוא שיוזר כי הכ"ף (!) והסמ"ך מתלפים בלשון הנוצרים כי הצ"י בלא טעם (c) הוא כ"ף, וכן קרה זה באלסקרוס מנקרוס (!) בלשון התלמוד ובלשון הנוצרי אלישנדרוס מונדון, [צ"ל מננס] והבן זה וכן ים אוקיינוס ים אוסיאנו וכל המלכים שהיו אחר גוליו ושיוזר [שיוזר] קראו שיוזר — Ueber die damit combinirte Benennung אצפר und אדום für Rom s. auch Quatremère zu Macrizi, Mamel. II, 1 p. 127; Donnolo, Arch. 38 S. 88; die Monatschr. 1860 S. 200 kennt die l. c. angeführten Quellen nicht. Kürzlich hat Ed. Sachau in der D. M. Zeitschr. Bd. 29 die Ableitung von צפו wiederum als etwas Neues vorgebracht. Vgl. auch oben S. 61.

(Todesstrafe für Gotteslästerung). Die nachfolgende Notiz ist dem „Telegraf“ 1861 No. 50 S. 2330 entnommen. Einen besonders eclatanten Fall von peinlichen Prozessen wegen Gotteslästerung, angeblich an Crucifixen und Hostien begangen, weist das Wiener Stadtprotokoll vom Jahre 1642 nach. Dasselbe lautet wörtlich folgendermassen: „Den allhiesig Freimann, dass er den getauften Juden Ferdinand Franz *Engelberger* nit allein vmb begangenen Diebstall, alss er mit den ungetauften zway Juden vorhero auf der Kayserlichen Schranen zum Strang verurtheilt worden. Er aber revociret, dass Krucifix zur Erde geworffen mit lesterlichen Worten angezaigt, dass Er dass HochHeilige Sacrament, so ihm der Priester vor seiner Fuerung in den Mundt geraicht, herausgenomben Gottloser weiss in ain vnsaubres Ort geworfen habe, vnd also mainaidiger weiss von Christen wieder zu dem gottlosen Judenthumb getretten, Erstlichen auf den 4 Pletzen auf dem Hochwagen ime di zwo Präst mit glüedigen Zangen herausgerissen an Rukken zway Riemen herausgeschnieden auf ain schlaipfen gepunden, volgends auf der Gannswaidt bei der gewöhnlichen Richtstatt Ihme die Handt abgeschlagen, die halbe Zung herausgeschnieden, bei reverendo (salva venia) Fuessen auf den Galgen gehenckht vnd alsosambt den Galgen lebendig zu Staub und Aschen verbrennt hat. Für den Zwickler 12, Riemschneider 12, auf die Schlupfen zu pinden 30, Handt abschlagen vnd Zungen ausschneiden 30, bei den Fuessen aufzuhenkhen 40, das lebendig verbrennen 1 fl. 30 x, desgleichen die Pflaster so dem Juden auf die schündt und Zwickler gelegt vorden 36 kr. und den Huetsokh (?) Vrtl auszurneffen 6 kr., die alle 8 Posten zusamben zalt 4 fl. 2 kr. 4 dr.

1) Hiernach ist Menachem ibn Serach I, 1, 36 zu berichtigen.

Briefkasten. Eingegangen: Drabkin, Fragm.; Perles, Ueber die lat. Uebersetz. etc. — Vom 3. Juli bis 15. Aug. werden hieher adressirte Briefe und Bücher mir nach meinem Aufenthalte ausserhalb Berlin's geschickt und, wenn möglich, erledigt werden — Hrn. Fünß, haben Sie meinen Brief vom 30. April nicht erhalten?! St.

Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

	№.	ם
KARO. קול אומר קרא. Homiletische Vorträge. 4 ^o . Warsch. 1866.	4	—
KIMCHI, Mos. מהלך. Hebr. Grammatik. 4 ^o . Hagenow 1519.	12	—
[Aeussert selten].		
KITTSEER, Jac. Inhalt des Talmuds u. seine Autorität, nebst einer geschichtl. Einleitung. 8. Presburg 1861.	2	50
KOHUT, Alex. Ueber die jüdische Angeologie u. Daemonologie in ihrer Abhängigkeit v. Parsismus. gr. 8. Leipz. 1866.	4	—
KOLBO. כל בו. Codex der Ritualgesetze. 4 ^o . Lemberg 1860.	4	—
MANNHEIMER, J. N. מי נח. Gottesdienstl. Vorträge, geh. im Tempel zu Wien; hebr. von Kuttner. I (einziger) Theil. gr. 8. Wien 1865.	2	—
MISCHNA. Hebr. Text mit Uebersetzung v. Jost. 6 Theile in 3 Hbldrbde. 4 ^o . Berlin 1832.	30	—
MORDECHAI b. Hillel, קיצור מרדכי. Auszug aus dem grösseren Werke. fol. Cremona 1557.	8	—
NAGARAH, Isr. פיונים. Hymnen; nach einer Handschr. in Wien zum 1. Male hgg. v. M. H. Friedländer. 8. Wien 1858.	2	—
NEUSATZ, Liepm. משבצות הפנינים. Sagen und Sprüche. 8. Warschau 1854.	1	50
NEUWIDEL, F. Hebräische Sprachlehre nach Ollendorff's Methode; nebst Schlüssel zu den Aufgaben. 2 vol. 8. Warschau 1874.	4	—
NEWE ha-Scholom. נוה שלום. Aboth di Rabbi Nathan in einer von der gedruckten abweichenden Recension, סדר תנאים ואמוראים, Seder Tannaim we-amoraim u. Varianten zu Pirke Aboth; nach Handschr. ed. Von Sal. Taussig. München 1872. 8.	3	—
NISSIM b. Jacob (Cairovanensis). המפתח. Clavis talmudica; nunc prim. e cod. vet. ed. et introductione notisque instr. J. Goldenthal. gr. 8. Wien 1857.	3	—
PALQUERA, Schem Tob. צרי הינון. mit deutsch. Uebers. u. Comm. v. Dav. Ottensoser. 8. Fürth 1854.	3	—
PATSCHEGEN ha-Ketab. אגרת הפורים והוא פתשן הכתב. Comm. zum 2ten Targum zu Esther mit dem Comm. מצה אהרן. 8. Wilna 1870.	2	50
PERL, Jos. מגלה תמירין. Die entdeckten Geheimnisse der polnischen Chassidim. 8. Lemberg.	2	50
PERLES, M. מגלת יוחסין. Biographie des Löwe b. Bezael. 8. s. l. 1864.	2	—
PHARCHI, Is. מעשה אבות. Ausführlicher Commentar zu „Pirke Abot“ mit Text. Livorno 1864.	6	—
PIRKE Abot mit den Commentaren לחם שמים von Emden, הנהות צבי הירש. Warsch. 1870.	4	—

- RAHMER, Abr. תרגום של דברי הימים המיוחס לר' יוסף כני נהור. Ein lat. Comment. aus den IX. Jahrh. zu den Büchern der Chronik, kritisch verglichen mit den jüd. Quellen. I (einz.) Theil. 8. Thorn 1866. 2 —
- SACHS, Mich. Die religiöse Poesie der Juden in Spanien. gr. 8. Lemberg 1845. Hlbfrzbd. 6 —
- SACHS, Sen. התהיה. Wiederbelebung alter jüd. Autoren u. Werke mit bes. Berücksicht. auf die Religionsphilosophie des Mittelalters. 2 Theile. 8. Berlin 1850—57. 6 —
- הינה. Zeitschrift für die Wissenschaft des Judenthums. I (einziger Theil). 8. Berlin 1851. 2 50
- כנפי יונה. Zeitschrift. I (einz.) Theil. 8. Berlin 1848. 3 —
- SAMUEL Ibn Tibbon. מאמר יקנו המים. Religionsphilosoph. Abhandlungen; zum 1. Male aus Handschr. hgg. von M. L. Bisliches. gr. 8. Pressburg 1837. 4 —
- SATONOW, Is. משלי אסף. Buch der Sentenzen u. Sprüche. 3 vol. 8. Berlin 1789. 8 —
- SCHERIRA Gaon. אנרת רב שרורא נאון, nach Handschr. mit Anmerk. hgg. v. B. Goldberg. 8. Mainz 1873. 2 —
- SCHÖNFELD, B. ענף עץ אבות. Sagendichtungen aus der Midrasch-Literatur. 8. Ofen 1841. 2 —
- SCHULMANN, K. תולדות הכמי ישראל. Literatur- u. Gelehr- tengeschichte. 3 vol. 8. Wilna 1872—74. 8 —
- SEDER Olam Rabba we-Sutta. סדר עולם רבא וזוטא. Chronologie Hebraeorum major et minor., Text mit latein. Uebers. von Gil. Genebrardus. 8. Basel 1580. 8 —
- SEDER Tannaim we-Amorain. סדר תנאים ואמוראים מנאונים. קדמונים, nach einer im Besitze Ch. J. D. Asulai's befindlichen Handschr. des Rab. Josef Tob Elem., mit Comment. des Elieser b. Zion Efrati. 8. Warschau 1866. 3 —
- SEFER Sippur ha-Maassim. מה עשה, enth.: מעשה מניית אנשינו, יהודית, מעשה דניאל, מגילת אנשינו aus Italien. 8. Mantua 1725. [Sehr selten]. 5 —
- SIFRE Debé Rab. ספרי דבי רב. Der älteste halachische u. ha- gadische Midrasch zu Numeri u. Deuteronomium. Nach Druckwerken u. Handschr. hgg. mit krit. Noten, Erklär. Indices u. einer ausführl. Einleit. von M. Friedmann. gr. 8. Wien 1864. 3 —
- SULTANSKI, M. (Karäer). פתח תקוה. Hebr. Gram. 4°. Gosloff 1857. [Sehr selten]. 20 —
- TOEPLER, Th. De Pentateuchi interpretationis Alexadrinae indole critica et hermeneutica. Halle 1830. 8. 2 —
- TOBIA b. Elieser. פסיקתא זוטרתא. Auslegung der 3 letzten Bücher des Pentateuch. fol. Venedig 1546. 8 —
- VERGA, Sal Ibn. שבט יהודה. Chronik der Leidensgeschichte. Hebr. Text mit deutscher Uebersetz., Anmerk., Registern u. Zusätzen v. M. Wiener. 2 vol. 8. Hannover 1856. 5 —

WAGENSEIL, J. Chr. Sota, h. e. liber Mischnicus de uxore adulterii suspecta una[c. lib. En Jacob excerptis Gemarae, versione lat. et comment. perp. illustr. Acc. correctiones Lipmanniae. 4 ^o . Altdorf 1674.	№. 8	8 —
WALDBERG. כך היא דרכה של תורה, gegen Pineles. Darka schel Tora. Jassy 1864. 8.		3 —

Nachtrag.

ADARBI, Is. דברי שלום, ausgezeichnete Predigtsammlung. fol. Venedig 1587.	№. 8	10 —
AHRON b. Abr. Ibn Chajjim. קרבן אהרן, Com. z. Sifra mit Text. fol. Dessau 1742.		— —
AHRON b. Samuel. בית אהרן, Verzeichniss der Bibelstellen, welche in d. Talmuden, Midraschim, Sohar, Akeda u. in anderen (39) Werken erklärt werden. fol. Frankf. a/O. 1690. [Sehr geschätztes u. gesuchtes Werk.]		12 —
(ANONYMUS). מסורת התלמוד, Parallelstellen im Talmud s.l. (Salonichi) 1523. [Aeusserst selten; fehlt in den meisten Bibliotheken].		45 —
— למען דעת, Briefe u. Acten über <i>J. Eibeschutz</i> und einige seiner Anhänger. s.l. (Amsterd.) 1753.4 ^o [Aeusserst selten].		6 —
ASULAI, Ch. J. D. שם הגדולים, Gelehrtengegeschichte, herausg. von Benjacob mit dessen Noten, nebst Biogr. des Asulai v. <i>El. Carmoly</i> . 2 vol. gr. 8 Wilna 1852.		10 —
— כסא רחמים, Doppelcommentar zu den kleinen Tractaten und אבות דר נתן mit Text. fol. Ungvar 1870.		6 —
— ברכי יוסף, Novellen u. Noten zu den 4 Ritualgesetzen. 3 Theile. fol. Wien 1859.		15 —
BACHARACH, Jac. ספר היחש לכתב אשורי, zur Gesch. der hebr. Schrift, Vocale u. Accente. 8. Warschau 1854.		2 50
BÄR, Issach. דברי חכמים וחידותם. 8. Altona 1743.		2 —
BENVENISTE, Sam. אורח ימים, Moralbüchlein. [Sehr selten]. Venedig. s. a. 8.		4 —
BIBLIOGRAPHIE, Hebräische. המוזכר, Blätter für neuere u. ältere Literatur des Judenthums, herausgeg. v. <i>M. Steinschneider</i> . Jahrg. I—XV. Berlin 1858—75. [Vollständiges Exemplar; sehr selten].		60 —
BONDI, S. u. M. אור אסתר, Beleuchtung d. in den beiden Talmuden, d. Targumim u. Midraschim vorkommenden Fremdwörter. 8. Dessau 1812.		6 —
BUXTORFIUS, J. Institutio epistolaris hebraica; acc. appendix variarum epistolarum R. Majemonis et alior. rabbin. 8. Basel 1629.		3 —
CARBEN. Libellus de vita et moribus Judaeorum. Cöln 1509. 8.		6 —
CASSEL, Dav. Plan der Real-Encyklopaedie des Judenthums. 8. Krotoschin 1844.		2 —
CHASDAI, Abr. b. בן המלך והנזיר, Gesch. d. Baarlam und Josaphat. 8. Sitomir 1873.		2 —

- COEN, Chan. בעל במות über die heidnischen Gottheiten der Bibel. 4°. Reggio 1809. 5 —
- DARSCHAN, Sim. ילקוט שמעוני, haggad. Midrasch zur Bibel. 7 vol. 8. Zolkiew 1858. 13 50
- DUKES, L. קובץ על יד, Proben lexicalischen, synonymischen u. gram. Inhalts, aus versch. Handschr. gesammelt, erläutert u. herausgeg. 8. Esslingen 1846. 10 —
- Rabbinische Spruchkunde. Eine Sammlung rabbinischer Sentenzen, Sprichwörter und sprüchwörtlicher Redensarten. gr. 8. Wien 1851. 8 —
- קונטרס המסורה. Ueber die Accente, angeblich von Ahron b. Ascher, herausg. mit Einleitung und Anmerkungen. 8. Tübingen 1846. [Sehr selten]. 8 —
- DURAN, Sal. b. Sim. מלהמת מצוה, Polemik gegen d. Christenthum u. Apologie des Talmud. 8. Leipzig s. a. 2 50
- ESRA, Abr. Ibn et Aben Jachja. מעדני מלך, Délices royales ou le jeu des échecs. Son histoire, ses règles et sa valeur morale. Text u. französ. Uebers. v. L. Holländerski. 8. Paris 1864. 4 —
- ESRA Abr. Ibn. צהות, hebr. Gramm. mit Commentar, herausgegeben von Lippmann. 8. Fürth 1827. 4 —
- שפת יתר, Beleuchtung dunkler Bibelstellen, m. krit. Com. u. Einleit. v. Lippmann u. Vorwort v. Jost. 8. Fürth 1843. 4 —
- שפה ברורה, die geläuterte Sprache, nach einer Handschrift kritisch bearb. v. Lippmann. 8. Fürth 1839. 4 —
- FEDER, Tob. להט החרב. 8. Wilna 1866. 1 —
- FINN, James. The Jews in China: their synagogue, their scriptures, their history etc. 8. London 1843. 4 —
- HANAV, Sal. יסוד הנקוד, ausführliche hebräische Grammatik. 4°. Amsterdam 1730. 3 —
- HECHIM, M. שפה ברורה, hebräische Grammatik. 4°. Fürth 1780. 2 50
- HOLDHEIM, S. Gesammelte Predigten. Bd. 2. 3. 4. 8. Berlin. 14 —
- מאמר האישות, über Ehe u. Scheidungsrecht bei Juden und Nichtjuden, nach den Auffassungen der Sadducäer, Pharisäer, Karaiten u. Rabbaniten. 8. Berlin 1861. 2 —
- ISAAC b. Moses aus Wien. אור זרוע, Ritualgesetze. 2 vol. Sitomir 1862. 12 —
- KLATZKO, L. F. ערך תפלה, über Ursprung, Geschichte u. Sprache der Gebete. 8. Wilna 1868. 3 —
- KOBEZ. קובץ מעשי ידי גאונים קדמונים, Inedita. 2 Theile, hgg. von Jeh. Rosenberg. gr. 8. Berlin 1852. 6 —
- KOHN, Sam. Samaritanische Studien, Beiträge zum samaritanischen Pentateuch-Uebersetz. und Lexicographie. 8. Breslau 1868. 1 50
- KRYLOW, J. A. תקון משלים, 179 Fabeldichtungen, hebr. von M. Reichersohn. 8. Wilna 1860. 4 —

(Forts. folgt.)

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

Abonnementspreis
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מגיד

No. 88.

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten.

Abonnementspreis
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

(XV. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben
von
Jul. Benzian.

1875.

Mit liter. Beilage
von
Dr. Steinschneider.

Juli — August.

Inhalt: *Bibliographie.* Bibliotheken. Cataloge. Journallese. — *Beilage:* Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400. Samaritanische Aerzte. Anzeigen (Philosophie). Miscellen (Mordechai b. Josef, Venedig). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von *Julius Benzian.* — Auction.

Hebraica.

- (BIBEL) Psalmen, mit Commentar ומרת יה *Simrat Jah* von *Sam. S. Sternberg.* 8. Sztomir 1873.
- CHAIMOWITZ, Jehuda. האמונה וההשכלה *ha - Emuna we - ha - Haskala.* Glauben und Aufklärung. I. Theil. 8. Wilna 1874.
- BAEHRMAN (בעהרמאן), *Elieser b. Jakob.* מוסדי דת משה *Mosedet Dat Mosche.* Religionslehre für Gymnasien. 8. Petersburg 1874.
- ELIA Chassan aus Jerusalem. זכרון ירושלים *Sichron Jeruschalajim.* Gespräch über die Bedeutung des heiligen Landes. 4°. Livorno 1874.
- ELIA Wilna. משפט הלשון העברית *Mischpat ha - Laschon ha - Ibrit.* Hebr. Grammatik, nach der Originalhandschrift verbesserte und vermehrte Ausgabe, herausgeg. von *Arje Löb b. Sal. Gordon.* 8. Wilna 1874.
- FISCHER, Jak. Benj. Seeb. קול אבלי *Kol Ebel.* Auf den Tod des Rabbiners zu Sered *Benj. Seeb Fuchs.* 8. Wien 1874.

GRAETZ, H. דברי ימי היהודים *Dibre Jeme ha - Jehudim*. Geschichte der Juden in hebräischer Uebersetzung von Abr. Cohen Kaplan. Band III, Lief. 1. 8. Wien 1875. (48 S., 8 Sgr.)

JECHESKIEL Jakob למבלא aus Wilna. מערכת ספרי מסחר *Maarechet Sifre Mis'char*. Kaufmännische Buchhaltung. 2. verm. Ausg. 8. Wilna 1874.

KAEMPF, S. H. בית יעקב *Beth Jakob*. Das tägliche Ritual, übersetzt nebst Text. 8. Prag 1874.

PSANTER (פסנטר), Jac. b. Ascher. קורות היהודים ברומעניען *Korot ha-Jehudim*. Geschichte der Juden in Rumänien, als II. Theil des דברי הימים לארצות רומעניען. 8. Lemberg 1873.

SAMARITANISCHE (das) Targum zum Pentateuch שמרני חרומ על החורה. Zum erstenmale in hebr. Quadratschrift, nebst einem Anhang textkrit. Inhalts, herausgeg. von Ad. Brüll. 8. Frankfurt a. M. 1875. (VIII, 248 S., 7½ Mark.)

[Mit dem letzten Hefte, Deuteron., welches 1874 datirt ist, erhalten wir den Gesamttitel nebst kurzem Vorw.; ein Anhang ist H. B. XIV, 117 verzeichnet. Der Herausgeber beabsichtigt ein samarit. Wörterbuch; wäre es nicht gerathen, zunächst nur ein Glossar für den Pentateuch zu bearbeiten und als einen der versprochenen Anhänge folgen zu lassen? St.]

SCHWARZ, G. אחרית ישראל *Acharit Jisrael*. Ueber Jesaja's Weissagung von Vers 13 Cap. 52 bis Ende Cap. 53 nebst Anmerkungen. 8. Wien 1874.

SLONIMSKI, Ch. Sel. אות וזכרון *Ot Sikkaron*. Biographie Alex. v. Humboldt's. 8. Warschau 1874.

ZACHUT, Mose. יסוד עולם *Jesod Holam*. Damma Ebraico pubblicato per cura di D. J. Maroni, Rabb. magg. in Firenze. 8. Livorno 1875. [Vessillo p. 178.]

Judaica.

ALLIANCE Isr. Universelle. Bulletin 2. Semestre 1874. 8. Paris 1874.

APPEL, M. De rebus Samaritanorum sub imperio Romanorum peractis. 8. Göttingen 1874. (97 S.)

BÄCK, S. Die Erzählungen und Religionssätze der heiligen Schrift, bearbeitet für die israelitische Jugend. I. Theil. 8. Lissa 1874. (229 S., Anhang 34 S., brosch. 12 Sgr., geb. 14 Sgr.)

CASELLI, Crescentino. Tempio Israelitico di Torino. 8. Torino 1875. [Vessillo p. 176.]

DRABKIN, Abrah. Fragmenta Commentarii ad Pentateuchum Samaritano-Arabici sex, nunc primum edita atque illustrata. 8. Lipsiae 1875. (59 S. und 2.)

[Eine Breslauer Doctordissertation, datirt 24. Mai. — Die anonymen Fragmente finden sich in einer Breslauer

HS. Hr. Drabkin weist S. 7 nach, dass eine Stelle (S. 54) bei Ibrahim in den **מסאיל אלכילאף** des Munaddscha ibn esch - Schâir (**אלשאער**) citirt werde, und da sich (p. 45) ein Zusatz vom Sohne des Verf. findet, so sei Mun. Vater des bekannten Sadaka (vgl. unten unseren Artikel Samarit. Aerzte, der bereits geschrieben war [s. oben S. 33], als wir die vorliegende Dissertation erhielten.) Die Hypothese hat allerdings etwas für sich, bedarf aber noch der Bestätigung. Was weiter daran geknüpft wird, leidet an Ungenauigkeit und Confusion. Die oriental. HSS. der Amsterdamer Akademie (vgl. H. B. V, 143) sind in der That seit 1856 in Leyden, wie de Jong im Catalog (den Herr Dr. wohl nicht direct benutzte) S. XVI ausdrücklich bemerkt, wonach S. 7 unten zu berichtigen ist — der II. Bd. des Bodl. Catalogs ist nicht von Uri, sondern von Nicoll. — In Leyden findet sich in Cod. 27, 10 ein **כתאב אלהובת** (nicht **אלחורה** wie hier S. 8 und 37), der Verfasser ist nicht Abu 'l-Faradsch b. Ishak **אבן כחאר**, dessen Compendium in Cod. Paris 10, und der auch Nefis ed-Din heisst, sondern Abu 'l-Hasan ibn Ganâim b. en-Nefis b. Abu 'l-Faradsch **אבן כחאר**; Weijers p. 66 tilgt wohl mit Recht das ben vor Abu 'l-F., denn **אלנפס** ist identisch mit **נפס אלדן** (wie H. B. XIII. 61 **אלסדיר** für **סדיר אלדן** und dgl.); demnach fragt es sich, ob ibn Ganaim etwa ein Beiname des Abu 'l-Hasan (vgl. über Muweffik ed-Din im Art. Samarit. Aerzte), da es schwerlich einen Vornamen Ganaim gab, während Abu 'l- (für (ibn) Ganaim seine Analogie in anderen Zusammensetzungen hätte (vgl. Hammer, Lit. VII, 555). Abu 'l-Hasan wäre sonach Sohn oder Enkel des Nefis, wie schon Nutt S. 141 ihn als Verwandten ausieht. In dem Buch der Busse des Abu 'l-Hasan wird der homonyme Tyrer mit dem Titel **אלמבן** (nicht **אלמליך**, wie hier S. 37, 41) citirt; ebenso wird der Verf. selbst in der Ueberschrift **אלמבן** genannt; es ist also ein Epitheton, welches bei dem bekannten „Elmacin“ zum Namen gemacht worden. Abu 'l-Faradsch ibn Ishak al-Israili el-Jusufi (also wohl ein Samaritaner) schrieb den 2. Theil eines Commentars zum Canon des Avicenna in Cod. Ambros. 293, was meines Wissens die Samaritanisten bis zu Nutt hinunter unbeachtet liessen. Das Verzeichniss von Autoren, nach Firkowicz bei Geiger, Zeitschr. IV, 283, ist wenig brauchbar; so scheint **נפס אלדן בן אברהם בן מארו** zusammengestoppelt aus **נפס** und Abu Ishak Ibrahim ibn Faradsch b. **מארו**, genannt **אלהכמא**, dem Grammatiker. [St.]

FRAENKEL, Jak. Eman. Erwiderung auf die vom Verf. Dr. Aug. Rohling verfasste Schrift „Der Talmudjude“, dazu ein Schreiben des Dr. Phil. Mausch an den Verfasser. 8. Lemberg 1874.

GEIGER, Abr. Nachgelassene Schriften. Herausgeg. von *Ludwig Geiger*. I. Bd. 8. Berlin 1875. (V, 504 S.)

[Nach dem Vorw. des „allein für Zusammenstellung, Art der Herausgabe und endgültige Redaction verantwortlichen“ Herausgebers erhalten wir hier den im Prospect beabsichtigten II. Band, fast nichts bisher Ungedrucktes, weil sich dieser Band am schnellsten ausführen liess. Für das grössere Publikum berechnet, enthält derselbe Broschüren über Reformen, Abhandlungen aus den Programmen der Breslauer Religionsschule, 7 Predigten und 6 Leitartikel aus der wissenschaftlichen Zeitschrift. Die übrigen vier Bände sollen noch im J. 1876 vollendet sein. Die Ausstattung ist sehr gut. *St.*]

GELDER (van), El. Die Volksschule des jüdischen Alterthums nach talmudischen und rabbinischen Quellen. 8. Berlin 1872. (31 S.)

KAEMPF, S. J. Phönizische Epigraphik. Die Grabschrift Eschmunazar's, Königs der Sidonier. Urtext und Uebersetzung nebst sprachlicher und sachlicher Erklärung; nebst einer Beilage, das Epitaph in der phöniz. Originalschrift enthaltend. 8. Prag 1874. (84 S.)

KALENDER, illustrirter israelitischer, auf das Jahr 1875/76, herausgegeben von *J. Pascheles*. 8. Prag 1875.

LEVI, David (Deputirter). Ricordi e liriche. 8. Milano 1875. [Das letzte Capitel ist betitelt: Rivendicazione, o l'Ebraismo. Vessillo, p. 176. *St.*]

PERLES, Jos. Die in einer Münchener Handschrift aufgefundene erste latein. Uebersetzung des Maimonidischen „Führers“. 8. Breslau 1875. (24 und 52 S., s. unten S. 86)

TAYLOR, O. The dirge of Coheleth in Eccles. XII, discussed and literally interpreted. 8. London 1874.

WEILL, Eman. La femme juive; sa condition legale d'après la Bible et le Talmud. 8. Paris 1874.

WEINTRAUB, Max. Der Freitagabend. Eine Sammlung von gottesdienstlichen Gesängen für denselben in ein-, zwei-, drei- und vierstimmigen Chören, nebst Soli, Rezitative componirt und herausgegeben. Erste Lieferung. Frankfurt a. M. 1875. (pro Lief. 1½ Thlr.)

Bibliotheken.

Prag. In *המער* 1874 S. 64 giebt Herr *David Podiebrad* eine kurze Nachricht über die Bibliothek der jüd. Gemeinde, welche ungefähr 6000 Bände enthält, zum Theil aus dem Nachlasse der bekannten Schriftsteller: Baruch Jeiteles, M. J. Landau, Efraim Wehli, Prof. Wessely, zuletzt aber am bedeutendsten durch S. L. Rapoport's Büchersammlung bereichert, in welcher u. A. das alte *מקרי דרדקי* (früher beschrieben von dem Schwiegersohn Bodek, s. mein Handbuch N. 71, wonach auch die letzte Notiz zu

berichtigen). Ueber den dem *Mose ha-Darschan* beigelegten מדרש giebt S. Buber in המניח 1874 S. 140—158 nähere Nachrichten.
St.

Cataloge.

Ueber die vielbesprochenen Bibelhandschriften in St. Petersburg (zu denen auch die früher in Odessa befindlichen, von Pinner im Prospektus, Odessa 1845, beschriebenen gehören) werden wir in einigen Monaten zuverlässige Kunde erhalten, da der Druck eines ausführlichen, von A. Harkavy und H. Strack bearbeiteten Catalogs am Ende des Aprilmonats begonnen hat.

Der Catalog der hebräischen Handschriften zu Cambridge, an welchem schon seit drei Jahren gedruckt wird, soll, wie verlautet, im Laufe dieses Jahres erscheinen. Herausgegeben wird derselbe von Hrn. Dr. Schiller-Szinessy. Die Cambridger Sammlung ist u. A. dadurch interessant, dass sie zuerst von allen europäischen Bibliotheken in den Besitz von Lederrollen kam. Ein vollständiger Bibelcodex in C. hat ein Epigraph, das vom 7. Adar 616 (= 18. Febr. 856) datirt ist (vgl. Kennicott, dissertatio generalis, ed. Bruns S. 374—376). Wir vermögen nicht an die Aechtheit dieses Datums zu glauben¹⁾: Hr. Sch. scheint daran zu glauben, denn er schreibt S. 14 des Catalogs, von dem uns einige Aushängebogen vorliegen²⁾: „One certainly hesitates at the first moment to accept as true the high age which is ascribed to it in the postscript; and yet a minute and careful examination of the MS. shows that the reasons which have hitherto been alleged are wholly insufficient to condemn it as a forgery“. Die Begründung dieser Ansicht soll in dem ersten Excurs gegeben werden, der uns leider noch nicht vorliegt. Soweit sich nach den vorliegenden Bogen urtheilen lässt, ist der Catalog mit grossem Fleisse gearbeitet. Für letzteres spricht wohl auch das langsame Vorschreiten des Druckes.
A. S—k.

Journallese.

Zeitschrift f. d. ges. luth. Theologie 1873:

S. 669. A. W. Ekmann: Die Eintheilung des Decalogs.
[Vgl. Geiger, Zeitschr. XI, 196.]

¹⁾ Vgl. Zunz, zur Gesch. und Lit. S. 214. St.

²⁾ Auch ich habe 2 Bogen S. 129—160 ohne weitere Notiz erhalten. S. 130 war auf Geiger's Zeitschr. VI, S. 126 über ibn Jaisch zu verweisen, dessen Verhältniss noch unklar; S. 131 A. 15 צדיק באמונתו יחיה צבי (über Meir b. David vgl. Geiger's Zeitschr. S. 124), אבי und רבי sind Varianten, א"א (136) gebraucht Niemand von seinem Lehrer. Ueber אלהים S. 154 s. Alfarabi S. 248. Doch haben Bemerkungen ohne Ansicht des Ganzen etwas Missliches.
Ein genaues Register wird hoffentlich die Benutzung erleichtern.
St.

Literarische Beilage.

Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400.

(Forts. von S. 60.)

c) Don Vidal b. Benveniste (בן באבנשט, auch בנבנשט ohne בן), identisch mit Vidal Benv. ibn Labi und mit Josef ibn Labi (Zunz, Litg. 520), ist ohne Zweifel der Sohn des oben besprochenen Benv. ibn Labi. Mit ihm stand da Piera in lebhaftem Austausch von, theilweise im Divan Piera's aufgenommenen Zuschriften und Gedichten, nicht blos in hebräischer Sprache, und scheint Manches ohne Namen sich auf ihn zu beziehen. Piera bezeichnet ihn als ¹⁾חכם גבר עמיתי, als אחד מן הנשיאים S. 55, ידידי חשוכי לשלם המעולה H. 73 (vgl. oben S. 57), 68 בן לאדוני 70 n. 58 etc. Sein Namen erscheint vollständig in dem von Zunz, Lit. 520, erwähnten Mustadschab, welchem in F. 162 eine Nachahmung Piera's, zugleich כרמות אגרת שלום, mit dem Akrost. אני שלמה דא פיאיירה חוק ואמן folgt (letztere auch Hb. 51); dieselbe hat ebenfalls als Refrain einen Bibelvers לך nach der Ueberschrift sind andere zwei mit Bibelversen auf לי und דבר bereits früher (למעלה) geschrieben; ich finde aber nur das Mustadschab auf לי S. 218. Das begleitende Schreiben enthält H. 73 n. 65 anf. בן משכיל שיר ידירות, in F. 165 geht aber letzterem ein מושח des Piera voran, מפאתי מורח, als Nachahmung eines solchen, anf. מפאתי היכל. Die kurze Bezeichnung שלח פיאיירה שירים (לו הדיו בקצה יאור מצרים או המגלה בארם נהרים H. 31b) scheint ebenfalls sich auf Vidal zu beziehen. Sein Namen erscheint in Adressen Piera's und eigenen Stücken in Cod. Fischl 51 S. 50—53, 62—87, 124—125, 134—47, 206 (vgl. 226). Wir heben daraus hervor: S. 62 am Hochzeitstage des Vidal mit Anspielung auf den, vor wenigen Tagen (ימים מספר) verstorbenen, ungenannten älteren Bruder (s. unten Hb. 101), anf. חקוה לולי יחד חקוה; S. 77 zur Zeit der Hochzeit ein Ermahnungsgedicht: מרבבות קדש יקר שופע. Hb. 119b sind vier Beit an Vidal ibn Labi am Hochzeitstage gerichtet: לבי שיר הב לכרות על גב; ein darauf folgendes Gedicht an denselben beginnt:

שמש ונוהר (?) באור הלם יחיוני תוך משבר ים נדוד כיום אפפוני
ידמו מעט אל פני יוסף ואל יעלת חשקו ועת אחזה אותם ינחמוני.

¹⁾ F. 51 S. 124 (Hb. 107 ohne Namen), 206 in der Ueberschrift, wahrscheinlich auch als Reim auf בנבנשט und daher für die Aussprache *ti* beachtenswerth, obwohl nicht entscheidend. Grätz VIII, 426 will aus Amatus Lusitanus die Form Benivinisti erweisen, schreibt aber durchaus Benvenisti. Carmoly, הנשר III, 30, erklärt בנבנשטי überhaupt für uncorrect und unterscheidet בנבנשט von בנבנשט (חכם) גבר עמיתי — vgl. Cod. Par. 403, Litbl. IX, 796. — בן באבנשט auch z. B. in der HS. F. 51 S. 50, 85, 87, 115 (H. 110), als der Freund viele Töchter bekam, schliessend: וכן בנותיך בנות השיר.

Also ist auch hier nicht an den Verwandten Vidal ibn Labi (oben S. 59) zu denken. F. S. 78 schickt Vidal an Piera eine Nachahmung eines Gedichts בלשון נוצרים, welche ich später mittheile, und Piera erwiedert mit einer doppelt langen. Als Piera lange auf ein Schreiben לעז בלשון gewartet, dichtete er (S. 125): תנו תודה ללועזות בלעזם ואל נא תזכרו דפים ולעזם; das Ende dieses Gedichts lautet:

לשון עבר לחבר לי ומה לי לשון כשדים והגיון אשכנזם
לשון קודש לכהן לי אקדש ומה לי עוד ללועזות [ללועזות] בלעזם.

Auch Sal. Bonafed, H. 33b, klagt über das Schwinden der Dichter und namentlich des Don Vidal b. Labi, dessen Gedichte Dem und Jenem nicht gefallen:

ומנחל קדומים אשאב שיר ומטורי יהודה מחצבי
בשיר לעז לאט . . . זמרי ואור יהל ויהל שם ערבי
השיבוני בני לביא נאבי שמעתיהו באזן מחשבי.

S. 134 (auch H. 151), als Don Vidal ihm Erstlingsgedichte vorlegte (הקריב לפני אשכר מבכורות שירותיו), anf. קרבו לבי עליו כי קרבו (הקריב לפני אשכר מבכורות שירותיו); aber allmählig wird Sal. gereizt durch geringschätzigen Ton und antwortet bitter; während er sonst sein Alter vorschützt, wirft er sich dem jungen Manne gegenüber in die Brust, נפש (S. 140). Indem er die älteren Dichter preist, deren Namen bekannt seien, fährt er fort:

ואני סביב שושן זמירותם כקוץ	או אל גמליהם דמות דבשת
אולם משולם בן שלמה הגביר	ידו מדינות נוגנים כובשת
הגביר ברית לשון לשון השיר בחץ [בחין]	ערכו וסוד משלי תבון פורשת
שבט ביד מליו ליסר גו אויל	ונפיל כסיל לנפיל כנפל אשת
הצים ביד גבור בני שירו כפי	עטו והקסט תמורת קשת
בשמו וזכרו בלעדי גדרו בשיר	עוז תחגור נפשי ומתאוששת
הגרה בעוז מתני משליה עדי	שרים לפי חרב זמיר חולשת
בשמו ושם הורו לעטי נהיתה	בת שיר מיועדת וכמקודשת
מאז השקתיה לקחתיה לבת	עד כי חשבתיה כבת יורשת
בת שיר בידי תחלוף כח לעת	זקנה ונוספת ומתחדשת
לא כהתה עינה ונס ליחה ולא	מרוב ימי שיבה תהי עוששת
ובעת לשוני תערוך הודה תהי	כמעט מכזבת וכמכחשת
¹ שירה לפי גדרה כזבים תאהב	שוא בחרה אך לא אמת נוששת
פעם תכנה אל דבורה שם כבת	דברי ולתקועית בשם נופשת
ובכן להגדיל מהלליה בשיר	אקרא תמימת לב בשם נעקשת.

In der gereimten Nachschrift (141) rühmt er sich, der Ermunterer der jungen Dichter von jeher gewesen zu sein, auch des Angeredeten. In der Nachschrift 144 (. . . שיבה . . .) auch Hb.

¹) Josef ibn Jachja an den fingirten Sal. ibn Labi (oben S. 55) hat eine Zeile (S. 19) ליפות שוא בשיר כזב יהודון שמי נתת לקול ולשוד בהמות; in der Erwiderung S. 20: היש כולל בשיר הודך יהולל ומיטב הזמיר כזב וגזמות אשר נשבע; לזאת; in einem längeren Gedicht Hb. 93: להללך באמת זמיר עד יכזבו למרמות ופת לחם; Piera in F. 51 S. 159 אדם ואיך בשיר אספר תהלותיו ומיטב שיר בזבים; vgl. auch an Vidal b. al-Rabbi (Art. 4) S. 84 und die Citate in D. M. Zeitschr. 27 S. 559.

51b anonym) נאום הכותב ממשל משלי אפר כירה ist vielleicht eine ironische Anspielung auf עפר (משלי) מליצה des Vidal?? (S. 142 bis 143 kommt zweimal יוסף הנביר vor). In einem früheren Panegyrikus (S. 137), anf. מליץ מליץ ושר בשירים, H. 70b n. 60 משליך ורהב משליך הנותן משלי שפר אמשיל משלי אפר; אמרי שפר הנותן אמשיל משליך הנותן אמרי שפר אמשיל משלי אפר.

Zwei Zeilen (2, 3) aus den obigen Versen haben allerlei Missverständnisse verursacht. Dukes, נחל 34, hat dieselben uncorrect mitgetheilt, namentlich בן חבון, gegen das Metrum, gelesen, und darin eine, in der That unverständliche Anspielung auf die Sittenschrift des Jeh. Tibbon finden wollen, während חבון (Hos. 13, 2) für חבונה zu stehen scheint. Ich habe diese Zeilen im Catal. S. 2386 irrthümlich dem *Meschullam b. Salomo* beigelegt, der im XIII. Jahrh. lebte, und vielleicht wegen obiger Stelle, die ich nur auf die Namen Meschullam b. Sal. beziehe, irrthümlich zum Ahn gemacht und da Piera genannt worden? (vgl. Catal. 2703. Dukes נחל 57, אוצר נחמד II, 85, Grätz VII, 60, 88, 447—49; Luzzatto zu חרב S. 16; Cod. München 297, 13). Auf ihn komme ich anderswo zurück.

Die HS. H. bietet fast nichts Neues; nur einige zum Theil sehr unkritische Parallelen mit unbedeutenden Ergänzungen. Fol. 31b לו הריו ist bereits erwähnt. Fol. 70 ff. n. 58—65, wahrscheinlich identisch mit F. 34 f. 70b—76b, Anreden und Nachschriften mit Weglassung der eigentlichen Gedichte, von denen manchmal ausdrücklich die Rede ist. Die Randnummer ist nicht immer passend angebracht.

Wir geben eine kurze Uebersicht und zuletzt einige Details. N. 58, 59 אח נכבר und אח נשא steht in F. S. 53, die Nachschrift S. 55; n. 60 מלאך מליץ ושר (F. 137), schon oben erwähnt, hat einen vollständigeren Schluss, Hb. 58b auch eine Adresse; n. 61 נקל לצל לנשות עשר מעלות, עוד לו לאחר (!) in der Nachschrift s. oben S. 57. Unter derselben Nummer wird f. 71b ein Einleitungsdistichon des Vidal gegeben, auf welches in F. 74 das lange Gedicht לולי שעי folgt, in H. 42b ohne Ueberschrift. N. 62 נאום הנביר, Anschrift von Vidal mit dem סימן לבתים der Antwort Piera's F. 75, dann f. 72 die Nachschrift Piera's איש מחהלל F. 77. Folgt eine einleitende Notiz, dass die Dichter in der Stadt Vidal's Homonymen von שש gedichtet, Vidal schickt seine eigenen zur Nachahmung. F. 81 enthält Piera's Homonymen von שש, שליש, רצפה und עש; H. springt in der Ueberschrift zu der von רצפה, und giebt nur letztere (eine Strophe mit שליש, am Rande; steht in Hb. 122; andere 3 Zeilen mit עש f. 109, andere von שליש, רצפה, שש, שיש, סיפה Hb. 105b¹). 72b n. 63 die Einleitung zu einem Gedicht

¹) Homonymen von תור (vgl. H. B. IX, 21) von Vidal kennt Carmoly (Catal. 2705).

von 22 Beil; in F. 51 S. 82 folgt auf jene Einleitung וּמִן בְּמִתִּי von 74 Beil; dann S. 84 ein Weinlied; S. 85 וְשִׁלַּחְתִּי חֲשׂוֹרוֹת שִׁירֹת וּמִירֹת לַחֲכָם גִּבֹּר עֲמִיתִי נָרִי וְיִהְיֶה כְּמַחְרִישׁ וְכַחֲכָתִי שְׁחִיקָתָךְ תַּעֲרִינִי פֶלְאִי פֶלְאִי בְּעַטּ לֹא; folgt ein Beil פֶּלְאִי פֶלְאִי בְּעַטּ, dessen Nachschrift וְכָתַב לוֹ כִּכְבָּר כְּתִי mit den Worten וְכָתַב לוֹ כִּכְבָּר כְּתִי angefügt wird! Dieses Beispiel ist instructiv für das Verfahren der Sammler oder Epitomatoren von Divanen und lehrt uns, die Autorität der Gedichte mit Vorsicht aufzunehmen. Am Ende von n. 63 stehen die Worte: כָּתַב (so) לאחר לוֹ, und folgt (n. 64) die Notiz über das Mustadschab (s. oben), schliessend וְכָתַב לוֹ, und folgt (n. 65) das Schreiben בְּנִי מִשְׁכִּיל. F. 92b ist ein kurzer Brief, בְּשַׁעֲרֵי מַחְוִיוֹנוֹת, unterzeichnet Vidal.

H. f. 107 eine Reihe kleiner Gedichte, עֲמִיתִי גִבֹּר לַחֲכָם über-
schrieben, nach F. S. 124 an Vidal, das erste שָׁכַל וְהָבָה שָׁכַל bis zum sechsten וְכָתַב לוֹ; f. 108 sind zwei aus F. S. 127, die nicht an Vidal gerichtet sind, und auf die wir später zurückkommen. Dann משׁוֹרֵר לַעֲשׂוֹת, ein סימן für die Zahl der Verse des oben erwähnten Gedichts (F. S. 126), wo das letzte Wort וְגוֹ' die Zahl bezeichnet; dann andere (F. S. 113 ff.), auf die wir später zurückkommen. F. 110 anonym über viele Töchter, s. oben S. 78 A. 1. F. 111b beginnt ein längeres Gedicht ohne Ueberschrift: כָּלָה תָּמוּל הִתָּה נִמְתָּאֵבֶלֶת לְבִשָּׁה שְׁנֵי תוֹלַעַ וְחֹרֵר תְּכֵלֶת, von Salomo b. Meschullam (der sich darin nennt) an einen Josef gerichtet, wozu die folgenden Zeilen als Nachschrift oder Adresse zu gehören scheinen:

שָׁנִים הֵן וּבִמִּין הָאֲנוּשִׁי	עַדן לֹא מִצָּאָה נַפְשִׁי שְׁלִישִׁי
בְּרֹב חֲכָמָה וּכְבוֹד וְעֹנָה	יְהוֹסֵף מַחֲמַד לְבִי וְנַפְשִׁי
וּבְמִירֹת שְׁלָמָה בֶּן מִשׁוּלָם	אֲשֶׁר שִׁירָו וְאָמְרוּ כִּדְבָשׁ
לְיוֹסֵף אֲתָנָה רוּחִי וְנַפְשִׁי	וּלְשָׁלָמָה שְׁאֵרִי עִם לְבוּשִׁי.

Vielleicht gehört auch der darauf folgende Brief dazu: folgt לֹא לִי שְׁעִי, worauf das Gedicht בִּישׁוּשִׁים הִבְמָה וְדַעַת קְדוּשִׁים, von dem bereits die Rede war.

Die HS. Hb. enthält im Ganzen mehr literarische Producte Vidal's selbst, aber auch hier ist Vielerlei anonym unter einander geworfen, wozu ich mit Mühe die Parallele in den beiden anderen HS. aufgefunden. Ueberdies ist der Inhalt der rhetorischen Episteln grösstentheils so allgemein, dass die Resultate dem Zeitaufwande nicht entsprechen. Wir beschränken uns daher auf wenige Mittheilungen. Der Codex ist eigentlich aus mehreren zusammengesetzt; das erste Fragment, f. 26—47, gehört durchaus dem XVI. Jahrh., das zweite mit den unbeschriebenen Vorblättern 49, 50, beginnt f. 51 לפִּיאִירָה und enthält die oben erwähnte Nachahmung des מִסְתַּחֲבֵב, wie hier geschrieben ist, 51b die Epistel מפני שיבה לא עבדו עשׁוֹנוֹת לְבִי (F. 51, S. 144), 52b eine Epistel an einen Anonymus לְמַחְסֹר לְהַשְׁתַּבַּח בְּתַהֲלָתָךְ, שָׁר וְגִדּוֹל, gezeichnet 53b Salomo b. פיִּיאִירָה. Darauf ein Brief von Isak b. Scheschet an Amram Efrati (Einleitung zu dem GA. 373,

vgl. Kayserling, Gesch. I, 87¹⁾, wo der Familiennamen fehlt, Grätz VIII, 30, 54; H. B. XIV, 59 A. 3) und Einiges aus dem XVI. Jahrh.; f. 58 Piera an Meir אלורים (s. oben b); f. 58b die Adresse מלאך מליך [an Vidal, s. oben S. 80], f. 59a an Jemand beim Tode des Vaters, כי ההרים ימוש, in F. 199; f. 59b auf den Tod eines Jünglings, s. weiter unten. Die Gedichte schliessen mit חם f. 61. Dann 2 Zeilen, das bekannte Distichon des Jehuda ha-Levi (Divan Oxf. n. 247, Litbl. XI, 475, XII, 379, Dukes. Blumenl 139, so lies in meinem Manna 104, LIV) אם הומן, hier in der 2. Zeile מוכו für כלו. Hiermit scheint wieder die Sammlung aus der jüngeren Zeit zu beginnen, hingegen ist f. 64 die Einleitung eines Schreibens im Namen אל הרב ארונני אל הרב an Jochanan הגדול מורנו הר' [b. Matatja? vgl. Catal. 2028²⁾, 2553, Catal. Leyden 224; Brüll, Jahrb. I, 95]³⁾, vgl. H. B. XIII, 74⁴⁾, XIV, 82], anf. כרם ימי צבאות, endend mit einer Bitte wegen קיום מצוה; vielleicht gehört dazu die in F. 180 folgende Empfehlung eines Ungenannten, der seine Tochter nicht erhalten kann ועל הכל יתגדל צרת בתו הגדולה, וחיתו אין די עולה, לתת לה לחם ושמלה. dieselbe schliesst jedoch mit einem Plural הכותבים אמנה וחוחמים. Dann folgen Stücke aus dem XIV. Jahrh., auf die wir anderswo zurückkommen; f. 77b wiederum aus dem XVI. Jahrhundert, erst f. 90b war mit Sicherheit ein Gedichtchen von 4 Zeilen לערוך קרב נפשוה aus F. 7 zu entdecken. Dasselbst beginnt ein Schreiben כתוב לאח ויראל הוא יודיעך אם יהלך איש על גחלים דעה und f. 94 ist Salomo פיאיירה unterschrieben; f. 96 die anonymen Grabschriften Vidal's auf seinen Vater (s. oben unter b); f. 99 eine מליצה des „ibn Labi“ an seinen Lehrer und אלופו Serachja ha-Levi: ישמחו השמים, 99b ein kurzes Anschreiben גם חמול gezeichnet ibn Labi; 100 מליצה des Vidal ibn Labi auf den Tod des משכיל Don Mose ibn Jahja (sonst unbekannt, wie es scheint): קול ה' חוצב; 101 Don Vidal auf den Tod seines Bruders: אלילי לאביו; von diesem Bruder Salomo heisst es: ברגע קטון נהפך ולאמו מקוצר רוח ומפח נפש עליהם יחי ואח אחיו קינים והגא והי כי

¹⁾ Er hiess Amram b. Natan; einen Amram b. Merwas Efrati in Oran s. bei ריב"ש n. 8—11, 21, 34, 43, 94, 102, 157 (das bekannte GA. über die Kab-bala), 168.

²⁾ Carmoly, Annalen I, 162: „Schabthai Koani“, lies קיאני, s. Par. 376, a. f. 193; vgl. Fischl. 30. Catal. S. 2592 Z. 8 Serachja, lies Sacharja. — Ueber Matatja b. Mose referirt Brüll, Jahrb. I, 89, falsch aus Par. 400 und 611, vgl. Brüll S. 92. ארזישוב ist wahrscheinlich von Matatja Jizhari (Catal. 2553 und Add. zu 1684; den Comment. zu Abot erwähnt Sacut, ed. London 225a, vgl. ed. Cracau 133b). Der Schemtob's mit Pedro de Luna (H. B. IV, 113, VI, 14) in Par. 831, 4, ist wohl nur ein Excerpt aus אבן בותן II, 9; vgl. Grätz VIII, 24.

³⁾ Brüll citirt nach Carmoly (die Revue ist mir unzugänglich) HS. a. f. 53; im neuen Catal. 33 und im Register ist Jochanan nicht zu finden. Das G. A. des Matatja („Trevoux“ in Par. 676) erwähnt Brüll S. 93 — wo hinzuzufügen des אלמנזי סמ"ג und über דיני ת"ב Almanzi 236, 2 und 4. — Ob אשכנז bei b. Scheschet 193 (Grätz VIII, 37, Brüll 95) Irrthum oder nicht Deutschland bedeutet?

⁴⁾ Dasselbst lies „Mose Chalawa, Zeitgenosse des Nissim, dessen Schüler Isak b. Scheschet“ (Halberstamm).

אחמול מעמתי מעט הרבש כיום שמחת לבי zu Anfang; גם אי להם כהגיע חור ועת ומירי, offenbar auf Vidal's Hochzeit anspielend, wie wir oben gesehen (S. 78).

Von einer literarischen Bedeutung des Hingeschiedenen ist nicht die Rede; 108b steht ein anonymes Gedicht auf einen Bruder Salomo, der רך וטוב gestorben, auf עצמם. Auch Piera dichtet eine Elegie von 93 Beit (im Zahlvers (כאפי) auf Salomo בכתי הקטן החכם נר', anfang. ומה זה ואור שמשי בלי זורח, anfang. לקשי יומי ויומי, worin keinerlei Specialität zu finden ist. F. 51 S. 179, H. 123 und Hb. 59b enthalten ein rhetorisches Stück über den Tod des לאדוני הגדול, anfang. ורעי ישעי וכבודי, worin der Betrauerte אלופי genannt wird; am Schluss heisst es (die Stelle fehlt in H.) ולא ארבו הימים הראשונים היו טובים חללי חרב והרג ואבדן ואף כי חללי יי; ואך זה היום שקיונו ואנחנו חשבנו והיה זה שלום אדם כי ימות באתל; der Verf. klagt בימי חרפי; daran schliessen sich 4 kleine Gedichte (in H. nur eins), das dritte ההרה überschrieben. — Fol. 102. Don Vidal על הגורות, anfang. המחים, kurz, ohne Specialitäten. 104 vier Beit, zuerst בנות מחר, dann fünf Beit: הישר אשר הלב פקידן ראו בן בנבנשת פה העמידן

ירעת שיר ביד רעיון ארונה ראו בן בנבנשת חורה והוגה
ירעה לקחת מבין ירעות שלמה גם ביד חירם ארונה.

vielleicht eine Anspielung auf Salomo da Piera? 118 Don Vidal ibn Labi gegen die Spötter: לו לחבמים לב לנשים יחם, und eine prosaische Erwiderung (von Piera?). 118b האח והנבון Don Vidal Benveniste: ילדיו ומן חישו החלצו חושים; ob zu dieser Satyre der Namen Jehuda f. 119 gehöre, lasse ich dahin gestellt. 119 zu seiner Hochzeit (schon oben erwähnt). 120b ein Gedicht an Don V. ibn Benv. ibn Labi: מושך בחוט אהבה נפשי יחידתי; dann eine Anzahl Homonymen. 122 hat die Ueberschrift לגבר (vgl. oben S. 78). Bl. 123, 124 sind leer. Von f. 151, Uebersendung der Erstlingsgedichte; war bereits die Rede.

Unser Vidal ist sicher nicht identisch mit V. ibn Labi in Toledo (1467), wie noch Grätz VIII, 421 fragt; s. die Quellen in Catal. S. 2705. Eben so wenig ist er der Rabbi Ferrer (s. H. B. XII, 42). Halberstamm (ישרון VI, 46) findet eine Bestätigung von Grätz's Hypothese (VIII, 425), dass Josua Lorki in Nordspanien lebte, in dem Orte Alcaniz. Dasselbst ist 1408 das von Vidal übersetzte גרם המעלות verfasst, und wahrscheinlich auch Cod. de Rossi 428 geschrieben von Jos. Ferrer (Catal. 1559), wonach der Convertit der Verfasser wäre, was nach Grätz S. 424 „die meisten Bibliographen“ annehmen, „nur der jüngere Luzzatto bezweifle es“; Grätz entscheidet sich gegen die Identität aus psychologischen Gründen; in dem von ihm citirten Leydener Catal. S. 355 wird auf Catal. Bodl. S. 1560 verwiesen, dort auf Jüd. Lit. 442, wo schon die Identität bezweifelt ist; vgl. auch H. B. VI, 72. über den kleinen Canon. An einen Anonymus richtet in Alcaniz Sal. da Piera (F. 51 S. 30) einen langen

טַרם כבטן הומיר נוצרת אותך ומיר האמיר ושיר האמרה Panegyricus, anf. worin mehrmal auf die Kunst und Wissenschaft der Vorfahren desselben hingewiesen wird. Ein zweites langes Lobgedicht an denselben S. 32 beginnt המחנה הזה אשר פגשתי, מחנה אלהים זה וכו' gegen Ende: אתה נגיד השיר ולכן כל דגן שיר כיושבי נוף לך נקדשתי חמשי. Wer ist dieser Anonymus? Etwa Josef Astruc ha-Levi? s. weiter unten.

Ueber Don *Consalvo* b. Labi s. H. B. XIII, 64, XIV, 96.

4. Ibn al-Rabbi finde hier einen Platz wegen der zu besprechenden falschen Identification. F. 51 S. 56 enthält einen Panegyricus von 10 Beiten des Samuel ben al-Rabbi mit Akrostichon שלמה, anf. בית השיר; Sal. antwortet mit 50 Zeilen הנהגו לי, worin S. 57 אני שבתי וקנתי. Zur selben Zeit richtete der Bruder des Genannten, Vidal ben al-Rabbi, an Sal. ein Gedichtchen שיר לדורות, in bescheidenem Tone sich dem Meister unterwerfend. Letzterer antwortet mit einer Abmahnung: הבקעת יאורי שיר בצורות. Allein Vidal sieht darin einen versteckten Neid (die betreffenden ארוכים sind nur erwähnt, nicht mitgetheilt), worauf Sal. die Lügenhaftigkeit und Eitelkeit der Dichtkunst in einem längeren Gedichte (S. 59) eindringlich darstellt; 3 Zeilen daraus gab Dukes, 56, Z. 2 lies אשר בו (über das Thema vgl. oben S. 79). Darin heisst es:

später ברוך יחד כמו כוכבי בקרו ורץ כצבי אבל שואג כלביא בכל לבי דרשתך כרובי

Diesen Vidal mit V. Benv. zu identificiren, ist um so weniger Grund vorhanden, als der Namen אבן אלרבי noch sonst vorkömmt; s. H. B. VII, 26 (wo für S. Sachs lies Kirchheim). Zunz, z. G. 519, hat die beiden Genannten aus Bonfed's Divan, wahrscheinlich Mich. 809, wie Dukes l. c. Zu בן אלרין H. B. IV, 65, vgl. XIV, 29. (Forts. folgt.)

Samaritanische Aerzte.

In einer Note zu Anfang des oben (S. 33) erwähnten Artikels bemerkt Harkavy, dass die 5—6 in der arabischen Literatur [nach Wüstenfeld, Nicoll, Weijers, Juynboll, Geiger, Nutt, vgl. H. B. XIV, 75] genannten samaritanischen Aerzte sehr unbedeutende Personen seien. Wenn man die Berichte ibn abi Oseibia's selbst über die ihm kurz vorangehenden und gleichzeitigen Männer liest, so wird man sie doch nicht so wegwerfend abthun. Abgesehen von dem Renegaten und Wesir abu 'l-Hasan b. Gazzal Emin ed-Daule, dessen Werk nach Oseibia ein vorzügliches ist, nenne ich *Sadaka* ben Munaddscha (?)¹⁾, der nach 620 H. starb

¹⁾ Ueber die Aussprache dieses Namens s. die Noten in Hagi Khalfa VII, 824, 857; vgl. auch zur pseudopigr. Lit. S. 66 A. 1; Weijers in Catal. Acad. 66, אבן אלשאַר mit Teschdid, nicht „Mang'a ibn asch-Schâar“, wie Nutt S. 138 schreibt. — Medja bei Carmoly, Hist. des Med. 69.

(in der HS. München des ibn abi Oseibia f. 258 ist für Zehner und Einheiten eine Lücke gelassen), also bei Hammer VI, 409 an unrichtiger Stelle vorkommt²⁾). Ich habe im Anhang zu meiner Arab. Literatur der Juden, an deren Redaktion ich nächstens zu gehen hoffe, ausser den, von ibn abi Osnibia angeführten Gedichten, meist Dubeit, 8 Schriften, incl. der 6 bei Os. genannten, notirt, darunter die Antworten auf medicinische Fragen, welche der jüdische Arzt el - As'ad el - Mahalli (Hammer: Esad Mokabir!) in Damask an ihn gerichtet. Ueber diesen Arzt, As'ad ed-Din Jakob b. Ishak s. unter „Arab. Aerzte“ n. 5.

Die HS. Berlin des Oseibia f. 196 giebt eine Seite voll Stellen aus den Schriften Sadaka's. Ich will nur noch bemerken, dass in der dogmatischen Schrift, Cod. Acad. 27, 4, der Titel „עקידה“ angedeutet, bei Oseibia מעקידה vielleicht allgemeine Bezeichnung sein könnte. Das Citat hat das Nebeninteresse des dort allein vorkommenden Namens *Muwaffik ed-Din*.

Unter diesem Namen ist ein anderer Samaritaner bekannt, Abu Jusuf *Jakub* (ibn abi Ishak) b. Ganaim³⁾, über welchen ich vorläufig Folgendes bemerke: Das Todesjahr 1282—83 bei H. Kh. IV, 498, V, 160, ist mir verdächtig, da V, 472 nur die 6 Hunderte angegeben sind. Im Index S. 1178 n. 6637 fehlt die Stelle IV, 499, wo ibn abi Ishak auf keinen Anderen bezogen werden kann, wenn man den, allerdings irgendwo (s. besonders S. 499 Z. 1, 2, VII, 832) unrichtigen, Text mit den Angaben über das medicinische Werk bei Oseibia und der Vorrede selbst bei Nicoll S. 159 (vgl. S. 523) vergleicht, was Flügel unterlassen hat. Im Index S. 1248 n. 9190 unter Jakob etc. verweist er auf Emin ed-Daule, unter diesem, S. 1066 n. 2491, giebt er IV, 499 an, mit der Bemerkung: „certe ben Ishak“, die aber falsch ist; denn unser Jakob heisst auch in der HS. bei Nicoll ibn abi Ishak, ob mit Recht, lasse ich dahingestellt.

Jener Emin ed-Daule, Abu 'l - Faradsch, Ibn el - Koff (vgl. Rieu, Catal. p. 223, 595, 632) u. s. w., war ein christlicher Gelehrter, geboren 13. Dsu 'l - Kaada 630, aber das Todesjahr 685 H., welches ich (Alfarabi 171, vgl. 251) nach Wüstenfeld angeben, und ebenso Rieu l. c. u. 804 im Index. steht bei H. Kh. II, 501, IV, 498 nur in Klammer und stammt vielleicht aus einer Verwechselung mit Abu 'l - Faradsch bar Hebräus, welche Wüstenfeld selbst im Allgemeinen angiebt, ohne sie auf das angebliche Todesjahr auszudehnen.

Beachtenswerth ist es übrigens für die Culturgeschichte der Samaritaner, dass im Gelehrtenlexicon des Kifti meines Wissens kein Samaritaner aufgenommen ist; der engere wissenschaftliche Verkehr zwischen den Bekennern verschiedener Religionen etwa

²⁾ Er behandelte den Neffen Saladin's, Melik 'el - Auhad Nedschm ed - Din Ajub, als dieser in Akhlut am 18. Rebi I 609 (18. August 1212) starb (d'Herbelot I, 467 deutsch, hat 606 oder 607), neben Ibi Rakika (Oseibia HS. M. 251b, B. 192. unter letzterem. vgl. den Art. Arab. Aerzte (N. 89) n. 4 Anm. 1).

seit der Zeit Saladin's bedarf noch einer gesonderten Darstellung.

Wir möchten Hrn. Harkavy veranlassen, die Texte des ibn abi Oseibia, die sich auf Samaritaner beziehen, vollständig zu veröffentlichen.

Anzeigen.

(Philosophie.) Es war längst bekannt, dass eine lateinische Uebersetzung des מורה im Mittelalter existirt habe, und schon R. Simon hat die von Aug. Justinian (über welchen s. Catal. Bodl. 1564) herausgegebene damit combinirt.

Schon in den Additamenten zu Catal. p. 1896 habe ich bemerkt, dass Mose b. Salomo aus Salerno dieselbe kannte, und in der H. B. VI, 31, VII, 62, 136, im *Buonarroti* 1873 S. 138 (dieser Artikel ist von Hrn. P. nicht berücksichtigt) die, von Amari acceptirte Vermuthung ausgesprochen, dass dieselbe von Friedrich II. veranlasst sei, habe auch daselbst aus den Schriften des Moses einige Mittheilungen gemacht. Herr Perles hat in einer Abhandlung (oben S. 76) die von mir bezeichneten HSS. in München und Breslau zu zahlreicheren Mittheilungen benutzt, wie ich sie seit langer Zeit in einem selbstständigen Artikel über Mose zusammenstellen wollte, weshalb ich unter Cod. Münch. 370 (S. 174) mich sehr kurz fasste. Aber Herr P. hat aus der Breslauer HS. u. A. das Datum 1270 herangebracht, indem er die Grenze der Schrift nicht erkannte; s. darüber unsere Miscelle: „Mordechai b. Josef“. Die Stelle im Comm. II, 18 מומן קרוב חמשה אלפים שנה, also um 1240, ist schon in הכרמל III, 48 hervorgehoben; dazu stimmt, dass in den טענות 253a die Methode des Trinitätsbeweises von Seiten der „Prädicanten“ als eine neue angeführt zu sein scheint; die Stelle in Anm. 15a lautet nämlich: הוצרכתי אני העברי לחזור ולכתוב הטענה של זה כי כמו האחים הנקראים פרידיקאדוריש לחוכיה השלשה מדרך זו. Dabei ist die uns vorliegende Recension des Commentars eine zweite, da mitunter von dem קונטרס הראשון die Rede ist (z. B. I, 41, II, 12), dessen Erklärung er später verworfen, vgl. I, 11 und 21, theils als Randnote בי מהא דררי (in der Stelle A. 15c, wo die Verweisung auf Donnolo zu Bertholdo gehört, ist der miserable Cod. 60 allein benutzt, es heisst vollständig וכבר כתבתי חשובה זו בקונטרס מיוחד, und bezieht sich vielleicht auf die טענות, oder auf האמונה). Zwischen beiden Recensionen erhielt er wahrscheinlich das Glossar des ibn Tibbon, welches er als פתיחה bezeichnet (H. B. VII, 64), vgl. zu I, 73 Pr. 4 קיום מדוברים ראציונאלי בלעז והם קיום הנמנים, ר"ל שיש להם מנין אחד שנים שלשה וקיום בלתי מדוברים בשאין הקו שלם אלא רביע או שליש או

חצי ונקראין חרשים סודיו¹ בלעז. ועכשו בא לידי הקדמה שהקדים רשב"י לפתיחת המורה וראיתי שם קיום מדוכרים. Ob er auch den Mose erst später durch den Sohn des Verf., seinen Lehrer Anatoli (den Hr. P. auffallender Weise ganzlich ignorirt) kennen gelernt, ob er erst zur Revision den Nicolaus (s. weiter unten) herangezogen, muss dahingestellt bleiben. Der Commentar Salomo's ist fast eine Art Paraphrase mit Erklärung oder Uebersetzung schwieriger Wörter in italienischer Form; selten legt er eigene Betrachtungen ein. Die technischen Ausdrücke sind ihm zum Theil neu. Er gebraucht übrigens auch talmudische Redensarten, z. B. I, 73 Pr. 2: דאי לא הא לא קיימא הא. Unter den citirten Autoren, welche Hr. P. A. 16 S. 9 zusammenstellt, ist zunächst „Ibn Gannach und Parchon's Lexicon“ doppelt ungenau, da letzteres bekanntlich nur eine Bearbeitung des ersteren und an der citirten Stelle Parchon selbst sein Original anführt. Ausser dem schon erwähnten Anatoli waren insbesondere die Noten Samuel Tibbon's zum Moreh selbst hervorzuheben, z. B. I, 11, 34 Ursache 3; I, 71 (Munk S. 343 A. 3), II, 26; zu I, 30 (Munk 102, wo vorl. Z. מהמשך lies מהמשל) erklärt Mose die von Samuel gebrauchte talmudische Phrase כי נאים ושכיב רבי ויל (*quandoque bonus dormitat Homerus*, vgl. Mose selbst H. B. VII, 64; Brief an Halberstamm zu תגמולי 13) כלומר שלא שם רקדוק בדבר (13 תגמולי) הזה כמנהגו הטוב לדקדק בדברים העמוקים כאדם שאחזהו שינה ומחנמנם הוא; er macht auch aufmerksam, wo der Uebersetzer Eigenes geradezu in den Text fliessen liess oder bezeichnet es als תוספה. Auch zeigt folgende Stelle, dass ibn Tibbon lange vor Immanuel (H. B. XIV, 125 A. 1; bei Geiger, j. Z. V, 289 ungenau: „langweilig“) als weitschweifig galt: ומפני שדרכו להאריך בכל מקום קשה על האדם להביא מספריו לחבר ממנו דבר.

Von Anderen waren zu erwähnen: Averroes, Aristoteles in ס' המאמרות; in Cod. 370 f. 1a wird am Rande eine Lesart nach Josef (aus Akko?) angeführt. Dieselbe HS. enthält auch f. 9b wie andere HSS. einen Zusatz des Sohnes Jesaia, welcher am Schluss dieser Anzeige folgt. — In der Aufzählung der HSS. im Buonarroti S. 139 habe ich eine Schönblum'sche erwähnt; dieselbe enthält הקדמות ברויים בניים על כ"ה הקדמות מעירים על כבוד, anfangend אברהם ב. אשר. —

Als Flüchtigkeit muss die Combination des Nicolaus de Giovenazzo (S. 7 und A. 17) mit dem vermeintlichen Zeitgenossen des Michael Scotus bezeichnet werden, da aus den citirten Quellen hervorgeht, dass Nicolaus „Peripatheticus“ der alte Damascenus sei (vgl. Wenrich S. 294, mein Alfarabi S. 122, 166, Aug. Müller, die griech. Philos. in der arab. Ueberlief. Halle 1872 S. 25, 58; el-Kifti citirt Ibn Botlan). Dass Mose Arabisch verstanden (S. 21), glaube ich nicht.

Hr. P. hat in einer Münchener HS. die alte latein. Uebersetzung erkannt, und erweist, dass dieselbe von Mose benutzt,

von Justinian sehr schlecht herausgegeben sei, dass sie der Uebersetzung des Charisi folge; er vermuthet im Uebersetzer einen Juden (im Vorw. S. 23 *sicut flamma ignis cum pruna* ist die stereotyp gewordene Phrase des B. Jezira כשלהבת קשורה בנחל).¹⁾

HSS. dürften nicht so gar selten sein, als hier S. 1 angenommen wird. Man konnte kein Interesse daran haben, HSS. einer edirten Uebersetzung zu notiren; als ich jedoch bei Valentinelli (leider vor Ausführung verstorben) im Catalog der HSS. von S. Marcus in Venedig IV, 37 Cod. 54 II f. 321—4 „De Deo benedicto, quod non est corpus nec virtus in corpore“ (M. wird als Schüler des Averroes bezeichnet, mit Verweisung auf Renan!) und V, 92 Cod. 23 f. 15 von neuer Hand: „De Circulis sive coelis, eorumque distantis per annorum spatiis supputandis“, als angeblich unbekannt verzeichnet sah, bat ich Dr. Ludwig Geiger bei seinem Aufenthalt in Venedig die HSS. zu untersuchen; das plötzliche Hinscheiden seines Vaters verhinderte ihn daran; ich vermuthete Fragmente aus dem Moreh.

Ein längst beseitigtes Missverständniß¹⁾ taucht hier Anm. 12 auf, wenn Daniel, der Testamentsexecutor des Albertus „dictus Judaeus“, zum Juden gemacht wird; noch im XVI. Jahrh. lebte Leo de Juda, d. h. genannt Jud (s. Catal. Boll. unter Jehuda de Modena S. 1356; vgl. Cornelius de Judaeis, *de quadrante* etc. Nürnberg 1594).

Die oben angeführte Stelle mit dem Zusatz des Jesaia lautet:

והסבה השביעית . . . הסיבה הזו נעלמו משליה ממני ר"ל להביא משל נאות עליה כדי שתבנו (שתתבונן) ממני ר"ל מבה המשל גם מעיני מלמדיי נעלמה ולזה הנחתי חלק הזה עד שיאזר השם את עיני עבדו. ואני ישעיה בנו שאלתי על הסבה הזו השביעית לחכם אחד והוא גילה לי מעט מנסתריה. וכך אמר לי כבר ידעת שזו הסיבה השביעית היא אשר זכר הרב שתופה עם החמישית לפי סתירות ספרו והלופי הדברים. וזה ענינה. ידעת (דע) שכל משכיל לא יעלם ממנו דרך הלמוד בכל דבר ושואשיתו הוא להתחיל בקלות כי כל התחלות קשות כמו שזכר בסופה החמישית וזפי מה שביאר בה כבוד מוריני ורבינו אביך זלה"ה במקום הזה למעלה ואין הפרש בין זו הסבה השביעית ובין הסיבה החמישית כי אם בענין אחד לבד והענין ההוא הוא סוד נשגב ונורא ולפרשו פה אל פה נאמר כי אם לשרידים אשר הי קורא קל וחומר לפרשו בכתב וקל וחומר להביא עליו משל מהכתובים. ואמנם מפני שהבדחתני בכתב האהבה לגלות עליה משל אעשה אותו ברצון ברמז מוכן (מובן) לך ולא יובן לזולתך כי אם לדומה לך מכל מי שיראהו וזה המעט תקח לך מן נהיה לבן (לבוש). ואם יחסר אוסף לך ביאור עליה פנים אל פנים בעיה. ורמז המשל עליה בענין בריאת אדם כי בתחלה זכר (ליתא בכ"י אחר) אשר זכר ונקבה בראם, ויקרא את שמם אדם ביום הבראם, ואלה ענינים עמוקים להביר צורת בריאת האדם ואיך נעשה בצלם אלהים וכדמותו ואין סוד גדול כמוהו בתורה ומעט מהבני תורתנו המקובלים מפי מי שקבל ממרעה יבינוהו קל וחומר שלא יבינוהו הפילוסופים ועל אחת כמה וכמה שלא יבין ממנו דבר שום חכם אחר, ומפני היות הסתר עומק הענין הכרחי הוצרך משה להעלים קצת עניניו ומפני שהיה גלויו הכרחי גם כן מצד אחר הוצרך עוד לגלות קצתו ושם על זה

¹⁾ Vgl. die Anführungen bei M. Isler, Zur ältesten Gesch. der Juden in Hamburg, 1874 S. 1.

הקדמה מעתה על בדיחתי ושבדאנו הוא ואשמו מן העפסה. וצוית אדם שיה נבדחת
 חוה מה עי מן העפר את זו מן העפר וזה אמרו וזה ענקבת ברא אותם אתה אמרו
 בצלם אלהים ברא אותם ואחר אמרו ויברא אלהים את האדם בצלמו ברא
 היצירה (?) היא הנקראת היא הידיעה אשר יש לה סוד כמו שזכר אבן עזרא ו"ל
 בפירוש החומש באמרו היא האדם יש לו (sic) סוד והמבין יבין כי זה שם המין
 והפתי אם לכל דבר מאמין בזה לא יאמין כי אין לו מאזני שכל לשקול בדעתו
 ויבין והוא בזה אפיקורוס ומין ויהפוך מומו במשכילי עמו היודעים סוד אדם וסוד
 שמו. והנה בא משה אחר כן והקדים הקדמה סותרת לראשונה והזכיר העניין ברוב
 חכמה ובינה כדי שלא ירגיש (ירגישו) קטני אמנה מה סתירה שאין (שייך) בין שתי
 ההקדמות ו"ל בין הראשונה והאחרונה והוא שהתחיל לסדר זה מרחוק ואמ' ויצר
 יי אלהים את האדם עפר מן האדמה ויפח באפיו נשמת חיים ויהי האדם לנפש
 חיה. וכבר נאמר נפש חיה זו נפשו של אדם הראשון בעניין תוצא הארץ נפש
 חיה למינה. והיתה נפשו אם כן שוה לנפש החיות והבהמות מן הארץ ונפש לנפש
 הרמש כלומ' לכל בעל' חיים ארצי היתה שוה. ועתה הובדלה במה הובדלה והלא
 זו נפש חיה והמשך העניין להסתיר הסוד הנעלם בהמשכת דברים. ואחר כן פתח
 פתח אחר לברוא את חוה מצלע אדם וזכר בו מה שזכר. ועשה תחבולה להעלים
 הסוד מכל צד וכבר העירנו הרב על זה הסוד בעצמו בחלק שני פרק ל' במה
 שזכר בו מזה העניין ועיין בו ותבין סוד שגם הוא שמהו לסוד גדול ורמז באורו
 בעניין מתאחדים גב לגב ובמה שבא לפניו ואחריו ומתחיל מן ועם זה ומשלים
 בעניין ומה גדול סכלות מי שלא יבין שזה כלו לענין בהכרח הנה כבר התבאר
 זה. ואם משה עשה זה אינו פלא שיעשה כמוהו משה השני: וגם אני מאמין
 שלזה כוון משה השלישי בעצמו שידע הסוד ולא רצה לכתוב משלו שלא
 יהיה מגלה סוד והמקומות אשר עשה הרב כזה הם רבים מאד בספרו מהם בענין
 המרכבה מהם בעניין בראשית מהם בעניין השמות ובשאר דברים רבו מלספר.
 ואני בטוח שלא יעלמו ממך אחר זאת ההערה. ועל זה אמר ודע זה והבן אמתו
 וזכרהו תמיד מאד שלא תתערב בקצת פרקיו ודי ברמז זה לפי העניין ולפי שכלך
 שאני בטוח כך שעם עיון דברי הרב שכתב בזה הספר בפירושי (בפירושו) הספר
 ההוא לא יעלם ממך דבר בע"ה.

Miscellen.

Mordechai b. Josef oder Jehosefa (יהוספה). In dem handschriftl. von Isak de Latas liest man, nach einer mir vorliegenden Abschrift aus Cod. Michael 823:

ובמרשקו הרב הגדול ר' אליעזר בן הרב הגדול הישיש ר' עמנואל ואחיו
 המעולה מעלה הרב ר' יהושע בר עמנואל ובנו הארז האדר (האדיר?) זקנינו הרב
 עמנואל בן הרב זקנינו הגדול ר' אליעזר ומת בחי' אביו. ויצא אחד מתלמידיו
 למינות ונשתמד והצר לבני עמינו וחבר ספרים נגד אמונתינו המהורה מכל חלאת
 וחבר להם ספר הויכות ורבו הצרות והמכוכות על חלומותיו ועל דבריו. והיה אז
 ר' מרדכי בן הרב ר' יהוספה וחבר עליו ספר קראו מחזיק האמונה. ואז
 נשלמו מן השנים חמשת אלפים וארבעים ושנים. ושמו היה פול דבמי להשניא¹⁾
 דת וחק בקש להדיחנו מעל יי אלהי אבותינו. ושאל לאחד מחכמי זמנו היש
 לכם רמז בתורת משה רבכם ממני. והשיב לו כן יש רמז בתורתנו הקדושה בפרשת
 נצבים בראשי פסוקים הראשון פ' יש בכם איש או אישה והשני ויהיה בשמעו את
 דברי האלה. השלישי לא יאבה סלוח לו. וימת המין במקום. ושמו תברמינא.

¹⁾ Lies nach Daniel 7, 25? לשנייה

והסימן חבר מינא הפח נשכר ואנחנו נמלטנו: והרב ר' מרדכי חבר חבורים רבים
דרך פסק ומהם ספר עבר [ציל אבר] מן החי על איסור והתיר [והיתר], וספר
בית שערים חבור בהלכות כתובה ובתורת כהנים, וספר שערי נדרים.

Die letzte Stelle hat Gedalja ibn Jachja f. 59, Amst. 46, unter Mordechai „in der Provence“ aufgenommen, wo jedoch מן ההי steht, also אבר ausgefallen ist. Buxtorf, Bartolucci, Sabatai und Wolf (I n. 1422 und 1496, wo das Jahr 1320 ohne alle Basis) wissen sich nicht zurechtzufinden, indem sie מן ההי אבר dem Manoach beilegen, der bei de Latas bald darauf folgt.¹⁾

Hingegen hat Gedalja den ohne Zweifel identischen Mordechai b. Jehosefja, Verf. des מחזיק האמונה, schon f. 54b unten, 42b Amst., aus derselben Quelle (vgl. H. B. VIII, 76), und daher auch dieser Titel bei Sabbatai; aber schon Wolf I n. 1478 erkannte die Identität mit der anonymen polemischen Schrift bei Bartolucci, nach Cod. Vatic. 271 (vgl. H. B. XII, 55 über מחזיק). Aus de Latas erfahren wir das Datum 1282 und den Ort, wo Paulus (Christiani, s. Catal. S. 2088) starb, חברמינא, Taormina (Taurominium) in Sicilien?

Aus dem Obigen ergibt sich wohl die Bestätigung einer verbesserten Conjectur bei Grätz (VII, 162, vgl. S. 143), wonach die Notiz in שבט יהודה S. 114 ed. Wiener, unter dem Jahre 179, sich auf die Jahre 1269–70 bezieht. Dort werden genannt: Mordechai b. Josef aus Avignon (Wolf I n. 1479) und Samuel רש"אלי (? Grätz VIII, 398 רש"אלי; Wiener in der Uebersetzung: „aus Chelles?“, schwerlich richtig). Sollte nicht dieser Mordechai identisch sein mit dem Polemiker?

Die HS. des Vatican 271 ist bis jetzt nicht Gegenstand näherer Untersuchung gewesen. Ich glaube, Fragmente oder Citate daraus in Cod. Saraval 26 zu erkennen, aus welchen Perles jüngst (s. oben S. 87) Mittheilungen gemacht. Perles (Anm. 14) dehnt die „Disputation“ des Mose b Salomo bis zu f. 267 aus. In meinen Excerpten (1858 — 1860) finde ich die Bemerkung, dass f. 254 ff. wohl nicht mehr dazu gehören, obwohl f. 267b (über Jes. 52) der Schreiber schliesst ופה נשלם הטענות. Fol. 254 beginnt ein Passus אמר המין . . אמר המאמין והוא הרב ר' מרדכי אינך מכין הפסוק מין; dieser Mordechai ist wohl der unsere, und der kein anderer als Paul; Fol. 254b ר' השיב לו החי' . . אמר המשומר . . אהרן עליכם הכתוב אומר שוא לכם משכימי Namen von R. Serachja, der auch einem גלח antwortet, wie R. Josef. Fol. 258 steht בכאן חסר; das Folgende dreht sich um Bibeldeutungen. F. 266 über הקב"ה מניח תפלין heisst es וכבר הארכנו בוה במקום אחר ובג"ה נאריך בביאור זה בסוף. Wenn also F. 261b das Jahr 1270 als verstrichen angegeben ist, so passt das viel besser für Mordechai oder einen Zeitgenossen, als für Mose b.

ובבקעת יריחו היא עיר לוניל החכם ר' מנוח [חיבר] ביאור ¹⁾ Die Stelle lautet: על לשון הרמב"ם ז"ל והעמיד סברותיו בראיות נכוחות עם משא ומתן וקראו ספר מנוח ומקובל לכל רואיו. והוא טוב מאד. Hiernach erledigt sich der Zweifel in Catal. p. 1653-4.

Salomo; s. oben S. 87. Ueber die anderen Autoritäten weiss ich im Augenblick Nichts heranzubringen; *Serachja* dürfte der bekannte Disputant aus Tortosa sein, so dass diese Collectaneen nicht vor dem XV. Jahrh. angelegt wären.

(Venedig.) Unter dem Titel *La Repubblica di Venezia e la corte di Roma nei rapporti della religione* (Die Republik Venedig und der römische Hof in den relig. Beziehungen) erschien in Venedig eine Preisschrift von *Bartol. Cecchetti* (496 S.), worin er nach Documenten auszuführen sucht, dass Venedig in den Grenzen der staatlichen Aufrechterhaltung des einmal anerkannten katholischen Glaubens geblieben, ohne sich in eigentliche religiöse Fragen zu mischen. Bd. I Th. 2 § 3 S. 478–86 handelt von den „Hebräern“. In Bezug auf die Geschichte der Juden in Venedig wird die Notiz des Rabbiners *Abraham Lattes*, in dem Werke *Venezia e le sue lagune* (1847) citirt¹⁾; dessen Sohn *Mose* [Herausgeber der *ליקוטים* von Capsali 1869] beschäftigt sich mit derselben, und hat dem Verf. eine Notiz über das Archiv der jüdischen Gemeinde mitgetheilt, die derselbe anderswo veröffentlichen will. Wir sehen diesen Arbeiten mit Vergnügen entgegen. Hr. Cecchetti beschränkt sich auf eine Skizze der Gesetze über die Religionsausübung, worin einzelne Personen gelegentlich erwähnt werden, deren Namen uns schon interessiren, z. B. S. 480 Bonaventura de la Perla a. 1461; S. 485 ist von dem Morde des Knaben „*martiro Simonino*“ in Trento 1475 die Rede (vgl. Zunz, Damaskus S. 7, Synag. Poesie 51); Aehnliches wiederholt sich 1480 in Treviso.

2. Wir schliessen hieran einige Notizen aus einem anderen hervorragenden Werke über Venedig, welches den jüdischen Geschichtsforschern unbekannt scheint, obschon der Verfasser einer jüdischen Gelehrtenfamilie gehört. Wir haben die nachfolgenden Excerpte schon vor längerer Zeit gemacht, aber auf eine passende Gelegenheit verschoben.

Die *Storia documentata di Venezia* von **S. Romanin** erschien in 10 starken Octavbänden Venedig 1853–61. Der letzte Band enthält hinter dem Index S. 71 eine *Necrologia* von *F. Polidori*, abgedruckt aus dem *Archivio Storico ital., Nuova seria t. XIV p. 159–54*, wonach der gelehrte, um Anerkennung ringende, Verf. 1808 in Triest geboren, vor Beendigung seines gründlichen Werkes am 9. September 1861 starb.

Den im Index S. 25 unter *Ebrei* angegebenen Stellen entnehmen wir Folgendes:

II, 378. Die älteste Bestimmung (*disposizione*) über die Juden findet sich erst 1380, nämlich aus einem handschriftlichen Werke von *Vanzi* (*Memoria sulla Ricondotta degli Ebrei nello Stato Veneto 1767*) citiren *Cicogna* und *Galliccioli* eine s. g. *condotta* vom J. 1376, und glauben, dass die Juden schon früher in

¹⁾ Die *Cenni sulla comunità Israel di Venezia* stehen in dem grossen Sammelwerke vol. I parte II. als *Appendice VII n. 103*.

der *Giudecca* wohnten. Sie erwähnen ein Gesetz vom 27. Juli 1290, welches Juden, wie anderen Fremden, 5 pCt. Ein- und Ausfuhrzoll für Waaren auferlegt.²⁾ — Jedoch besuchten sicherlich die Juden eine solche Handelsstadt, wie Venedig, besonders seit der Einnahme von Constantinopel und Negroponte, wo viele Juden lebten³⁾. Ein David aus Negroponte wurde wegen seiner Verdienste vom Dogen Lor. Tinpolo zum venetianischen *Bürger* ernannt. [Tinpolo war 1262 *bailo* in Negroponte, s. Romanin II, 272, im J. 1268 Doge von Venedig, III, 293; er starb 1275, s. II, 305.] Ein Arzt *Leone* wird autorisirt, seine Kunst auszuüben, ohne das gewöhnliche Examen vor den *giustizieri* zu machen, weil sein Ruf derart war, um ihn zu dispensiren (*Libro Brutus* [d. i. eine Abtheilung der Acten] p. 126, 10. März 1331). Die Juden wohnten vielleicht anfänglich in der Insel *Giudecca* u. s. w. Der Namen *Ghetto* kommt schon 1306 vor, wo ein „*Nicolao Aymo, qui est officialis ad ghettum (getto, fonderia)*“ genannt wird.

V, 336. Der *Consiglio dei Dieci* (gegen die Haeretiker) hatte keine Autorität über Griechen und Juden und tadelt einen Inquisitor, der Hand an die Juden legen wollte (XVI. Jahrh., *Sanuto XIX*, 80); es fand keine Judenverfolgung statt, und das Vertreibungs-Decret vom J. 1571 wurde 1573 als nicht erlassen erklärt.

VI, 316. Die Juden wurden als Förderer des Krieges in Cypern angesehen, und daher erging das Vertreibungsdecret. In Bezug auf *Josef Nasi* (vgl. H. B. II, 66, 83) wird als Quelle citirt: *Parti Segreti Cons. del X. giugno 1568*.

VIII (erschien 1859), S. 212. Im J. 1776 war die *Condotta* (so viel als *Convenzione*, Uebereinkunft, auf 5—10 Jahre) mit den Juden abgelaufen, und von einem falschen Princip der Nationalökonomie ausgehend, wollte man ihren Antheil am Handel einschränken. Girol. Ascan. Molin (*Storia mss. 1761—97*) hebt dagegen hervor, wieviel jüdisches Kapital in den Fabriken stecke. Der Procurator Tron wollte die Corfuaner ausschliessen; Verona hob den Antheil der Juden an Kunst und Handel hervor, Ceneda fürchtete, ohne die Juden nicht bestehen zu können u. s. w.

S. 214. Eine Familie *Bonfil*⁴⁾ hatte bei den Unterhandlungen mit der Barberei Geld ohne Zinsen vorgeschossen. Libelle und Satyren gegen die Beschützer der Juden circulirten, das Gerücht verbreitete sich, dass man das Ghetto anzünden werde; im J. 1778 siegte das Vorurtheil nebst der Macht einiger Wenigen, welche bald, alle Macht an sich reissend, die Republik dem Untergang entgegenführten — eine ernste Lection! — 1788 wurde das Gesetz gemildert. [Bei dieser Gelegenheit bemerken wir, dass die in der H. B. VI, 127 verzeichnete Abschrift der Gesetze die Juden in Venedig betreffend vom J. 1788 kürzlich von der

²⁾ Eine Bestimmung vom J. 1366 s. H. B. I, 14.

³⁾ Schemarja (vgl. oben S. 39) lebte dort 1328—46; diese Zeitbestimmung wird durch die Angaben seines Schülers Leon Moscono bestätigt.

⁴⁾ Vergl. über die vornehme Familie Bonfil, Luzzatto, Biblioth. 60. Josef Bonfil nennt Conforte f. 52.

hiesigen k. Bibliothek erworben und als Cod. ital. 37 Qu. eingetragen ist.]

VIII, 356. Die Juden hatten ein eigenes Quartier. Nach Venedig berufen zum einzigen Zweck, Armen unter gewissen Bedingungen auf Pfänder zu leihen, ausgeschlossen von der Autorität der Inquisition und des heil. Ufficio, unbelästigt in ihrem Cultus, hingen sie von dem *Magistrato del Cattaver*⁵⁾, von den *Sopraconsoli*, *Proveditori* und *Sopraveditori ai Banchi* ab. Ihr *Patto di condotta* wurde vom Senat alle 5—10 Jahre erneuert; sie constituirten sich als *Università*⁶⁾ im Jahre 1534. Zu Anfang des XVIII. Jahrh. kamen ihre Banken in Unordnung durch Schulden, schlechte Verwaltung und schwere Steuern an die Regierung. Daher wird im J. 1722 ein Collegium von 3 Senatoren als „*Inquisitori sopra la Università degli Ebrei*“ ernannt, um die Verhältnisse zu ordnen. Im Handel beschränkt, von den Künsten, welche damals in Corporationen betrieben wurden, so wie vom Besitz von Immobilien, wie andere Fremde, ausgeschlossen (Gesetz vom 17. August 1322), waren sie vermöge der *Condotta* geduldet, aber stets als Fremde betrachtet. Einzelne jedoch, namentlich die *Levantini*, betrieben Handel im Grossen und besaßen commercielle Gebäude.

S. 357. In *Corfu* waren die Juden vollständige Bürger seit 1386, durften Kunst und Handwerke betreiben, auch öffentliche Berufe (*professioni del foro*), wie aus dem Bericht des Francesco Germani über die Insel an den Senat, vom 24. November 1760, hervorgeht (*Relazioni storico-politiche delle isole del mar Ionio 1760; Venezia 1856*). Trotz aller Demüthigungen und Einschränkungen brachten es die Ausdauer, der Geist und die Liebe zum Schönen bei Einzelnen zur Auszeichnung in Wissenschaften, wie z. B. die Erfindung einer Präparation eines Sublimats, wofür *Josef* und *Matatja Sarfatti* etc.⁷⁾ das Privilegium erhielten, ausserhalb des Ghetto zu wohnen (*Cattaver 1650*, p. 161 des Archivs); besonders geschah dies in der Medicin; ja sogar Frauen zeichneten sich aus, wie *Sara Copia Sullam*, deren Briefe über die Unsterblichkeit von *Gamba* herausgegeben sind.⁸⁾ In der Musik ist zu nennen *Rachel*, eine berühmte Sängerin, welche in alle Häuser der Vornehmen (*nobili*) eingeladen wurde (1609). Die Republik erkaunte solche Verdienste durch Privilegien an. Den Gesandtschaftsposten bei der ottomanischen Pforte im Frieden von Carlowitz [1699] nahm ein Jude, *Conegliano*, neben dem venetianischen Bevollmächtigten Carlo Ruzzini ein. (Cattav. Arch.)

⁵⁾ Ueber diese Benennung s. H. B. V, 126, vgl. auch die hebr. Beilage zu Geiger, Leo Modena, 16b.

⁶⁾ קהל, vielleicht eine Nachahmung der in Sicilien u. s. w. gebräuchlichen arab. Benennung *منازل*? St.

⁷⁾ „a Joseph e a Matatias, Barte o Natanel [l. Natanel?] suoi figli Serfatti“ (so). Welche sind die Söhne und wessen?

⁸⁾ Vgl. die in der H. B. IX, 129 nachgetragene Schrift von M. Soave (1864). — Ein Gedicht zur Hochzeit des Menachem b. Baruch Sullam enthält Cod. Oppenh. Add. Qu. 1 f. 143.

X, 222. Endlich [1797?] fand die Gleichstellung der Juden statt, die Pforten des Ghetto wurden beseitigt, der Namen desselben in *Contrada dell' unione* verwandelt, bei welcher Gelegenheit *Rafaele Vivante* eine Rede hielt; 3 Juden wurden *Municipali*.

Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

M. 3.

- ACHAI GAON. שאלחות. Grosses Halachawerk, an den Pentateuch anknüpfend, mit trefflichen Textes-Correctionen, einem reichen Nachweis der Quellen und Varianten, nebst dem Commentar des Jes. Berlin u. A. 5 Theil. Fol. Wilna 1861—67. 24 —
- ALMOLI, Sal. פתרון חלומות. Ueber die Bedeutung der Träume nach den Aussprüchen des Talmuds. 8. Krakau s. a. (15) 6 —
- ANONYMUS. אקטא אסתר מיט אהשורוש. Acta Esther cum Achaschwerosch. Comoedia acta studiosis academiae R. Dav. Oppenheimeri in theatro publico cum musica, rythmis germ. 8. Prag 1763. 18 —
(Fehlt in Cat. Br. Mus. und Steinschn. Cat. Bodl.; sehr selten.)
- BAER b. Petachja. פתחי ית. Einleitung in die Kabbala. Prag 1601. 4°. 5 —
- BECHAJE b. Josef. חזרת חובות הלבבות nach der von *Jeh. Ibn Tibbon* aus dem Arab. gefert. Uebers., mit einer Einleit. und Fragmenten der Jos. Kimchi'schen Uebersetzung vermehrt von *Ad. Jellinek*. 8. Leipzig 1846. — —
- BECHOR-SCHOR, Jos. Commentar zum Pentateuch. I (einz.) Theil. 8. Leipzig 1856. 4 —
- BENISCH b. J. Löw. אמרת בנימן. Sammlung kabbalistischer Gebete, Heilmittel. Wilmersdorf 1716. 4°. 5 —
- BERTHOLDT, L. De christologia Judaeorum Jesu apostolorumque aetate. 3 Theile. Erlangen 1811. 6 —
- De rebus a Mose in Aegypto gestis ad illustranda Exodi cap. II—XIV. Erlangen 1795. 8. 1 50
- De ortu theologiae Veterum Hebraeorum ejusque cum diverso diversorum saeculorum quibus incrementa sua cepit ingenio atque indole congruentia. Erlangen 1803. 8. 3 —
- BIKKURE ha-Ittim. בכורי העתים. Hebräische Zeitschrift mit vielen wichtigen Beiträgen. 12 vol. nebst 1 Supplementbd. von *Reggio*. Schönes Exemplar. Wien 1820 bis 1831. 30 —

	<i>M. A.</i>
BIBLIA magna rabbinica cum commentariis et „Tiberias“ ed Buxtorf. 2 vol. Fol. Basel 1618. Prachtvolles Exemplar.	75 —
— magna rabbinica cum omnibus (32 commentariis). 12 vol. Fol. Warschau 1866.	54 —
— hebraica mit dem berühmten kritischen und grammati- schen Comment. des Lombroso. Mit vorzügl. Berück- sichtigung der Masora, der Accentlehre, nebst aus- führl. Einleitung und grammat. Apparat. 4. Venedig 1639. Aeusserst selten.	30 —
BRESLAU, M. J. חרב נוקמה נקם בריה. Kritik gegen das Werk אלה דברי הבריה. s. l. (Dessau) 1819.	1 50
CAHN, Mich. <i>Pirke Aboth</i> , sprachlich und sachlich er- läutert, nebst Angabe der variae lectiones, nach ge- druckten und ungedruckten Quellen. I Perek. Berlin 1875. 8.	2 —
CHAJJIM, Aschkenasi b. Isaak. (Verf. des אור ורוע.) Re- sponsen, nebst Scholien, Stellennachweise aus Talmud und Decisoren; aus einer Handschr. herausgg. von M. <i>Jafé</i> . 4°. Leipzig 1860.	6 —
CHANANJA Chai Cohen. לקח טוב עם שבילי אמונה. 2 Theile. 8. Reggio 1825.	2 —
CHANOCH b. Abraham. ראשיה בכורים. Dreitheiliges ho- miletisches Werk für die Festtage. Frankfurt a. M. 1708.	5 —
CHELBO, Men. ילקוט שמעוני zu den Propheten und Ha- giographen, mit den Commentaren בריה אברהם ויה רענן. 4 vol. s. l. c. a. gr. 8.	12 —
CRESCAS. ביטול עיקרי הנוצרים. Polemik gegen das Chri- stenthum; aus einer Handschr. herausgg. 8. s. l. c. a. (Salonichi.) Sehr selten.	6 —
DEUTSCH, Dav. Die Orgel in der Synagoge. 8. Bres- lau 1863.	1 50
EDELMANN und DUKES. Treasures of Oxford; cont. poetical compositions by the ancient Jewish authors in Spain; and comp. from manuscr. in the Bodlean lib- rary. (Hebr. Text nebst engl. Uebers. von M. H. <i>Bres- lau</i>). gr. 8. London 1851.	8 —
ELASAR Worms. ספר רוקח. Ethisches und ascetisches Werk. 8. Lemberg 1858.	2 —
ELIESER b. Hyrcanos. פרקי דרבי אליעזר mit Commentar ביה הגדול, nebst Parallelstellen in Raschi, Tossafot etc. 8. Lemberg 1874.	2 50
FEDER, Tob. זמיר עריצים. Polemik gegen die Chasidim. 8. s. l. 1838. Sehr selten und gesucht.	6 —
— להט החרב. Polemik gegen die rationalen Kritiker des Bibeltextes wider die masoretische Ueberlieferung. 8.	— —

FINZI, Jak. דברי אגור. Hebr. Grammatik. 8. Venedig 1615.	M. 8.	4 —
FRANKEL, Z. דרכי המשנה. Hodegetica in mischnam librosque cum ea conjunctos Tosefta, Mechilta, Sifra, Sifri. 8. Leipzig 1859; nebst den Zusätzen, Leipzig 1867.		15 —
FRUMKIN, A. L. אבן שמואל, תולדות הכמי ירושלים. Biographien und Gelehrten-geschichte Jerusalems. Wilna 1874.		6 —
GAVISON, Abr. עומר השכחה. Berühmter Commentar zu den Proverbien; angeh. sind Lieder und religiöse Gedichte, sowie merkwürdige Erzählungen. 4. Livorno 1704.		15 —
GALINA, El. תולדות אדם. Physiognomik und Chiromantie, mit Figuren. Offenbach 1715. 8.		2 —
GEIGER, A. Lehr- und Lesebuch zur Sprache der Mischnah. 2 Thle. 8. Breslau 1845.		6 —
GRATTENAUER, C. W. Fr. Vom Stamme Aaron und dessen angeblichen Vorrechten. 8. Jerusalem 1817.		2 50
— Erklärung über dessen Schrift: Wider die Juden. 8. Berlin 1803.		1 —
— Erster Nachtrag zur Erklärung. 8. Berlin 1803.		1 —
GURLAND, F. גנוי ישראל כס"ט פיטרסבורג. Beschreibung der mathemat., astronomischen und astrologischen Handschriften der Firkowitschen Sammlung in Petersburg. 8. Petersburg 1866.		3 —
HA-MEASSEF. המאסף. Hebräische Zeitschrift in 9 vol. Berlin, Königsberg und Dessau 1784 — 1811. Sehr selten.		45 —
HILLER, Abr. מכלים דבר. 8. Prag 1850.		1 —
ISRAEL, Baal-Schem. צוואת ריב"ש והנהגות ישרות. Testament des Baalschem. 8. Lemberg 1865.		1 50

Auction.

Am 25. Oktober cur. werden in Frankfurt a. M. die Bücher und Handschriften (circa 300) des Dr. E. Carmoly versteigert. Bestellungen effectuirt nach dem Catalog

J. Benzian.

Briefkasten. Ende August. Diejenigen, welche nicht direct bei dem Verleger der Bibliographie abonniren, wollen ihre Reclamationen wegen enormer Verspätung zunächst an die Buchhandlung richten, bei welcher sie abonnirt haben.

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

Abonnementspreis
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

הראשנות הנה באו וחדשות אני מגיד

No. 89.

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten.

Abonnementspreis
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

(XV. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben
von

Jul. Benzian.

1875.

Mit liter. Beilage
von

Dr. Steinschneider.

September — October.

Inhalt: *Bibliographie.* Cataloge. — *Beilage:* Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400. Notizen zur Hebr. Bibliographie von *N. H. van Biema*. Miscellen (Mose b. Natanel, Schriften von und über Juden in Russland von *Harkavy*). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von *Julius Benzian*. — Inserat.

Periodische Literatur.

HA-KARMEL הברמל, Monatsschrift (her. von *Sam. J. Fün*n, unter Mitwirkung von *Jeh. Löb Katzenellenbogen*), III. Jahrgang. 8. Wilna 1875. (12 Hefte 4 Rubel.)

[Oben S. 50 lies II. Jahrg. 1873—4, der auf S. 614 beendet ist. Vom III. Jahrgang sind uns bis Ende September Heft 1—5, bis S. 224 zugegangen¹⁾. — Hr. Fünn hat S. 495 des I. Jahrg. einen Artikel: גדולי ישראל בטורקיא (berühmte Männer in der Türkei) begonnen und fortgesetzt. Bis II, 18 ist bereits in der Beilage zum älteren ha-Karmel, Jahrg. IV, 1863 S. 141—271 zu finden, aber dort abgebrochen. *Reifmann* bespricht II, 124 das s. g. *Alphabet* des Ben Sira, *Harkavy* giebt III, 28 ff. eine chronologische Aufzählung der jüdischen Autoren, welche Russen und Russland erwähnen

¹⁾ Noch immer fehlen uns Heft 11, 12 des I. Jahrg.! Am 30. April schickten wir einen Beitrag nebst einigen von *Hrn. Toprower* aus *Cod. Leipzig* 5 abgeschriebenen Gedichten (vgl. H. B. XIV, 114) an *Hrn. Fün*n, aber wir wissen noch heute (October) nicht, was daraus geworden ist.

(wir behalten uns einige Berichtigungen und Ergänzungen vor, wenn der Artikel beendet ist). — Der Index zum XI. Jahrgang giebt nur die Nummer des Heftes, nicht die Seitenzahl; wie soll man erstere in einem ohne die Umschläge gebundenen Jahrgang finden? St.]

KEBOD ha-Lebanon כבוד הלבנון. [Beilage zur Zeitschrift ha-Lebanon.] XI. Jahrg. Heft 1, 2. 8. Mainz [1874]. (64 u. 48 S.)

[Vgl. H. B. XIV, 113. — Heft 1 enthält eine Abhandl. des Herausg. (*Bril*) über die begonnene Ausgabe des jerus. Talmud, Ordn. I. mit Comment. des *Sal. Serillo* oder *Serrillo*? (vgl. zn Cod. Fischl 32); wenn der Namen סריליא von einem Orte herrührte, so wäre vielleicht an *Serrae* in Macedonien, oder ein *Seraio*, *Seraglio*, etwa Bosna Seraio zu denken? sicher nicht an „*Suria*“ (S. 3 für Soria?) in Spanien! Die Ausgabe selbst ist uns noch nicht zugekommen. Hr. *B. Levi* setzt seine fleissigen Studien fort. Seine Bemerkung über die Italianismen und arabischen Metra (2 S. 24, 26 ff.) neben dem Mangel an Sprachkunde u. s. w. verdienen Beherzigung von Seiten derer, welche der hebräischen Poesie eine Gegenwart und Zukunft zu erobern sich bemühen. Hr. *Toprower* giebt (2 S. 48) einige Nachträge zur Einleitung in מגלה אמוכות. St.]

HA-SCHOFAR השופר. Zeitschrift in jüdisch-deutscher Sprache. London 1874. (Näheres ist uns nicht bekannt.)

LETTERBODE¹⁾, Israelitische. Maandblad, gewijd aan Joodsche Wetenschap, Geschiedenes en Letteren; herausgeg. von *M. Roest*. I. Jahrgang. fol. Amsterdam 1875. (Jährlicher Abonnementspreis 1 fl. 50.)

NIEUWSBODE, Israelietische. Wekelijksch Orgaan voor Israelietische belangen; herausgegeben von *M. Roest*. I. Jahrgang. fol. Amsterdam 1875. (Jährl. Abonnementspreis 5 fl.)

ORGAAN, Onafhankelijk Israelietisch, voor Nederland, herausgegeben von *S. L. Knoek*. fol. Amsterdam 1875. (Jährlicher Abonnementspreis 4 fl.)

WEEKBLAD voor Israeliten. 21. Jahrgang. fol. Amsterdam 1875. (Jährl. Abonnementspreis 4 fl.)

— voor Israelietische huisgesinnen, uitgegeven van wege „Vereeniging ter beoefening van Joodsche Wetenschappen“ te Rotterdam. 6. Jahrg. fol. Rotterdam 1875. (Jährlicher Abonnementspreis 4 fl.)

— Nieuw Israelietisch, Redakteur *Philipp Elte*. 11. Jahrgang. fol. Amsterdam 1875. (Jährl. Abonnementspreis 4 fl.)

— Rotterdamsch, voor Israelieten; herausgegeben von *M. L. van Ploeg*. I. Jahrgang. fol. Rotterdam 1875. (Jährlicher Abonnementspreis 4 fl.)

¹⁾ Wir verdanken die Mittheilung von holländischen Blättern oder Nachrichten über solche der Freundlichkeit des Hrn. *Roest*.

Einzeilschriften.

Hebraica.

(BIBEL) נאווה קדש *Na'awa Kodesch*, Hoheslied mit dem 2. Targum und Commentar חורי זרה zum Text von dem verstorbenen *Zemach Kohen* ben Said (סעייד sic) und Comment. נקדוח הכסף zum Targum von dem Enkel desselben *Chajjim Kohen* b. Salomo aus Tripolis, nebst Einleitung. kl. 8. Livorno 1872. (104 und 2 Bl.)

[Die Verf. stammen angeblich von Esra.]

— טוב להודות *Tob le-Hodot* von *Jakob Rakkach* und Einleitung. kl. 8. Livorno 1874. (300 Bl.)

HERSHON, P. J. ספר המשה חומשי תורה לפי התלמוד. *The Pentateuch according to the Talmud*. I. Theil Genesis. 8. London 1874. (220 Bl., 4 Mk.)

[Vgl. H. B. XI, 3: über die missionärische Tendenz des Buches s. המעיד 1874 S. 427. St.]

MOSE מכתרון (?) קהלת משה *Kehillat Mosche*. Gesammelte Erklärungen zu Bibel und Haggada. 4. Aram Zoba (Aleppo) 1873. (322 Bl.)

NAUMBURG, S. אגודת שירים *Aguddat Schirim*. Ueber die Feierlichkeit bei der Einweihung des neuen Pariser Tempels. 8. Paris 1875.

REIFMANN, Jac. שדה ארם *Sedeh Aram*, continens complures de veteris Testamenti interpretationibus quaestiones, Pars I. kl. 8°. Berolini 1875. (VIII, 45 S.)

[Dieses 1. Heft enthält Forschungen über *Onkelos*, welche grösstentheils in verschiedenen hebr. Zeitschriften erschienen sind, und zwar 1. Verfasser, 2. Tendenz, 3. Citate in Talmud und Midrasch und Stellen, in denen das Targum nicht erwähnt oder nicht berücksichtigt ist. 4. Erörterung von 82 Stellen, mit einigen feinen Bemerkungen, auch gewagten Conjecturen. St.]

SEDER Tikkun 7. Adar und 5. Ab (Lectionen für den Todestag Mosis und Isak Loria's) סדר תקון שבועה באדר וסדר תקון המשה סדר, kabbalistisch. kl. 8. Livorno 1874. (148 Bl.)

SCHAMAMA (oder Schemama שמאמא), Salomo b. Mose. שש *Sas anochi*. Homiletisches über die Pericopen und verschiedenen Bibelstellen, nebst 2 בקשות (acrost.). 8. Livorno 1874. (38 und 2 Bl.)

SMOLENSKY, P. גאון ושבר *Gaon we-Scheber* (Hochmuth und Sturz). 8. Wien 1874. (190 S.)

[Separat-Abdruck aus *Haschachar* V.]

Judaica.

ALLIANCE, Israel. Universelle. Bericht vom 1. Semester 1875. 8. (Liegnitz) 1875.

[Die Monatsberichte werden den Mitgliedern für 4 Francs jährlich allmonatlich zugesendet. Bestellungen an das Comité. Adresse Dr. Landsberg, Rabbiner daselbst.]
AMADOR de los Rios, Don Jose. Historia social, politica y religiosa de los Judios de Espanna y Portugal. T. I. 8. Madrid 1875. (XVI, 595 S.)

ATWATER, Edward E. History and Significance of the Sacred Tabernacle of the Hebrews. 8. New-York 1875.

[Die ausführliche Recension des, vom christlich orthodoxem Standpunkt ausgehenden, Werkes enthält das, in New-York erscheinende Journal *The Nation* n. 527 vom 5. August 1875 S. 90. Der ungenannte Verf. des Artikels ist Hr. *Felsenthal* in Chicago, von welchem auch zwei kurze Notizen über Zunz's gesammelte Schriften Bd. I. und Löw's Lebensalter daselbst S. 87 herrühren. *St.*]

AUERBACH, Jakob. Biblische Erzählungen für die israelitische Jugend. 1. und 2. Bändchen. 8. Leipzig 1873, 1875. (121, 217 S., 1 M. und 1,60.)

[Der beste Führer zur Bibel ist ohne Zweifel sie selbst; da sie aber den Kindern nicht ganz in die Hände gegeben werden kann, so bedarf es einer verständigen Auswahl. Durch Herausgabe der „kleinen Schul- und Hausbibel“ hat sich der Verf. längst um die jüdische Pädagogie verdient gemacht. Auch die „biblischen Erzählungen“ sollen nur zu jener Quelle hinführen, der Jugend beim Schulgebrauch zur Wiederholung dienen. Diese Aufgabe ist für die unterste Stufe am schwierigsten, und es wird kaum je gelingen, ein nach unseren Anforderungen verfasstes Büchlein für die Kinder selbst zu schreiben. Ein guter Pädagoge wird am liebsten ohne jedes Buch unterrichten. Auch dem Verf. scheint es nicht gelungen zu sein, alle Bedenken für die erste Stufe zu beseitigen. Hingegen ist die zweite Stufe durch geschickte Einflechtung des angemessenen Stoffes aus der gesammten Bibel ein brauchbares Buch geworden, welches das von M. E. Levy in verschiedener Hinsicht hinter sich lässt. Für arme Kinder ist der Preis etwas hoch, aber es dürfte schwer sein, eine Kürzung zu empfehlen; nur eine ans grossem Absatz-erfolgende Ermässigung wäre die richtige Hilfe. *St.*]

BERLINER, A. Dalle Biblioteche italiane versione dal tedesco di *Pietro Perreau*. (Estratto dall giornale *Il Buonarroti*, *Seria* II Vol. IX, 1874.) Lex. 8. Roma 1874. (43 S.)

[Der Verf. hat bekanntlich im Sommer 1873 eine Studienreise nach Italien, hauptshchlich für die Fortsetzung seiner wohlaufgenommenen Raschiausgabe, gemacht. Ein populärer Artikel, betitelt „Sechs Monate in Italien“, erschien in der „Jüd. Presse“ 1874 und wird von H. Perreau italienisch im *Vessillo* 1875 S. 165 ff. übersetzt. Italiens Bibliotheken sind sehr unvollkommen gekannte Fundgruben; wie es mit den gedruckten Catalogen öffentlicher Bibliotheken

bestellt sei, belehrte uns Zunz auf Veranlassung seiner Reise nach Norditalien für seine Literaturgesch. der synagogalen Poesie, in dem kurzen und inhaltsreichen Schriftchen: „Die hebräischen Handschriften in Italien“ (1864), wo namentlich eine Reihe von Ergänzungen und Berichtigungen zu De Rossi's Catalog gegeben wird. Sein „Mahnruf des Rechts und der Wissenschaft“ wendet sich zuletzt, aber vorzugsweise gegen Rom und den verschlossenen Vatican.

Sein prophetisches Schlusswort ging nur theilweise in Erfüllung. Der Vatican ist nach wie vor nur besonders Begünstigten zugänglich. Jüdische Wissenschaft hat in Rom noch keinen namhaft gewordenen Vertreter, während in Florenz und Parma *Lasinio* und *Perreau* mit der von Zunz geforderten Liebe die Kunde und Benutzung der dortigen Handschriften in verschiedener Weise fördern.

Abgesehen von einzelnen Mittheilungen, beschäftigt sich Ersterer, so weit es seine Zeit gestattet, mit einem Correctorium zu, oder einer neuen Ausgabe von, Biscioni; letzterer hat das Material zur Beschreibung der älteren und jüngeren Erwerbungen geliefert (in 3 bereits für unsere Leser bearbeiteten Artikeln); allerlei Ergänzungen und zahlreiche Notizen zu De Rossi's Catalog harren seit langer Zeit des günstigen Moments für die Aufnahme in dem, leider so beschränkten, vielfach beanspruchtem Raume dieser Blätter.

Auch Hr. Berliner hat dem Reize nicht widerstehen können, welchen Handschriftensammlungen beim ersten Besuche ausüben. Er hat sein Auge nach allen Seiten gewendet, in den Sammlungen, von denen Cataloge noch nicht gedruckt sind, nach allen Fächern sich umgesehen, überall Notizen, besonders Ueber- und Nachschriften, excerpirt. — Die vorliegende Uebersetzung enthält 12 Artikel: 1. Vatican, 2—7 Casanatensis, 8—10 Angelica, 11 Barberiniana, Corsiniana, Propagande fide, 12 sicilianische, catalano-aragonesische Synagoge und 4 HSS. im Besitz des Doctors und Rabbiners Ascarelli. — Der im Magazin 1875 folgende Artikel 13 S. 5 bespricht die Bibliothek in Bologna, einige andere betreffen Einzelheiten. Die engeren Studien des Verf. werden wir hoffentlich in besonderen Schriften, wie z. B. die unten angezeigte Masora über Onkelos, kennen lernen; erwünscht sind auch ausführlichere Mittheilungen, wie z. B. über das vexierende ערונת הכושם des Abraham b. Asriel (Art. I, s. noch Cat. Bodl. S. 1812, D. M. Ztschr. 27 S. 555). Manches freilich, was dem Verf. beachtenswerth schien, ist längst bekannt oder zweifelhaft, Anderes in seiner Abgerissenheit kaum zu verwerthen, Einiges sogar falsch oder irreleitend, z. B. der angeblich doppelte Commentar (Magazin S. 37), offenbar nach einem Catalog der Casanat. (vgl. Cat. Bodl. 1505), während אופן das arab. פן (Abschnitt) vertritt. Aeltere HSS. von הקנה (Mag. 29) sind schon im Cat. Bodl. 2058 nachgewiesen

und שולמן כי יצו (Uebers. S. 18 ב') ist offenbar Bajazet. Der- gleichen Notizen machen auf eingehende Kritik keinen An- spruch, wären aber auch besser in dem Notizbuch geblieben, als ohne gründliche Nachforschung abgedruckt zu werden.

Wir glaubten dem befreundeten Verf. gegenüber diese Bemerkung nicht unterdrücken zu dürfen. St.]

BERLINER, A., s. Onkelos.

CAHN, Michael. פרקי אבות *Pirke Aboth*. Sprachlich und sach- lich erläutert nebst Angabe der *Variae lectiones*, nach ge- druckten und und ungedruckten Quellen. Erster Perek. 8. Berlin 1875. (XV und 65 S.)

[Die Einleitung behandelt Inhalt und Werth der Sprüche (S. II war die Beschränkung des Vortrags auf die 6 Sabbate zwischen Ostern und Pfingsten zu erwähnen, Anm. 4 auf die N. 1433—1519 des Bodl. Catalogs zu verweisen), Eigenart derselben in Form und Inhalt, Gemeinschaft mit der Ethik der Zeitgenossen (fehlt S. VIII die frappante Parallele mit dem Anfang der Aphorismen des Hippocrates, vergl. H. B. XIII, 16, Mose ibn Esra אלמרחצרה ms. f. 76, Josef ibn Ak- nin bei Güdemann 128 u. A.), Hilfswerke, Handschriften, Commentare und Uebersetzungen (S. XIE, ein Siddur aus Jemen, die Beschreibung H. B. XIII, 54 ist von mir, in Zunz's Notiz S. 58 werden die Zusätze in Kap. 8 hervorge- hoben, über die Bodl. HS. vgl. auch Geiger's Zeitschr. IX, 151). Der Text ist punktirt, von deutscher Uebersetzung, kritischen, sachlichen und sprachlichen Noten begleitet, zu denen hoffentlich bei der erwünschten Ausführung ein Sach- und Wortregister gegeben wird. St.]

CASTRO (de), D. H. Mz. 1675—1875. De Synagoge der Por- togeesch - Israel. Gemeente te Amsterdam. Tot inleiding: Eenige geschiedkundige aantekeningen betr. de vroegere bedehuizen etc. 8.s' Gravenhage 1875. (IV, 66 und LXXVII Bl. und Kupfer.)

[S. Letterbode n. 2.]

— de Nederl. Portug. Israel. begraafplaats te Onderkerk a/d. Amstel. XXX. Graafsteen van Chacham Isaac Abuab (da Fonseca). 8. (Amsterd.) 1875.

[Abdruck aus dem „Isr. Letterbode“ n. 1. Die früheren 29 Nummern enthielten das „Nieuw Israel. Weekblad“, wo- von uns leider Nichts zu Gesichte gekommen. Der Verf., welcher sich mit der Geschichte und Literatur der Juden in Holland eingehend beschäftigt, sollte für einen Gesamtab- druck der Artikel sorgen. Wir erwarten zunächst den Ar- tikel Isak b. Mattatja Aboab, welcher bisher confundirt sein soll mit Abuab — warum für diesen eine andere Ortho- graphie? St.]

GRAETZ, H. Geschichte der Juden. Lieferung 21 und 22 des ganzen Werkes. 8. Leipzig 1875. (S. 129—256.)

HERZBERG, M. Uit het leven van een Christelijk Zendeling ter bekeering der Joden, naar de tweede uitgave van M. Herzberg's Jüdische Familienpapiere, uit het Hoogduitsch vertaald door *H. Hildesheim*. S. Rotterdam 1874. (VIII, 336 Bl.) [S. Letterbode N. 2.]

HILDESHEIM, H., s. Herzberg.

INAUGURATION de la Synagogue de la rue de Victoire le 9. Septembre 1874. S. Paris 1874. (31 S.)

[Herausgeg. vom Consistoire israel. de Paris, dessen Generalsecretair Hr. *J. Kahn*.]

LEVY, J. Neuhebräisches und chaldäisches Wörterbuch über die Talmudim und Midraschim. Nebst Beiträgen von Prof. *H. L. Fleischer*. (III Bände in 12—15 Lieferungen). 1., 2. u. 3. Lief. Lexicon 8°. Leipzig 1875. (336 S., Subscriptionspreis 6 Mk. pro Lief.)

[Die günstige Aufnahme des chaldäischen Wörterbuches über die Targumim (vgl. H. B. VIII, 135, IX, 107, 142, 164) hat den Verf., nach dem Prospect, zu dem vorliegenden Werke ermuthigt, welches nicht blos das hebräische und chaldäische Sprachgut der Talmude und Midrashim erschöpfen, sondern auch durch die Mannigfaltigkeit der Citate eine „encyklopädische Darstellung der jüdischen Alterthumskunde darbieten soll.“ Diese Verbindung zweier Aufgaben, deren jede für sich eine Riesenarbeit, erregt mannigfache Bedenken, namentlich kann Umfang und Preis den Absatz leicht gefährden. Wir rathen noch jetzt, eine Anzahl von Stellen auf blosser Citate zu reduciren, und die sachliche Behandlung auf das Allernöthigste zu beschränken.

Wenn ein ganzer Band vorliegt, werden wir eine eingehende Besprechung veranlassen. — Von *Fleischer's* Nachträger liegen uns bereits die zu א und ב (S. 276 — 288) vor. War es denn durchaus nicht einzurichten, dass dieselben an Ort und Stelle eingerückt werden? Zu S. 277 אלאנבוק (wie ohne Zweifel bei Maimonides selbst zu lesen ist) s. Alfarabi 245, Clement-Mullet zu ibn Awam II, 1 S. 397; Rieti מקדש f. 20, Afendopolo in meinem Leyd. Catal. 233: אלאנבוק ר"ל כבשן האש.

S. 282 אפיוטום παλαιός passt besser als παλαιός bei Löw, Lebensalter 397; 284 כוסית בארג, auch ברקא, ist die Quelle für Muhammed's al-Borak (s. Magazin für die Literatur des Auslandes 1845 S. 287, zu Maimonides, מאמר הייחוד 13. — Zu den himmlischen Pferden gehört auch Maimun, das Flügelpferd Adam's bei Herbelot, Soham IV, 275; auf Heizem reitet Gabriel in der Schlacht bei Bedr; s. Hammer, Gemäldesaal I, 116). Die Ableitung des Namens בלעם von בלע (28b) liegt auch dem arab. *Lokman* zu Grunde, nach Rödigger und Derenburg.

Ueber ברסאם und סרסאם (288) vgl. meine fremdsprachl. Elemente S. 16, Catal. Leyd. 330. Diese Wörter sind auch durch lateinische Uebersetzungen eingebürgert, s. Virchow's

Archiv Bd. 39 S. 564; *Birsen s. liturgia et frenesi* (Razi, Lib. divis. C. 1); Gerard in IX Almans. C. 58 Ende (f. 57c): *hec passio vocatur birsen cuius causa est apostema*, wofür Nichts in der hebr. kurzen Bearbeitung Abr. Abigdor's, hingegen hat Leon Josef (Cod. Münch. 101 f. 122, Cod. 374 f. 146): *ברשין (כירשאן) הוא ברסאם*. *Sirsen est apostema in cerebro* (Hawi XVII, 4 f. 354c); vgl. auch München 280 f. 243 *ההפרש שיש בין השרסאם והברסאם מפני שברבים מהספרים נקרא השרסאם בשם ברסאם וזה בדרך העברה ולא ע"ד האמת כי בר הוא [חזה] ושר הוא מוח כמו שביאר חנין ועלי בן עבאם וזולתם ואם [וסאם l.] הוא היוק א"כ שרסאם הוא מוח עלול או נזק וברסאם [חזה l.] חזק. St.]*

(ONKELOS). Die Massorah zum Targum Onkelos. Nach Handschriften und unter Benutzung von seltenen Ausgaben zum ersten Male edirt und commentirt von Dr. A. Berliner. 4. Berlin 1875. (XII, 24 S.)

[Separat - Abzug aus dem (noch nicht beendeten) Jahresbericht des Rabbiner-Seminars zu Berlin pro 1874—1875 in 25 Exemplaren. Enthält Einleitung und I. Abtheilung: „Massora magna“, d. h. die am oberen und unteren Rande der benutzten HS. De Rossi 7 befindlichen grösseren Noten, welche De Rossi in seinem Catalog nicht angegeben; die kürzeren an der Seite sollen als „M. parva“ mit verschiedenen Beigaben folgen; bis dahin ist zu suspendiren das Urtheil über die etwaige Zusammengehörigkeit oder Compilation durch den Schreiber *Natanel Trabotti* (Ende 1475), so wie über die „Entstehung“ der Massorah, welche (S. V) nach Babylon und ins IX—X. Jahrh. versetzt wird, wogegen schon die grosse Seltenheit (die erwähnte HS. wird in ihrem Umfange als Unicum bezeichnet S. IV, b) und die spät auftauchende Kunde derselben (die Abfassung des פירושן im XIII. Jahrh. ist im Magazin II, 10 nicht ausreichend begründet) schwere Bedenken erregen. Die fleissige Arbeit wird jedenfalls das Studium der alten Bibelübersetzung fördern, und wenn auch die Kunde der Bibel selbst durch die neuen sehr eingehenden Studien ihrer Bearbeitungen nur sehr indirect und mehr in Nebendingen gefördert wird, so bietet doch die aramäische Uebersetzung in ihrer sprachlichen Seite ein über die Bibel hinausgehendes Interesse, welches von der Deutschen Morgenländ. Gesellsch. schon vor 20 Jahren anerkannt ward, ohne dass die daraus folgende Absicht einer Ausgabe bisher realisirt worden wäre (vgl. D. M. Z. XII, 170). — S. IV „Diena“ (?) ist nach Magazin II, 16 ein noch heute in Italien üblicher Namen; über Asriel s. Catal. Bodl. 2842 n. 7821, Kayserling Gesch. II, 269 A. 4; der Ortsnamen דיניא klingt an *Degna*; sollte an ein *Diania* (*Diano*) zu denken sein? „Thomas“ S. IX ist wohl das arab. תימאם *Ti-mam*; ein Jude Thomas ist schwerlich nachzuweisen, am wenigsten in arabischen Quellen. St.]

PERREAU, P., s. Berliner.

SACHS, Sim. Commentar zu שירת האזינו 8. Berlin 1875. (1 Thlr.)

SPANO, G. Storia degli Ebrei di Sardegna. (30 S.)
(Estratto dalla Rivista Sarda.)

[Der christliche Verf. ist Prof. des Hebr. in der Universität zu Cagliari und Senator. Vessillo p. 177. St.]

STRACK, Hermann L. Die biblischen und massoretischen Handschriften zu Tschufut-Kale in der Krim. (Aus der Zeitschr. für luther. Theol. 1875 Heft IV S. 585—624 in einigen Exemplaren abgezogen.) 8. (Leipzig) 1875.

[Eigentlich ein Theil des Berichts der Herren Harkavy und Strack an den russischen Unterrichtsminister über die nunmehr angekaufte Sammlung *Firkowitz* mit Zusätzen und Belägen; kann zugleich als eine Art Einleitung zu dem noch in diesem Jahr erscheinenden Catalog der Petersburger Bibel-HSS. angesehen werden. Die einleitenden Bemerkungen besprechen die Aufgaben und Aussichten der Bibelkritik mit Rücksicht auf die erweiterte Kunde von HSS.; hierauf folgen Mittheilungen über Zahl, Alter, Ursprungsorte und wissenschaftliche Bedeutung (insbesondere die babylonische und abendländische Textrecension) der biblischen HSS.; folgen die massoretischen HSS. und verschiedene Anhänge. — Wir heben aus der inhaltsreichen Abhandlung zweierlei hervor. Dieselbe sucht die mangelnden paläographischen Momente für die Zeitbestimmung älterer HSS. durch andere Kennzeichen zu ersetzen und deckt ohne Scheu die Fälschungen *Firkowitz's* auf, die uns freilich nicht überraschen; ja wir glauben, dass der nüchterne Verf. auf dem besten Wege sei zu einer noch schärferen Skepsis. Zu der Liste der Massoreten S. 612 vgl. H. B. XIV, 105; karaitische Quellen identificiren מורה mit Nissi ben Noach, während es nach S. 613, 619 ein Beiname (oder gar eine Variante?) von משה wäre. Anderes wird anderswo erörtert werden. St]

Cataloge.

Benzian, J. Antiquar. Anzeiger No. 27. Hebraica, Judaica. 8. Altona (Berlin) 1875. (8 S.)

Carmoly [Eljakim]. Catalog der reichhaltigen Sammlung hebräischer und jüdischer Bücher und Handschriften aus dem Nachlass des seel. Hrn. Dr. G. B. (sic) Carmoly, welche am Montag den 25. October 1875 etc. zu Frankfurt a. M. öffentlich versteigert werden durch Joseph Baer & Comp. und J. Kauffmann. 12. Frankfurt a. M. 1875. (69 S.)

[Der Rolle, welche der verstorbene Besitzer in der Literatur gespielt, mit und ohne Souffleurs, entspricht dieser Catalog, auf dessen Titel neue Vornamen (ist C. noch zuletzt „gebenscht“ worden, oder der alte „Getsch“ wieder auf-

erstanden?), während der angenommene — auf verschiedene Grossväter übertragene Familiennamen fast nur auf dem Titelbl. richtig gedruckt ist. Die „Vorbemerkung“ ist R. K. gezeichnet; wir können aber nicht glauben, dass Hr. *Raphael Kirchheim* seine Sympathien für den Plagiator und Fälscher C. so weit ausgedehnt habe, um seine Namensschiffre diesem Machwerk vorzusetzen, worin u. A. lateinische Accusative und Dative, ja sogar *Yotras cosas* (n. 44), Scaliger (120) für Seb. Münster, Jac. Roman (764) für Sam. Romanelli, als Autornamen figuriren und 1241 Druckwerke ohne System verzeichnet sind. Der unbekannte Verf. entschuldigt den Mangel eines „wissenschaftlichen Princip“ mit allerdings misslichen Umständen; aber 1200 Zettel lassen sich in wenigen Stunden nach dem hebr. Titel ordnen. Etwas mehr Sorgfalt ist auf die an 300 Bände reichenden HSS. verwendet¹⁾, unter denen manche seltene und interessante, letzteres auch darum, weil die Berufungen Carmoly's auf seine HSS. nunmehr verificirt werden können, wenn man auf Titelmacherei und etwaige Interpolationen achtet.

Der Catalog bemerkt schon Dergleichen zu n. 23, 28 (Verf. heisst Valensi), 43, 75, 76 (המפנה), 104, 181, 216. Wir sind daher auch nicht enttäuscht, wenn die gelehrten Werke der Praecarmoliten, d. h. der Vorfahren, auf welche sich Carmoly beruft (Geiger, wissenschaftl. Zeitschr. V, 468, über die angebl. HS. 83, 84, 42 s. Hist. des Med. 184, 206, vgl. Catal. Bodl. p. 2264, 2626), ganz geschwunden scheinen (ist n. 201 das ימות עולם?). Wir haben an Carmoly's eigenen edirten und zahlreichen unedirten Schriften mehr als genug. Wie er selbst neben ziemlicher Belesenheit und im Besitz aller Art von Mitteln viel Unheil in der Literatur zu stiften sich berufen fühlte, so könnte es auch der Auctionscatalog, dem es an unkritischer Gelehrsamkeit nicht fehlt, z. B. 634 ריאל von Elasar, 800 שלחן von Mose Nachmani, 941 Bertinoro „nicht der jüngere“ u. dgl. Der ganze Catalog wimmelt von Druck- und Schreibfehlern. Zu den HSS. bemerken wir nach flüchtiger Durchsicht: N. 70 [יסוד ה] מרכבה ist von Mose de Leon; 79 Isak Kohen vgl. H. B. IV, 79, Geiger's j. Z. IX, 108; 86 lies מסעוד, ist in גלגולים gedruckt; 104 nicht astronomisch, חקת השמים ist fingirt und lies ראשית חכמה; 109,2 ist nicht von el-Kindi; 109,7 ist der Almanach des Prophatius und sehr selten; 116,6 בן משלי von Hai edirt?! 153 חולדות אדם nicht von Elia Galiga (sic), sondern Mose Galiano (Add. zum Catal. Bodl. — ich komme anderswo darauf zurück); was heisst „Verf.“ in n. 190? 234 מבחר המי

¹⁾ Doch fehlt es auch da nicht an groben Verstössen, wie „Zewi“ für die Eulogie צבי in n. 39, 2 Jehuda b. Salomo (s. H. B. XI, 43 A. 1 zu Cod. Fischl 25) und n. 40 Scheschet (s. H. B. XIII, 108, wo in Anm. 6 בששיתם vielleicht בשמחה zu lesen? Vgl. auch Geiger, jüd. Zeitschr. XI, 172). Auch עיש n. 175 scheint Eulogie.

nicht kabbalistisch u. s. Druck n. 802! 252 ארזיטוב ist von Matatja (ha- Jizhari?, s. oben S. 82), 258 גלגל ל. גלגלים. — Ueber n. 136 folgt eine Miscelle: Jakob b. Elasar. St.]

Skutsch, H. [Faust.] רשימת ספרים Bibliotheca judaica et rabbin. I. Verzeichniss von Werken aus dem Gesamtgebiete der älteren und neueren jüd. Literatur. 12. Breslau [1875].

[Unter diesem Titel erhalten wir ein hebräisches Verzeichniss von 40 Seiten mit dem Columnentitel: רשימת הספרים בקראקא „אחרן פויסט“ של המו"ס, dann einen deutschen „Anhang“ von 6 unpaginirten Seiten incl. Umschlag, in welchem wiederum hebr. Bücher aufgenommen sind. Hr. A. Faust in Krakau nimmt eine Art von internationaler Stellung im hebr. Buchhandel ein. Sein grosses Lager ist nach Rubriken abgetheilt — doch wäre eine alphabetische Ordnung und Angabe der Druckjahre sehr zu wünschen, die Preise in österreichischer Währung sind zum Theil für die heutige Zeit sehr mässig; es fragt sich nur, ob die Buchhandlung Skutsch die Bücher zu den angegebenen Preisen ohne irgend welchen Zuschlag liefert.¹⁾ St.]

Literarische Beilage.

Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400.

(Forts. von S. 60.)

5. Bonafoux. An נעלה בחור מעם בן לאדוני החכם רון בנפוס richtet Piera (F. 51 S. 86) ein längeres Echogedicht לי מפנינים מה יקרו לי מפנינים, und, der Namen des jungen Mannes ist unbekannt. S. 87 fordert השוע המעלה החכם היה Don Bonafoux den Piera auf, die Wege des Gedichts nach dessen wahrer Bedeutung anzugeben. Die Aufforderung selbst ist nicht mitgetheilt; Piera antwortet mit gleichem Reim und Metrum in einem langen Gedicht שמה שיר שיר לאל נשא בחשקו, worin er bescheiden thut גבר אם אב אני לשיר יהי שיר כבן מחפיר ואין שוה בנזק.

An einen Maestro בנאפוס richtet Sal. Bonafed ein Sühnegedicht nach einem Streite קיטור קטורת אשר יעלה באפך H. 35. — An Vidal Bonafoux בנבולטו אחר היאוש richtet Piera (S. 127) ein Distichon: לא האמין לבי אשר יוכה ראות. In Enchealtiel Bonafoux, an welchen Astruc רמז schrieb, vermuthet Trätz VIII, 83, einen Sohn des Isak Bonafoux b. Schcaltiel, Schwiegersohn des Is. b. Scheschet (Arzt, nach Kayserling,

Gesch. I, 86, H. B. IV, 113). Dukes theilt im Litbl. X, 335 (vgl. Catal. 2706 und zu Fischl 33 A. 3) ein anonymes Hochzeitsgedicht mit, dessen corruptirte Ueberschrift lautet: שלח אלו לנייראל בנפיש בן לביא. Die betreffende HS. Aschkenasi's ist wohl in Paris oder Oxford angekauft? En-Vidal Bonafoux richtete ein oder mehrere Gedichte an *Mose b. Natanel b. Salomo*, den Verf. des חוצאות חיים, s. die Miscelle S. 112).

6. Astruc.¹⁾ Fischl 51 S. 89 enthält ein Gedichtchen מאור חורר an Astruc, als ihm der älteste Sohn *Josef* geboren wurde, dann ein grösseres Gedicht, als derselbe sich zu den Dichtern gesellte להשתתף עם כת המשוררים, anf. היו סגלה, worin ומר הימן ושיר אסף בלי סף ולא נאכף אבל נחשף ונגלה erinnert an Gabirol's המשורר והימן אסף ושיר אסף (Catal. 2336 n. 12, wo lies ad 63, Dukes, Schire Schel. 61 n. 59). Astruc wird den Levitengesang wieder zu Ehren bringen. Hier ist wohl an den Disputanten Abon Astruc zu denken, der nach der HS. Halb. (ישרון VI, 52, vgl. Catal. 757, Grätz VIII, 417, 422) aus Alcaniz war.

H. 110b enthält ein kurzes Gedichtchen auf schlechten Wein und Wasser, anf. נכרת עסים ענב, mit der Ueberschrift ואני יוסף אשחרוק הלוי עשיתי זה, hinter 2 Gedichtchen Piera's über schlechten Wein [1417 nach F. 51 S. 162], auf welche wir zurückkommen; man möchte zunächst an jenen Josef, Sohn Astruc's, denken, nicht an Josef ha-Levi Astruc b. Jehuda, der mit Todro Abulafia (Ende XIII. Jahrhundert) in Verkehr stand und an ihn schreibt, dass er einen Pijut nach der Melodie von נצרי verfasst, worin er in jeder Strophe dem Vorbilde des Grossvaters des Todros folgte und noch hinzufügte (Litbl. VII, 563)²⁾. Sollte dieser der von Abr. Bedarschi genannte Josef b. Jehuda sein? (Zunz, Lit. 480, vgl. H. B. XII, 42, 113; auch Luzzatto zu חרב S. 15, nahm meine Conjectur auf, dass es ibn Akin sei).

b) Bei dem Abzuge eines Astruc, בינתינו . . . בנסוע ענן כבוד יי, beklagt Piera die schwere Trennung in 8 Zeilen, anf. חברתך דודי במתהפכת. Dieser scheint der bekannte nachmalige Convertit Francisco, dessen Beinamen in Cod. Münch. 312, 6 (Catal. S. 127) רסי יורדיני und ähnlich Mich. 208, worauf ich im Catal. Bodl. S. 757 hinwies, nach einer undeutlichen Notiz vom J. 1847, weshalb im Register S. 323 dieser Name leer gelassen ist; ריש גורני liest Cod. Leyden 64 (mein Catal. S. 275); das 2. Jod in der Ausgabe scheint ein hineingekommener Abbriviaturstich und man wird Geiger's „Dias“ aufgeben müssen. Als Jude hiess er Astruc רמון; im Pariser Catalog n. 1284, wo Distichen von ihm, falsch „Damoc“, bei Grätz VIII, 83, 420: „Raimuch“, weil im

¹⁾ Astruc hat Nichts mit אשתורי, *Esthori*, zu thun (Brüll, Jahrb. I, 95, vgl. lies H. B. 1872 S. 60).

²⁾ Fürst bemerkt in der Note zu dem vorangehenden Stücke, dass Amst. 1770 (vielmehr 1765) gedruckt sei, „wie überhaupt der ganze Wettg sang“; daher lässt Deutsch, Catal. S. 125, auch die Stücke n. 6 „bekanntlich gedruckt sein.

Druck und in daraus geflossenen HSS. רימוך steht; die bessere Lesart רמוך haben ältere HSS. (vgl. z. B. Leyden 64)¹⁾ und bestätigt auch der von Grätz S. 83 (vielleicht durch eine Mittheilung bei Zunz, Syn. Poesie 46) erwähnte Abraham b. Chajjim b. רמוך, der selbst höchst wahrscheinlich zu den Disputanten in Tortosa gehörte (H. B. IX, 111 n. 2 ist 1440 Druckfehler für 1410). Seinen Commentar über die Psalmen in Cod. Uri 141 (Wolf III n. 76), welcher neben Worterklärung auch דרך דרש nach Talmud etc., manchmal eine zweite Erklärung (י"מ) bietet, habe ich vor mehr als 20 Jahren flüchtig angesehen und aus der Vorrede notirt, dass der Verf. wegen פחד הגזרות aus seinem Geburtsland Barcelona nach Aragon במדינת ברבשתי (wohl *Barbastro*) floh und dort ungefähr 35 Jahre wohnte, wo aber neue Leiden ausbrachen. Er verzehrte sein Gold ויביאני למאסר ולבית הועד קראוני עם שאר חכמים . . . ובראותי . . . להתוכח עם האפיפיור ועם חכמיו ונהי שם ימים רבים . . . כי רבים מגדולינו המירו בדתם . . . אברה תקוה . . . ועזבתי את ביתי . . . ובעת ההיא גזרו עלינו להסיר ממנו חמדת תורתנו וכל ספר . . . ויתנם בבית אלהיהם ויחמסו תורה ונשארתי דך ומך ואח"כ נתישבתי עם תלמידים מהשרידים . . . והתחלתי לקרוא ס' תהלות להעירותם לאלהי אשר הצילני . . . ומצד חסרון הספרים לבי . . . לפרש זה הספר gehört also in die Zeit nach der Disputation.

Carmoly (Imre Schefer 27) theilt eine Grabschrift unseres Astruc auf Jomtob רימוך im J. 1400 mit; aber wir dürfen unseren Lesern nicht erst sagen, wie wenig wir dieser Quelle, besonders in Genauigkeit der Orthographie, trauen. Zunz l. c. schreibt Ramoch, Zedner 62 Remoc, Roest (Catal. Rosenthal 120) Remoch; ein Criterium für den Namen fehlt noch.

An *Maestro* Astruc רימוך ist in F. 148 gerichtet ein Gedicht von 80 Zeilen, anf. עיניך, mit zwei Reimzahlversen, deren letzter mit der sich anschliessenden Epistel, anf. כאשר, nebst Schlussversen und Adresse auch in H. 73b n. 66 und F. 34 f. 77b. Die Adresse S. 151 lautet לבעל הלשון רב פעלים בפעלים ושמות ומלים, חן שפתיו יגבר חיילים לפני גדולים, לראש וקצין על כל מושל על מושל (sic) משלים. Sal. ist in dem Lobe des späteren Convertiten überschwenglicher als je, er schliest:

אולם למכאובי פרידת אוהבים רפאותי בספרתך ²⁾ ובלשונך
לכן לחבש עצבות חבלי גדוד הט אונך השר ושא עיניך

Im Gedichte heisst es u. A.:

כל שר בשיר בלתי למשנה לי ולי די לי היות משנה ולי משנך וכו'

In verstellter Bescheidenheit betrachtet sich. Sal. im Unterschriftsgedicht 151 als einen geschwätzig, trunkenen, verzückten Greis, der nicht mehr weiss, was er spricht:

¹⁾ Vgl. auch oben S. 58, wo l. Z. nach der inzwischen von Dr. Egers in Wien genommenen Copie לבי בגבורים אני אמרתי לבוא אמיץ (Amos 2) zu lesen ist.

²⁾ Die ungewöhnliche weibliche Form (Ps. 56, 9) wegen des Versmaasses.

באש נקדם ואיש רוח משוגע סתום עינו ואין משמע מאונו
 וסר טעם ולא יבין ויבחין היש רוש או דבש תחת לשונו
 * * * * *
 וכמעולל ומתהולל ימלל וכמכרכר ומשתכר ביינו

Wir würden das in vollem Ernste acceptiren, wenn nicht diese Ueberschwenglichkeit zur Manier, oder Unmanier, jenes Dichterkreises überhaupt gehörte¹⁾. Grätz VIII, 421 hat wieder herausgebracht, dass Astruc bereits 1391 zum Christenthum überging, also das Schreiben des Benveniste älter sei. Für jene Zeit passen Salomo's Worte schlecht, der jedenfalls noch 1417 lebte, wie wir sehen werden. —

Ein anderer Homonymus, הנשא בן חכמים, Don Astruc Crescas in Solsona (שולשונה), beklagt sich in einem Schreiben (F. S. 203 anf. בהתהפך כחומר חותם) an Piera, dass dieser sich nicht schriftlich nach ihm erkundigt habe, nachdem er in Folge der גזרות viel erduldet. Piera's Antwort, anf. אם על פוך יבניהו, schliesst mit einem Gruss an die Mutter und Kinder des, mit אחי und בני Angeredeten. Der Brief Astruc's steht auch in H. 23 n. 30 ohne die Ortsangabe, in der Ueberschrift aber mit Namen des Adressaten Salomo; in F. 34 f. 91b fehlt der Anfang. החכם הגדול Don Astruc Crescas „gesegneten Andenkens“ verfasste חידושים über Baba Mezia, woraus Isak b. Scheschet n. 395 f. 321 ed. Riva. eine längere Stelle anführt. Dieses Gutachten ist bei Lebzeiten des Don Salomo b. Labi abgegeben, welcher bei Chisdai b. Salomo in Tudela eine Anfrage gemacht hatte (vgl. H. B. XIV, 95). — Ein Astruc Cr. Abraham besass Cod. München 295.

7. An Don Salomo Alconstantini b. Don Bechai Alconstantin enthält F. 51 S. 105 ein Trosts Schreiben zur Genesung von langwieriger Krankheit, anf. סדריו יום... (Dukes, Schire Sche lomo 14), darin heisst es S. 7:

עלו בכבוד קדומך קציני	בני משרה אבות עולם גביריו
צבי דורם ותפארת יקריו	עטרת פז בראשי מנוריו
ומה נכבד חכם לב בין חכמים	ומתהלל בהוד הוריו טהוריו
בחכם בו דמות שכלם ונמצא	כבין [צ"ל כבן?] הנחשב טבע מקוריו ²⁾
יחידיו חוד אזי היו ועתה	זמן שמך בדוריו ראש בחוריו

In der That wird schon beinahe ein Jahrhundert früher (1232) diese Familie in Saragossa als משפחת החכמוני bezeichnet. Wir geben über dieselbe später eine besondere Miscelle, und erwähnen hier nur die mögliche Identität des Disputanten Todros,

¹⁾ „Die Kunst des Findens (*Arte de trobar*) musste einer zünftigen „fröhlich“ sich nennenden Wissenschaft (*Gaya ciencia*) weichen, welche den höchsten Werth in künstliche Reimspiele, in gesuchte Dunkelheiten und in dialectische Spitzfindigkeiten setzte“. (F. Wolf in Ticknor, *Gesch. der schön. Lit. Span.*, deutsch von Julius, II, 1852 S. 506.)

²⁾ Scheint eine Paraphrase des arab. Spruches נומעת לבן נומעת, s. Testam. des Jeh. Tibbon S. XIII, 14; Dukes, נחל 44 führt den Spruch des Maimonides dennoch auf Mose ibn Esra zurück.

aus Huesca mit T. b. Mose, der 1380 Cod. Par. 1100 in Calatayud schrieb; vgl. המגיד 1862 S. 175. In einem langen Gedicht aus der Jugendzeit (עת הבהרות) an Jemand (der Name ist nur durch Punkte angedeutet), der ihn in einem Gedichte aufforderte, gleichfalls vor der Pest¹⁾ zu fliehen, S. 108, anf. בעת רצון ויום ששון ושמה, Zeile 4 vom Ende ist כן אברך בחיי אני wohl nicht eine Namensanspielung, durch welche die Stelle des Gedichts motiviert wäre, da auch das darauf folgende an einen Anonymus, א' מגדולי, החברים, aus derselben Zeit (Jugend) stammt, anf. אם קצרה ידי ונפשי נבהלה.

8. Josef b. Mose משיח erscheint im Wiener Catalog S. 127 n. 5 als Verfasser eines Gedichts über die Unbeständigkeit der Zeit. Sollte dieser nicht der „Josue Messia“ (Schlesinger zu Albu S. VI, Grätz VIII, 419) sein?

Notizen zur „Hebräischen Bibliographie“

von N. H. van Biema.

1. (H. B. III, 56, zu Handb. n. 73 נתיב). Diese Stelle ist dass dem sehr genauen Hrn. Roest entgangen, indem er sonst seine Frage (Catal. Rosenthal I, 84) sich selbst beantwortet, oder, besser gesagt, sie gar nicht gestellt haben würde. — Uebrigens muss er auch die von ihm citirte Stelle in Ihrem Handbuche sich nur ganz flüchtig angesehen haben, da Zunz seine Glaubwürdigkeit in diesen Dingen doch wohl nicht eingebüsst haben wird. — Was für eine Bedeutung hat aber „בען“? [lies בעו? St.] Mein Exemplar, das ich vor einigen Jahren in Kopenhagen um einige Groschen erstanden habe, geht nur bis איסשוואמצען wie das Berliner. — Der Druckort scheint auch mir Berlin zu sein, das ירע) פה n. 1374) beweist höchstens, dass das Buch in Frankfurt a. O. geschrieben worden. —

Am Schlusse der Vorrede zum genannten Catal. sagt Roest, dass im Anhang sich kein nach 1857 erschienenenes Werk vorfinde und schliesst daraus, dass Rosenthal das Verzeichniss nach dem gedachten Jahre nicht fortgesetzt habe. — Abgesehen von der Anführung des 1860 erschienenen ברית אברהם von Auerbach (n. 1960), verweist Roest selbst zu dem, 1858 gedruckten ווי העמודים (S. 349) auf den Anhang, wo (n. 436) freilich durch Nichtbeachtung der übrigen Buchstaben des durch ה' angedeuteten Gottesnamens, das Jahr 1837 angegeben ist.

2. (H. B. IX, 66). Die Constantinopler Ausgabe des יוסיפון ist auch in der von meinem Grossvater Meyer Lehren hinter-

¹⁾ Wenn die Worte מדבר באופל יהלוק bei Isak b. Scheschet n. 373 (Kayserling I, 87, Grätz VIII, 412) eine Pest bedeuten, so war eine solche vor etwa 1380 in Toledo.

lassenen Bibliothek. — Da aber nach Carmoly (Annalen 1839 S. 149) hauptsächlich ibn Jachja's Nachwort (so die Stellung in der Ausgabe von 1510) ganz oder theilweise Moscono's Vorrede entlehnt ist, so dürfte die Seltenheit dieser Ausgabe wohl nicht so sehr zu bedauern sein, da ja die „הקדמה“ des ibn Jachja auch in der Krakauer und Amsterdamer (und wohl noch in anderen) Ausgaben aufgenommen ist.

3. (H. B. X, 1) חדושי הרשב"א, bereits angezeigt in V, 60, wo (Z. 9 v. u.) anstatt VII, l. V, 11. — Ueber den Verfasser vgl. Rabbinowitz, Dikduke I, Einleitung S. 80 Anmerkung.

4. (Das. S. 116) הכתוב לחיים. Verf. ist der, 1868 verstorbene *Cajjim Palaggi* (פאלאג'י), Rabb. in Smyrna (H. B. IX, 93). Enkel des *Rafael Jos. Chassan* (חקרי לב) und — seit 1821? — sehr productiver Autor, Elasar Hillel b. Manoach (in Bukarest?) der Mäcen, welcher grösstentheils die Druckkosten der Schriften bestritten.

5. (Das. S. 144) *Meir [b. Efrajim] Fischels* ist, nach Gal-Ed n. 114, deutsch S. 55, identisch mit Meir Bunzlau.

6. (H. B. XII, 2.) ר' שלום שרעבי רש"ש ist in Jerusalem, s. über ihn Asulai s. v. (Forts. folgt.)

M i s c e l l e n .

Mose b. Natanal b. Salomo, Verf. des gedruckten חוצאות חיים, war bereits Gegenstand einer kurzen Notiz in H. B. XI, 141, XIII, 106. Wenn dem Pariser Catalog zu trauen ist, so enthält Cod. 1284 (a. f. 506) hinter jenem Schriftchen eine Anzahl an ihn gerichteter Verse von verschiedenen Personen, aus denen also seine, bisher undefinirte, Zeit zu ermitteln wäre. Dieselben sind:

1. En *Isak Barfat*, s. H. B. XIV, 82.

2. Mose „al-Azig“ (?), der Name ist mir verdächtig, etwa אלצ'ני?

3. En *Isak Vidal*, so hiess wahrscheinlich der Sohn des Vidal aus Tolosa, wie Conforte, in richtiger Auffassung der vernaculären Namensbezeichnungen vermuthet (Catal. 2707, Grätz VIII, 43), während Neubauer (Monatsschrift Band XX, 1871, S. 515) aus einer „historischen Fundgrube“ den Namen Isak für Vidal selbst entdeckt zu haben glaubt. Allerdings ist ihm Grätz (VII, 352) mit einem rühmlichen Beispiele verkehrter Combination vorangegangen, indem er ibn Jaja in seiner oberflächlichen Weise benutzt, um zu beweisen, dass Vidal *Jomtob* geheissen habe, ohne Rücksicht auf die ausdrückliche, allerdings falsche Bemerkung Gedalja's, dass der Verf. des מגדל עז nicht Schemtob, sondern Jomtob geheissen, während nach den Schülern des Meir

Padua der Verf. des *מגיד משנה* Jomtob b. Abr. hiess; darauf beruht die Anecdote, die in einer Geschichte, wie sie Grätz schreibt, allerdings als „echt“ erscheinen darf.

4. „En Escapat Mâlit (so) Levi“ ist unzweifelhaft Mose ha-Levi b. Isak gen. *משפאט מליש* um 1300 (Minchat Kenaot 154, 160—1, Zunz z. G. 461—2: Escafit, Grätz VII, 280: Iskafat), vielleicht Bruder von Abba Mari und Samuel (das. S. 157 zweimal? vgl. Gutachten des Aderet 415—7).

5. Don *Bongoda Margedil* — unbekannt; über Bongoda = Jehuda s. H. B. XIV, 97 (wo noch Bongoda Meir zur Zeit des Bedarschi, Litbl. VII, 565, Deutsch. Catal. 126 und En Bong. de Blanis (oben S. 55 A. 2) hinzuzufügen ist).

6. En *Bonafous Vidal*; vgl. den Artikel Poeten und Polemiker oben S. 108.

Schriften von und über die Juden in Russland von *Harkawy*.
(Fortsetzung von S. 20.)

Pirogoff, Nic. Die Odessaer Talmud-Thora (Uebersetz.). Odessa 1858. 8°. 692.

Programme zum Lehrerexamen in den ebräischen Unterrichtsgegenständen für die jüdischen Lehrer erster und zweiter Klasse. St. Petersburg 1846. 8°. 1443.

Prósba, czyli asprawiedliwienie się ludu wyznania starego testamentu w Królestwie polskiem zawieszkalego. Warszawa 1820. 8°. 1500.

Pucher, S. Betrachtung über die am 23. Oct. 1857 stattgefundene Feierlichkeit in der Rabbinerschule, in Folge ihrer 10jährigen Existenz. Wilna 1857. 8°. 1638.

— Leichenrede an der Bahre des Herrn Ruben Wunderbar, am 6. August 1868. Mitau 1868. 8°. 1639.

R. Gurland, ein bekehrter Rabbiner, jetzt evangelischer Pastor zu Kischenew. Erlangen 1869. 8°. 1.

Rechenschafts - Bericht der Synagoge der Brodnyer Gemeinde in Odessa über die Jahre 1854 — 1858. Odessa 1858. 8°. 252.

Renner, Fr. Rob. Rebecca oder die Jüdin von Moskau. Roman. Vols. 1—2. Zwickau 1853. 8°. 953.

— Rebecca de jodin van Moskou, uit het Hogduitsch. Amsterdam 1853. 8°. 954.

Riwlín, J. E. Zum Krönungsfeste I. M. der Kaiserin Maria Alexandrowna vom 26. bis 28. Aug. 1856. (Traduit de l'hébreu.) Riga 1856. 8°. 1219.

Rys Krótki, historyi ludu zydzowskiego w Europie, jako wstep do dziejow ludu tegoz na ziemi polskiej. Kraków 1834. 8°. 1732.

Rzut oka na stan izraelitów w Polsce. Warszawa 1831. 8°.

Samuel, Jac. The remnant found; or, the place of Israel's hiding discovered: Being a summary of proofs, shewing that the jews of Daghistan on the Caspian sea are the remnant of the ten tribes. The result of personal investigation during a missionary tour in Georgia, by permission of the russian governement in the years 1837 and 1838. London 1841. 8°. 215.

Savicki, M. P. Zydzi, ich dzieje z wzgledu na stan obecny polski mieszkanców wyznania mojzeszowego. Warszawa 1865. 8°. 107.

Schwabacher, Sim. Leon. „Das Andenken der Gerechten ist Segen!“ Ein Wort der Erinnerung bei der Einweihung der Raffalowich'schen Spitals - Abtheilung. Odessa 1861. 8°. 955.

— Festrede zur Feier der Thronbesteigung S. K. M. Alexander Nikolajewitsch am 19. Febr. 1863. Odessa 1863. 8°. 956.

— Festrede zur Feier der Thronbesteigung S. K. M. Alex. Nik. am 19. Februar 1864. Odessa 1864. 8°. 957.

— Todtenfeier S. K. H. des Grossfürsten Thronfolgers Nicolai Alexandrowitsch. Odessa 1865. 8°. 958.

— Fest-Predigt zur Doppelfeier des Geburtstages S. K. M. Alex. Nik. und der „silbernen“ Hochzeit I. K. M. am 15. April 1866. Odessa 1866. 8°. 959.

— Denk- und Dank-Predigt zur Feier der Lebensrettung S. K. M. Alexander Nik. Odessa 1866. 8°. 960.

— Fest - Predigt bei der Uebergabe der zur Rettungsfeier S. K. M. von der israelitischen Jugend geweihten Thora - Rolle. Odessa 1866. 8°. 961.

— Festrede zur Feier der Thronbesteigung S. K. M. Alex. Nik. am 19. April 1868. Odessa 1868. 8°. 962.

* — Lorbeer, Palme, Myrthe und Cypresse. Der Kaiserpark. Festpredigten bei Allerhöchsten Veranlassungen. Odessa 1869. 8°. 963.

Seiner Exc. dem Herrn Generalgouverneur von Pleskau, Lief., Esth- und Kurland Marquis Paulucci dargebracht von den Kahaln und Vorstehern der ebräischen Gemeinde zu Mitau. (Pièce de vers.) Mitau 1825. 8°. 1202.

— *Exc. dem Herrn Baron von Kahn* bei Hochdesselben Abreise von Mitau nach Grusien, gewidmet von den Kahaln der Ebräer - Gemeinde zu Mitau 13. Juni 1837. (Pièce de vers.) Mitau 1837. 4°. 1207.

— *M. unserem Kaiser Alex. II.* bei seinem Einzuge in Mitau im Jahre 1856 gewidmet von der Ebräer - Gemeinde. (Pièce de vers.) Riga 1856. 4°. 1214.

— *K. H. dem Grossfürsten Thronfolger Cesarewitsch Nicolai Alex.* bei seinem Einzuge in Mitau im Jahre 1860 allerunterthänigst geweiht von der Ebräer - Gemeinde. (Pièce de vers.) Riga 1860. 4°. 1215.

— *Erl. dem Herrn Grafen Schuwalow,* bei seinem Einzuge in

- die Ostsee - Provinzen, im Namen der Ebräer - Gemeinde in Mitau. (Pièce de vers.) Riga 1865. 4°. 1218.
- Sostmann*, Wilhelmine. Der polnische Jude. Historischer Roman. Vols. 1—2. Braunschweig 1833. 8°. 1760.
- Sposób*, na zydow czyli srodki niezawodne zrobienia z nich ludzi niezciwych i dobrych obywateli. Wilno 1818. 8°. 1878.
- Statut* des Geselligkeit-Verein der Hebräer in Riga. (Riga 1866). 8°. 2210.
- Statuten* der ebräischen *Kaufmann-Versammlung* in Mitau. Mitau 1862. 8°. 2397.
- Sternberg*, Herrm. Versuch einer Geschichte der Juden in Polen seit deren Einwanderung in dieses Land. Wein 1860. 8°. 2744.
- Tarnopol*, Joach. Notices historiques et caractéristiques sur les israélites d'Odessa. Odessa 1855. 8°. 173.
- Thomas*, John. „Elpis Israel“. England, Russia and the East. (London 1850). 8°. 438.
- Tugendhold*, Jak. Dumania izraelity na warcie. Warszawa 1831. 8°. 1008.
- Slowo w zwoim czasio, czyli rzecz na nezczenie dnia, w którym zalozony zostal wegielny kamien nowój budowli rozprzestrzeniającój dom prztulku sierot i ubogich wyznania mojeszowego w Warszawie. Warszawa 1847. 8°. 1009.
- Rys mysli powaznych poswiecony pamieci osób sgaslych, zasluzonych zakladem dobroczynnym i szpitaloem a miedzy niewi J. S. Rosena. Warszawa 1848. 8°. 1010.
- *— Wolf. Freuden-Hymne nach Erscheinung S. K. M. Nicolai's I. in der Stadt Wilna. Von den edelsten Israeliten dieser Gemeinde. Wilna 1829. 4°. 1010.
- Stimmung und Herzensergiessung der Hebräer bei Erscheinung S. K. M. Nicolai's I. in der Stadt Wilna im Jahre 1837. (Pièce de vers.) Wilna 1837. 4°. 1012.
- Stimmen der feiernden Menge v. Lebensohn, A. B. 1841.
- Einige Worte am Gründungstage des israelitischen Armen-Instituts in Warschau nach Verlauf des ersten Jahres seiner wohlthätigen Wirkung. Warschau 1842. 8°. [Dies gehört wahrsch. dem Jak. T. und nicht dem Wolf T.] 1013.
- Die Sprache der Bibel im phonetischen Sprachstamme. Th. 1. Semitische Nachklänge in den slavischen Sprachen. Wilna 1848. 4°. 1014.
- Die Rabbiner-Schule zu Wilna. Wilna 1849. 8. 1015.
- Uwagi* nad pytaniem: Czyli zydz polscy maja bydz, lub nie przypuszczeni do praw obywatelskich i politycznych? Kraków 1816. 8°. 445.
- **Voltaire*. Le vieillard du mont Caucase aux juifs portugais, allemands et polonasis. Rotterdam 1777. 12°. 523.
- Von der Gesellschaft christlicher Israeliten, und der für dieselbe errichteten Tutel-Comität. Befehl an einen Dirigirenden Senat. (St. Petersburg 1817). 8°. 536.

Walther, Christoph Fr. Mademoiselle Rachel à St. Pétersbourg. Vers latins composés à l'occasion de sa visite à la Bibliothèque Impériale Publique. Traduits en vers français par Aug. Lepas. St. Pétersbourg 1854. 8°. 132.

Walter, Brianus. Dissertatio in qua de linguis orientalibus hebraica, chaldaica, samaritana, syriaca, arabica, persica, aethiopica, armena disseritur. Daventriae 1658. 12°. 155.

Wittenheim, Geo Fr. v. Ueber die Duldung der Juden in den Herzogthümern Kurland und Semgallen. Mitau (1786). 8°. 684.

Wunderbar, R. J. Betrachtungen über die aus Kurland nach dem chersonschen Gouv. wandernden israelitischen Colonisten-Familien. Mitau 1840. 8°. 945.

— Gottesdienstlicher Vortrag zur Feier des Krönungsfestes I. K. M., gehalten in der grossen Synagoge zu Mitau. Riga 1853. 8°. 946.

— Geschichte der Juden in den Provinzen Liv- und Kurland. Mitau 1853. 8. 947.

**Zadig*, Abrah. An das rigaische Publicum (appel à l'établissement d'un hopital). Riga 1790. 8°. 146.

— An den Kaiser Alexander I. (Pièce de vers.) s. l. 1802. 4°. 147.

Zbiór ustaw i obrzędów wymagających reformy izraelitów osiadłych w prowincjach do Polski należących, przez W. G. Paryz 1835. 8°. 148.

Zdanie, sprawy z dzialem komitetu synagogi przy ulicy Danilowiczowskiej za rok 1859/60—1868. Warszawa 1860—1869. 4°. 173.

— sprawy z dzialem komitetu synagogi za rok 1859/60 — 1863, 1866—1899. Warszawa 1860—1869. 4°. 174.

Zederbaum, A. Antrittsrede, gehalten am Sonnabend den 30. Januar (11. Februar) 1865 in der Odessaer Kreisschule. Odessa 1865. 8°. 186.

Zusatz zu den Vorschlägen und Mitteln über die bürgerliche Cultur und Religionsaufklärung der jüdischen Nation, mit einigen Nachrichten von den Juden in Polen und den russischen Provinzen. Königsberg 1785. 8°. 681.

Zustand, verbesserter, der Ebräer in Russland. Breslau 1805. 8°. 688.

Briefkasten. 24. October. Eingegangen: M. Osimo: Narazione etc. — Biblia vulgar. da S. D. Luzzatto. — Consolo, Libro di Job und Lamentazioni di Geremia. — Anzeigen erfolgen in N. 90. — Herrn *L. Luzzatto* in Venedig: Die H. B. 1876 wird Ihnen zugehen.

Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

- | | M. | g. |
|---|----|-----|
| JEHUDA b. Moses Gedalja. מסורת תלמוד ירושלמי. 4 ^o . Constantinopel 1573. Desider. im Brit. Mus.; äusserst selten. | 45 | --- |
| JEZIRA. יצירה mit Comment. des <i>Abr. b. David</i> mit einer grossen Einleit. Constantinopel 1719. 8. Sehr seltene Ausgabe. | 8 | --- |
| KATZENELLENBOGEN, Zebi. נתיבות עולם. Die ברייתא des <i>Elieser b. Jos. ha-Gelili</i> , mit Commentar. 8. Wilna 1822. | 4 | --- |
| KAYSERLING, Mos. Bibliothek jüdischer Kanzelredner; eine chronologische Sammlung der Predigten, Biographien und Charakteristiken der vorzügl. jüd. Prediger; nebst einem homilet. und literar. Beiblätte. 2 Bände. Berlin 1870--72. | 10 | --- |
| KIMCHI, Dav. מהלך. Hebr. Grammatik mit dem Comment. des <i>El Levita</i> . 8. Mantua 1566--68. | 8 | --- |
| KIEY, E. Die Feste des Herrn; israelitische Pred. für alle Pesttage des Jahres. Berlin 1824. 8. | 8 | --- |
| LANDAU, M. J. מרפא לשון. Erklärung aller im Talmud und den alten Commentaren vorkommenden Fremdwörter. 8. Odessa 1865. | 9 | --- |
| LASI b. Nachum. קיצור נחלה יעקב. Ueber Massora und Accentlehre. Hanau 1718. 8. | 6 | --- |
| LEVITA, El. מסורת המסורה. Einleit. in die Massora nebst מעם über die Accentlehre; hebr. und lat. 8. Basel 1539. | 15 | --- |
| — חשבי. Erklär. von 712 Wörtern aus der jüd. Literatur, die in anderen Wörterb. fehlen, vermehrt durch Stellennachweis. aus <i>Talmud</i> und <i>Midrasch</i> . 4. Horodna 1805. | 6 | --- |
| LEVINSOHN, J. B. שרשי לבנון. I. Theil האוצר. Enthaltend: 1) Beiträge zur hebr. Lexicographie, mit Benutzung des talmud. Idioms. 2) Einleit. in das Hohelied. 3) Abhandl. über die Zahlwörter. 4) Die Schöpfungsgesch. der Parsen. 5) Gesch. des Götzendienstes, mit Benutzung der hebr. Quellen. 6) Uebertragung des Werkes von <i>Josef</i> gegen <i>Apion</i> , mit Vorrede und Anmerk. 7) Die Aufdeckung der Wohnsitze der <i>Rechabiten</i> . 8) Ueber die Entstehungsgesch. des <i>Sohar</i> . 9) Verbesser. zum Buche <i>Abudirhem</i> . 10) Supplemente zum Buche בית יהודה. gr. 8. Wilna 1841. Sehr selten. | 15 | --- |
| — אור ליד. Ueber Hagada's im <i>Talmud</i> und <i>Midrasch</i> . 8. Odessa 1864. | 2 | --- |

LEVINSOHN, J. B. דברי צדיקים. Satyre gegen die Chasidim-Secte nebst עמק רפאים, neu herausgegeben. 8. Odessa 1865.	2 50
LÖB, Mos. לקוטי רמ"ר. Chassidisches. 8. Lemberg s. a. (1865).	1 —
LONDON, Sal. אורחות צדיקים. Uebersetzung des berühmten ethischen Werkes nebst Text. 4. Amsterdam 1735. Wohlerh. Exempl. dieser besten Ausgabe.	5 —
LÖW, L. Die Lebensalter in der jüdischen Literatur, vom philosoph., Rechts-, Sitten- und religionsgeschichtlichen Standpunkte. 8. Szegedin 1875.	10 —
LÖWY, Dav. לשון חכמים. Wörterbuch, enthaltend Wörter und Redensarten, die sich im Talmud finden; gesammelt, erläutert und ins Deutsche übersetzt. I. II (soweit erschienen). gr. 8. Prag 1845.	4 —
LÖWYSOHN, S. מליצה ישרון. Rhetorik und Poetik. Wien 1816.	3 —
LUZZATTO. I Salmi tradotti parte da S. D. Luzzatto e parte da M. Mortara. 8. Rovigo 1873.	2 25
MANIFEST Sr. Königl. Majestät von beyder Sicilien etc. wegen Aufnahme der jüdischen Nation in dero gesammten Reiche und Lande betr. vom 3. Febr. 1740. 8. Leipzig 1740.	2 —
MASSECHET Derech Erez Sutta. מסכת דרך ארץ וטא. Sammlung der reinsten und kernhaftesten Sitten- und Anstandslehren der ältesten Rabbinen; punktirter Text mit deutscher Uebersetz. und Erklär. von J. Harburger. 8. Bayreuth 1839.	2 50
MEDIGO, El. del. בחינת הדת. Examen religionis cum comment. et notis Is. Reggio. 8. Wien 1833.	5 —
MERCADO, Mos., Commentar zu Kohelet und Psalmen, mit dem Text. 4. Amsterdam 1653.	6 —
MUHLERT, K. Fr. Kann der Eid der den Talmud verehrenden und befolgenden Juden verbindend sein. 8. Leipzig s. a.	1 —
NECHUNJA b. ha-Kana. ספר הכהן. Kabbala. 8. Lemberg 1865. 8.	— —
NIETO, Dav. מטה דן. Y segunda parte del Cusary hebr. espan. 4. London 1714. Schönes Ex. dieses gesuchten Werkes.	15 —
OPPENHEIM, Jeh. דרך שיה. Hebr. Grammatik. 8. Frankfurt a. M. 1693.	2 —
PEISER. נחלה שמעוני. Onomasticon über die ältesten Talmud-Personen. 2 Thle. fol. Wandsbeck.	15 —
PINNELES, H. M. דרכה של תורה. Zur Kritik und Erklärung des mündlichen Gesetzes. 8. Wien 1861.	4 —
PLESSNER, S. Trauungsreden. 8. Berlin 1839.	5 —
RAKOWER, Jos. לשון נקי. Briefsteller. 8. Amsterdam 1717.	2 —

- REISCHER, M. שְׁעָרֵי יְרוּשָׁלַיִם. Topographie Jerusalems. 8. Lemberg 1866. 2 —
- ROTHSCHILD I. *roi des Juifs*. — 1) Mesnard, J. B., dix jours de règne de Rothschild I., roi des Juifs ou notes pour servir à l'histoire de la fondation de la monarchie de ce souverain. 8. Paris 1846. — 2) Dairnvaell, G., Rothschild I., ses valets et son peuple. 8. Paris 1846. — 3) Ders. Verf., histoire édifiante et curieuse de Rothschild I. 8. Paris 1846. — 4) Grand procès entre Rothschild I. et Satan dernier, roi des imposteurs; arrêt rendu de Junius. 8. Paris 1846. — 5) Réponse de Rothschild I. à Satan dernier. 8. Paris 1846. 10 —
- SAADJA, Alfajjumi. גִּירָלוֹת. Lib. Sortium superstitiosum. 8. Giessen 1614. 6 —
- — חֲפִסִּיר אֶלְעָשָׁר אֶלְכֵלְמָחָה. Arabischer Midrasch zu den zehn Geboten, herausgeg., ins Hebräische und Deutsche übertragen von W. Eisenstädter. Wien 1868. 2 50
- SATANOW, J. סִדּוּר וַיַּעֲתֵר יִצְחָק. Grammatisch-kritische Noten zum Gebetbuch mit dem Text. 8. Berlin 1775. 5 —
- SCHERSCHESKI, Jeh. Samml. von talmudischen *Haggada's* mit ausführl. Comment. bes. zu homiletischen Zwecken. Wilna 1866. 2 50
- SCHIR. סֵפֶר נְאוּה קֶרֶשׁ. Das Buch *Schir ha-Schirim* mit Targum, arabischer Uebersetzung und 2 hebr. Commentaren חֲזוֹרֵי זֶהָב von *Zemach ha-Cohen* und נִקְרוֹת הַכֶּסֶף von *Chajjim ha-Cohen*. 8. Livorno 1872. 6 —
- SCHNEIOR Salman aus Ladi. שְׁבַחֵי הָרֶב. Biographie. s. l. 1864. 2 —
- SCHRIMM, Js. בְּאֵר יִצְחָק. Ausgezeichneter Supercommentar zu Ibn *Esra* zum Pentateuch, mit Text des Ibn *Esra*. fol. Livorno 1864. — Dess. Verfassers הָדָר עוֹר. Supercommentar zu Ibn *Esra* zu den Propheten und Hagiographen. fol. Smyrna 1865. Aeuserst selten und gesucht. 36 —
- SCHWARZ, Sam. יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ. Die Messias-Zeit. Erläuterung der Talmudstellen. 8. Wien 1860. 3 —
- SELIGSBERG, M. Ch. שְׁדֵי חַיִּים. Religiös-moralische Vorträge. 8. Rödelheim 1845. 2 —
- SOBEL, Sal. דְּרוֹת עוֹלָמִים. Chronik der wichtigsten Ereignisse seit Erschaffung der Welt. 8. Warschau 1865. 1 50
- STRACK, Herm. J. Prolegomena critica in Vet. Testam. hebr. 8. Leipzig 1873. 2 50
- TALMUD *Jeruschalmi*. תַּלְמוֹד יְרוּשָׁלַיִם mit sämtlichen, darunter bisher ungedruckten Commentaren. 4 vol. fol. Sitomir 1865. 54 —
- TARGUM *Jonathan* zum Pentateuch (Supplement zur

- rabbiniſchen Bibel ed. Warſchau). 5 Thle. fol. Warſchau 1866.
- TEHILLIM, Pſalmen mit dem Doppelcommentar „Arugat habosem“ und „Beer Majim“ von S. Rosenthal; mit einem einleitenden Gedicht von G. Polak. 8. Königsberg 1860. 3 —
- THOMAS von Aquino, die 6 und 7 Fragen aus den „quaestiones disputatae de anima“ nach der hebr. Uebers. von Xabillo, nebst Abhandl. von Ad. Jellinek. Thomas von Aquino in der hebr. Literatur. 8. Leipzig 1853. 2 —
- TIKKUN Tefilla. סידור רבינו תקון חפלה vermehrt aus dem הרש"ש. 8. Bagdad (בבל) 1870. 3 —
- ZAUSMER. מעמי המסורה. Commentar zur Massora. 4. Amsterdam 1651. 5 —
- ZEBI Hirsch Woideslaw. עשרה למאה. Sammlung von Predigten, gehalten in Berlin. 8. Rödelheim 1828. 2 —
- ZION. ציון. Hebr. Zeitschrift von Jost und Creizenach. 2 vol. Frankfurt a. M. 1841/2. 12 —
- AHRON b. Zavi. אהרן משה. Hebr. Grammatik, mit Polemik gegen Sal. Hena. 4. Zolkiew 1765. 4 —
- ALSCHEICH, Mos. שושנת העמקים. Comment. zu den Megillot. 8. Amsterdam 1698. 2 —
- BAMBERGER, Is. B. קורא באמת. Comment. zu על חקרי. 8. Frankfurt a. M. 1871. 3 —
- BEN CHANANJA. Monatsschrift für jüdische Theologie, hgg. von Leop. Löw. Jahrg. 1—3. Szegedin 1858—60. Mit vielen wissenschaftl. Aufsätzen hervorragender Gelehrten. 24 —
- DUKES. קובץ על יד. Proben lexicalischen, synonymischen und gramm. Inhalts. 8. Esslingen 1846. 12 —
- ESRA, Abr. Ibn. מכוא הניקור. Einleitung in das babylonisch-hebräische Punctuationssystem nebst einer Gramm. der hebr. Zahlwörter, herausgeg. von S. Pinsker. 8. Wien 1863. 8 —
- HAGADAH sches Pessach. Oster-Ritual mit Noten von W. Heidenheim. Rödelheim 1829. 2 —

So eben ist erschienen und durch den Unterzeichneten zu beziehen:

Die hebräischen Handschriften der k. Hof- und Staats-Bibliothek in München, beschrieben von Moritz Steinschneider. 8. München 1875. (XII, 228 S. und Facsimile.) Preis 9 Mark.

Julius Benzian in Berlin.

המזכיר

Sechs Nummern
bilden
einen Jahrgang.

Abonnementspreis
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מגיד

No. 90.

Zu bestellen bei
allen Buchhandl.
oder Postanstalten.

Abonnementspreis
jährlich 2 Thlr. 20 Sgr.

(XV. Jahrgang.)

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben
von
Jul. Benzian.

1875.

Mit liter. Beilage
von
Dr. Steinschneider.

November — December.

Inhalt: *Bibliographie.* Cataloge. — *Beilage:* Jüdische Aerzte unter den Arabern — Anzeigen (Exegese). — Miscellen (Nekrologe, Wagenseil's Exercitationes sex).

Periodische Literatur.

BET WAAD LA - CHACHAMIM בית ועד להכמים. Zeitschrift, herausgg. von L. Landsberg. I. Jahrgang. Pest 1875.

[Wir bitten um eine Probenummer.]

ZSIDO ÉVKONGO. Zzerkeszti Kiss sef. Elso Évfoly 5636. (Jüdisches Jahrbuch; herausgegeben von Josef Kiss. I. Jahrgang.) gr. 8. Budapest 1875. (128 S.)

[Ueber den Inhalt s. Magazin S. 88.]

Einze'schriften.

Hebraica.

AGUILAR, Miss Grace. מלחמה האמונה והאהבה *Milchemet ha-Emuna we ha-Ahaba.* Erzählung, aus dem Deutschen übersetzt von Jes. Gelbhaus 8. Mainz 1875. (120 S., 15 Sg.) (BIBEL.) Jesaia, Text mit russischer Uebersetzung von J. Steinberg. 8. Wilna 1875.

(BIBEL.) *Hosea et Joel* prophetae ad fidem Codicis Babylonici Petropolitani edidit *Herm. Strack*. Breit Folio. Petropoli 1875. (f. 179—189).

[Ein Specimen der photo-lithographischen Ausgabe des Cod., welche noch in diesem Jahre vollendet werden soll. Die letzte Seite enthält einen Schlüssel zum Verständniss der Zeichen. St.]

— *כנה רננים* und *הוכח מלים* *Hiob* mit Commentaren *ספר איוב* über die Accente der Bücher *אמ"ת* 8. Lemberg 1875.

— *יהלים* s. unter Sternberg.

COSTA, Israel (Rabbiner in Livorno). *ערכים בתוכה Arabim betocha*. Novellen, Legenden, Epigramme, zum Theil Uebersetzungen oder Nachbildungen in Prosa und Versen. 8. Livorno 1875.

[Im Vessillo S. 341 werden ausser den, bei Zedner S. 193, zerzeichneten Schriften des Verf. noch erwähnt: eine Grammatik, ein Lexicon, letzteres zusammen mit anderen Collegien herausgegeben. Kann uns Jemand über die letzteren beiden Näheres mittheilen? St.]

DEINARD, Efr. *חולדות אב"ן רש"ף Toledot* . . Biographie des *Abraham Firkowitsch*. 8. Warschau 1875.

FISCHER, Jac. *צלצלי קדש Zilzele Kodesch*. Lobgesänge auf die Festtage. 8. Pressburg 1875.

FRENKEL, Ch. *חולדות האדם Toledoth ha-Adam*. Physiologie, in hebr. Sprache. 8. Lemberg 1872.

FRIEDMANN, Dob Arjeh. *תורת הכוהאלמונג Torat ha-Buchhaltung*. 8. Warschau 1875.

FÜNN, S. J. *בוסתנאי Bostanai*. Erzählung aus der Zeit der Gaonim aus dem Deutschen (in der Zeitschrift „Der Israelit“). 8. Wilna 1874.

(Abdruck aus der Monatsschrift ha-Karmel. Jahrg. I. 1871.)

LEWANDA, L. *ספר המרכלה Sefer ha-Markelet*. Sittenschilderung, I. Theil; aus dem Russischen in's Hebr. übersetzt von *Josua b. Mos. Reizessohn*. 8. Odessa 1874.

LICHTENFELD, Gabr. Jeh. *צפנת פענח Zofnat Pa'neach*. Kritik der beiden Schriften *Slonimski's חכמה* und *ספר מוסרי חכמה השיעור*. 8. Warschau 1874.

[S. חמגיד 1875 S. 206.]

MANDELKERN, Sal. *דברי ימי רוסיא Dibre Jeme Russia*. Geschichte Russlands. 3 Theile. 8. Warschau 1875.

PHILIPSON, L. *יעקב טיראדא Jacob Tirado*, in's Hebräische übersetzt von S. J. Fün. 8. Wilna 1875.

[Abdruck aus der Monatsschrift ha-Karmel.]

PIKOWSKI. *מכתבי שפת עבר Michtebe Sefat Eber*. Hebr. Stylistik. 8. Warschau 1875.

POLITSCHINSKI, Jos. Zebi. *קרוא מקרא Kero Mikra*. Biblische Erklärungen. 8. Sztomir 1874.

- STERNBERG, Sam. S. דרך ככב מיעקב *Darach Kochab mi-Jakob*. Die Psalmen mit dem Commentar ומרח יה *Simrat Jah*. 8. Sztomir 1873.
- TALMUD JERUSCHALMI תלמוד ירושלמי. Ordo Seraïm et tractatus Schekalim, commentario instructi per Rabbi Salomonem Josephi Syrileii filium, e numero exsulum Hispanorum, seculo XVI Hierosolymis florentem. Opus adhuc ineditum, e codice per ipsum scriptorem exarato, Hierosolymis in sacra urbe invento, nunc primum edidit et adnotationibus illustravit M. Lehmann. Tomus primus, cont. tractatum „Berachot“. fol. Frankfurt a. M. 1875. (XI und 38 Bl.)
[S. die vernichtende Kritik R. Kirchheim's in רמניר S. 220 ff.; vgl. oben S. 98. St.]
- TREZEK, J. A. מסתרי הגוים הקדמונים *Mistare ha-Gojim ha-Kadmonim*. Mythologie. 8. Warschau 1875.

Judaica.

- BENSLY, Robert L. The missing fragment of the latin translation of the fourth book of *Ezra* discovered and edited with an introduction and notes. gr. 4. Cambridge 1875. (95 S. und Facsimile.)
[Die Gelehrten des deutschen Reiches haben ihre Kollegen in Oesterreich, Frankreich und England um die Gelegenheit zu beneiden, unverlegbare wissenschaftliche Schriften herauszugeben. Den ersten beiden steht eine Staatsdruckerei, den letzten eine Universitätspresse leicht zu Gebote. Obiger Schrift ist ein „Catalogue of works published for the Syndics of the Cambridge University Press“ (1875, 16 S.) angebunden, in welchem man nur Jahrzahlen vermisst. Wir heben hervor den Catalog der HSS. der Universitätsbibliothek in 5 Bdn. nebst Index (begonnen im J. 1856, die hiesige k. Bibliothek besitzt nur Bd. I—III). — Der Verf., Bibliothekar und „Reader in Hebrew“, Theilnehmer an der Revision der autorisirten englischen Bibelübersetzung, hat bei seinen ausgedehnten Nachforschungen über Bibelhandschriften (s. S. 6) das bisher fehlende Stück nach Kap. VII, 35 (bis Vers 106) in einer HS. zu Amiens (aus der einst berühmten Bibliothek zu Corbin stammend, S. 7) entdeckt und mit einer nach allen Seiten erschöpfenden Sorgfalt in glänzender Ausstattung herausgegeben. S. 78 ist eine Probe der hebräischen Uebersetzung des XIII. Kap. in Cod. De Rossi 272 (vom J. 1487) mitgetheilt, welche einer alten latein. Ausgabe zu folgen scheint, deren Abbreviaturen der Uebersetzer nicht überall verstand. Ueber Galatin's Mittheilung von einer hebr. Uebersetzung (S. 3) vergl. Catal. Bodl. p. 208; über die „Prognostication“ des „Erra Pater“ S. 80 s. D. M. Zeitschrift Bd. 28 S. 654, Bd. 29 S. 165. St.]

BIBLIA (la sacra) volgarizzata ad uso degli Israeliti da Sam.
Dav. Luzzatto e continuatori. vol. I il Pentateuco. 8. Ro-
vigo 1872. (323 S.)

- vol. II Giosue ecc. (erste Propheten). 1871. (264 S.)
- vol. III Jesaia ecc. (letzte Propheten). 1868. (306 S.)
- vol. IV Salmi ecc. (Hagiogr.). 1875. (387 S.)

[Luzzatto's Uebersetzung des Pentateuchs ist mit dem Texte 1860 erschienen. Den Juden Italiens war früher die Veröffentlichung von Bibelübersetzungen verwehrt, sie mussten sich auf Glossare beschränken. Um so erfreulicher ist es, dass die erste vollständige italienische Bibelübersetzung durch Initiative und aus der Schule eines in weiten Kreisen anerkannten Hebraisten und Bibelkenners hervorgegangen, dass der etwaige materielle Gewinn den Erben desselben, als Eigenthümern und Unternehmern, zu Gute kommen werde. Die Ausstattung ist splendid und der Pränumerationspreis von 4 Thalern (12 Mark), wofür man von Dr. *Isaia Luzzatto* in Padua das Werk in Oesterreich und Deutschland franco zugesendet erhält, ein sehr billiger. Kein Bibelfreund wird das Werk entbehren wollen. — Eine splendide Textausgabe des Pentateuchs mit Luzzatto's Uebersetzung und Commentar ist ebenfalls bald im Druck beendet und wird nur 15 Francs (12 Mark) kosten. Auch hebräische Commentare über andere biblische Bücher (Jeremia, Ezech., Job, Proverbja) sind in Aussicht genommen. St.]

CASSEL, Paulus. Apologetische Briefe. I. Panthera — Stada — Onokotes, Caricaturnamen Christi unter Juden und Heiden. 8. Berlin 1875. (26 S.)

— Apologetische Briefe. II. Ueber Studien des alten Testaments. 8. Berlin 1875. (XXVII S.)

CONSOLO, Benjamino. I Treni o le Lamentazioni di Geremia volgarizzamento del testo originale. 8. Firenze 1875. (8 unpag. Bl. und 61 S., 2 Lire)

[S. 54 ff. enthält eine קנה (so lies) auf Napoleon III., nebst einer italien. *Lamentazione*, welche besser weggeblieben wären. Die Uebersetzung ist von einigen Anmerkungen des verstorbenen *Cesare Scartabelli* begleitet, dem Lehrer des Verf. in den klassischen Sprachen und im Italienischen, welcher diese Uebersetzung der des *Diodati* in sprachlicher und sachlicher Hinsicht vorzieht. In einer Widmung an Simon Velluti-Zati, Herzog von S. Clemente, wird ein summarischer Inhalt des Buches gegeben, welches Jeremias zum Verf. haben soll. Der Verf. hat auch die Psalmen übersetzt. — S. auch unten Anzeigen. St.]

EISLER, M. Vorlesungen über die jüdischen Philosophen des Mittelalters. I. Abth., enthaltend die Darstellung der Systeme *Sa'adja's*, *Bachya's*, *Ibn Gebirol's*, *Jeh. ha-Lewi's* und *Ibn Esra's*. 8. Wien 1875. (10, 128, 8 S.; 2 Mk. — Vgl. H. B. XI, 4.)

GEIGER, A. Nachgelassene Schriften, herausgegeben von L. Geiger. Bd. II. 8. Berlin 1875. (VIII und 369 S.)

— L. Quid de Judaeorum moribus atque institutis scriptoribus Romanis persuasum fuerit. Commentatio historica. 8. Berlin 1872. (49 S.)

[Habilitationsschrift. Den Stoff behandelten verschiedene Schriften seit 1758; s. Hebr. Bibl. III, 51. St.]

LITERATUR-VEREIN. Erster Jahresbericht über den neuen L - V und alphabet. Mitglieder - Verzeichniss pro 1875. 8. Leipzig, Oskar Leiner, 1875. (15 S.)

[Schriften s. unter J. S. Bloch, Grätz, A. Hammerschlag und W. Herzberg in N. 91 der H. B.]

LONDON, Dr. Mittheilungen aus den Leprösen - Hütten (Biut el-Massakin) in Jerusalem. 8. s. l. n. a. (Ueberreuter'sche Buchdruckerei, M. Salzer, 1875; 8 S.).

[Der Verf., emerit. Director des Rothschild - Hospitals in Jerusalem, jetzt Arzt in Carlsbad, giebt ein Specimen seiner in Palästina gesammelten Erfahrungen über die Lepra, welche zunächst den Heilkundigen, aber auch den Bibelforscher interessiren. — Ist der Artikel aus einer Zeitschrift abgedruckt? St.]

LUZZATTO, Mos. Ch. לִישְׁרִים חֻלָּה in deutscher Sprache von J. Musen. 8. Lemberg 1874.

MARKSOHN, A. und William Wolff. Auswahl alter hebräischer Synagoga-Melodien in genauem Anschluss an ihre originale Gestalt für das Pianoforte bearbeitet und mit einer erläuternden Vorrede . . . nebst Anhang, enthaltend 4 der bekanntesten Melodien, für Anfänger bearbeitet. kl. fol. Leipzig, Breitkopf und Härtel, 1875. (30 S.)

[Die Bezeichnung „hebräisch“ ist ungeeignet für die bearbeiteten Melodien, welche, nach der Vorrede, dem deutschen Ritus entnommen, in zwei Gruppen zerfallen, eine mehr rhythmisch-symmetrische, der neueren Kunstmusik verwandte, eine andere von ungebundenem Rhythmus — wir möchten dafür den Ausdruck *recitatorisch* vorschlagen und damit eine Verwandtschaft, nach Character und Entstehung, mit unserem *Recitativ* bezeichnen. — Letztere soll auf die Nationalmusiken osteuropäischer oder gar orientalischer Völker hindeuten, und doch schon in Deutschlands spätestens Anfang XIV. Jahrh. ausgebildet, von Jakob Levi um 1400 sanctionirt (S. 2), oder (S. 3) schon im XI—XIII. Jahrh. in Europa entstanden oder ausgebildet sein, die letzte Ausbildung durch die Juden Polens erhalten haben. Die Verf. bezeichnen selbst (S. 4) diese Aufstellungen als „Hypothesen“ und erwarten sichere Ergebnisse nur von eingehenderem Specialstudium.

Indem wir die weitere technische Characterschilderung mit Andeutungen über Umgestaltung (die rein musikalischen Kriterien für „ältere“ Formen halten wir nicht für ausreichend) gleichfalls der Specialforschung empfehlen, heben wir

einige Gesichtspunkte für die historische Frage hervor, welche in die jüdische Cultur- und Cultusgeschichte eingreift. Vor Allem wäre es wünschenswerth, die geographische Verbreitung der Hauptmelodien durch ältere Leute möglichst genau festzustellen, wozu das vorliegende, schon darum verdienstliche Werk eine Handhabe bietet. Doch muss von den Begleitnoten abstrahirt werden, welche auf keiner Autorität beruhen und nach unserer Empfindung den Eindruck der ursprünglichen Solostimme mitunter künstlich modificiren, z. B. durch Nonen. Sodann wäre die Verwandtschaft mit osteuropäischen Nationalmelodien zu prüfen. Die allgemeine Geschichte der Juden lässt es kaum zu, dass im deutschen Synagogenvortrag ein wesentlicher Einfluss von Osten her im XI — XIII. Jahrh. sich geltend gemacht, Anfang des XV. schon sanctionirt worden. Wenn nach Zunz (Syn. Poesie 118, vgl. *Jewish Lit.* p. 155, 376) einige heutige Melodien, besonders für die Busstage, „nicht viel jünger“ sind, als die Texte, so hat er wohl vorzugsweise an metrische oder strophische Stücke gedacht, die schon durch ihren Bau zur strengeren Rhythmik des Gesanges zwangen, wie überhaupt eine musikalische „Tradition“ sich leichter der gebundenen Form anschliesst, während die freiere Recitation mehr Spielraum der Willkühr der Cantoren bot, gegen welshe sich der conservative und den Inhalt schützende Widerspruch der Gesetzlehrer erhob. Die specielle Geschichte des Gesanges hat also die Form der Texte sehr zu berücksichtigen. Auch bei der Einführung fremder Gesangsweisen, welche in Ländern arabischer Cultur schon im XI. Jahrh. getadelt wird (Zunz ib. 116), haben wir an eigentliche *Lieder* zu denken, wie ja z. B. ein Sabbatlied nach der Melodie „Steyermärk“ noch im XVII. Jahrh. in das kabbalistische Sabbatritual eindrang (*Jew. Lit.* I. c.). Hier bietet sich ein bisher wenig beachteter Literaturkreis als Vermittler für die Synagoge, nämlich die „geistlichen“ und profanen Lieder¹⁾, nach deren Rhythmus zunächst wiederum profane, jedenfalls nicht liturgische Texte verfasst wurden, wie z. B. eine grössere Anzahl jüdisch-deutscher und hebräischer Lieder seit dem XVI. Jahrhundert (Catal. Bodl. S. 560 ff. und Add.; zu vergleichen wären auch die geistlichen Dichtungen bei Wackernagel und Weller nebst den Zusätzen im Serapeum 1869), wozu die Anfänge wenigstens in das XV. Jahrh. hinaufreichen, wie z. B. die *מירות* in Cod. Schönblum-Ghirondi 8. St.]

OPPERT, M. J. L'étalon des mesures Assyriens, fixé par les textes cunéiformes. 8. Paris 1875. (90 S.)

¹⁾ Ueber christliche Lieder als unzuchtige klagt Jakob Anatoli (Anfg. XIII. Jahrh. in der Provence) מלמד 126b, auch bei Perles, Salomo b. Aderet S. 70; vgl. Friedrich II. bei Huill.-Bréh. Introd. p. DXLI. — Beachtenswerth für die Entlehnung von *Kirchenmusik* ist das GA. des polnischen Rabb. Joel Sirkes (um 1640) bei, Löw, die Lebensalter, 1874 S. 313.

[Wenn auch der Hauptgegentand dieser, aus dem *Journal Asiat.* August, Septbr. 1872 und Octbr., Novbr. 1874 abgedruckten Abhandlung uns ferner liegt, so ist uns doch ein Anknüpfungspunkt gegeben durch die herangebrachte Besprechung des s. g. ehernen Meeres im Tempel Salomo's (S. 59), noch mehr aber durch *M. Cantor's* interessante Besprechung in der „Historisch-literarischen Abtheilung“ der Zeitung für Mathematik u. s. w. Jahrg. XX S. 149 — 165, von welcher aus ein Sonderabdruck freundlichst zugesendet worden. In dieser kritischen Beleuchtung verschiedener Hypothesen wird u. A. S. 154 die Behauptung, die Juden hätten einen Kalamus von 37 Handflächenbreiten besessen, auf Ezech. 40, 5 und 43, 13 zurückgeführt (vgl. L. Herzfeld, Metrologische Voruntersuchungen, II, Leipzig 1865 S. 8, 11, —, Zuckermann, das jüdische Maassystem, Breslau 1861 S. 2; diese Schriftchen scheinen Hrn. C. nicht bekannt zu sein). S. 159 wird zu Genes. 6, 15 bemerkt, dass bei Zugrundelegung der Halbelle die drei assyrischen Maasse, Soss, Ner und Sar, zum Vorschein kommen. (Das Verhältniss der Zahlen berührt ibn Esra zur Stelle.) Bei dem ehernen Meer (S. 162, vgl. Herzfeld S. 97) kommt Hr. C. (S. 162) auf die Hypothese, dass die Zahl $\frac{1}{3}$ für den Durchmesser eines Kreises ($\pi = 3$) nicht eine runde sei, sondern der altorientalischen Maaskunde angehöre; sie findet sich bei einem griechischen Mathematiker, in China und im „babyl.“ Talmud, Sukka 7b, wo „sehr schwer verständliche Auseinandersetzungen über Flächeninhalt des Kreises u. s. w. folgen“; es mögen Gelehrte mit mathematischem Wissen das Material sichten, auch das Alter der betr. Talmudstelle näher bestimmen.

In Bezug auf Letzteres verweisen schon die Randparallelen auf Erubin 13b, wo der Satz in der Mischna steht, die nach Palästina gehört (vgl. auch Geiger's wiss. Zeitschr. VI, 27). Raschi zu Sukka citirt die s. g. Boraita der 49 Middot, die ich im Jahre 1864 zunächst als Gratisbeilage zur H. B. N. 40 herausgegeben (Mischnat ha-Middot, die erste geometrische Schrift in hebr. Sprache, nebst Epilog der Geometrie des Abraham bar Chijja; letzterer figurirt in den meisten Buchhändlercatalogen irrthümlich als Verf. der ersteren); aber dort ist π bereits $\frac{22}{7}$, und zwar nach einer Formel, welche an einen, noch zu ermittelnden älteren arabischen Autor erinnert (s. meine Vorbemerkung S. V; Hr. Judel Rosenberg unsel. Angedenkens, zu קובץ מעשה ידי גאונים, Berlin 1855 S. 51, läugnete die Existenz der Boraita und hält die ברייתא ברמישן (מסכת מדות für einen Bestandtheil von מסכת מדות). Wir möhten bei dieser Gelegenheit Herrn C. ersuchen, seine cultur-historischen Forschungen auf die Schwierigkeiten jener alten Schrift auszudehnen, welche mich verhindert haben, eine deutsche Uebersetzung herauszugeben. — Die Mischna-erklärer suchen den Widerspruch mit ihrer fortgeschrittenen

Erkenntniss apologetisch zu beseitigen, indem sie entweder, wie Maimonides, die Formel $\frac{1}{2}$ einfach für eine runde Zahl¹⁾ oder als Erschwerung (לחומר) nehmen (s. dagegen Lipman Heller zur Stelle), wie schon Abr. bar Chijja in dem erwähnten Epilog, der als einer der ältesten Versuche über die mathematischen Bestimmungen im Talmud gelten kann. An Schriften über mathematische Themen im Talmud fehlt es nicht; sie sind aber meines Wissens nicht zusammengestellt. Ich nenne z. B. עומק הלכה von Jakob b. Samuel aus Brzesc (1593; ist er der וחיך האלף קאפלמן, der sich mit מראה משפטים beschäftigt, bei Chajjim Lisker, Vorbem. zu Cod. Oppenh. 1673 Qu.?). Eine Recension dieses Buches gab Adam Andreas Cnollen in den „Unschuld. Nachrichten“, indem er eine *Mathesis Biblico-Talmudica* (H. B. XIV, 103) versprach. Samuel Edels behandelt Einiges in den gegen Ende des XVI. Jahrh. in Basel gedruckten חידושים, wahrscheinlich mit Benutzung älterer Quellen (Catal. Bodl. 2420 n. 5). Ob die handschr. Arbeit des Mose Cases b. Samuel aus Mantua (gest. 1617) bber ערוגה (Wolf III S. 807) sich erhalten hat? — In neuerer Zeit wurde die Mathematik im Talmud besprochen, u. A. von Phil. Laz. Hurwitz in seiner Abhandlung über Moral und Wissenschaft der alten Hebräer, in der Zugabe zum IX. Bande oder I. des „neuen Sammlers“ 1809 (so lies Catal. Bodl. S. 1050); von Daniel Ehrmann in der Allg. Zeitung des Judenthums 1852; von Zuckermann, in Frankel's Monatsschrift IV, 1855 S. 156 (vgl. *Jewish Literature* 362 A. 88). St.]

OSIMO, Marco, di Padova. Narrazione della strage compita nel 1547 contro gli Ebrei d'Asolo e Cenni biografici della famiglia Koen-Cantarini originata da un ucciso Asolano. 8. Casale Monferrato 1875. (138 S. und ein grosses Blatt: Albero genealogico etc.)

[Folgt eine besondere Anzeige.]

PAPIRNA, Abr. קיצור כללי דקדוק שפת עבר בשפת רוסיא *Kizzur Kilele - Dikduk*. Hebr. Sprachlehre in russischer Sprache. Warschau 1874.

PARENT, Auguste. Siège de Jotapata épisode de la révolte des Juifs (66 — 70 de notre ère). 8. Paris et Bruxelles 1866. (74 S.)

PERSONNE, Jos. Wilh. De mosaiska altaroffren (Akad. Abhandl.) 8. Stockholm 1875.

[S. המגיד S. 20.]

PHILIPPI, F. Der Grundstamm des starken Verbuns im Semitischen und sein Verhältniss zur Wurzel. 8. Leipzig 1875.

[In den „Morgenländ. Forschungen“. Festschrift, Herrn

¹⁾ Sie findet noch spät ihre practische Verwerthung in den 120 Gr. des Durchmessers, s. Isak Israeli (1310), *Jesod Olam* I f. 9c.

Prof. Fleischer zu seinem fünfzigjährigen Doctorjubiläum am 4. März 1874 gewidmet von seinen Schülern H. Derenbourg u. s. w.; s. Nöldeke's Anzeige in D. M. Zeitschr. Bd. 29 S. 522. St.]

STEINSCHNEIDER, M. Die hebr. Handschriften der k. Hof- und Staats-Bibliothek in München, beschrieben . . 8. München 1875. (XII, 228 S. und Facsimile des Talmudcodex; 9 Mark.)

[Mit dem Nebentitel: Catalogus Codd. manu scriptorum Bibl. Regiae Monacensis. Tomi primi pars prima Codd. hebr. complectens.]

— Die hebräischen Handschriften der k. Hof- und Staatsbibliothek zu München. Ein Beitrag zur Geschichte dieser Bibliothek. 8. (München 1875.)

[Sonderabdruck aus den Sitzungsberichten der Philos.-histor. Klasse des k. Akademie, 1875, S. 169 – 206. Nicht im Buchhandel. Vertritt die Einleitung zu obigem Catalog, besprechend I, Sammlungen, II. frühere Cataloge und Inschriften, III. Inhalt und Bedeutung, hauptsächlich ein systematisches Verzeichniss unter Hervorhebung der wichtigsten HSS St.]

THEIN, Sal. Der Talmud, oder das Princip des planetarischen Einflusses nach der Anschauung des Talmuds. 8. Prag 1874.

WOLF, W., s. A. Marksohn.

Cataloge.

Leo Liepmannussohn. Catalog No. 7. Orientalia. 8. Berlin 1876. (60 S.)

[Hebräisch, Chaldäisch, Judaica n. 810 – 902; wir glauben in einigen Incunabeln und seltenen Drucken alte Bekannte wiederzuerkennen, die aus Resten grosser Sammlungen (Almanzi u. s. w.) herrühren, von kleineren Bibliotheken und Privaten nicht angekauft werden können. St.]

Literarische Beilage.

Jüdische Aerzte unter den Arabern.

4. Ibn e'n-Nâkid (vgl. H. B. XIII, 61)¹⁾.

Bei Hammer (Lit. VII, 560 n. 8147) liest man: „Ibn en-Nakid, gest. 584 (1188), Ebu 'l-Fadhâil mit dem Beinamen el-

¹⁾ Zu XIII, 62 A. 2 bemerke ich nachträglich, dass Beduh bei Hammer S. 510 n. 8093. vorkommt an beiden Stellen.

Moselsel [! lies el - Muhaddsib, soviel als Muhaddsib ed - Din]¹⁾, ein Jude, der sowohl als Arzt, wie als Augenarzt einen grossen Ruf hatte. Sein Sohn Ebulferedsch ward Moslim. Er hinterliess geschätzte medicinische Werke“. In der Note werden Oseibia und Wüstenfeld n. 226 citirt. Der unten folgende Text des Oseibia, Cod. M. f. 176, B. 115b (XIV, 31 nach Wüstenfeld's Index) hat in B. einen Zusatz nach einer Mittheilung des Sohnes, welcher die Liberalität des viel einnehmenden Arztes — vorzugsweise Augenarztes — in Kahira gegen seine Glaubensgenossen bekundet. Er starb 585 (1189/90).

Ibn-en - Nakid war ein älterer Zeit- und Landesgenosse des *Maimonides* und wird mit Letzterem in Verbindung gebracht (Cat. Bodl. 1933), aber in verdächtigen Quellen. Schemtob b. Schemtob weiss von einer Antwort des M. auf Anfragen des אבו אלפצ'איל über Mysterien, woher? Carmoly (Isr. Annal. II, 248) lässt M. seinen Sohn Abraham nach *Spawien* (!) zu dem grossen Gelehrten „Abul Fazail ben Al Nakd“ (so, also aus Schemtob) schicken! — Als Lehrer des Karäers Sadid haben wir ihn bereits oben XIII, 62) kennen gelernt.

Der Text des ibn abi Oseibia lautet:

אבו אלפצ'איל בן אלנאקד לקבה אלמהד'ב כאן טביא משהורא עאלמא מדיבורא. לה אלעלם אלואפר ואלאעמאל אלחסנה ואלמדאואת אלפאצ'לה וכאן יהודיא משהורא באלטב ואלכחל אלא אן אלכחל כאן אגלב עליה וכאן כחיר אלמעאש עטיים אלאשחיאם (אלאסחיאם B.) חתי אן אלטלכח ואלמשחגלן עליה כאנא (פי) אכחיר אוקאחהם יקרו (ישחגלון) עליה והו ראכב וקת מסירה ואפתקארה ללמרצ'י וחופי פי סנה ארבע ות'מאנין וכימסהמאיה (Ziffern B.) באלקאהרה ואסלם ולדה אבו אלפרג' וכאן טביא וכחאלא איצ'א.

(M. ולאבי אלפצ'איל אבן אלנאקד מן אלכחב מגרבאח פי אלטב).
B. וחדחני קאל כאן קד אחי אלי אבי אלפצ'איל אבן אלנאקד צאחב לה מן אליהוד צ'עף אלחאל וטלב אן יתרה מנה בשי פאגלסה ענד דארה וקאל לה

Zu H. B. XII, 131: Bei Hammer, Band VII, 527 n. 8106 Anm. 1 heisst es: „bei Wüstenfel [S. 123] n. 218 nur eine Zeile“. Diese Zeile bezieht sich aber nicht auf den Juden Sedid, sondern auf den Christen Abu Mansur b. Jakub Sedid ed-Din, welcher bei Hammer S. 554 n. 8130 als Ebu Mansur en - Nasrani, Arzt Saladin's, mit einer Zeile und ohne Quelle erledigt ist, wie in der HS. M. 246b, wo er in Kerek wohnhaft erscheint; 8 Zeilen hat B. 188b (wonach der Stern bei Wüstenfeld S. 144 n. 44 zu tilgen), wo sein Tod in Damask ohne Jahrzahl angegeben wird.

Von einem Logiker (אלמנטקי) Sedid hörte Oseibia Etwas über Abu 's-Salt (Hammer VI, 489, diese Quelle ist nicht genannt bei Wüstenfeld S. 92). Die HS. M. 114 giebt nichts Näheres an, hingegen hat B. 69 „in Kahira 632“.

Sedid ed - Din ibn Rakika Mahmud etc., ein Muslim (den Hammer Bd. VII übergangen) ist geboren 564 (nach eigener Mittheilung bei Oseibia, Cod. M. 251, B. 192; vgl. Safadi bei Flügel zu Hagi Khalfa VII, 582), gest. 635 (M. 251b, B. 192b); vgl. H. Kh. VII, 1197 n. 7373. Wüstenfeld S. 144 n. 46, hat falsch Rafika, S. 160 n. 289 (nach H. Kh. I, 247, wie Herbelot III, 750) Rafia. Auffallend ist ein Schreibfehler bei Os., wonach die Kaside von 1000 Beit, welche im Buch . . . commentirt ist (vgl. H. Kh. IV, 419 n. 9046), in Miafarikin für Melik el-Eschref im J. 515 (B. 192 mit Ziffern, M. 251 sogar mit Worten) verfasst sein soll!

¹⁾ Vgl. H. B. VIII, 31 Anm. 1.

מעאשי אליוס לך ורכב פראר עלי אלמרצי ומן יכחלהם ולמא עאר אברג' עדה" אלכחל ופיהא (?) קראטים כחירה" מצורה" ושרע פי פתח ואחרה" ואחרה" מנהא פכאן מנהא מא פיה אלדינאר ואלאכחיר ומנהא מה פיה דראהם סואר פאגחמע מן דילך מא יכון קסמה אלגמלה נחו ת'לאח'מאיה" דרהם סואר פ' עטאהא דילך אלרגיל ת'ם קאל לה ואללה ג'מיע דיה אלכואגד מא אערף אלדיהב או אלדראהם ולא אלכחיר מנהא ולא אל קליל כל כל מן אעטאני שיא א'נעלה פי עדה" אלכחל והדיא ידל עלי מעאש ואיד וקבול כח'ר. ולה מן אלכחב מג'רבאח.

5. El-As'ad el-Ma'halli.

As'ad ed-Din Jakub b. Ishak el-Mahalli gehörte zu den ausgezeichneten Aerzten Aegyptens; er reiste am Anfang des Jahres 598 (Herbst 1201) nach Damaskus, wo er eine Zeitlang sich aufhielt, mit den vorzüglichen dortigen Aerzten (unter Anderen dem Samaritaner *Sadaka*) viele Disputationen abhielt, deren Inhalt er nach seiner Rückkehr, wenigstens zum Theil, literarisch verarbeitete, wie sich aus dem Titel einer Schrift ergibt; sein Todesjahr scheint unbekannt. Die einzige Quelle über diesen, bisher unbeachteten Zeitgenossen des Maimonides ist ein kurzer Artikel bei ibn abi Oseibia Kap. XIV, 33 der Recension in Cod. München f. 178b, und aus Nicoll's Index bei Wüstenfeld S. 142 n. 39 (daher bei Carmoly, Hist. 71, ohne Details), übersetzt bei Hammer VII, 557 n. 8135. Derselbe lautet:

אלאסעד אלמחלי הו אסעד אלדין יעקוב אבן אסחק יהודי מן מדינה אלמחלה מן אעאלי דיאר מצר מחמיוא פי אלפצ'איל לה אשחנאל באלחכמה" ואטאלע עלי דקאיקהא והו מן אלמשהורין פי צנאעה" אלטב והו אקאם באלקאהרה" וסאפר פי אול סנה" ת'מאן ותסעין וכ'מסה" מאיה" אלי דמשק וקאם בהא מדידה" וג'רת בינה ובין אלפאצ'יל מן אלאטבא בהא מכאחת כחירה" ורגע בעד דיקך אלי אלדיאר אלמצריה" ותופי באלקאהרה". וללאסעד אלמחלי מן אלכחב. מקאלה" פי קואנין טביה" והו סח אכואב. כתאב אלנוה פי חל מא וקע מן אדראך אלכצר פי אלמראיא מן אלשכה. כתאב יחחוי עלי ת'לאח' מקאלאת טביה". מסאיל טביה" ואג'ובתהא סאלהא לבעץ אלאטבא ברמשק והו צדקה בן מנ'א בן צדקה אלסאמרי.

Was bei Hammer: „von Mahallat el-Kebir“ (vgl. oben S. 85 Mokabir) bedeuten soll, weiss ich nicht. Das Verzeichniss der Schriften theilt er in 4 Titel, was mir nicht ganz sicher, doch wahrscheinlich ist. Den zweiten übersetzt er: „Buch der Auflösung der aus den Spiegeln ins Auge fallenden Aehnlichkeit“; vielleicht: „Buch der Annehmlichkeit, über die Lösung (Analyse?) dessen, was das Schauen im Spiegel an Aehnlichkeit erlange“, d. h. welche Aehnlichkeit man im Spiegel wahrnehme, wohl eine ophthalmologische Abhandlung, welche also das Werk in 3 Tactaten sein könnte.

Cod. Vatican 145, 18 enthält ein Fragment einer Abhandlung über Aegypten von dem Arzte „Jakob b. Isak“ (8 Bl. in 16°), worüber mir Herr Guidi (am Vatican) im März 1873 auf meine Anfrage eine kurze Notiz mittheilte, welche in einem für die

D. M. Zeitschrift bestimmten Artikel über die jüdischen Aerzte Selame b. Rahmun und Efraim wiedergegeben ist. Zu einer Identification jenes Jakob b. Isak mit Mahalli fehlt es an ausreichenden Gründen. (Wird fortgesetzt.)

Anzeigen.

(Exegese). Herr Benj. Consolo hat 1874 [s. H. B. XIV, 94, St.] eine italienische Uebersetzung des Buches Hiob herausgegeben. Die Auslegung dieses Buches hat mit Ewald und Hirzel einen neuen Aufschwung genommen; beide sind unserem Verf. unbekannt geblieben. Ich weiss, sagt er in der Vorrede (S. 18), dass es deutsche Gelehrte giebt, die allen Fleiss und alle Sorfalt auf die Erklärung der Schrift verwenden: „*ma sono chimerici, tenebrosi, che oscure idee spongono con periodi enigmatici*“. Durch solche Vorurtheile bleibt er, beim besten Willen, weit hinter dem gegenwärtigen Stande der biblischen Wissenschaft zurück. Mit ibn Esra betrachtet er das Werk als eine Uebersetzung, während gerade die ursprüngliche Gewalt der Sprache, deren Eigenthümlichkeiten aus dem Charakter dieser unvergleichlichen Dichtung zu erklären sind, einen bedeutenden Antheil an dem mächtigen Effect hat, welchen dieses Buch von jeher auf seine Leser hervorgebracht. Noch mehr aber greift er darin fehl, dass er mit Gersonides Hiob den Glauben an einen wesentlichen Einfluss der Gestirne auf das Geschick der Menschen zuschreibt. Dadurch wird die ganze Situation verschoben, der einfache Zusammenhang öfter verkannt, ja, es werden einzelne Stellen geradezu misshandelt. So verwandelt sich Hiob's siegreiche Zuversicht, 16, 19, in eine schwermüthige Klage, dass Gott um sein Elend sich nicht kümmern und ihn der Ungunst der Gestirne preisgebe. — Als an sich geringfügig, aber doch bezeichnend für die Vorstellung des Verf. von wörtlicher Treue, deren er sich rühmt, führe ich der Kürze wegen an, dass er mit Raschi (13, 12) מְשֻׁלִּי gleichwie und שְׂרִי (22, 25) in Fülle, mit ibn Esra (22, 30) אֵילַנְד übersetzt.

In der Uebersetzung von *Threni* (s. oben S. 124) sind, abgesehen von den die Anlage des Buches betreffenden Fragen, keine Schwierigkeiten zu überwinden; die geschmackvolle Uebersetzung ist es, auf welche es ankommt. Freilich lässt sich über manchen Vers rechten, z. B. 4, 9, der aber wohl nicht correct auf uns gekommen ist. 2, 22 ist מְרַרְרִי besser im Sinne von Schrecken zu nehmen, wenn man den Ausdruck Jer. 6, 25. 20, 3. 10 und, vielleicht von derselben Hand, Ps. 31, 14 zu Grunde legt. 3, 51 bedeutet מְּ nicht „mehr als“. — Das müsste sich aus der Klage selbst ergeben —, sondern „wegen“. Sonderbar übersetzt, um das hier anzufügen — von der gewöhnlichen, allerdings nicht festbegründeten Auffassung, der auch unser Autor folgt, abweichend —

Lazar Geiger, Ursprung und Entwicklung der Sprache und Vernunft, 4, 14 בלא יכלו יגעו בלכשירהם: „Woran sie nicht rühren dürfen, rühren sie mit ihren Gewändern“ [nämlich die geblendeten Priester an Blut u. dgl.].
Egers.

M i s c e l l e n.

(Nekrolog.) 1874. „Montag den letzten Tag des Sukkotfestes“ (? 5. October?) starb Elia Gutmacher, Rabbiner in Grätz (vulgo Greditz), der fast wider Willen als Wunderthäter von Juden und Christen in Anspruch genommen wurde (המגיד S. 356). Seine Correspondenz würde einen hübschen Beitrag zur Culturgeschichte liefern.

Am 5. Marcheschwan (16. Oct.) starb Hirsch Kallischer (המגיד 364, 373), der einige hebräische Schriftchen verfasste, sich besonders mit den Juden in Paläsina beschäftigte und zuletzt als eine Art von Autorität in den hebräischen Zeitungen sich gerirte.

1875, 5. Januar, starb Israel Schwarz, seit 18 Jahren Rabbiner in Köln, früher in Bayreuth, im 45. Lebensjahre 1852 gab er „Das heilige Land“ u. s. w. nach den hebr. Studien seines Onkels Josef Schwarz in Jerusalem heraus. Ueber seine Ausgaben von Kimchi's und Serachja's Bibelcommentaren s. H. B. XII, 43.

Am 13. Februar starb Dr. Zacharias Frankel, geb. in Prag 1801, Rabbiner in Töplitz, Dresden (1836), Seminardirector in Breslau (seit 1854), Herausgeber der Zeitschrift für die religiösen Interessen des Judenthums (1844 — 46) und der jetzt von Grätz redigirten Monatsschrift. Verfasser von Schriften über die Septuaginta, über den Jndeneid und über juridische Themen; er schrieb hebräische Einleitungen zur Mischna und zum jerusalemischen Talmud, einen Commentar zu letzterem, wovon nur ein Theil erschienen. Den Ernst seines persönlichen Charakters übertrug er auch auf seine, in die Einzelheiten sich vertiefenden Studien, die den Stempel der Gelehrsamkeit tragen; aber seine Beschränkung auf gewisse Kreise der Literatur, so wie theologische Ansichten, traten einer kritischen Auffassung historischer Entwicklung und einer Würdigung äusserer Einflüsse mitunter hemmend entgegen. Man fand bei ihm stets Belehrung, wenn auch nicht Ueberzeugung. Characteristisch ist seine entschuldigende Einführung der Rubrik „Wissenschaft“ in der Zeitschrift 1845 S. 271. Einen Artikel über ihn enthält Constantin von Wurzbach's Biogr. Lexicon Bd. IV (1858) S. 328. Vgl. auch H. B. VIII, 37, 103.

Im Februar starb in Königsberg Heymann Jolowicz, früher Rabbiner in Marienwerder, Kulm und Cöslin, der schon als Student in Berlin (1839 — 41) einen starken Anlauf zu weitausgreifen-

der literarischer Thätigkeit machte (vgl. Fürst, Bibl. Jud. II, 100, „die fortschreitende Entwicklung u. s. w.“ ist aus dem Literaturblatt d. Orient 1841 N. 27–47 abgedruckt, ob vermehrt, ist mir nicht bekannt; das Register zu De Rossi's histor. Wörterb. wäre nach Fürst I, 147 von D. Cassell!). In späteren Jahren befasste er sich weniger mit specifisch jüdischen Gegenständen. Doch gab er ein Fragment von Raschi heraus, und im August 1857 fragte mich Luzzatto, ob ein Schriftchen: *דבר חיים ש"ח ברין גט*, כחב וכחב העכו"ם, 8. Königsberg 1857 (4 Bl.) von Chajjim b. Abraham Zebi יאלאוויטש demselben Verfasser gehöre. Er compilirte u. A. Blüthen rabbinischer Weisheit, Thorn 1845, verm. 1849 (Literaturbl. d. Or. XI, 652), später mit neuem Titelbl. herausgeg., auch eine Polyglotte der oriental. Poesie 1853 (1856), übersetzte Sharpe's Geschichte Egyptens 1857 und manches Andere. Er besass das Talent der Darstellung ohne anstrengendes Studium. Sein Sohn ist wohl Heinrich Jos., Herausgeber des „Blüthenkranz morgenländ. Dichtung“, Breslau 1860?

15. Februar kehrte auch zu Frankfurt a. Main in „die Wahrheit“ ein der ehemalige Rabbiner in Brüssel, Eljakim Carmoly (ursprünglich Getsch Sulz aus Colmar), nachdem er dieselbe durch Fälschungen aller Art und freche Plagiate in zahlreichen Schriften und Artikeln verläugnet und misshandelt hatte¹⁾. Obwohl seine, durch Belesenheit und Dreistigkeit unterstützte, alle Kritik verhöhnende Thätigkeit schon vor einem halben Menschenalter warnende Stimmen (Zunz, Geiger u. A.) wach gerufen, fehlte es doch nicht an Männern (Jost, Fürst, Löw und Andere), welche seinen hebräischen und französischen Artikeln Verbreitung verschafften durch deutsche Uebersetzungen, nicht ohne possierliche Missverständnisse — Fürst z. B. übersetzt בן גילו „geliebter Sohn“ u. dgl. (Vorw. zu Catal. Michael S. XIV — vgl. Catal. Bodl. p. LI n. 29, H. B. XIV, 5, XV, 105). In Carmoly's Schriften wird Geist, Idee und historische Auffassung ersetzt durch triviale Phrase und bodenlose Behauptung. Als er in Deutschland den Boden verlor, wandte er sich mit zum Theil altem Material nach Ungarn, Polen und Russland, um dort seinen Spuk zu treiben. Als er den Geist aufgab, hatte letzterer ihn selbst längst aufgegeben (Darmesteter, Deux Élegies 41). Wenn es aber die Aufgabe der Kritik ist, „der Wahrheit die Ehre zu geben“, so bleibt dem Andenken Carmoly's kein Segen der Gerechten übrig.

Der 21. Februar entriss den etwa 30jährigen, vielversprechen-

¹⁾ Vor einigen Jahren schickte uns ein Anonymus aus Frankfurt einen Zeitungsausschnitt, enthaltend die Annonce „Geschichte der Israeliten in Deutschland von den Römerzeiten (!) bis auf die Gegenwart. Nach den Quellen bearbeitet von Dr. E. Carmoly. 7 Bände“, mit der lakonischen Bemerkung: „Ein Titelblatt ohne Buch“. Die hiesige k. Bibliothek besitzt einen Ausschnitt: „Galerie biographique des auteurs hebreux du X. Siècle. § I. Schabtai Dunolo“ (so!), ohne Ort und Jahr; ob Brüssel 1832? Aus welcher Zeitschrift? Vgl. über den Betrug Cat. Bodl. 2232.

den Mathematiker Dr. Lipmann Lipkin in Petersburg einer bedeutenden Carriere; er war schon in Kiew als Professor in Aussicht genommen. Sein frommer und als Talmudist bekannter Vater (Israel Salant) hatte ihn mit schwerem Herzen die Universitäten zu Königsberg und Berlin beziehen lassen (bis 1870). Seine Specialwissenschaft suchte er auch seinen Landsleuten durch Artikel in Slonimski's *הצפירה* (wo II, 87 ein Nekrolog) zugänglich zu machen.

Am 1. März starb in Turin Semaria Sacerdote (Kohen) im Alter von 86 Jahren, Verfasser von Schriften, welche im *Vessillo* (S. 84) nicht näher angegeben sind.

Am 3. März (Nacht des 26. Adar II, *הצפירה* II, 79, המגיד S. 83) verschied in Lemberg der Rabbiner Josef Saul ha - Levi Nathansohn, seit 1827 (*מפרשי הים*) als gelehrter Talmudist rühmlich bekannt, Verfasser mehrerer Schriften (Zedner S. 611); viele in Lemberg gedruckte Werke enthalten seine, von Belesenheit zeugenden Approbationen, Vorreden u. dgl.

Am 2. Neumondstag Adar II (8. März) starb in Wilna Jakob David Pieskin b. Menachem, geb. 1796, Verf. des Commentars *יד החוקה* über die Haggada (Wilna 1836, 1860) und *חומת ישרים* (Wilna 1863 — המגיד S. 129).

Im April (4. oder 5.?) starb in Paris Moritz (Moses) Hess aus Köln, 63 Jahre alt, doch wohl identisch mit dem Rabbinats-Candidaten Moses Hess in Trier, dessen literarische Notizen in jüdischen Zeitschriften seit 1841 zu finden sind. Nach einer Notiz in der „Monatsschrift“ war er ein langjähriger Mitarbeiter derselben. In seinem „Rom und Jerusalem“ 1862 (S. 22, vgl. H. B. V, 137) citirt er seine „Heilige Geschichte der Menschheit“ und „Europäische Triarchie“.

Am 15. Juni verbrannte sich Michael Henry, Redacteur des *Jewish Chronicle*, 45 Jahre alt (Voss. Zeit. vom 23. Juni).

Am 19. Ijar (24. Mai) starb in Lemberg Ahron Dornzweig im 26. Lebensjahre (*המגיד* S. 185), Mitarbeiter an verschiedenen Zeitschriften — auch unser Blatt brachte seine Anzeigen neuer hebräischer Drucke. Er befasste sich zuletzt mit einer allgemeinen Bibliographie der hebräischen Drucke seit Mendelssohn. Wir wissen nicht, wie weit sein MS. gediehen ist.

Am 13. October beschloss Leopold Löw, Rabbiner in Szege-
din, ein vielbewegtes Leben. Zu Cernahora (bei Boskowitz?) in Mähren am 22. Mai 1811 geboren, bekleidete er als junger Mann die Stelle eines Lehrers an der jüdischen Schule in Prossnitz, wo im Kreise Brecher's und Anderer (1831—35) der Impuls zu allgemeinerer Bildung gegeben ward, als sie vor 40 — 50 Jahren bei Talmudjüngern anzutreffen war; in Constantin v. Wurzbach's Biographischem Lexicon XVI (1866) und daher wohl bei Ehrentheil (jüdische Charakterbilder, Pest 1867 S. 128), wird der Ein-

fluss des nachmaligen Schwiegervaters B. Schwab¹⁾ einseitig hervorgehoben. Im ungarischen Freiheitskriege schloss er sich den Patrioten als Feldprediger an. Seine Schriften bezeugen umfassende Studien, namentlich im Gebiete der Halacha, Sinn für Systematik und historische Auffassung, aber auch eine sich immer mehr vordrängende polemische Tendenz, deren Ausdruck, namentlich in der von ihm redigirten Zeitschrift *Ben Chananja* (1858—67) die Grenzen des wissenschaftlichen Ernstes nicht einzuhalten wusste. Von dem letzten Band seiner „Beiträge zur jüdischen Alterthumskunde“ werden wir nächstens eine Anzeige bringen. —

Am 22. Januar verschied Prof. Hitzig, dem die Bibelexegese, neben kühnen Conjecturen, manche feine Bemerkung verdankt. Am 4. Mai, folgte ihm Prof. Ewald, der seine Verdienste um Sprache und Geschichte der alten Hebräer seit Jahren (vgl. H. B. II, 5; III, 39; IV, 7, 107; Zunz, Lit. 11) durch Vorurtheil gegen die „neuern Juden“ aufzuwiegen verstand. Ein derartiger Schwanengesang ist sein Artikel in den Gött. Gel. Anz. n. 13 über Zunz's „Bibelkritisches“.

Von Wagenseil's „*Exercitationes sex*“ giebt Fürst (Bibl. Jüd. III, 489) wiederholt, also nicht druckfehlerhaft, nur eine Ausg. 1698 an. Das Buch erschien zuerst 1687 (Cat. Bodl. 2714, wo 1696 aus Carmoly bezweifelt wird), dann, mit neuem Titelblatt und Weglassung des Wortes *sex*, 1697, zuletzt 1719 mit neuem Titelblatt „*Accessit Vita et Consignatio Scriptorum. Autoris. Cura Frid. Rothschoitzii*“ (20 Seiten, eine besonders erschienene Dissert.) und dem Portrait Wagenseil's. Das Buch selbst besteht aus Dedic. und 224 Seiten, welche einem einzigen Drucke (1687) angehören. Die hiesige k. Bibliothek besitzt die beiden Ausgaben mit neuem Titel.

¹⁾ Von Letzterem erzählten allerdings einzelne Bachurim, dass er oft den *Schiur* unterbrochen habe, um an einem gewissen Orte ein deutsches Buch zu lesen.

Anfrage 22. Was enthält die latein. Hs. in St. Johns Coll. Cambridge F. 18, 9, welche nach Cowie n. 59 betitelt ist: „*Ludi Salomonis quos fecit pro requaestu Reginnæ Acrys*“, — etwa Balkis, Königin von Saba? — 23. Ist J. M. Hagerus, Verf. von Gedichten und Dramen (1840 ff.) ein jüdischer Pseudonymus?

➡ Dieser Nummer liegt Titel und Index zu Bd. XIV bei.